

**Constitution of the
International Labour Organisation
and
selected texts**

**Constitution de l'Organisation
internationale du Travail
et
textes sélectionnés**

INTERNATIONAL LABOUR OFFICE GENEVA
2012

BUREAU INTERNATIONAL DU TRAVAIL GENÈVE
2012

CONTENTS

	Page
Constitution of the International Labour Organisation	3
<i>Contents</i>	4
Text of the Constitution.	5
Standing Orders of the International Labour Conference	25
<i>Contents</i>	26
Text of the Standing Orders.	29
Agreement between the United Nations and the International Labour Organisation	73
Text of the Agreement	74
Privileges and immunities of the International Labour Organization . .	81
<i>Contents</i>	82
Resolution concerning the privileges and immunities of the Inter- national Labour Organisation, with the Standard Clauses of the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies and the Annex to the Convention Relating to the Inter- national Labour Organisation.	83
Resolution concerning interim arrangements in regard to the privil- eges and immunities of the International Labour Organisation. .	97
Gender equality and the use of language in legal texts of the ILO. . . .	98
Resolution concerning gender equality and the use of language in legal texts of the ILO	99
<i>Index</i>	101

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Constitution de l'Organisation internationale du Travail	3
<i>Table des matières</i>	4
Texte de la Constitution	5
Règlement de la Conférence internationale du Travail	25
<i>Table des matières</i>	26
Texte du Règlement	29
Accord entre les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail.	73
Texte de l'Accord	74
Les privilèges et immunités de l'Organisation internationale du Travail .	81
<i>Table des matières</i>	82
Résolution concernant les privilèges et immunités de l'Organisa- tion internationale du Travail, avec les Clauses standard de la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spé- cialisées et l'Annexe de la Convention relative à l'Organisation internationale du Travail.	83
Résolution concernant les arrangements transitoires relatifs aux privilèges et immunités de l'Organisation internationale du Tra- vail.	97
L'égalité entre les hommes et les femmes et les formulations à employer dans les textes juridiques de l'OIT	98
Résolution concernant l'égalité entre les hommes et les femmes et les formulations à employer dans les textes juridiques de l'OIT. . . .	99
<i>Index</i>	111

**CONSTITUTION OF THE INTERNATIONAL
LABOUR ORGANISATION**

**CONSTITUTION DE L'ORGANISATION
INTERNATIONALE DU TRAVAIL**

CONTENTS

	Page
Preamble	5
Chapter I: Organisation	5
Chapter II: Procedure	12
Chapter III: General	20
Chapter IV: Miscellaneous provisions	22
Annex: Declaration concerning the aims and purposes of the International Labour Organisation	22

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Préambule	5
Chapitre premier: Organisation	5
Chapitre II: Fonctionnement	12
Chapitre III: Prescriptions générales	20
Chapitre IV: Mesures diverses	22
Annexe: Déclaration concernant les buts et objectifs de l'Organisation internationale du Travail	22

Text* of the Constitution**

Preamble

Whereas universal and lasting peace can be established only if it is based upon social justice;

And whereas conditions of labour exist involving such injustice, hardship and privation to large numbers of people as to produce unrest so great that the peace and harmony of the world are imperilled; and an improvement of those conditions is urgently required; as, for example, by the regulation of the hours of work, including the establishment of a maximum working day and week, the regulation of the labour supply, the prevention of unemployment, the provision of an adequate living wage, the protection of the worker against sickness, disease and injury arising out of his employment, the protection of children, young persons and women, provision for old age and injury, protection of the interests of workers when employed in countries other than their own, recognition of the principle of equal remuneration for work of equal value, recognition of the principle of freedom of association, the organisation of vocational and technical education and other measures;

Whereas also the failure of any nation to adopt humane conditions of labour is an obstacle in the way of other nations which desire to improve the conditions in their own countries;

The High Contracting Parties, moved by sentiments of justice and humanity as well as by the desire to secure the permanent peace of the world, and with a view to attaining the objectives set forth in this Preamble, agree to the following Constitution of the International Labour Organisation:

Chapter I – Organisation

Article 1

Establishment 1. A permanent organisation is hereby established for the promotion of the objects set forth in the Preamble to this Constitution

* Ed. note: The original text of the Constitution, established in 1919, has been modified by the amendment of 1922 which entered into force on 4 June 1934; the Instrument of Amendment of 1945 which entered into force on 26 September 1946; the Instrument of Amendment of 1946 which entered into force on 20 April 1948; the Instrument of Amendment of 1953 which entered into force on 20 May 1954; the Instrument of Amendment of 1962 which entered into force on 22 May 1963; and the Instrument of Amendment of 1972 which entered into force on 1 November 1974.

** Ed. note: Equality for women and men in the world of work is a core value of the International Labour Organization. The resolution concerning gender equality and the use of language in legal texts of the ILO, adopted by the General Conference at its 100th Session, 2011, affirms that gender equality should be reflected through the use of appropriate language in official legal texts of the Organization and that, in the ILO Constitution and other legal texts of the Organization, the use of one gender includes in its meaning a reference to the other gender unless the context requires otherwise.

Texte* de la Constitution**

Préambule

Attendu qu'une paix universelle et durable ne peut être fondée que sur la base de la justice sociale;

Attendu qu'il existe des conditions de travail impliquant pour un grand nombre de personnes l'injustice, la misère et les privations, ce qui engendre un tel mécontentement que la paix et l'harmonie universelles sont mises en danger, et attendu qu'il est urgent d'améliorer ces conditions: par exemple, en ce qui concerne la réglementation des heures de travail, la fixation d'une durée maximum de la journée et de la semaine de travail, le recrutement de la main-d'œuvre, la lutte contre le chômage, la garantie d'un salaire assurant des conditions d'existence convenables, la protection des travailleurs contre les maladies générales ou professionnelles et les accidents résultant du travail, la protection des enfants, des adolescents et des femmes, les pensions de vieillesse et d'invalidité, la défense des intérêts des travailleurs occupés à l'étranger, l'affirmation du principe «à travail égal, salaire égal», l'affirmation du principe de la liberté syndicale, l'organisation de l'enseignement professionnel et technique et autres mesures analogues;

Attendu que la non-adoption par une nation quelconque d'un régime de travail réellement humain fait obstacle aux efforts des autres nations désireuses d'améliorer le sort des travailleurs dans leurs propres pays;

Les Hautes Parties Contractantes, mues par des sentiments de justice et d'humanité aussi bien que par le désir d'assurer une paix mondiale durable, et en vue d'atteindre les buts énoncés dans ce préambule, approuvent la présente Constitution de l'Organisation internationale du Travail:

Chapitre premier – Organisation

Article 1

1. Il est fondé une organisation permanente chargée de travailler à la réalisation du programme exposé dans le Préambule de la présente **Etablissement**

* Note de l'éditeur: Le texte original de la Constitution, établi en 1919, a été modifié par l'amendement de 1922, entré en vigueur le 4 juin 1934; l'Instrument d'amendement de 1945, entré en vigueur le 26 septembre 1946; l'Instrument d'amendement de 1946, entré en vigueur le 20 avril 1948; l'Instrument d'amendement de 1953, entré en vigueur le 20 mai 1954; l'Instrument d'amendement de 1962, entré en vigueur le 22 mai 1963, et l'Instrument d'amendement de 1972, entré en vigueur le 1^{er} novembre 1974.

** Note de l'éditeur: L'égalité entre les hommes et les femmes est l'une des valeurs fondamentales de l'Organisation internationale du Travail. La résolution concernant l'égalité entre les hommes et les femmes et les formulations à employer dans les textes juridiques de l'OIT, adoptée par la Conférence générale à sa 100^e session (2011), affirme que l'égalité entre les sexes devrait être consacrée par l'emploi de formulations appropriées dans les textes juridiques officiels de l'Organisation et que, tant dans la Constitution que dans les autres textes juridiques de l'Organisation, l'utilisation d'un seul genre implique une référence à l'autre genre, à moins que le contexte ne s'y oppose de manière évidente.

Constitution

Arts. 2, 3

6

and in the Declaration concerning the aims and purposes of the International Labour Organisation adopted at Philadelphia on 10 May 1944, the text of which is annexed to this Constitution.

Membership

2. The Members of the International Labour Organisation shall be the States which were Members of the Organisation on 1 November 1945, and such other States as may become Members in pursuance of the provisions of paragraphs 3 and 4 of this article.

3. Any original member of the United Nations and any State admitted to membership of the United Nations by a decision of the General Assembly in accordance with the provisions of the Charter may become a Member of the International Labour Organisation by communicating to the Director-General of the International Labour Office its formal acceptance of the obligations of the Constitution of the International Labour Organisation.

4. The General Conference of the International Labour Organisation may also admit Members to the Organisation by a vote concurred in by two-thirds of the delegates attending the session, including two-thirds of the Government delegates present and voting. Such admission shall take effect on the communication to the Director-General of the International Labour Office by the government of the new Member of its formal acceptance of the obligations of the Constitution of the Organisation.

Withdrawal

5. No Member of the International Labour Organisation may withdraw from the Organisation without giving notice of its intention so to do to the Director-General of the International Labour Office. Such notice shall take effect two years after the date of its reception by the Director-General, subject to the Member having at that time fulfilled all financial obligations arising out of its membership. When a Member has ratified any international labour Convention, such withdrawal shall not affect the continued validity for the period provided for in the Convention of all obligations arising thereunder or relating thereto.

Readmission

6. In the event of any State having ceased to be a Member of the Organisation, its readmission to membership shall be governed by the provisions of paragraph 3 or paragraph 4 of this article as the case may be.

Organs

Article 2

The permanent organisation shall consist of:

- (a) a General Conference of representatives of the Members;
- (b) a Governing Body composed as described in article 7;
and
- (c) an International Labour Office controlled by the Governing Body.

Conference

Article 3

Meetings and delegates

1. The meetings of the General Conference of representatives of the Members shall be held from time to time as occasion may require, and at least once in every year. It shall be composed of four representa-

Constitution et dans la Déclaration concernant les buts et objectifs de l'Organisation internationale du Travail qui a été adoptée à Philadelphie le 10 mai 1944 et dont le texte figure en annexe à la présente Constitution.

2. Les Membres de l'Organisation internationale du Travail seront les Etats qui étaient Membres de l'Organisation au 1^{er} novembre 1945 et tous autres Etats qui deviendraient Membres conformément aux dispositions des paragraphes 3 et 4 du présent article. **Membres**

3. Tout Membre originaire des Nations Unies et tout Etat admis en qualité de Membre des Nations Unies par décision de l'Assemblée générale conformément aux dispositions de la Charte peut devenir Membre de l'Organisation internationale du Travail en communiquant au Directeur général du Bureau international du Travail son acceptation formelle des obligations découlant de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail.

4. La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail peut également admettre des Membres dans l'Organisation à la majorité des deux tiers des délégués présents à la session, y compris les deux tiers des délégués gouvernementaux présents et votants. Cette admission deviendra effective lorsque le gouvernement du nouveau Membre aura communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail son acceptation formelle des obligations découlant de la Constitution de l'Organisation.

5. Aucun Membre de l'Organisation internationale du Travail ne pourra s'en retirer sans avoir donné préavis de son intention au Directeur général du Bureau international du Travail. Ce préavis portera effet deux ans après la date de sa réception par le Directeur général, sous réserve que le Membre ait à cette date rempli toutes les obligations financières résultant de sa qualité de Membre. Lorsqu'un Membre aura ratifié une convention internationale du travail, ce retrait n'affectera pas la validité, pour la période prévue par la convention, des obligations résultant de la convention ou y relatives. **Retrait**

6. Au cas où un Etat aurait cessé d'être Membre de l'Organisation, sa réadmission en qualité de Membre sera régie par les dispositions des paragraphes 3 ou 4 du présent article. **Réadmission**

Article 2

Organes

L'Organisation permanente comprendra:

- a) une Conférence générale des représentants des Membres;
- b) un Conseil d'administration composé comme il est dit à l'article 7;
- c) un Bureau international du Travail sous la direction du Conseil d'administration.

Article 3

Conférence

1. La Conférence générale des représentants des Membres tiendra des sessions chaque fois que besoin sera et au moins une fois par an. Elle sera composée de quatre représentants de chacun des Membres, **Sessions et délégués**

Constitution

Art. 4

7

tives of each of the Members, of whom two shall be Government delegates and the two others shall be delegates representing respectively the employers and the workpeople of each of the Members.

Advisers 2. Each delegate may be accompanied by advisers, who shall not exceed two in number for each item on the agenda of the meeting. When questions specially affecting women are to be considered by the Conference, one at least of the advisers should be a woman.

Advisers from non-metropolitan territories 3. Each Member which is responsible for the international relations of non-metropolitan territories may appoint as additional advisers to each of its delegates:

(a) persons nominated by it as representatives of any such territory in regard to matters within the self-governing powers of that territory; and

(b) persons nominated by it to advise its delegates in regard to matters concerning non-self-governing territories.

4. In the case of a territory under the joint authority of two or more Members, persons may be nominated to advise the delegates of such Members.

Nominations of non-governmental representatives 5. The Members undertake to nominate non-Government delegates and advisers chosen in agreement with the industrial organisations, if such organisations exist, which are most representative of employers or workpeople, as the case may be, in their respective countries.

Status of advisers 6. Advisers shall not speak except on a request made by the delegate whom they accompany and by the special authorisation of the President of the Conference, and may not vote.

7. A delegate may by notice in writing addressed to the President appoint one of his advisers to act as his deputy, and the adviser, while so acting, shall be allowed to speak and vote.

8. The names of the delegates and their advisers will be communicated to the International Labour Office by the government of each of the Members.

Credentials 9. The credentials of delegates and their advisers shall be subject to scrutiny by the Conference, which may, by two-thirds of the votes cast by the delegates present, refuse to admit any delegate or adviser whom it deems not to have been nominated in accordance with this article.

Voting rights

Article 4

1. Every delegate shall be entitled to vote individually on all matters which are taken into consideration by the Conference.

dont deux seront les délégués du gouvernement et dont les deux autres représenteront respectivement, d'une part, les employeurs, d'autre part, les travailleurs ressortissant à chacun des Membres.

2. Chaque délégué pourra être accompagné par des conseillers techniques, dont le nombre pourra être de deux au plus pour chacune des matières distinctes inscrites à l'ordre du jour de la session. Quand des questions intéressant spécialement des femmes doivent venir en discussion à la Conférence, une au moins parmi les personnes désignées comme conseillers techniques devra être une femme.

Conseillers techniques

3. Tout Membre responsable des relations internationales de territoires non métropolitains pourra désigner comme conseillers techniques supplémentaires pour accompagner chacun de ses délégués:

Représentation des territoires non métropolitains

- a) des personnes désignées par lui comme représentants d'un tel territoire pour certaines questions entrant dans le cadre de la compétence propre des autorités dudit territoire;
- b) des personnes désignées par lui pour assister ses délégués au sujet des questions intéressant des territoires qui ne se gouvernent pas eux-mêmes.

4. S'il s'agit d'un territoire placé sous l'autorité conjointe de deux ou plusieurs Membres, des personnes pourront être désignées pour assister les délégués de ces Membres.

5. Les Membres s'engagent à désigner les délégués et conseillers techniques non gouvernementaux d'accord avec les organisations professionnelles les plus représentatives soit des employeurs, soit des travailleurs du pays considéré, sous la réserve que de telles organisations existent.

Désignation des représentants non gouvernementaux

6. Les conseillers techniques ne seront autorisés à prendre la parole que sur la demande faite par le délégué auquel ils sont adjoints et avec l'autorisation spéciale du Président de la Conférence; ils ne pourront prendre part aux votes.

Statut des conseillers techniques

7. Un délégué peut, par une note écrite adressée au Président, désigner l'un de ses conseillers techniques comme son suppléant, et ledit suppléant, en cette qualité, pourra prendre part aux délibérations et aux votes.

8. Les noms des délégués et de leurs conseillers techniques seront communiqués au Bureau international du Travail par le gouvernement de chacun des Membres.

9. Les pouvoirs des délégués et de leurs conseillers techniques seront soumis à la vérification de la Conférence, laquelle pourra, par une majorité des deux tiers des suffrages exprimés par les délégués présents, refuser d'admettre tout délégué ou tout conseiller technique qu'elle ne jugera pas avoir été désigné conformément aux termes du présent article.

Pouvoirs des délégués et conseillers techniques

Article 4

Droit de vote

1. Chaque délégué aura le droit de voter individuellement sur toutes les questions soumises aux délibérations de la Conférence.

Constitution

Arts. 5-7

8

2. If one of the Members fails to nominate one of the non-Government delegates whom it is entitled to nominate, the other non-Government delegate shall be allowed to sit and speak at the Conference, but not to vote.

3. If in accordance with article 3 the Conference refuses admission to a delegate of one of the Members, the provisions of the present article shall apply as if that delegate had not been nominated.

Place of meetings
of the Conference

Article 5

The meetings of the Conference shall, subject to any decisions which may have been taken by the Conference itself at a previous meeting, be held at such place as may be decided by the Governing Body.

Seat of the
International
Labour Office

Article 6

Any change in the seat of the International Labour Office shall be decided by the Conference by a two-thirds majority of the votes cast by the delegates present.

Governing Body

Article 7

Composition

1. The Governing Body shall consist of fifty-six persons:

Twenty-eight representing governments,
Fourteen representing the employers, and
Fourteen representing the workers.

Government
representatives

2. Of the twenty-eight persons representing governments, ten shall be appointed by the Members of chief industrial importance, and eighteen shall be appointed by the Members selected for that purpose by the Government delegates to the Conference, excluding the delegates of the ten Members mentioned above.

States of chief
industrial
importance

3. The Governing Body shall as occasion requires determine which are the Members of the Organisation of chief industrial importance and shall make rules to ensure that all questions relating to the selection of the Members of chief industrial importance are considered by an impartial committee before being decided by the Governing Body. Any appeal made by a Member from the declaration of the Governing Body as to which are the Members of chief industrial importance shall be decided by the Conference, but an appeal to the Conference shall not suspend the application of the declaration until such time as the Conference decides the appeal.

Employers'
and Workers'
representatives

4. The persons representing the employers and the persons representing the workers shall be elected respectively by the Employers' delegates and the Workers' delegates to the Conference.

2. Dans le cas où l'un des Membres n'aurait pas désigné l'un des délégués non gouvernementaux auquel il a droit, l'autre délégué non gouvernemental aura le droit de prendre part aux discussions de la Conférence, mais n'aura pas le droit de voter.

3. Au cas où la Conférence, en vertu des pouvoirs que lui confère l'article 3, refuserait d'admettre l'un des délégués d'un des Membres, les stipulations du présent article seront appliquées comme si ledit délégué n'avait pas été désigné.

*Article 5***Lieu de réunion
de la Conférence**

Les sessions de la Conférence se tiendront, sous réserve de toute décision qu'aurait pu prendre la Conférence elle-même au cours d'une session antérieure, au lieu fixé par le Conseil d'administration.

*Article 6***Siège du Bureau
international
du Travail**

Tout changement du siège du Bureau international du Travail sera décidé par la Conférence à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés par les délégués présents.

*Article 7***Conseil
d'administration**

1. Le Conseil d'administration sera composé de cinquante-six personnes:

Composition

Vingt-huit représentant les gouvernements,

Quatorze représentant les employeurs, et

Quatorze représentant les travailleurs.

2. Sur les vingt-huit personnes représentant les gouvernements, dix seront nommées par les Membres dont l'importance industrielle est la plus considérable et dix-huit seront nommées par les Membres désignés à cet effet par les délégués gouvernementaux à la Conférence, exclusion faite des délégués des dix Membres susmentionnés.

**Représentants
gouvernementaux**

3. Le Conseil d'administration déterminera, chaque fois qu'il y aura lieu, quels sont les Membres ayant l'importance industrielle la plus considérable et établira des règles en vue d'assurer l'examen, par un comité impartial, de toutes questions relatives à la désignation des Membres ayant l'importance industrielle la plus considérable avant que le Conseil d'administration ne prenne une décision à cet égard. Tout appel formé par un Membre contre la déclaration du Conseil d'administration arrêtant quels sont les Membres ayant l'importance industrielle la plus considérable sera tranché par la Conférence, mais un appel interjeté devant la Conférence ne suspendra pas l'application de la déclaration tant que la Conférence ne se sera pas prononcée.

**Principales
puissances
industrielles**

4. Les personnes représentant les employeurs et les personnes représentant les travailleurs seront élues respectivement par les délégués des employeurs et les délégués des travailleurs à la Conférence.

**Représentants
des employeurs
et des travailleurs**

Constitution

Arts. 8, 9

9

- Term of office** 5. The period of office of the Governing Body shall be three years. If for any reason the Governing Body elections do not take place on the expiry of this period, the Governing Body shall remain in office until such elections are held.
- Vacancies, substitutes, etc.** 6. The method of filling vacancies and of appointing substitutes and other similar questions may be decided by the Governing Body subject to the approval of the Conference.
- Officers** 7. The Governing Body shall, from time to time, elect from its number a chairman and two vice-chairmen, of whom one shall be a person representing a government, one a person representing the employers, and one a person representing the workers.
- Procedure** 8. The Governing Body shall regulate its own procedure and shall fix its own times of meeting. A special meeting shall be held if a written request to that effect is made by at least sixteen of the representatives on the Governing Body.

Director-General

Article 8

1. There shall be a Director-General of the International Labour Office, who shall be appointed by the Governing Body, and, subject to the instructions of the Governing Body, shall be responsible for the efficient conduct of the International Labour Office and for such other duties as may be assigned to him.
2. The Director-General or his deputy shall attend all meetings of the Governing Body.

Staff

Article 9

- Appointment** 1. The staff of the International Labour Office shall be appointed by the Director-General under regulations approved by the Governing Body.
2. So far as is possible with due regard to the efficiency of the work of the Office, the Director-General shall select persons of different nationalities.
3. A certain number of these persons shall be women.
- International character of responsibilities** 4. The responsibilities of the Director-General and the staff shall be exclusively international in character. In the performance of their duties, the Director-General and the staff shall not seek or receive instructions from any government or from any other authority external to the Organisation. They shall refrain from any action which might reflect on their position as international officials responsible only to the Organisation.
5. Each Member of the Organisation undertakes to respect the exclusively international character of the responsibilities of the Director-General and the staff and not to seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

5. Le Conseil sera renouvelé tous les trois ans. Si, pour une raison quelconque, les élections au Conseil d'administration n'ont pas lieu à l'expiration de cette période, le Conseil d'administration restera en fonctions jusqu'à ce qu'il soit procédé à ces élections.

**Renouvellement
du Conseil**

6. La manière de pourvoir aux sièges vacants, la désignation des suppléants et les autres questions de même nature pourront être réglées par le Conseil sous réserve de l'approbation de la Conférence.

**Postes vacants,
désignation de
suppléants, etc.**

7. Le Conseil d'administration élira dans son sein un président et deux vice-présidents. Parmi ces trois personnes, l'une sera une personne représentant un gouvernement et les deux autres seront respectivement des personnes représentant les employeurs et les travailleurs.

**Bureau
du Conseil**

8. Le Conseil d'administration établira son règlement et se réunira aux époques qu'il fixera lui-même. Une session spéciale devra être tenue chaque fois que seize personnes faisant partie du Conseil auront formulé une demande écrite à cet effet.

Règlement*Article 8***Directeur général**

1. Un Directeur général sera placé à la tête du Bureau international du Travail; il sera désigné par le Conseil d'administration, de qui il recevra ses instructions et vis-à-vis de qui il sera responsable de la bonne marche du Bureau ainsi que de l'exécution de toutes autres tâches qui auront pu lui être confiées.

2. Le Directeur général ou son suppléant assisteront à toutes les séances du Conseil d'administration.

*Article 9***Personnel**

1. Le personnel du Bureau international du Travail sera choisi par le Directeur général conformément aux règles approuvées par le Conseil d'administration.

Recrutement

2. Le choix fait par le Directeur général devra porter, dans toute la mesure compatible avec le souci d'obtenir le meilleur rendement, sur des personnes de différentes nationalités.

3. Un certain nombre de ces personnes devront être des femmes.

4. Les fonctions du Directeur général et du personnel auront un caractère exclusivement international. Dans l'accomplissement de leurs devoirs, le Directeur général et le personnel ne solliciteront ni n'accepteront d'instructions d'aucun gouvernement ni d'aucune autorité extérieure à l'Organisation. Ils s'abstiendront de tout acte incompatible avec leur situation de fonctionnaires internationaux qui ne sont responsables qu'envers l'Organisation.

**Caractère
international
des fonctions**

5. Chaque Membre de l'Organisation s'engage à respecter le caractère exclusivement international des fonctions du Directeur général et du personnel et à ne pas chercher à les influencer dans l'exécution de leur tâche.

Constitution

Arts. 10-12

10

Functions of the Office

Article 10

1. The functions of the International Labour Office shall include the collection and distribution of information on all subjects relating to the international adjustment of conditions of industrial life and labour, and particularly the examination of subjects which it is proposed to bring before the Conference with a view to the conclusion of international Conventions, and the conduct of such special investigations as may be ordered by the Conference or by the Governing Body.

2. Subject to such directions as the Governing Body may give, the Office shall:

- (a) prepare the documents on the various items of the agenda for the meetings of the Conference;
- (b) accord to governments at their request all appropriate assistance within its power in connection with the framing of laws and regulations on the basis of the decisions of the Conference and the improvement of administrative practices and systems of inspection;
- (c) carry out the duties required of it by the provisions of this Constitution in connection with the effective observance of Conventions;
- (d) edit and issue, in such languages as the Governing Body may think desirable, publications dealing with problems of industry and employment of international interest.

3. Generally, it shall have such other powers and duties as may be assigned to it by the Conference or by the Governing Body.

Relations with governments

Article 11

The government departments of any of the Members which deal with questions of industry and employment may communicate directly with the Director-General through the representative of their government on the Governing Body of the International Labour Office or, failing any such representative, through such other qualified official as the government may nominate for the purpose.

Relations with international organisations

Article 12

1. The International Labour Organisation shall cooperate within the terms of this Constitution with any general international organisation entrusted with the coordination of the activities of public international organisations having specialised responsibilities and with public international organisations having specialised responsibilities in related fields.

*Article 10***Fonctions
du Bureau**

1. Les fonctions du Bureau international du Travail comprendront la centralisation et la distribution de toutes informations concernant la réglementation internationale de la condition des travailleurs et du régime du travail et, en particulier, l'étude des questions qu'il est proposé de soumettre aux discussions de la Conférence en vue de la conclusion de conventions internationales, ainsi que l'exécution de toutes enquêtes spéciales prescrites par la Conférence ou par le Conseil d'administration.

2. Sous réserve des directives que pourrait lui donner le Conseil d'administration, le Bureau:

- a) préparera la documentation sur les divers points à l'ordre du jour des sessions de la Conférence;
- b) fournira aux gouvernements, sur leur demande et dans la mesure de ses moyens, toute aide appropriée pour l'élaboration de la législation sur la base des décisions de la Conférence, ainsi que pour l'amélioration de la pratique administrative et des systèmes d'inspection;
- c) s'acquittera, en conformité des stipulations de la présente Constitution, des devoirs qui lui incombent en ce qui concerne l'observation effective des conventions;
- d) rédigera et fera paraître dans telles langues que le Conseil d'administration jugera appropriées des publications traitant des questions concernant l'industrie et le travail qui présentent un intérêt international.

3. D'une manière générale, il aura tous autres pouvoirs et fonctions que la Conférence ou le Conseil d'administration jugeront à propos de lui attribuer.

*Article 11***Relations
avec les
gouvernements**

Les ministères des Membres qui s'occupent des questions ouvrières pourront communiquer directement avec le Directeur général par l'intermédiaire du représentant de leur gouvernement au Conseil d'administration du Bureau international du Travail ou, à défaut de ce représentant, par l'intermédiaire de tel autre fonctionnaire dûment qualifié et désigné à cet effet par le gouvernement intéressé.

*Article 12***Relations avec
les organisations
internationales**

1. L'Organisation internationale du Travail collaborera, dans le cadre de la présente Constitution, avec toute organisation internationale générale chargée de coordonner les activités d'organisations de droit international public ayant des tâches spécialisées et avec les organisations de droit international public ayant des tâches spécialisées dans des domaines connexes.

Constitution

Art. 13

11

2. The International Labour Organisation may make appropriate arrangements for the representatives of public international organisations to participate without vote in its deliberations.

3. The International Labour Organisation may make suitable arrangements for such consultation as it may think desirable with recognised non-governmental international organisations, including international organisations of employers, workers, agriculturists and cooperators.

**Financial and
budgetary
arrangements**

Article 13

1. The International Labour Organisation may make such financial and budgetary arrangements with the United Nations as may appear appropriate.

2. Pending the conclusion of such arrangements or if at any time no such arrangements are in force:

- (a) each of the Members will pay the travelling and subsistence expenses of its delegates and their advisers and of its representatives attending the meetings of the Conference or the Governing Body, as the case may be;
- (b) all other expenses of the International Labour Office and of the meetings of the Conference or Governing Body shall be paid by the Director-General of the International Labour Office out of the general funds of the International Labour Organisation;
- (c) the arrangements for the approval, allocation and collection of the budget of the International Labour Organisation shall be determined by the Conference by a two-thirds majority of the votes cast by the delegates present, and shall provide for the approval of the budget and of the arrangements for the allocation of expenses among the Members of the Organisation by a committee of Government representatives.

3. The expenses of the International Labour Organisation shall be borne by the Members in accordance with the arrangements in force in virtue of paragraph 1 or paragraph 2(c) of this article.

**Arrears in
payment of
contributions**

4. A Member of the Organisation which is in arrears in the payment of its financial contribution to the Organisation shall have no vote in the Conference, in the Governing Body, in any committee, or in the elections of members of the Governing Body, if the amount of its arrears equals or exceeds the amount of the contributions due from it for the preceding two full years: Provided that the Conference may by a two-thirds majority of the votes cast by the delegates present permit such a Member to vote if it is satisfied that the failure to pay is due to conditions beyond the control of the Member.

2. L'Organisation internationale du Travail pourra prendre des dispositions appropriées pour que les représentants des organisations de droit international public participent, sans droit de vote, à ses délibérations.

3. L'Organisation internationale du Travail pourra prendre toutes dispositions utiles pour consulter, selon qu'il lui paraîtra désirable, des organisations internationales non gouvernementales reconnues, y compris des organisations internationales d'employeurs, de travailleurs, d'agriculteurs et de coopérateurs.

Article 13

**Arrangements
financiers
et budgétaires**

1. L'Organisation internationale du Travail peut conclure avec les Nations Unies tels arrangements financiers et budgétaires qui paraîtraient appropriés.

2. En attendant la conclusion de tels arrangements ou si, à un moment quelconque il n'en est pas qui soient en vigueur:

- a) chacun des Membres paiera les frais de voyage et de séjour de ses délégués et de leurs conseillers techniques, ainsi que de ses représentants prenant part aux sessions de la Conférence et du Conseil d'administration selon les cas;
- b) tous autres frais du Bureau international du Travail, des sessions de la Conférence ou de celles du Conseil d'administration seront payés par le Directeur général du Bureau international du Travail sur le budget général de l'Organisation internationale du Travail;
- c) les dispositions relatives à l'approbation du budget de l'Organisation internationale du Travail, ainsi qu'à l'assiette et au recouvrement des contributions, seront arrêtées par la Conférence à la majorité des deux tiers des suffrages émis par les délégués présents et stipuleront que le budget et les arrangements concernant la répartition des dépenses entre les Membres de l'Organisation seront approuvés par une commission de représentants gouvernementaux.

3. Les frais de l'Organisation internationale du Travail seront à la charge des Membres, conformément aux arrangements en vigueur en vertu du paragraphe 1 ou du paragraphe 2 c) du présent article.

4. Un Membre de l'Organisation en retard dans le paiement de sa contribution aux dépenses de l'Organisation ne peut participer au vote à la Conférence, au Conseil d'administration ou à toute commission, ou aux élections de membres du Conseil d'administration, si le montant de ses arriérés est égal ou supérieur à la contribution due par lui pour les deux années complètes écoulées. La Conférence peut néanmoins, par un vote à la majorité des deux tiers des suffrages émis par les délégués présents, autoriser ce Membre à participer au vote si elle constate que le manquement est dû à des circonstances indépendantes de sa volonté.

**Contributions
arriérées**

Constitution

Arts. 14-16

12

**Financial
responsibility of
Director-General**

5. The Director-General of the International Labour Office shall be responsible to the Governing Body for the proper expenditure of the funds of the International Labour Organisation.

Chapter II – Procedure

Article 14

**Agenda for
Conference**

1. The agenda for all meetings of the Conference will be settled by the Governing Body, which shall consider any suggestion as to the agenda that may be made by the government of any of the Members or by any representative organisation recognised for the purpose of article 3, or by any public international organisation.

**Preparation
for Conference**

2. The Governing Body shall make rules to ensure thorough technical preparation and adequate consultation of the Members primarily concerned, by means of a preparatory conference or otherwise, prior to the adoption of a Convention or Recommendation by the Conference.

**Transmission
of agenda and
reports for
Conference**

Article 15

1. The Director-General shall act as the Secretary-General of the Conference, and shall transmit the agenda so as to reach the Members four months before the meeting of the Conference, and, through them, the non-Government delegates when appointed.

2. The reports on each item of the agenda shall be despatched so as to reach the Members in time to permit adequate consideration before the meeting of the Conference. The Governing Body shall make rules for the application of this provision.

**Objections
to agenda**

Article 16

1. Any of the governments of the Members may formally object to the inclusion of any item or items in the agenda. The grounds for such objection shall be set forth in a statement addressed to the Director-General who shall circulate it to all the Members of the Organisation.

2. Items to which such objection has been made shall not, however, be excluded from the agenda, if at the Conference a majority of two-thirds of the votes cast by the delegates present is in favour of considering them.

**Inclusion of
new items by
Conference**

3. If the Conference decides (otherwise than under the preceding paragraph) by two-thirds of the votes cast by the delegates present that any subject shall be considered by the Conference, that subject shall be included in the agenda for the following meeting.

5. Le Directeur général du Bureau international du Travail est responsable vis-à-vis du Conseil d'administration pour l'emploi des fonds de l'Organisation internationale du Travail.

**Responsabilité
du Directeur
général pour
l'emploi des
fonds**

Chapitre II – Fonctionnement

Article 14

1. Le Conseil d'administration établira l'ordre du jour des sessions de la Conférence après avoir examiné toutes propositions faites par le gouvernement d'un des Membres, par toute organisation représentative visée à l'article 3, ou par toute organisation de droit international public, au sujet des matières à inscrire à cet ordre du jour.

**Ordre du jour
de la Conférence**

2. Le Conseil d'administration établira des règles pour assurer une sérieuse préparation technique et une consultation appropriée des Membres principalement intéressés, par une conférence préparatoire technique ou par tout autre moyen, avant l'adoption d'une convention ou d'une recommandation par la Conférence.

**Préparation
des travaux
de la Conférence**

Article 15

1. Le Directeur général remplira les fonctions de Secrétaire général de la Conférence, et devra faire parvenir l'ordre du jour de chaque session, quatre mois avant l'ouverture de cette session, à chacun des Membres et, par l'intermédiaire de ceux-ci, aux délégués non gouvernementaux, lorsque ces derniers auront été désignés.

**Communication
de l'ordre du jour
et rapports
à soumettre
à la Conférence**

2. Les rapports sur chacun des points à l'ordre du jour seront transmis de façon à atteindre les Membres à temps pour leur permettre de procéder à un examen approprié de ces rapports avant la Conférence. Le Conseil d'administration formulera les règles faisant porter effet à cette disposition.

Article 16

1. Chacun des gouvernements des Membres aura le droit de contester l'inscription, à l'ordre du jour de la session, de l'un ou plusieurs des sujets prévus. Les motifs justifiant cette opposition devront être exposés dans un mémoire adressé au Directeur général, lequel devra le communiquer aux Membres de l'Organisation.

**Contestation
de l'ordre du jour**

2. Les sujets auxquels il aura été fait opposition resteront néanmoins inclus à l'ordre du jour si la Conférence en décide ainsi à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés par les délégués présents.

3. Toute question au sujet de laquelle la Conférence décide, à la même majorité des deux tiers, qu'elle doit être examinée (autrement que prévu dans l'alinéa précédent) sera portée à l'ordre du jour de la session suivante.

**Inscription d'une
nouvelle question
à l'ordre du jour
par la Conférence**

Constitution

Arts. 17-19

13

**Officers
of Conference,
procedure
and committees**

Article 17

1. The Conference shall elect a president and three vice-presidents. One of the vice-presidents shall be a Government delegate, one an Employers' delegate and one a Workers' delegate. The Conference shall regulate its own procedure and may appoint committees to consider and report on any matter.

Voting

2. Except as otherwise expressly provided in this Constitution or by the terms of any Convention or other instrument conferring powers on the Conference or of the financial and budgetary arrangements adopted in virtue of article 13, all matters shall be decided by a simple majority of the votes cast by the delegates present.

Quorum

3. The voting is void unless the total number of votes cast is equal to half the number of the delegates attending the Conference.

Technical experts

Article 18

The Conference may add to any committees which it appoints technical experts without power to vote.

**Conventions and
Recommendations**

Article 19

**Decisions of the
Conference**

1. When the Conference has decided on the adoption of proposals with regard to an item on the agenda, it will rest with the Conference to determine whether these proposals should take the form: (a) of an international Convention, or (b) of a Recommendation to meet circumstances where the subject, or aspect of it, dealt with is not considered suitable or appropriate at that time for a Convention.

Vote required

2. In either case a majority of two-thirds of the votes cast by the delegates present shall be necessary on the final vote for the adoption of the Convention or Recommendation, as the case may be, by the Conference.

**Modifications
for special local
conditions**

3. In framing any Convention or Recommendation of general application the Conference shall have due regard to those countries in which climatic conditions, the imperfect development of industrial organisation, or other special circumstances make the industrial conditions substantially different and shall suggest the modifications, if any, which it considers may be required to meet the case of such countries.

Authentic texts

4. Two copies of the Convention or Recommendation shall be authenticated by the signatures of the President of the Conference and of the Director-General. Of these copies one shall be deposited in the archives of the International Labour Office and the other with the Secretary-General of the United Nations. The Director-General will communicate a certified copy of the Convention or Recommendation to each of the Members.

Article 17

1. La Conférence élira un président et trois vice-présidents. Les trois vice-présidents seront respectivement un délégué gouvernemental, un délégué des employeurs et un délégué des travailleurs. La Conférence formulera les règles de son fonctionnement; elle pourra nommer des commissions chargées de présenter des rapports sur toutes questions qu'elle estimera devoir mettre à l'étude.

**Bureau
de la Conférence,
fonctionnement
et commissions**

2. La simple majorité des suffrages exprimés par les membres présents de la Conférence décidera dans tous les cas où une majorité plus forte n'est pas spécialement prévue par d'autres articles de la présente Constitution ou par toute convention ou autre instrument conférant des pouvoirs à la Conférence ou par les arrangements financiers ou budgétaires adoptés en vertu de l'article 13.

Votes

3. Aucun vote n'est acquis si le nombre des suffrages exprimés est inférieur à la moitié du nombre des délégués présents à la session.

Quorum

Article 18

La Conférence pourra adjoindre aux commissions qu'elle constitue des conseillers techniques qui n'auront pas voix délibérative.

**Experts
techniques**

Article 19

1. Si la Conférence se prononce pour l'adoption de propositions relatives à un objet à l'ordre du jour, elle aura à déterminer si ces propositions devront prendre la forme: *a)* d'une convention internationale; *b)* ou bien d'une recommandation, lorsque l'objet traité ou un de ses aspects ne se prête pas à l'adoption immédiate d'une convention.

**Conventions et
recommandations**

**Décisions
de la Conférence**

2. Dans les deux cas, pour qu'une convention ou qu'une recommandation soient adoptées au vote final par la Conférence, une majorité des deux tiers des voix des délégués présents est requise.

Majorité requise

3. En formant une convention ou une recommandation d'une application générale, la Conférence devra avoir égard aux pays dans lesquels le climat, le développement incomplet de l'organisation industrielle ou d'autres circonstances particulières rendent les conditions de l'industrie essentiellement différentes, et elle aura à suggérer telles modifications qu'elle considérerait comme pouvant être nécessaires pour répondre aux conditions propres à ces pays.

**Modification
répondant à des
conditions locales
particulières**

4. Deux exemplaires de la convention ou de la recommandation seront signés par le Président de la Conférence et par le Directeur général. L'un de ces exemplaires sera déposé aux archives du Bureau international du Travail et l'autre entre les mains du Secrétaire général des Nations Unies. Le Directeur général communiquera une copie certifiée conforme de la convention ou de la recommandation à chacun des Membres.

**Textes
authentiques**

Constitution

Art. 19

14

Obligations
of Members
in respect
of Conventions

5. In the case of a Convention:

- (a) the Convention will be communicated to all Members for ratification;
- (b) each of the Members undertakes that it will, within the period of one year at most from the closing of the session of the Conference, or if it is impossible owing to exceptional circumstances to do so within the period of one year, then at the earliest practicable moment and in no case later than 18 months from the closing of the session of the Conference, bring the Convention before the authority or authorities within whose competence the matter lies, for the enactment of legislation or other action;
- (c) Members shall inform the Director-General of the International Labour Office of the measures taken in accordance with this article to bring the Convention before the said competent authority or authorities, with particulars of the authority or authorities regarded as competent, and of the action taken by them;
- (d) if the Member obtains the consent of the authority or authorities within whose competence the matter lies, it will communicate the formal ratification of the Convention to the Director-General and will take such action as may be necessary to make effective the provisions of such Convention;
- (e) if the Member does not obtain the consent of the authority or authorities within whose competence the matter lies, no further obligation shall rest upon the Member except that it shall report to the Director-General of the International Labour Office, at appropriate intervals as requested by the Governing Body, the position of its law and practice in regard to the matters dealt with in the Convention, showing the extent to which effect has been given, or is proposed to be given, to any of the provisions of the Convention by legislation, administrative action, collective agreement or otherwise and stating the difficulties which prevent or delay the ratification of such Convention.

Obligations
of Members
in respect of
Recommendations

6. In the case of a Recommendation:

- (a) the Recommendation will be communicated to all Members for their consideration with a view to effect being given to it by national legislation or otherwise;
- (b) each of the Members undertakes that it will, within a period of one year at most from the closing of the session of the Conference, or if it is impossible owing to exceptional circumstances to do so within the period of one year, then at the earliest practicable moment and in no case later than 18 months after the closing of the Conference, bring the Recommendation before the authority or authorities within whose competence the matter lies for the enactment of legislation or other action;

5. S'il s'agit d'une convention:

- a) la convention sera communiquée à tous les Membres en vue de sa ratification par ceux-ci;
- b) chacun des Membres s'engage à soumettre, dans le délai d'un an à partir de la clôture de la session de la Conférence (ou, si par suite de circonstances exceptionnelles, il est impossible de procéder dans un délai d'un an, dès qu'il sera possible, mais jamais plus de dix-huit mois après la clôture de la session de la Conférence), la convention à l'autorité ou aux autorités dans la compétence desquelles rentre la matière, en vue de la transformer en loi ou de prendre des mesures d'un autre ordre;
- c) les Membres informeront le Directeur général du Bureau international du Travail des mesures prises, en vertu du présent article, pour soumettre la convention à l'autorité ou aux autorités compétentes, en lui communiquant tous renseignements sur l'autorité ou les autorités considérées comme compétentes et sur les décisions de celles-ci;
- d) le Membre qui aura obtenu le consentement de l'autorité ou des autorités compétentes communiquera sa ratification formelle de la convention au Directeur général et prendra telles mesures qui seront nécessaires pour rendre effectives les dispositions de ladite convention;
- e) si une convention n'obtient pas l'assentiment de l'autorité ou des autorités dans la compétence desquelles rentre la matière, le Membre ne sera soumis à aucune autre obligation, si ce n'est qu'il devra faire rapport au Directeur général du Bureau international du Travail, à des périodes appropriées, selon ce que décidera le Conseil d'administration, sur l'état de sa législation et sur sa pratique concernant la question qui fait l'objet de la convention, en précisant dans quelle mesure l'on a donné suite ou l'on se propose de donner suite à toute disposition de la convention par voie législative, par voie administrative, par voie de contrats collectifs ou par toute autre voie, et en exposant quelles difficultés empêchent ou retardent la ratification d'une telle convention.

Obligations
des Membres
quant aux
conventions

6. S'il s'agit d'une recommandation:

- a) la recommandation sera communiquée à tous les Membres pour examen, en vue de lui faire porter effet sous forme de loi nationale ou autrement;
- b) chacun des Membres s'engage à soumettre, dans le délai d'un an à partir de la clôture de la session de la Conférence (ou, si par suite de circonstances exceptionnelles, il est impossible de procéder dans le délai d'un an, dès qu'il sera possible, mais jamais plus de dix-huit mois après la clôture de la session de la Conférence), la recommandation à l'autorité ou aux autorités dans la compétence desquelles rentre la matière, en vue de la transformer en loi ou de prendre des mesures d'un autre ordre;

Obligations
des Membres
quant aux
recommandations

Constitution

Art. 19

15

- (c) the Members shall inform the Director-General of the International Labour Office of the measures taken in accordance with this article to bring the Recommendation before the said competent authority or authorities with particulars of the authority or authorities regarded as competent, and of the action taken by them;
- (d) apart from bringing the Recommendation before the said competent authority or authorities, no further obligation shall rest upon the Members, except that they shall report to the Director-General of the International Labour Office, at appropriate intervals as requested by the Governing Body, the position of the law and practice in their country in regard to the matters dealt with in the Recommendation, showing the extent to which effect has been given, or is proposed to be given, to the provisions of the Recommendation and such modifications of these provisions as it has been found or may be found necessary to make in adopting or applying them.

Obligations
of federal States

7. In the case of a federal State, the following provisions shall apply:

- (a) in respect of Conventions and Recommendations which the federal government regards as appropriate under its constitutional system for federal action, the obligations of the federal State shall be the same as those of Members which are not federal States;
- (b) in respect of Conventions and Recommendations which the federal government regards as appropriate under its constitutional system, in whole or in part, for action by the constituent states, provinces, or cantons rather than for federal action, the federal government shall:
 - (i) make, in accordance with its Constitution and the Constitutions of the states, provinces or cantons concerned, effective arrangements for the reference of such Conventions and Recommendations not later than 18 months from the closing of the session of the Conference to the appropriate federal, state, provincial or cantonal authorities for the enactment of legislation or other action;
 - (ii) arrange, subject to the concurrence of the state, provincial or cantonal governments concerned, for periodical consultations between the federal and the state, provincial or cantonal authorities with a view to promoting within the federal State coordinated action to give effect to the provisions of such Conventions and Recommendations;

- c) les Membres informeront le Directeur général du Bureau international du Travail des mesures prises, en vertu du présent article, pour soumettre la recommandation à l'autorité ou aux autorités compétentes, en lui communiquant tous renseignements sur l'autorité ou les autorités considérées comme compétentes et sur les décisions de celles-ci;
- d) sauf l'obligation de soumettre la recommandation à l'autorité ou aux autorités compétentes, les Membres ne seront soumis à aucune autre obligation, si ce n'est qu'ils devront faire rapport au Directeur général du Bureau international du Travail, à des périodes appropriées, selon ce que décidera le Conseil d'administration, sur l'état de leur législation et sur leur pratique concernant la question qui fait l'objet de la recommandation, en précisant dans quelle mesure l'on a donné suite ou l'on se propose de donner suite à toutes dispositions de la recommandation et en indiquant les modifications de ces dispositions qui semblent ou pourront sembler nécessaires pour leur permettre de l'adopter ou de l'appliquer.

7. Dans le cas où il s'agit d'un Etat fédératif, les dispositions suivantes seront appliquées:

Obligations des
Etats fédératifs

- a) à l'égard des conventions et des recommandations pour lesquelles le gouvernement fédéral considère que, d'après son système constitutionnel, une action fédérale est appropriée, les obligations de l'Etat fédératif seront les mêmes que celles des Membres qui ne sont pas des Etats fédératifs;
- b) à l'égard des conventions et des recommandations pour lesquelles le gouvernement fédéral considère que, d'après son système constitutionnel, une action de la part des Etats constituants, des provinces ou des cantons est, sur tous les points ou sur certains points, plus appropriée qu'une action fédérale, ledit gouvernement devra:
 - i) conclure, en conformité avec sa Constitution et les Constitutions des Etats constituants, des provinces ou des cantons intéressés, des arrangements effectifs pour que ces conventions ou recommandations soient, au plus tard dans les dix-huit mois suivant la clôture de la session de la Conférence, soumises aux autorités appropriées fédérales, ou à celles des Etats constituants, des provinces ou des cantons en vue d'une action législative ou de toute autre action;
 - ii) prendre des mesures, sous réserve de l'accord des gouvernements des Etats constituants, des provinces ou des cantons intéressés, pour établir des consultations périodiques, entre les autorités fédérales, d'une part, et les autorités des Etats constituants, des provinces ou des cantons, d'autre part, en vue de développer à l'intérieur de l'Etat fédératif une action coordonnée destinée à donner effet aux dispositions de ces conventions et recommandations;

Constitution

Arts. 20, 21

16

- (iii) inform the Director-General of the International Labour Office of the measures taken in accordance with this article to bring such Conventions and Recommendations before the appropriate federal, state, provincial or cantonal authorities with particulars of the authorities regarded as appropriate and of the action taken by them;
- (iv) in respect of each such Convention which it has not ratified, report to the Director-General of the International Labour Office, at appropriate intervals as requested by the Governing Body, the position of the law and practice of the federation and its constituent States, provinces or cantons in regard to the Convention, showing the extent to which effect has been given, or is proposed to be given, to any of the provisions of the Convention by legislation, administrative action, collective agreement, or otherwise;
- (v) in respect of each such Recommendation, report to the Director-General of the International Labour Office, at appropriate intervals as requested by the Governing Body, the position of the law and practice of the federation and its constituent states, provinces or cantons in regard to the Recommendation, showing the extent to which effect has been given, or is proposed to be given, to the provisions of the Recommendation and such modifications of these provisions as have been found or may be found necessary in adopting or applying them.

Effect of
Conventions and
Recommendations
on more
favourable
existing provisions

8. In no case shall the adoption of any Convention or Recommendation by the Conference, or the ratification of any Convention by any Member, be deemed to affect any law, award, custom or agreement which ensures more favourable conditions to the workers concerned than those provided for in the Convention or Recommendation.

Registration
with the
United Nations

Article 20

Any Convention so ratified shall be communicated by the Director-General of the International Labour Office to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with the provisions of article 102 of the Charter of the United Nations but shall only be binding upon the Members which ratify it.

Conventions
not adopted by
the Conference

Article 21

1. If any Convention coming before the Conference for final consideration fails to secure the support of two-thirds of the votes cast by

- iii) informer le Directeur général du Bureau international du Travail des mesures prises en vertu du présent article pour soumettre ces conventions et recommandations aux autorités appropriées fédérales, des Etats constitutants, des provinces ou des cantons, en lui communiquant tous renseignements sur les autorités considérées comme autorités appropriées et sur les décisions de celles-ci;
- iv) au sujet de chacune de ces conventions qu'il n'aura pas ratifiées, faire rapport au Directeur général du Bureau international du Travail, à des intervalles de temps appropriés, selon ce que décidera le Conseil d'administration, sur l'état de la législation et de la pratique de la fédération et des Etats constitutants, des provinces ou des cantons concernant la question qui fait l'objet de la convention, en précisant dans quelle mesure il a été donné ou l'on se propose de donner effet aux dispositions de la convention par voie législative, par voie administrative, par voie de contrats collectifs ou par toute autre voie;
- v) au sujet de chacune de ces recommandations, faire rapport au Directeur général du Bureau international du Travail, à des intervalles de temps appropriés, selon ce que décidera le Conseil d'administration, sur l'état de la législation et de la pratique de la fédération et de ses Etats constitutants, de ses provinces ou de ses cantons concernant la question qui fait l'objet de la recommandation, en précisant dans quelle mesure il a été donné ou l'on se propose de donner effet aux dispositions de la recommandation et en indiquant quelles modifications de ces dispositions semblent ou pourront sembler nécessaires pour les adopter ou les appliquer.

8. En aucun cas, l'adoption d'une convention ou d'une recommandation par la Conférence, ou la ratification d'une convention par un Membre ne devront être considérées comme affectant toute loi, toute sentence, toute coutume ou tout accord qui assurent des conditions plus favorables aux travailleurs intéressés que celles prévues par la convention ou la recommandation.

Effets des conventions et recommandations sur des dispositions plus favorables

Article 20

Toute convention ainsi ratifiée sera communiquée par le Directeur général du Bureau international du Travail au Secrétaire général des Nations Unies, pour enregistrement conformément aux dispositions de l'article 102 de la Charte des Nations Unies, mais ne liera que les Membres qui l'ont ratifiée.

Enregistrement auprès des Nations Unies

Article 21

1. Tout projet qui, dans le scrutin final sur l'ensemble, ne recueillera pas la majorité des deux tiers des suffrages exprimés par les

Projets de conventions non adoptés par la Conférence

Constitution

Arts. 22-26

17

the delegates present, it shall nevertheless be within the right of any of the Members of the Organisation to agree to such Convention among themselves.

2. Any Convention so agreed to shall be communicated by the governments concerned to the Director-General of the International Labour Office and to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with the provisions of article 102 of the Charter of the United Nations.

Annual reports
on ratified
Conventions

Article 22

Each of the Members agrees to make an annual report to the International Labour Office on the measures which it has taken to give effect to the provisions of Conventions to which it is a party. These reports shall be made in such form and shall contain such particulars as the Governing Body may request.

Examination
and communication
of reports

Article 23

1. The Director-General shall lay before the next meeting of the Conference a summary of the information and reports communicated to him by Members in pursuance of articles 19 and 22.

2. Each Member shall communicate to the representative organisations recognised for the purpose of article 3 copies of the information and reports communicated to the Director-General in pursuance of articles 19 and 22.

Representations
of non-
observance
of Conventions

Article 24

In the event of any representation being made to the International Labour Office by an industrial association of employers or of workers that any of the Members has failed to secure in any respect the effective observance within its jurisdiction of any Convention to which it is a party, the Governing Body may communicate this representation to the government against which it is made, and may invite that government to make such statement on the subject as it may think fit.

Publication
of representation

Article 25

If no statement is received within a reasonable time from the government in question, or if the statement when received is not deemed to be satisfactory by the Governing Body, the latter shall have the right to publish the representation and the statement, if any, made in reply to it.

Complaints of
non-observance

Article 26

1. Any of the Members shall have the right to file a complaint with the International Labour Office if it is not satisfied that any other

Membres présents peut faire l'objet d'une convention particulière entre ceux des Membres de l'Organisation qui en ont le désir.

2. Toute convention ainsi conclue sera communiquée par les gouvernements intéressés au Directeur général du Bureau international du Travail et au Secrétaire général des Nations Unies, pour enregistrement conformément aux dispositions de l'article 102 de la Charte des Nations Unies.

Article 22

Chacun des Membres s'engage à présenter au Bureau international du Travail un rapport annuel sur les mesures prises par lui pour mettre à exécution les conventions auxquelles il a adhéré. Ces rapports seront rédigés sous la forme indiquée par le Conseil d'administration et devront contenir les précisions demandées par ce dernier.

**Rapports
annuels sur
les conventions
ratifiées**

Article 23

1. Le Directeur général présentera à la plus prochaine session de la Conférence un résumé des informations et rapports qui lui auront été communiqués par les Membres en application des articles 19 et 22.

2. Chaque Membre communiquera aux organisations représentatives reconnues telles aux fins de l'article 3 copie des informations et rapports transmis au Directeur général en application des articles 19 et 22.

**Examen
et transmission
des rapports**

Article 24

Toute réclamation adressée au Bureau international du Travail par une organisation professionnelle des travailleurs ou des employeurs, et aux termes de laquelle l'un quelconque des Membres n'aurait pas assuré d'une manière satisfaisante l'exécution d'une convention à laquelle ledit Membre a adhéré, pourra être transmise par le Conseil d'administration au gouvernement mis en cause et ce gouvernement pourra être invité à faire sur la matière telle déclaration qu'il jugera convenable.

**Réclamations
au sujet de
l'application
d'une convention**

Article 25

Si aucune déclaration n'est reçue du gouvernement mis en cause dans un délai raisonnable, ou si la déclaration reçue ne paraît pas satisfaisante au Conseil d'administration, ce dernier aura le droit de rendre publique la réclamation reçue et, le cas échéant, la réponse faite.

**Possibilité
de rendre
la réclamation
publique**

Article 26

1. Chacun des Membres pourra déposer une plainte au Bureau international du Travail contre un autre Membre qui, à son avis,

**Plaintes au sujet
de l'application
d'une convention**

Constitution

Arts. 27-29

18

Member is securing the effective observance of any Convention which both have ratified in accordance with the foregoing articles.

2. The Governing Body may, if it thinks fit, before referring such a complaint to a Commission of Inquiry, as hereinafter provided for, communicate with the government in question in the manner described in article 24.

3. If the Governing Body does not think it necessary to communicate the complaint to the government in question, or if, when it has made such communication, no statement in reply has been received within a reasonable time which the Governing Body considers to be satisfactory, the Governing Body may appoint a Commission of Inquiry to consider the complaint and to report thereon.

4. The Governing Body may adopt the same procedure either of its own motion or on receipt of a complaint from a delegate to the Conference.

5. When any matter arising out of article 25 or 26 is being considered by the Governing Body, the government in question shall, if not already represented thereon, be entitled to send a representative to take part in the proceedings of the Governing Body while the matter is under consideration. Adequate notice of the date on which the matter will be considered shall be given to the government in question.

Cooperation with
Commission
of Inquiry

Article 27

The Members agree that, in the event of the reference of a complaint to a Commission of Inquiry under article 26, they will each, whether directly concerned in the complaint or not, place at the disposal of the Commission all the information in their possession which bears upon the subject-matter of the complaint.

Report
of Commission
of Inquiry

Article 28

When the Commission of Inquiry has fully considered the complaint, it shall prepare a report embodying its findings on all questions of fact relevant to determining the issue between the parties and containing such recommendations as it may think proper as to the steps which should be taken to meet the complaint and the time within which they should be taken.

Action on report
of Commission
of Inquiry

Article 29

1. The Director-General of the International Labour Office shall communicate the report of the Commission of Inquiry to the Governing Body and to each of the governments concerned in the complaint, and shall cause it to be published.

n'assurerait pas d'une manière satisfaisante l'exécution d'une convention que l'un et l'autre auraient ratifiée en vertu des articles précédents.

2. Le Conseil d'administration peut, s'il le juge à propos, et avant de saisir une Commission d'enquête selon la procédure indiquée ci-après, se mettre en rapport avec le gouvernement mis en cause de la manière indiquée à l'article 24.

3. Si le Conseil d'administration ne juge pas nécessaire de communiquer la plainte au gouvernement mis en cause, ou si, cette communication ayant été faite, aucune réponse ayant satisfait le Conseil d'administration n'a été reçue dans un délai raisonnable, le Conseil pourra former une Commission d'enquête qui aura pour mission d'étudier la question soulevée et de déposer un rapport à ce sujet.

4. La même procédure pourra être engagée par le Conseil soit d'office, soit sur la plainte d'un délégué à la Conférence.

5. Lorsqu'une question soulevée par l'application des articles 25 ou 26 viendra devant le Conseil d'administration, le gouvernement mis en cause, s'il n'a pas déjà un représentant au sein du Conseil d'administration, aura le droit de désigner un délégué pour prendre part aux délibérations du Conseil relatives à cette affaire. La date à laquelle ces discussions doivent avoir lieu sera notifiée en temps utile au gouvernement mis en cause.

Article 27

Dans le cas où une plainte serait renvoyée, en vertu de l'article 26, devant une Commission d'enquête, chacun des Membres, qu'il soit ou non directement intéressé à la plainte, s'engage à mettre à la disposition de la Commission toute information qui se trouverait en sa possession relativement à l'objet de la plainte.

**Informations
à soumettre
à la Commission
d'enquête**

Article 28

La Commission d'enquête, après un examen approfondi de la plainte, rédigera un rapport dans lequel elle consignera ses constatations sur tous les points de fait permettant de préciser la portée de la contestation, ainsi que les recommandations qu'elle croira devoir formuler quant aux mesures à prendre pour donner satisfaction au gouvernement plaignant et quant aux délais dans lesquels ces mesures devraient être prises.

**Rapport
de la Commission
d'enquête**

Article 29

1. Le Directeur général du Bureau international du Travail communiquera le rapport de la Commission d'enquête au Conseil d'administration et à chacun des gouvernements intéressés dans le différend, et en assurera la publication.

**Suite à donner
au rapport de
la Commission
d'enquête**

Constitution

Arts. 30-34

19

2. Each of these governments shall within three months inform the Director-General of the International Labour Office whether or not it accepts the recommendations contained in the report of the Commission; and if not, whether it proposes to refer the complaint to the International Court of Justice.

Failure to submit
Conventions or
Recommendations
to competent
authorities

Article 30

In the event of any Member failing to take the action required by paragraphs 5(b), 6(b) or 7(b)(i) of article 19 with regard to a Convention or Recommendation, any other Member shall be entitled to refer the matter to the Governing Body. In the event of the Governing Body finding that there has been such a failure, it shall report the matter to the Conference.

Decisions
of International
Court of Justice

Article 31

The decision of the International Court of Justice in regard to a complaint or matter which has been referred to it in pursuance of article 29 shall be final.

Article 32

The International Court of Justice may affirm, vary or reverse any of the findings or recommendations of the Commission of Inquiry, if any.

Failure to
carry out
recommendations
of Commission of
Inquiry or ICJ

Article 33

In the event of any Member failing to carry out within the time specified the recommendations, if any, contained in the report of the Commission of Inquiry, or in the decision of the International Court of Justice, as the case may be, the Governing Body may recommend to the Conference such action as it may deem wise and expedient to secure compliance therewith.

Compliance with
recommendations
of Commission of
Inquiry or ICJ

Article 34

The defaulting government may at any time inform the Governing Body that it has taken the steps necessary to comply with the recommendations of the Commission of Inquiry or with those in the decision of the International Court of Justice, as the case may be, and may request it to constitute a Commission of Inquiry to verify its contention. In this case the provisions of articles 27, 28, 29, 31 and 32 shall apply, and if the report of the Commission of Inquiry or the decision of the International Court of Justice is in favour of the defaulting government, the Governing Body shall forthwith recommend the discontinuance of any action taken in pursuance of article 33.

2. Chacun des gouvernements intéressés devra signifier au Directeur général du Bureau international du Travail, dans le délai de trois mois, s'il accepte ou non les recommandations contenues dans le rapport de la Commission et, au cas où il ne les accepte pas, s'il désire soumettre le différend à la Cour internationale de Justice.

Article 30

Dans le cas où l'un des Membres ne prendrait pas, relativement à une convention ou à une recommandation, les mesures prescrites aux paragraphes 5*b*), 6*b*) ou 7*b*) i) de l'article 19, tout autre Membre aura le droit d'en référer au Conseil d'administration. Au cas où le Conseil d'administration trouverait que le Membre n'a pas pris les mesures prescrites, il en fera rapport à la Conférence.

**Infraction
à l'obligation
de saisir
les autorités
compétentes**

Article 31

La décision de la Cour internationale de Justice concernant une plainte ou une question qui lui aurait été soumise conformément à l'article 29 ne sera pas susceptible d'appel.

**Décisions
de la Cour
internationale
de Justice**

Article 32

Les conclusions ou recommandations éventuelles de la Commission d'enquête pourront être confirmées, amendées ou annulées par la Cour internationale de Justice.

Article 33

Si un Membre quelconque ne se conforme pas dans le délai prescrit aux recommandations éventuellement contenues soit dans le rapport de la Commission d'enquête, soit dans la décision de la Cour internationale de Justice, selon le cas, le Conseil d'administration pourra recommander à la Conférence telle mesure qui lui paraîtra opportune pour assurer l'exécution de ces recommandations.

**Non-application
des
recommandations
de la Commission
d'enquête
ou de la CIJ**

Article 34

Le gouvernement en faute peut, à tout moment, informer le Conseil d'administration qu'il a pris les mesures nécessaires pour se conformer soit aux recommandations de la Commission d'enquête, soit à celles contenues dans la décision de la Cour internationale de Justice, et peut lui demander de bien vouloir faire constituer une Commission d'enquête chargée de vérifier ses dires. Dans ce cas, les stipulations des articles 27, 28, 29, 31 et 32 s'appliqueront, et si le rapport de la Commission d'enquête ou la décision de la Cour internationale de Justice sont favorables au gouvernement qui était en faute, le Conseil d'administration devra aussitôt recommander que les mesures prises conformément à l'article 33 soient approuvées.

**Application des
recommandations
de la Commission
d'enquête
ou de la CIJ**

Constitution

Art. 35

20

Chapter III – General

Article 35

Application of
Conventions to
non-metropolitan
territories

1. The Members undertake that Conventions which they have ratified in accordance with the provisions of this Constitution shall be applied to the non-metropolitan territories for whose international relations they are responsible, including any trust territories for which they are the administering authority, except where the subject-matter of the Convention is within the self-governing powers of the territory or the Convention is inapplicable owing to the local conditions or subject to such modifications as may be necessary to adapt the Convention to local conditions.

2. Each Member which ratifies a Convention shall as soon as possible after ratification communicate to the Director-General of the International Labour Office a declaration stating in respect of the territories other than those referred to in paragraphs 4 and 5 below the extent to which it undertakes that the provisions of the Convention shall be applied and giving such particulars as may be prescribed by the Convention.

3. Each Member which has communicated a declaration in virtue of the preceding paragraph may from time to time, in accordance with the terms of the Convention, communicate a further declaration modifying the terms of any former declaration and stating the present position in respect of such territories.

4. Where the subject-matter of the Convention is within the self-governing powers of any non-metropolitan territory, the Member responsible for the international relations of that territory shall bring the Convention to the notice of the government of the territory as soon as possible with a view to the enactment of legislation or other action by such government. Thereafter the Member, in agreement with the government of the territory, may communicate to the Director-General of the International Labour Office a declaration accepting the obligations of the Convention on behalf of such territory.

5. A declaration accepting the obligations of any Convention may be communicated to the Director-General of the International Labour Office:

- (a) by two or more Members of the Organisation in respect of any territory which is under their joint authority; or
- (b) by any international authority responsible for the administration of any territory, in virtue of the Charter of the United Nations or otherwise, in respect of any such territory.

6. Acceptance of the obligations of a Convention in virtue of paragraph 4 or paragraph 5 shall involve the acceptance on behalf of the territory concerned of the obligations stipulated by the terms of the

Chapitre III – Prescriptions générales

Article 35

Application
des conventions
aux territoires
non
métropolitains

1. Les Membres s'engagent à appliquer les conventions qu'ils auront ratifiées, conformément aux dispositions de la présente Constitution, aux territoires non métropolitains dont ils assurent les relations internationales, y compris tous territoires sous tutelle pour lesquels ils seraient l'autorité chargée de l'administration, à moins que les questions traitées par la convention ne rentrent dans le cadre de la compétence propre des autorités du territoire ou que la convention ne soit rendue inapplicable par les conditions locales, ou sous réserve des modifications qui seraient nécessaires pour adapter les conventions aux conditions locales.

2. Chaque Membre qui ratifie une convention doit, dans le plus bref délai possible après sa ratification, communiquer au Directeur général du Bureau international du Travail une déclaration faisant connaître, en ce qui concerne les territoires autres que ceux dont il s'agit aux paragraphes 4 et 5 ci-dessous, dans quelle mesure il s'engage à ce que les dispositions de la convention soient appliquées, et donnant tous les renseignements prescrits par ladite convention.

3. Chaque Membre qui aura communiqué une déclaration en vertu du paragraphe précédent pourra périodiquement communiquer, conformément aux termes de la convention, une nouvelle déclaration modifiant les termes de toute déclaration antérieure et faisant connaître la situation concernant les territoires visés au paragraphe ci-dessus.

4. Lorsque les questions traitées par la convention entrent dans le cadre de la compétence propre des autorités d'un territoire non métropolitain, le Membre responsable des relations internationales de ce territoire devra communiquer dans le plus bref délai possible la convention au gouvernement dudit territoire, afin que ce gouvernement puisse promulguer une législation ou prendre d'autres mesures. Par la suite, le Membre, en accord avec le gouvernement de ce territoire, pourra communiquer au Directeur général du Bureau international du Travail une déclaration d'acceptation des obligations de la convention au nom de ce territoire.

5. Une déclaration d'acceptation des obligations d'une convention peut être communiquée au Directeur général du Bureau international du Travail:

- a) par deux ou plusieurs Membres de l'Organisation pour un territoire placé sous leur autorité conjointe;
- b) par toute autorité internationale responsable de l'administration d'un territoire en vertu des dispositions de la Charte des Nations Unies ou de toute autre disposition en vigueur à l'égard de ce territoire.

6. L'acceptation des obligations d'une convention en vertu des paragraphes 4 ou 5 devra comporter l'acceptation, au nom du territoire intéressé, des obligations découlant des termes de la convention et des

Constitution

Arts. 36, 37

21

Convention and the obligations under the Constitution of the Organisation which apply to ratified Conventions. A declaration of acceptance may specify such modification of the provisions of the Conventions as may be necessary to adapt the Convention to local conditions.

7. Each Member or international authority which has communicated a declaration in virtue of paragraph 4 or paragraph 5 of this article may from time to time, in accordance with the terms of the Convention, communicate a further declaration modifying the terms of any former declaration or terminating the acceptance of the obligations of the Convention on behalf of the territory concerned.

8. If the obligations of a Convention are not accepted on behalf of a territory to which paragraph 4 or paragraph 5 of this article relates, the Member or Members or international authority concerned shall report to the Director-General of the International Labour Office the position of the law and practice of that territory in regard to the matters dealt with in the Convention and the report shall show the extent to which effect has been given, or is proposed to be given, to any of the provisions of the Convention by legislation, administrative action, collective agreement or otherwise and shall state the difficulties which prevent or delay the acceptance of such Convention.

Amendments to Constitution

Article 36

Amendments to this Constitution which are adopted by the Conference by a majority of two-thirds of the votes cast by the delegates present shall take effect when ratified or accepted by two-thirds of the Members of the Organisation including five of the ten Members which are represented on the Governing Body as Members of chief industrial importance in accordance with the provisions of paragraph 3 of article 7 of this Constitution.

Interpretation of Constitution and Conventions

Article 37

1. Any question or dispute relating to the interpretation of this Constitution or of any subsequent Convention concluded by the Members in pursuance of the provisions of this Constitution shall be referred for decision to the International Court of Justice.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this article the Governing Body may make and submit to the Conference for approval rules providing for the appointment of a tribunal for the expeditious determination of any dispute or question relating to the interpretation of a Convention which may be referred thereto by the Governing Body or in accordance with the terms of the Convention. Any applicable judgement or advisory opinion of the International Court of Justice shall be binding upon any tribunal established in virtue of this paragraph. Any award made by such a tribunal shall be circulated to the Members of the Organisation and any observations which they may make thereon shall be brought before the Conference.

obligations qui, aux termes de la Constitution de l'Organisation, s'appliquent aux conventions ratifiées. Toute déclaration d'acceptation peut spécifier les modifications aux dispositions de la convention qui seraient nécessaires pour adapter la convention aux conditions locales.

7. Chaque Membre ou autorité internationale qui aura communiqué une déclaration en vertu des paragraphes 4 ou 5 du présent article pourra périodiquement communiquer, conformément aux termes de la convention, une nouvelle déclaration modifiant les termes de toute déclaration antérieure ou dénonçant l'acceptation des obligations de toute convention au nom du territoire intéressé.

8. Si les obligations d'une convention ne sont pas acceptées au nom d'un territoire visé par les paragraphes 4 ou 5 du présent article, le Membre ou les Membres ou l'autorité internationale feront rapport au Directeur général du Bureau international du Travail sur la législation et la pratique de ce territoire à l'égard des questions traitées dans la convention, et le rapport montrera dans quelle mesure il aura été ou sera donné effet à toute disposition de la convention, par la législation, les mesures administratives, les contrats collectifs ou toutes autres mesures, et le rapport déclarera de plus les difficultés qui empêchent ou retardent l'acceptation de cette convention.

Article 36

Amendements à la Constitution

Les amendements à la présente Constitution adoptés par la Conférence à la majorité des deux tiers des suffrages émis par les délégués présents entreront en vigueur lorsqu'ils auront été ratifiés ou acceptés par les deux tiers des Membres de l'Organisation comprenant cinq des dix Membres représentés au Conseil d'administration en qualité de Membres ayant l'importance industrielle la plus considérable, conformément aux dispositions du paragraphe 3 de l'article 7 de la présente Constitution.

Article 37

Interprétation de la Constitution et des conventions

1. Toutes questions ou difficultés relatives à l'interprétation de la présente Constitution et des conventions ultérieurement conclues par les Membres, en vertu de ladite Constitution, seront soumises à l'appréciation de la Cour internationale de Justice.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 du présent article, le Conseil d'administration pourra formuler et soumettre à la Conférence pour approbation des règles pour l'institution d'un tribunal en vue du prompt règlement de toute question ou difficulté relatives à l'interprétation d'une convention, qui pourront être portées devant le tribunal par le Conseil d'administration ou conformément aux termes de ladite convention. Tous arrêts ou avis consultatifs de la Cour internationale de Justice lieront tout tribunal institué en vertu du présent paragraphe. Toute sentence prononcée par un tel tribunal sera communiquée aux Membres de l'Organisation et toute observation de ceux-ci sera présentée à la Conférence.

Constitution

Arts. 38-40, Annex

22

Regional conferences

Article 38

1. The International Labour Organisation may convene such regional conferences and establish such regional agencies as may be desirable to promote the aims and purposes of the Organisation.

2. The powers, functions and procedure of regional conferences shall be governed by rules drawn up by the Governing Body and submitted to the General Conference for confirmation.

Chapter IV – Miscellaneous provisions

Legal status of Organisation

Article 39

The International Labour Organisation shall possess full juridical personality and in particular the capacity:

- (a) to contract;
- (b) to acquire and dispose of immovable and movable property;
- (c) to institute legal proceedings.

Privileges and immunities

Article 40

1. The International Labour Organisation shall enjoy in the territory of each of its Members such privileges and immunities as are necessary for the fulfilment of its purposes.

2. Delegates to the Conference, members of the Governing Body and the Director-General and officials of the Office shall likewise enjoy such privileges and immunities as are necessary for the independent exercise of their functions in connection with the Organisation.

3. Such privileges and immunities shall be defined in a separate agreement to be prepared by the Organisation with a view to its acceptance by the States Members.

ANNEX

Declaration concerning the aims and purposes of the International Labour Organisation

The General Conference of the International Labour Organisation, meeting in its Twenty-sixth Session in Philadelphia, hereby adopts, this tenth day of May in the year nineteen hundred and forty-four, the present Declaration of the aims and purposes of the International Labour Organisation and of the principles which should inspire the policy of its Members.

*Article 38***Conférences
régionales**

1. L'Organisation internationale du Travail pourra convoquer telles conférences régionales et établir telles institutions régionales qui lui paraîtront utiles pour atteindre les buts et objectifs de l'Organisation.

2. Les pouvoirs, fonctions et procédure des conférences régionales seront régis par des règles formulées par le Conseil d'administration et présentées par lui à la Conférence générale pour confirmation.

Chapitre IV – Mesures diverses*Article 39***Statut juridique
de l'OIT**

L'Organisation internationale du Travail doit posséder la personnalité juridique; elle a notamment la capacité:

- a) de contracter;
- b) d'acquérir des biens meubles et immeubles, de disposer de ces biens;
- c) d'ester en justice.

*Article 40***Privilèges
et immunités**

1. L'Organisation internationale du Travail jouit, sur le territoire de chacun de ses Membres, des privilèges et immunités qui lui sont nécessaires pour atteindre ses buts.

2. Les délégués à la Conférence, les membres du Conseil d'administration ainsi que le Directeur général et les fonctionnaires du Bureau jouissent également des privilèges et immunités qui leur sont nécessaires pour exercer, en toute indépendance, leurs fonctions en rapport avec l'Organisation.

3. Ces privilèges et immunités seront précisés dans un accord séparé qui sera préparé par l'Organisation en vue de son acceptation par les Etats Membres.

ANNEXE**Déclaration concernant les buts et objectifs de l'Organisation
internationale du Travail**

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail, réunie à Philadelphie en sa vingt-sixième session, adopte, ce dixième jour de mai 1944, la présente Déclaration des buts et objectifs de l'Organisation internationale du Travail, ainsi que des principes dont devrait s'inspirer la politique de ses Membres.

I

The Conference reaffirms the fundamental principles on which the Organisation is based and, in particular, that:

- (a) labour is not a commodity;
- (b) freedom of expression and of association are essential to sustained progress;
- (c) poverty anywhere constitutes a danger to prosperity everywhere;
- (d) the war against want requires to be carried on with unrelenting vigour within each nation, and by continuous and concerted international effort in which the representatives of workers and employers, enjoying equal status with those of governments, join with them in free discussion and democratic decision with a view to the promotion of the common welfare.

II

Believing that experience has fully demonstrated the truth of the statement in the Constitution of the International Labour Organisation that lasting peace can be established only if it is based on social justice, the Conference affirms that:

- (a) all human beings, irrespective of race, creed or sex, have the right to pursue both their material well-being and their spiritual development in conditions of freedom and dignity, of economic security and equal opportunity;
- (b) the attainment of the conditions in which this shall be possible must constitute the central aim of national and international policy;
- (c) all national and international policies and measures, in particular those of an economic and financial character, should be judged in this light and accepted only in so far as they may be held to promote and not to hinder the achievement of this fundamental objective;
- (d) it is a responsibility of the International Labour Organisation to examine and consider all international economic and financial policies and measures in the light of this fundamental objective;
- (e) in discharging the tasks entrusted to it the International Labour Organisation, having considered all relevant economic and financial factors, may include in its decisions and recommendations any provisions which it considers appropriate.

III

The Conference recognises the solemn obligation of the International Labour Organisation to further among the nations of the world programmes which will achieve:

- (a) full employment and the raising of standards of living;
- (b) the employment of workers in the occupations in which they can have the satisfaction of giving the fullest measure of their skill and attainments and make their greatest contribution to the common well-being;
- (c) the provision, as a means to the attainment of this end and under adequate guarantees for all concerned, of facilities for training and the transfer of labour, including migration for employment and settlement;

I

La Conférence affirme à nouveau les principes fondamentaux sur lesquels est fondée l'Organisation, à savoir notamment:

- a)* le travail n'est pas une marchandise;
- b)* la liberté d'expression et d'association est une condition indispensable d'un progrès soutenu;
- c)* la pauvreté, où qu'elle existe, constitue un danger pour la prospérité de tous;
- d)* la lutte contre le besoin doit être menée avec une inlassable énergie au sein de chaque nation et par un effort international continu et concerté dans lequel les représentants des travailleurs et des employeurs, coopérant sur un pied d'égalité avec ceux des gouvernements, participent à de libres discussions et à des décisions de caractère démocratique en vue de promouvoir le bien commun.

II

Convaincue que l'expérience a pleinement démontré le bien-fondé de la déclaration contenue dans la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, et d'après laquelle une paix durable ne peut être établie que sur la base de la justice sociale, la Conférence affirme que:

- a)* tous les êtres humains, quelle que soit leur race, leur croyance ou leur sexe, ont le droit de poursuivre leur progrès matériel et leur développement spirituel dans la liberté et la dignité, dans la sécurité économique et avec des chances égales;
- b)* la réalisation des conditions permettant d'aboutir à ce résultat doit constituer le but central de toute politique nationale et internationale;
- c)* tous les programmes d'action et mesures prises sur le plan national et international, notamment dans le domaine économique et financier, doivent être appréciés de ce point de vue et acceptés seulement dans la mesure où ils apparaissent de nature à favoriser, et non à entraver, l'accomplissement de cet objectif fondamental;
- d)* il incombe à l'Organisation internationale du Travail d'examiner et de considérer à la lumière de cet objectif fondamental, dans le domaine international, tous les programmes d'action et mesures d'ordre économique et financier;
- e)* en s'acquittant des tâches qui lui sont confiées, l'Organisation internationale du Travail, après avoir tenu compte de tous les facteurs économiques et financiers pertinents, a qualité pour inclure dans ses décisions et recommandations toutes dispositions qu'elle juge appropriées.

III

La Conférence reconnaît l'obligation solennelle pour l'Organisation internationale du Travail de seconder la mise en œuvre, parmi les différentes nations du monde, de programmes propres à réaliser:

- a)* la plénitude de l'emploi et l'élévation des niveaux de vie;
- b)* l'emploi des travailleurs à des occupations où ils aient la satisfaction de donner toute la mesure de leur habileté et de leurs connaissances et de contribuer le mieux au bien-être commun;
- c)* pour atteindre ce but, la mise en œuvre, moyennant garanties adéquates pour tous les intéressés, de possibilités de formation et de moyens propres à faciliter les transferts de travailleurs, y compris les migrations de main-d'œuvre et de colons;

Constitution

Annex

24

(d) policies in regard to wages and earnings, hours and other conditions of work calculated to ensure a just share of the fruits of progress to all, and a minimum living wage to all employed and in need of such protection;

(e) the effective recognition of the right of collective bargaining, the co-operation of management and labour in the continuous improvement of productive efficiency, and the collaboration of workers and employers in the preparation and application of social and economic measures;

(f) the extension of social security measures to provide a basic income to all in need of such protection and comprehensive medical care;

(g) adequate protection for the life and health of workers in all occupations;

(h) provision for child welfare and maternity protection;

(i) the provision of adequate nutrition, housing and facilities for recreation and culture;

(j) the assurance of equality of educational and vocational opportunity.

IV

Confident that the fuller and broader utilisation of the world's productive resources necessary for the achievement of the objectives set forth in this Declaration can be secured by effective international and national action, including measures to expand production and consumption, to avoid severe economic fluctuations, to promote the economic and social advancement of the less developed regions of the world, to assure greater stability in world prices of primary products, and to promote a high and steady volume of international trade, the Conference pledges the full cooperation of the International Labour Organisation with such international bodies as may be entrusted with a share of the responsibility for this great task and for the promotion of the health, education and well-being of all peoples.

V

The Conference affirms that the principles set forth in this Declaration are fully applicable to all peoples everywhere and that, while the manner of their application must be determined with due regard to the stage of social and economic development reached by each people, their progressive application to peoples who are still dependent, as well as to those who have already achieved self-government, is a matter of concern to the whole civilised world.

d) la possibilité pour tous d'une participation équitable aux fruits du progrès en matière de salaires et de gains, de durée du travail et autres conditions de travail, et un salaire minimum vital pour tous ceux qui ont un emploi et ont besoin d'une telle protection;

e) la reconnaissance effective du droit de négociation collective et la coopération des employeurs et de la main-d'œuvre pour l'amélioration continue de l'organisation de la production, ainsi que la collaboration des travailleurs et des employeurs à l'élaboration et à l'application de la politique sociale et économique;

f) l'extension des mesures de sécurité sociale en vue d'assurer un revenu de base à tous ceux qui ont besoin d'une telle protection, ainsi que des soins médicaux complets;

g) une protection adéquate de la vie et de la santé des travailleurs dans toutes les occupations;

h) la protection de l'enfance et de la maternité;

i) un niveau adéquat d'alimentation, de logement et de moyens de récréation et de culture;

j) la garantie de chances égales dans le domaine éducatif et professionnel.

IV

Convaincue qu'une utilisation plus complète et plus large des ressources productives du monde, nécessaire à l'accomplissement des objectifs énumérés dans la présente Déclaration, peut être assurée par une action efficace sur le plan international et national, et notamment par des mesures tendant à promouvoir l'expansion de la production et de la consommation, à éviter des fluctuations économiques graves, à réaliser l'avancement économique et social des régions dont la mise en valeur est peu avancée, à assurer une plus grande stabilité des prix mondiaux des matières premières et denrées, et à promouvoir un commerce international de volume élevé et constant, la Conférence promet l'entière collaboration de l'Organisation internationale du Travail avec tous les organismes internationaux auxquels pourra être confiée une part de responsabilité dans cette grande tâche, ainsi que dans l'amélioration de la santé, de l'éducation et du bien-être de tous les peuples.

V

La Conférence affirme que les principes énoncés dans la présente Déclaration sont pleinement applicables à tous les peuples du monde, et que, si, dans les modalités de leur application, il doit être dûment tenu compte du degré de développement social et économique de chaque peuple, leur application progressive aux peuples qui sont encore dépendants aussi bien qu'à ceux qui ont atteint le stade où ils se gouvernent eux-mêmes, intéresse l'ensemble du monde civilisé.

**STANDING ORDERS OF THE
INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE**

**RÈGLEMENT DE LA
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL**

CONTENTS

Part I

GENERAL STANDING ORDERS

Article	Page
1. Composition of the Conference	29
2. Right of admission to sittings of the Conference	29
3. Officers of the Conference	30
4. Selection Committee	30
5. Credentials Committee	31
6. Conference Drafting Committee	31
7. Committee on the Application of Conventions and Recommendations	32
7 <i>bis</i> Finance Committee of Government Representatives	32
8. Other committees	32
9. Adjustments to the membership of committees	33
10. General provisions concerning committees	33
11. Procedure for the adoption, abrogation or withdrawal of Conventions and Recommendations, and the consideration of proposed amendments to the Constitution	33
11 <i>bis</i> Procedure for the consideration of the Programme and Budget	33
11 <i>ter</i> Procedure for the consideration of items placed on the agenda for general discussion	34
12. Reports of the Chairperson of the Governing Body and the Director-General	34
13. Duties of the President	34
14. Right to address the Conference	35
15. Motions, resolutions and amendments	36
16. Closure	37
17. Resolutions relating to matters not included in an item placed on the agenda	37
17 <i>bis</i> Prior consultation in respect of proposals for new activities relating to matters of direct concern to the United Nations or other specialized agencies	39
17 <i>ter</i> Time-limit for the submission of proposals for new activities	40
18. Proposals involving expenditure	40
19. Methods of voting	41
20. Quorum	42
21. Majority	42
22. Secretariat of the Conference	43
23. Verbatim reports	43
24. Languages	43

TABLE DES MATIÈRES

Partie I

RÈGLEMENT GÉNÉRAL

Article	Page
1. Composition de la Conférence	29
2. Droit d'admission aux séances de la Conférence	29
3. Bureau de la Conférence	30
4. Commission de proposition	30
5. Commission de vérification des pouvoirs	31
6. Comité de rédaction de la Conférence	31
7. Commission de l'application des conventions et recommandations	32
7 <i>bis</i> Commission des finances des représentants gouvernementaux	32
8. Autres commissions	32
9. Modifications à la composition des commissions	33
10. Dispositions générales concernant les commissions	33
11. Procédure relative à l'adoption, à l'abrogation ou au retrait des conventions et recommandations et à l'examen des propositions d'amendement à la Constitution	33
11 <i>bis</i> Procédure relative à l'examen du programme et budget	33
11 <i>ter</i> Procédure concernant l'examen des questions inscrites à l'ordre du jour pour discussion générale	34
12. Rapport du Président du Conseil d'administration et rapport du Directeur général	34
13. Fonctions du Président	34
14. Droit de parole	35
15. Motions, résolutions, amendements	36
16. Clôture des discussions	37
17. Résolutions se rapportant à des questions qui n'ont pas été inscrites à l'ordre du jour	37
17 <i>bis</i> Consultations préalables sur des propositions d'activités nouvelles relatives à des problèmes intéressant directement les Nations Unies ou d'autres institutions spécialisées	39
17 <i>ter</i> Délai pour la présentation de propositions relatives à des activités nouvelles	40
18. Propositions entraînant des dépenses	40
19. Votes	41
20. Quorum	42
21. Majorités	42
22. Secrétariat de la Conférence	43
23. Compte rendu sténographique	43
24. Langues	43

Part II

STANDING ORDERS CONCERNING SPECIAL SUBJECTS

Section A – Order of business at the opening of each session

Article	Page
25.	44

Section B – Verification of credentials

26. Examination of credentials.....	44
26 <i>bis</i> Objections.....	45
26 <i>ter</i> Complaints.....	46
26 <i>quater</i> Monitoring.....	47

Section C – Admission of new Members

27.	47
28.	47

Section D. – Disqualification from voting of Members which are in arrears in the payment of their contributions to the Organization

29. Notification to Member in arrears.....	48
30. Notification to Conference and Governing Body that Member is in arrears.....	49
31. Procedure where proposal is made to permit Member in arrears to vote.....	49
32. Period of validity of a decision to permit Member in arrears to vote.....	49
33. Cessation of disqualification from voting.....	50

Section E – Convention and Recommendation procedure

34. General provisions.....	50
35. Method of voting for placing items on the agenda.....	51
36. Preparatory conferences.....	51
37. Objections to items on the agenda.....	52
38. Preparatory stages of single-discussion procedure.....	52
39. Preparatory stages of double-discussion procedure.....	53
39 <i>bis</i> Consultation of the United Nations and other specialized agencies.....	54
40. Procedure for the consideration of texts.....	54
41. Procedure if a Convention fails to obtain a two-thirds majority.....	55
42. Official translations.....	55
43. Procedure for placing on the agenda of the Conference the question of revising a Convention in whole or in part.....	56
44. Procedure in case of revision of a Convention.....	57
45. Procedure in case of revision of a Recommendation.....	58
45 <i>bis</i> Procedure to be followed in the event of the abrogation or withdrawal of Conventions and Recommendations.....	59

Section F – Procedure for the consideration by the Conference of proposed amendments to the Constitution of the Organization

46. Inclusion of proposals for the amendment of the Constitution in the agenda.....	59
47. Procedure for the consideration of proposed amendments to the Constitution by the Conference.....	60

Partie II

RÈGLEMENTS CONCERNANT DES SUJETS PARTICULIERS

Section A – Ordre des travaux lors de l’ouverture de chaque session

Article	Page
25.	44

Section B – Vérification des pouvoirs

26.	Examen des pouvoirs	44
26 <i>bis</i>	Protestations	45
26 <i>ter</i>	Plaintes	46
26 <i>quater</i>	Suivi	47

Section C – Admission de nouveaux Membres

27.		47
28.		47

Section D – Suspension du droit de vote des Membres en retard dans le paiement de leurs contributions à l’Organisation

29.	Notification au Membre en retard	48
30.	Communication de la notification à la Conférence et au Conseil d’administration	49
31.	Procédure à suivre s’il est proposé de permettre au Membre en retard de voter	49
32.	Durée de validité de la décision permettant au Membre en retard de voter	49
33.	Fin de la suspension du droit de vote	50

Section E – Procédure concernant les conventions et recommandations

34.	Dispositions générales	50
35.	Méthode de vote pour l’inscription de questions à l’ordre du jour	51
36.	Conférences préparatoires	51
37.	Contestations au sujet de l’ordre du jour	52
38.	Stades préparatoires de la procédure de simple discussion	52
39.	Stades préparatoires de la procédure de double discussion	53
39 <i>bis</i>	Consultation des Nations Unies et d’autres institutions spécialisées	54
40.	Procédure à suivre pour l’examen des textes	54
41.	Procédure à suivre lorsqu’une convention n’obtient pas la majorité des deux tiers	55
42.	Traductions officielles	55
43.	Procédure concernant l’inscription à l’ordre du jour de la Conférence de la révision totale ou partielle d’une convention	56
44.	Procédure à suivre en cas de révision d’une convention	57
45.	Procédure à suivre en cas de révision d’une recommandation	58
45 <i>bis</i>	Procédure à suivre en cas d’abrogation ou de retrait de conventions et recommandations	59

Section F – Procédure d’examen par la Conférence des propositions d’amendement à la Constitution de l’Organisation

46.	Inscription à l’ordre du jour de propositions d’amendement à la Constitution	59
47.	Procédure d’examen des propositions d’amendement à la Constitution par la Conférence	60

Conference

Section G – Governing Body elections

Article	Page
48. Periodicity of elections	60
49. Government electoral college	61
50. Employers' and Workers' electoral colleges	61
51. Notice of elections	61
52. Procedure of voting	61
53. [Deleted]	
54. Vacancies	62

Section H – Committees of the Conference

55. Scope	63
56. Composition of committees and right to participate in their work	63
57. Officers of committees	65
58. Languages of committees	65
59. Committee drafting committees; subcommittees	65
60. Sittings	66
61. Duties of the Chairperson	66
62. Right to address the committee	66
63. Motions, resolutions and amendments	67
64. Closure	68
65. Method of voting	68
66. Quorum	69
67. Amendments to text submitted by committee drafting committee	70
68. Secretariat	70
69. [Deleted]	

Section I – Conference groups

70. Autonomy of groups	70
71. Officers of groups	70
72. Official meetings	70
73. Procedure of voting at elections	71
74. Non-official meetings	71
75. [Deleted]	

Section J – Suspension of a provision of the Standing Orders

76.	71
-------------	----

Note for maritime sessions of the International Labour Conference

Section G – Elections au Conseil d'administration

Article		Page
48.	Périodicité des élections	60
49.	Collège électoral gouvernemental	61
50.	Collèges électoraux des employeurs et des travailleurs	61
51.	Préavis pour les opérations électorales.	61
52.	Procédure de vote	61
53.	[Supprimé]	
54.	Vacances	62

Section H – Commissions de la Conférence

55.	Champ d'application	63
56.	Composition des commissions et droit de participer à leurs travaux	63
57.	Bureau des commissions	65
58.	Langues dans les commissions.	65
59.	Comités de rédaction de commissions, sous-commissions	65
60.	Séances	66
61.	Fonctions du président	66
62.	Droit de parole	66
63.	Motions, résolutions, amendements	67
64.	Clôture des discussions	68
65.	Votes	68
66.	Quorum	69
67.	Amendements au texte présenté par le comité de rédaction de commission	70
68.	Secrétariat	70
69.	[Supprimé]	

Section I – Groupes de la Conférence

70.	Autonomie des groupes	70
71.	Bureaux des groupes	70
72.	Séances officielles	70
73.	Procédure de vote à l'occasion des élections	71
74.	Séances non officielles	71
75.	[Supprimé]	

Section J – Suspension d'une disposition du règlement

76.	71
-----	-----------	----

Note concernant les sessions maritimes
de la Conférence internationale du Travail

Text* of the Standing Orders¹

PART I

General Standing Orders

Article 1

Composition of the Conference

1. The Conference consists of all the delegates duly appointed by the Members of the International Labour Organization.
- Const.* 2. Each delegate may be accompanied by advisers who shall not exceed
3, 2-7 two in number for each item on the agenda of the meeting.

3. (1) In accordance with article 3 of the Constitution of the Organization a delegate may by notice in writing addressed to the President appoint an accompanying adviser to act as a substitute.

(2) Such notice must be addressed to the President before the sitting, unless a new question comes up for discussion in the course of the sitting.

(3) The notice shall specify the sitting or sittings at which the substitute will act.

(4) Substitutes may take part in the debates and may vote under the same conditions as delegates.

Article 2

Right of admission to sittings of the Conference

1. The sittings of the Conference shall be public except in cases in which it has been expressly decided to the contrary.

2. Seats in the Conference hall shall be assigned to the delegates and their advisers by the Secretary-General.

3. Apart from delegates and advisers the only persons permitted to enter the body of the hall shall be:

- (a) ministers whose departments deal with the questions discussed by the Conference and who are not delegates or advisers;
- (b) representatives of official international organizations which have been invited by the Conference or the Governing Body to be represented at the Conference;

* Ed. note: Adopted on 21 November 1919 at the First Session of the Conference. Revised and consolidated at the 27th Session. The present text includes all amendments adopted up to the 101st Session (2012). The figures in the margin refer to the relevant provisions of the Constitution of the International Labour Organisation. *Articles* are indicated in bold type, *paragraphs* in light type.

¹ The ILO is committed to promoting gender equality. Amendments to this effect were adopted at the 97th Session of the International Labour Conference (Geneva, 2008).

Texte* du Règlement¹

PARTIE I

Règlement général

Article 1

Composition de la Conférence

1. La Conférence se compose de tous les délégués régulièrement désignés par les Membres de l'Organisation internationale du Travail.

2. Chaque délégué peut être accompagné par des conseillers techniques au nombre de deux au plus pour chacune des matières distinctes inscrites à l'ordre du jour de la session. *Const. 3, 2-7*

3. (1) Conformément à l'article 3 de la Constitution de l'Organisation, tout délégué peut, par une note écrite adressée au Président, désigner l'un de ses conseillers techniques comme son suppléant.

(2) Une telle note doit être adressée au Président avant la séance, à moins qu'une nouvelle question ne vienne en discussion au cours de la séance.

(3) Cette note doit préciser la ou les séances auxquelles s'applique la suppléance.

(4) Les suppléants prennent part aux délibérations et aux votes dans les mêmes conditions que les délégués.

Article 2

Droit d'admission aux séances de la Conférence

1. Les séances de la Conférence sont publiques, sauf celles pour lesquelles il en aura été expressément décidé autrement.

2. Dans la salle des séances de la Conférence, les places sont attribuées aux délégués et conseillers techniques par les soins du Secrétaire général.

3. Les seules personnes autorisées à pénétrer dans la salle des séances de la Conférence, en dehors des délégués et conseillers techniques, sont:

- a) les ministres ou sous-secrétaires d'Etat dans la compétence desquels rentrent les questions traitées par la Conférence et qui ne sont pas délégués ou conseillers techniques;
- b) les représentants des organisations internationales officielles qui ont été invitées par la Conférence ou le Conseil d'administration à se faire représenter à la Conférence;

* Note de l'éditeur: Adopté le 21 novembre 1919, lors de la 1^{re} session de la Conférence; révisé et codifié au cours de la 27^e session. Le présent texte comprend toutes les modifications qui ont été adoptées jusqu'à la 101^e session (2012). Les indications marginales renvoient aux dispositions correspondantes de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail. Les chiffres en caractères gras se rapportent aux articles; les chiffres en caractères ordinaires, aux *alinéas*.

¹ L'OIT s'engage à promouvoir l'égalité entre les femmes et les hommes. A cette fin, des amendements ont été adoptés lors de la 97^e session de la Conférence internationale du Travail (Genève, 2008). Les dispositions du présent Règlement dans lesquelles est utilisé le genre masculin, au singulier ou au pluriel, se réfèrent sans distinction à une femme ou à un homme ou, suivant le contexte, à des femmes ou à des hommes.

Conference

Arts. 3, 4

30

- (c) members of the Governing Body who are not delegates or advisers;
- (d) representatives of a state or province of a federal State who have been appointed to accompany a delegation by the Government of a Member of the Organization;
- (e) persons appointed as observers by a State invited to attend the Conference;
- (f) the Director-General of the International Labour Office and the officials of the Secretariat of the Conference;
- (g) one secretary or interpreter for each delegation;
- (h) the secretaries of the Employers' and Workers' groups;
- (i) persons appointed by Members of the Organization to occupy advisers' posts which may fall vacant in their delegations;
- (j) representatives of non-governmental international organizations with which it has been decided to establish consultative relationships and with which standing arrangements for such representation have been made and representatives of other non-governmental international organizations which have been invited by the Governing Body to be represented at the Conference;
- (k) representatives of liberation movements recognized by the African Union or the League of Arab States which have been invited by the Conference or the Governing Body to be represented at the Conference.

4. Requests from non-governmental international organizations for an invitation to be represented at the Conference shall be made in writing to the Director-General of the International Labour Office and shall reach him at least one month before the opening of the session of the Governing Body preceding the session of the Conference. Such requests shall be referred to the Governing Body for decision in accordance with criteria established by the Governing Body.

5. Arrangements shall be made by the Secretary-General for the accommodation at public sittings of specifically authorized individuals and the press.

Article 3

Officers of the Conference

Const. 17, 1 1. The Conference shall elect as Officers a President and three Vice-Presidents, who shall all be of different nationalities.

2. The Government, Employers' and Workers' groups shall each nominate one of their number for election by the Conference as Vice-President.

Article 4

Selection Committee

1. The Conference shall appoint a Selection Committee consisting of twenty-eight members nominated by the Government group, fourteen members nominated by the Employers' group and fourteen members nominated by

- c) les membres du Conseil d'administration qui ne sont pas délégués ou conseillers techniques;
- d) les représentants d'un Etat ou d'une province faisant partie d'un Etat fédératif qui ont été désignés par le gouvernement d'un Membre de l'Organisation pour accompagner une délégation;
- e) les personnes désignées en qualité d'observateurs par un Etat invité à assister à la Conférence;
- f) le Directeur général du Bureau international du Travail et les fonctionnaires de ce Bureau désignés pour faire partie du secrétariat de la Conférence;
- g) les secrétaires ou interprètes des délégations, à raison d'un seul secrétaire ou interprète par délégation;
- h) les secrétaires du groupe des employeurs et du groupe des travailleurs;
- i) les personnes désignées par les Membres de l'Organisation pour occuper, le cas échéant, les places de conseillers techniques qui deviendraient vacantes dans leurs délégations;
- j) les représentants des organisations internationales non gouvernementales avec lesquelles il a été décidé d'établir des relations consultatives et à l'égard desquelles des dispositions permanentes en vue d'une telle représentation ont été prises, et les représentants d'autres organisations internationales non gouvernementales qui ont été invitées par le Conseil d'administration à se faire représenter à la Conférence;
- k) les représentants des mouvements de libération reconnus par l'Union Africaine ou par la Ligue des Etats arabes qui ont été invités par la Conférence ou par le Conseil d'administration à se faire représenter à la Conférence.

4. Les demandes d'organisations internationales non gouvernementales souhaitant se faire représenter à la Conférence seront présentées, par écrit, au Directeur général du Bureau international du travail et devront lui parvenir un mois au moins avant l'ouverture de la session du Conseil d'administration précédant la session de la Conférence. Ces demandes seront renvoyées au Conseil d'administration pour décision, conformément aux critères fixés par ce dernier.

5. Dans les séances publiques, des places sont réservées par le Secrétaire général de la Conférence pour les personnes spécialement autorisées et pour la presse.

Article 3

Bureau de la Conférence

1. La Conférence élit un bureau composé d'un Président et de trois Vice-présidents qui doivent être de nationalité différente. *Const.*
17, 1

2. Le groupe gouvernemental, le groupe des employeurs et le groupe des travailleurs choisissent chacun un de leurs membres en vue de l'élection des Vice-présidents par la Conférence.

Article 4

Commission de proposition

1. La Conférence nomme une Commission de proposition qui se compose de vingt-huit membres choisis par le groupe gouvernemental, de quatorze membres choisis par le groupe des employeurs et de quatorze membres choisis

Conference

Arts. 5, 6

31

the Workers' group. In none of these categories shall a country have more than one member.

2. It shall be the duty of the Selection Committee to arrange the programme of the Conference, to fix the time and agenda for the plenary sittings, to act on behalf of the Conference with respect to decisions on non-controversial questions of a routine nature and to report to the Conference on any other questions requiring a decision for the proper conduct of its business, in accordance with the Conference Standing Orders. Where appropriate, the Committee may delegate any of these functions to its Officers.

Article 5

Credentials Committee

1. The Conference shall appoint a Credentials Committee consisting of one Government delegate, one Employers' delegate and one Workers' delegate.

2. The Credentials Committee shall examine, in accordance with the provisions of section B of Part II:

- (a) the credentials as well as any objection relating to the credentials of delegates and their advisers or to the failure to deposit credentials of an Employers' or Workers' delegate;
- (b) any complaint of non-observance of paragraph 2(a) of article 13 of the Constitution;
- (c) any complaint regarding an act or omission of a government by which an accredited delegate or adviser has been prevented from attendance at the Conference in line with article 3, paragraphs 1 and 2, of the Constitution;
- (d) the monitoring of any situation with regard to the observance of the provisions of article 3 or article 13, paragraph 2(a), of the Constitution about which the Conference has requested a report.

Article 6

Conference Drafting Committee

1. The Conference shall appoint on the nomination of the Selection Committee a Conference Drafting Committee consisting of at least three persons who need not be either delegates or advisers.

2. The Committee Drafting Committee appointed by each committee under article 59(1) of these Standing Orders shall form part of the Conference Drafting Committee when any proposed Convention or Recommendation is submitted to the Conference by the committee concerned.

3. The Conference Drafting Committee shall have the functions entrusted to it by the rules concerning Convention and Recommendation procedure (Section E) and the rules concerning the procedure for the amendment of the Constitution of the Organization (Section F) and shall, in general, be responsible for expressing in the form of Conventions and Recommendations the decisions adopted by the Conference and for ensuring agreement between the English and French versions of the texts of all formal instruments submitted to the Conference for adoption.

par le groupe des travailleurs. Dans chacune de ces trois catégories, il ne peut y avoir plus d'un membre par pays.

2. La Commission de proposition a pour fonctions de régler le programme des travaux de la Conférence, de fixer la date des séances plénières et leur ordre du jour, d'agir au nom de la Conférence pour ce qui concerne les décisions à propos de questions de routine non sujettes à controverse, et de faire rapport à la Conférence sur toutes autres questions nécessitant une décision pour la bonne marche des travaux, conformément au Règlement de la Conférence. La commission peut, s'il y a lieu, déléguer à son bureau l'une ou l'autre des fonctions susvisées.

Article 5

Commission de vérification des pouvoirs

1. La Conférence désigne une Commission de vérification des pouvoirs composée d'un délégué gouvernemental, d'un délégué des employeurs et d'un délégué des travailleurs.

2. La Commission de vérification des pouvoirs examine, conformément aux dispositions de la section B de la partie II:

- a) les pouvoirs ainsi que toute protestation relative aux pouvoirs des délégués et de leurs conseillers techniques ou à l'absence de dépôt de pouvoirs d'un délégué des employeurs ou des travailleurs;
- b) toute plainte relative au non-respect du paragraphe 2 a) de l'article 13 de la Constitution;
- c) toute plainte concernant un acte ou une omission de la part d'un gouvernement en raison desquels un délégué ou un conseiller technique accrédité a été empêché de participer à la Conférence en conformité avec l'article 3, paragraphes 1 et 2, de la Constitution;
- d) le suivi de toute situation relative au respect des dispositions de l'article 3 ou de l'article 13, paragraphe 2 a), de la Constitution à l'égard de laquelle la Conférence a demandé un rapport.

Article 6

Comité de rédaction de la Conférence

1. La Conférence constitue, sur la base des désignations proposées par la Commission de proposition, un Comité de rédaction de la Conférence, composé d'au moins trois personnes, qui peuvent ne pas être délégués ou conseillers techniques à la Conférence.

2. Le Comité de rédaction de commission constitué par chaque commission, conformément à l'article 59 (1) du Règlement, est adjoint au Comité de rédaction de la Conférence chaque fois qu'un texte de convention ou de recommandation est présenté en projet à la Conférence par la commission dont il s'agit.

3. Le Comité de rédaction de la Conférence remplit les fonctions qui lui sont confiées par les règles de procédure concernant les conventions et recommandations (section E) et par les règles concernant la procédure d'amendement de la Constitution de l'Organisation (section F); il est, d'une façon générale, chargé de donner la forme de conventions et de recommandations aux décisions adoptées par la Conférence et d'assurer la concordance des versions anglaise et française des textes de tous les instruments formels soumis à la Conférence pour être adoptés par elle.

Conference

Arts. 7-8

32

Article 7

Committee on the Application of Conventions and Recommendations

1. The Conference shall, as soon as possible, appoint a Committee to consider:
 - (a) the measures taken by Members to give effect to the provisions of Conventions to which they are parties and the information furnished by Members concerning the results of inspections;
 - (b) the information and reports concerning Conventions and Recommendations communicated by Members in accordance with article 19 of the Constitution, except for information requested under paragraph 5(e) of that article where the Governing Body has decided upon a different procedure for its consideration;
 - (c) the measures taken by Members in accordance with article 35 of the Constitution.
2. The Committee shall submit a report to the Conference.

Article 7 bis

Finance Committee of Government Representatives

1. The Conference shall, as soon as possible, appoint a Finance Committee consisting of one Government delegate from each Member of the Organization represented at the Conference.
2. The Finance Committee shall consider:
 - (a) the arrangements for the approval, allocation and collection of the budget of the Organization, including:
 - (i) the budget estimates;
 - (ii) the arrangements for the allocation of expenses among Members of the Organization;
 - (b) the audited financial statements of the Organization, together with the Auditor's report thereon;
 - (c) any request or proposal that the Conference should permit a Member which is in arrears in the payment of its contribution to vote in accordance with article 13, paragraph 4, of the Constitution;
 - (d) any other matter referred to it by the Conference.
3. The Committee shall elect a Chairperson and a Vice-Chairperson.
4. The Director-General, accompanied by a tripartite delegation from the Governing Body, shall be entitled to attend the meetings of the Committee.
5. The decisions of the Committee shall be taken by a two-thirds majority of the votes cast by the members of the Committee present at the meeting.
6. The Committee shall submit a report, or reports, to the Conference.

Article 8

Other committees

Const. 17, 1 The Conference may appoint a committee to consider and report on any matter.

Article 7

Commission de l'application des conventions et recommandations

1. La Conférence institue, aussitôt que possible, une commission qui sera chargée d'examiner:

- a) les mesures prises par les Membres afin de donner effet aux dispositions des conventions auxquelles ils sont partie, ainsi que les informations fournies par les Membres concernant les résultats des inspections;
- b) les informations et rapports concernant les conventions et recommandations, communiqués par les Membres conformément à l'article 19 de la Constitution, à l'exception des informations demandées au titre du paragraphe 5 e) de cet article dont l'examen est assuré d'une autre manière, arrêtée par le Conseil d'administration;
- c) les mesures prises par les Membres en vertu de l'article 35 de la Constitution.

2. La Commission présente un rapport à la Conférence.

Article 7 bis

Commission des finances des représentants gouvernementaux

1. La Conférence constitue aussitôt que possible une Commission des finances comprenant un délégué gouvernemental de chaque Membre de l'Organisation représenté à la Conférence.

2. La Commission des finances examine:

- a) les dispositions relatives à l'approbation du budget de l'Organisation ainsi qu'à l'assiette et au recouvrement des contributions, et notamment:
 - i) les prévisions budgétaires;
 - ii) les arrangements concernant la répartition des dépenses entre les Membres de l'Organisation;
- b) les états financiers vérifiés de l'Organisation, ainsi que le rapport du Commissaire aux comptes;
- c) toute demande ou proposition tendant à ce que la Conférence autorise un Membre en retard dans le paiement de sa contribution à participer aux votes, conformément à l'article 13, paragraphe 4, de la Constitution;
- d) toute autre question qui lui est renvoyée par la Conférence.

3. La commission désigne un président et un vice-président.

4. Le Directeur général, accompagné d'une délégation tripartite du Conseil d'administration, a le droit d'assister aux séances de la commission.

5. Les décisions de la commission sont prises à la majorité des deux tiers des suffrages émis par les membres de la commission présents à la réunion.

6. La commission présente un ou plusieurs rapports à la Conférence.

Article 8

Autres commissions

La Conférence peut instituer une commission pour examiner toute question qu'elle estime devoir mettre à l'étude et pour présenter un rapport à son égard. *Const.*
17, 1

Article 9*Adjustments to the membership of committees*

The following rules shall apply to all committees appointed by the Conference with the exception of the Selection Committee, the Credentials Committee, the Finance Committee of Government Representatives and the Drafting Committee:

- (a) once the various committees have been established and their initial membership appointed by the Conference, it shall be for the groups to determine subsequent changes in the composition of such committees;
- (b) a delegate who has not been nominated by a group to sit on any committee may bring the matter to the notice of the Selection Committee which shall have power to place the delegate on one or more committees, enlarging the number of members of such committee or committees accordingly. Any such request shall be made to the Chairperson of the Selection Committee;
- (c) in accordance with article 18 of the Constitution of the Organization, the Conference may add to any committee to which these rules apply technical experts who shall have the right to take part in the discussions but not to vote.

Article 10*General provisions concerning committees*

The work of the committees of the Conference, with the exception of the Credentials Committee and the Drafting Committee, shall be governed by the Standing Orders for the committees of the Conference set forth in Section H of Part II.

Article 11*Procedure for the adoption, abrogation* or withdrawal of Conventions and Recommendations, and the consideration of proposed amendments to the Constitution*

1. The procedure for the consideration of proposed Conventions and Recommendations, as well as the procedure applicable to the abrogation of a Convention in force or to the withdrawal of a Convention that is not in force or of a Recommendation, shall be governed by the rules concerning Convention and Recommendation procedure set forth in Section E of Part II.

2. The procedure for the consideration of proposed amendments to the Constitution of the Organization shall be governed by the rules concerning the procedure for the amendment of the Constitution of the Organization set forth in Section F of Part II.

Article 11 *bis**Procedure for the consideration of the Programme and Budget*

1. At its session preceding the beginning of each biennial financial period, the Conference shall, without prejudice to the provisions of article 13 of the

* Ed. note: Only applicable upon the entry into force of the Constitution of the International Labour Organisation Instrument of Amendment, 1997.

Article 9

Modifications à la composition des commissions

Les règles qui suivent s'appliquent à toutes les commissions instituées par la Conférence, à l'exception de la Commission de proposition, de la Commission de vérification des pouvoirs, de la Commission des finances des représentants gouvernementaux et du Comité de rédaction:

- a) une fois que les différentes commissions ont été instituées et que leur composition initiale a été fixée par la Conférence, il incombe aux groupes de déterminer les modifications ultérieures de la composition de ces commissions;
- b) si un délégué n'a pas été proposé par son groupe pour siéger dans une commission quelconque, ce fait peut être signalé par le délégué à l'attention de la Commission de proposition. Celle-ci aura le pouvoir de lui attribuer un siège dans une ou plusieurs commissions, en augmentant en conséquence le nombre des membres de cette ou de ces commissions. Ce recours doit être adressé au président de la Commission de proposition;
- c) en application de l'article 18 de la Constitution de l'Organisation, la Conférence peut adjoindre à toute commission régie par les présentes règles des experts techniques qui ont le droit de prendre part aux débats sans avoir le droit de vote.

Article 10

Dispositions générales concernant les commissions

Les travaux des commissions de la Conférence, à l'exception de la Commission de vérification des pouvoirs et du Comité de rédaction, sont régis par le règlement des commissions de la Conférence prévu à la section H de la partie II.

Article 11

Procédure relative à l'adoption, à l'abrogation ou au retrait des conventions et recommandations et à l'examen des propositions d'amendement à la Constitution*

1. La procédure concernant l'examen des projets de convention ou de recommandation, la procédure applicable à l'abrogation d'une convention en vigueur, ainsi que la procédure de retrait d'une convention qui n'est pas en vigueur ou d'une recommandation sont régies par les règles de procédure concernant les conventions ou recommandations qui figurent dans la section E de la partie II.

2. La procédure concernant l'examen des projets d'amendement à la Constitution de l'Organisation est régie par les règles concernant la procédure d'amendement de la Constitution de l'Organisation qui figurent dans la section F de la partie II.

Article 11 bis

Procédure relative à l'examen du programme et budget

1. Sans préjudice des dispositions de l'article 13 de la Constitution et du Règlement financier de l'Organisation relatives à l'approbation du budget

* Note de l'éditeur: Applicable seulement à compter de l'entrée en vigueur de l'Instrument d'amendement à la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, 1997.

Conference

Arts. 11 *ter*-13

34

Constitution and of the Financial Regulations concerning the approval of the budget and the allocation of expenses amongst Members, and prior to the approval of the budget by the Finance Committee of Government Representatives and its adoption by the Conference, examine the Programme and Budget of the ensuing financial period.

2. For this purpose, the Conference may as appropriate appoint a tripartite committee to report to it.

Article 11 *ter*

Procedure for the consideration of items placed on the agenda for general discussion

1. When a question has been placed on the agenda for general discussion, the International Labour Office shall communicate a report upon the question to the governments, so as to reach them not less than two months before the opening of the session of the Conference at which the question is to be discussed.

2. The question shall be referred by the Conference to a committee for report.

Article 12

Reports of the Chairperson of the Governing Body and the Director-General

1. During the session at the times fixed by the Selection Committee, the Conference shall discuss the report of the Chairperson of the Governing Body on its work and the Report of the Director-General of the International Labour Office on the subjects specified in paragraph 2 below.

2. At each session of the Conference in the first year of a biennial financial period, the Director-General shall report on programme implementation and the activities of the Organisation during the preceding financial period, together with proposals for advance planning as well as information on the steps taken by the Governing Body and the Director-General to give effect to the decisions of the Conference at its previous sessions and the results achieved. At each session preceding the beginning of a financial period, the said report shall be devoted to a social policy theme of current interest chosen by the Director-General, without prejudice to other questions on which the Conference may have requested the Director-General to report to it on an annual basis.

3. One delegate representing the Government, one delegate representing the Employers and one representing the Workers may participate in the discussion in respect of each member State, provided that a visiting minister may speak in addition to the Government delegate. No speaker may intervene in the discussion more than once.

Article 13

Duties of the President

1. The President shall declare the opening and close of the sittings. Before proceeding to the agenda, the President shall bring before the Conference any communication which may concern it.

et à la répartition des dépenses entre les Membres, la Conférence, à la session précédant le début d'un nouvel exercice biennal, examine le programme et budget pour ce nouvel exercice avant son approbation par la Commission des finances des représentants gouvernementaux et son adoption par la Conférence.

2. A cette fin, la Conférence peut, le cas échéant, instituer une commission tripartite chargée de lui faire rapport.

Article 11 *ter*

Procédure concernant l'examen des questions inscrites à l'ordre du jour pour discussion générale

1. Lorsqu'une question est inscrite à l'ordre du jour pour discussion générale, le Bureau international du Travail transmet aux gouvernements un rapport sur cette question, de manière qu'il leur parvienne au plus tard deux mois avant l'ouverture de la session de la Conférence à laquelle la question doit être discutée.

2. La Conférence renvoie la question à une commission qui est chargée de présenter un rapport.

Article 12

Rapport du Président du Conseil d'administration et rapport du Directeur général

1. Au cours de la session et aux moments fixés par la Commission de proposition, la Conférence discute le rapport sur les travaux du Conseil d'administration présenté par son Président ainsi que le rapport du Directeur général du Bureau international du Travail sur les sujets mentionnés au paragraphe 2.

2. A chaque session de la Conférence qui se tient la première année d'un exercice biennal, le Directeur général fait rapport sur l'exécution du programme et sur les activités de l'Organisation au cours de l'exercice précédent. En même temps, le Directeur général présente toute proposition relative à la planification à long terme, ainsi que des informations sur les mesures prises par le Conseil d'administration et le Directeur général pour faire porter effet aux décisions de la Conférence à ses sessions précédentes et sur les résultats obtenus. A chaque session précédant le début d'un exercice, ledit rapport est consacré à un thème de politique sociale présentant un caractère d'actualité qui sera choisi par le Directeur général, sans préjudice d'autres questions au sujet desquelles la Conférence peut avoir demandé au Directeur général de lui faire rapport sur une base annuelle.

3. Pour chaque Etat Membre, un délégué représentant le gouvernement, un délégué représentant les employeurs et un délégué représentant les travailleurs peuvent participer à la discussion, étant entendu qu'un ministre assistant à la Conférence peut prendre la parole en plus du délégué gouvernemental. Les orateurs ne peuvent intervenir qu'une seule fois dans la discussion.

Article 13

Fonctions du Président

1. Le Président ouvre et lève la séance. Avant de passer à l'ordre du jour, le Président donne connaissance à la Conférence des communications qui la concernent.

Conference

Art. 14

35

2. The President shall direct the debates, maintain order, ensure the observance of the Standing Orders by such means as circumstances may demand, accord or withdraw the right to address the Conference, put questions to the vote and announce the result of the vote.

3. The President shall not take part in the debates and shall not vote. A President who is a delegate may appoint a substitute in accordance with the provisions of article 1, paragraph 3.

4. In the absence of the President during a sitting or any part thereof one of the Vice-Presidents, taken in rotation, shall preside.

5. A Vice-President acting as President shall have the same rights and duties as the President.

Article 14

Right to address the Conference

1. No delegate shall address the Conference without having asked and obtained permission of the President.

2. Speakers shall be called upon in the order in which they have signified their desire to speak.

3. No delegate shall speak more than once upon the same motion, resolution or amendment, without the special permission of the Conference, provided that the mover of a motion, resolution or amendment shall have the right to speak twice unless the closure has been adopted in accordance with article 16.

4. The President may require a speaker to stop speaking if the remarks are not relevant to the subject under discussion.

5. A delegate may at any time rise to a point of order, which shall be decided forthwith by the President.

6. Except with the special consent of the Conference, no speech, whether by a delegate, a visiting minister, an observer or a representative of an international organization, shall exceed ten minutes exclusive of the time for translation, and no speech concerning the reports of the Chairperson of the Governing Body and the Director-General referred to in article 12, paragraphs 1 and 2, shall exceed five minutes exclusive of the time for translation. The President may, after consultation with the Vice-Presidents, submit to the Conference for decision without debate a proposal to reduce the time limit for speeches on a specific topic before the opening of the discussion thereof.

7. Interruptions and audible conversations are not permitted.

8. Ministers whose departments deal with the questions discussed by the Conference and who are not delegates or advisers, members of the Governing Body who are not delegates or advisers at the Conference, and the Director-General of the International Labour Office, or a representative of the Director-General, may address the Conference if invited to do so by the President.

9. Representatives of official international organizations which have been invited to be represented at the Conference may participate, without vote, in the discussions.

10. The President may, in agreement with the Vice-Presidents, permit representatives of non-governmental international organizations with which the International Labour Organization has established consultative relationships

2. Le Président dirige les délibérations, veille au maintien de l'ordre et à l'observation du Règlement par telle mesure que les circonstances exigeront, accorde ou retire le droit de parole, met les propositions aux voix et proclame le résultat des scrutins.

3. Le Président ne peut participer ni aux discussions ni aux votes. Le Président, qui est également délégué, peut désigner un délégué suppléant dans les conditions prévues à l'article 1, paragraphe 3.

4. Les Vice-présidents président, à tour de rôle, les séances ou fractions de séances que le Président est dans l'impossibilité de présider.

5. Les Vice-présidents ont les mêmes droits et devoirs que le Président lorsqu'ils en exercent les fonctions.

Article 14

Droit de parole

1. Aucun délégué à la Conférence ne peut parler sans avoir demandé la parole au Président et l'avoir obtenue.

2. La parole est accordée dans l'ordre des demandes.

3. Aucun délégué ne peut parler plus d'une fois sur la même motion ou résolution ou sur le même amendement sans autorisation spéciale de la Conférence; toutefois, l'auteur d'une motion, d'une résolution ou d'un amendement aura le droit de parler deux fois, à moins que la clôture n'ait été adoptée, conformément à l'article 16.

4. La parole peut être retirée par le Président si l'orateur s'écarte du sujet en discussion.

5. A tout moment, un délégué peut soulever une question d'ordre sur laquelle le Président doit se prononcer immédiatement.

6. Aucun discours d'un délégué, d'un ministre assistant à la Conférence, d'un observateur ou d'un représentant d'une organisation internationale ne peut, sans l'assentiment de la Conférence, excéder dix minutes, non compris le temps de la traduction, et aucun discours concernant les rapports du Président du Conseil d'administration et du Directeur général visés à l'article 12, paragraphes 1 et 2, ne peut excéder cinq minutes, non compris le temps de la traduction. Avant d'entamer la discussion sur un sujet donné, le Président peut, après avoir consulté les Vice-présidents, soumettre à la Conférence pour décision, sans débat, une proposition tendant à réduire la durée des discours sur ledit sujet.

7. Les interruptions et les conversations à haute voix sont interdites.

8. Les ministres ou sous-secrétaires d'Etat dans la compétence desquels rentrent les questions traitées par la Conférence et qui ne sont pas délégués ou conseillers techniques, les membres du Conseil d'administration qui ne sont pas délégués ou conseillers techniques, le Directeur général du Bureau international du Travail, ou son représentant, peuvent prendre la parole lorsqu'ils y sont invités par le Président.

9. Les représentants des organisations internationales officielles qui ont été invitées à se faire représenter à la Conférence pourront participer, sans droit de vote, aux débats.

10. Le Président pourra, d'accord avec les Vice-présidents, permettre à des représentants des organisations internationales non gouvernementales avec lesquelles l'Organisation internationale du Travail a établi des relations

Conference

Art. 15

36

and with which standing arrangements for representation at the Conference have been made, and representatives of other non-governmental international organizations which have been invited to be represented at the Conference, to make or circulate statements for the information of the Conference on questions which are being considered by the Conference other than administrative and financial questions. If agreement cannot be reached the matter shall be referred to the meeting for decision without discussion.

11. Persons appointed as observers by a State invited to attend the Conference may, with the permission of the President, address the Conference during the general discussions.

12. Representatives of liberation movements which have been invited to attend the Conference may, with the permission of the President, address the Conference during the discussion of the reports of the Governing Body and of the Director-General.

Article 15

Motions, resolutions and amendments

1. No motion, resolution or amendment shall be discussed unless it has been seconded.

2. (1) Motions as to procedure may be moved verbally and without previous notice. They may be moved at any time except after the President has called upon a speaker and before the speaker has finished speaking.

(2) Motions as to procedure include the following:

- (a) a motion to refer the matter back;
- (b) a motion to postpone consideration of the question;
- (c) a motion to adjourn the sitting;
- (d) a motion to adjourn the debate on a particular question;
- (e) a motion that the Conference proceed with the next item on the agenda for the sitting;
- (f) a motion to ask for the opinion of the President, the Secretary-General or the Legal Adviser of the Conference;
- (g) a motion for the closure of the discussion.

3. All the resolutions and amendments other than motions as to procedure must be submitted in writing in one of the official languages or in Spanish.

4. (1) No resolution relating to an item on the agenda shall, unless it be a motion as to procedure, be moved at any sitting of the Conference unless a copy has been handed in to the Secretariat of the Conference at least two days previously.

(2) Any resolution thus handed in shall be translated and circulated by the Secretariat not later than the day following that on which it was received.

5. Resolutions relating to matters not included in the agenda of the Conference shall be subject, in addition to the applicable provisions of this article, to the special rules set forth in article 17.

6. Amendments to a resolution may be moved without previous notice if a copy of the text of the amendment is handed in to the Secretariat of the Conference before the amendment is moved.

consultatives et à l'égard desquelles des dispositions permanentes en vue d'une représentation à la Conférence ont été prises, ainsi qu'à des représentants d'autres organisations internationales non gouvernementales qui ont été invitées à se faire représenter à la Conférence, de faire des déclarations ou d'en communiquer par écrit, pour l'information de la Conférence, sur des questions examinées par la Conférence, à l'exception de questions d'ordre administratif et budgétaire. Si un tel accord ne peut pas être atteint, la question sera soumise pour décision à la réunion, sans discussion au sein de celle-ci.

11. Les personnes désignées en qualité d'observateurs par un Etat invité à assister à la Conférence peuvent prendre la parole dans les discussions générales, avec l'autorisation du Président.

12. Les représentants des mouvements de libération qui ont été invités à assister à la Conférence peuvent, avec l'autorisation du Président, prendre la parole lors de la discussion des rapports du Conseil d'administration et du Directeur général.

Article 15

Motions, résolutions, amendements

1. Aucune motion ou résolution et aucun amendement ne sont mis en discussion s'ils n'ont été appuys.

2. (1) Les motions d'ordre peuvent être présentées oralement et sans préavis. Elles peuvent être présentées à tout moment sauf depuis l'instant où le Président désigne un orateur jusqu'à l'instant où l'orateur a terminé son intervention.

(2) Ces motions d'ordre comprennent les motions suivantes:

- a) motion tendant au renvoi de la question;
- b) motion tendant à remettre l'examen de la question à une date ultérieure;
- c) motion tendant à lever la séance;
- d) motion tendant à remettre la discussion d'une question particulière;
- e) motion tendant à passer à l'examen de la question suivante inscrite à l'ordre du jour de la séance;
- f) motion tendant à demander l'avis du Président, du Secrétaire général ou du Conseiller juridique de la Conférence;
- g) motion tendant à la clôture de la discussion.

3. Toutes résolutions et tous amendements autres que les motions d'ordre doivent être présentés par écrit dans l'une des langues officielles ou en langue espagnole.

4. (1) Aucune résolution se rapportant à une question à l'ordre du jour, autre qu'une motion d'ordre, ne peut être présentée à une séance de la Conférence si le texte n'en a pas été déposé au secrétariat de la Conférence deux jours au moins à l'avance.

(2) Une telle résolution doit être traduite et distribuée par les soins du secrétariat au plus tard le jour suivant celui du dépôt.

5. Outre les dispositions pertinentes du présent article, les résolutions relatives à des questions qui ne figurent pas à l'ordre du jour de la Conférence sont soumises aux règles spéciales énoncées à l'article 17.

6. Les amendements à une résolution peuvent être présentés sans avis préalable si le texte de l'amendement est remis, par écrit, au secrétariat de la Conférence avant qu'il ne soit mis en discussion.

Conference

Arts. 16, 17

37

7. (1) Amendments shall be voted on before the resolution to which they refer.

(2) If there are several amendments to a motion or resolution the President shall determine the order in which they shall be discussed and put to the vote, subject to the following provisions:

(a) every motion, resolution or amendment shall be put to the vote;

(b) amendments may be voted on either individually or against other amendments according as the President may decide, but if amendments are voted on against other amendments, the motion or resolution shall be deemed to be amended only after the amendment receiving the largest number of affirmative votes has been voted on individually and adopted;

(c) if a motion or resolution is amended as the result of a vote, that motion or resolution as amended shall be put to the meeting for a final vote.

8. (1) Any amendment may be withdrawn by the person who moved it unless an amendment to it is under discussion or has been adopted.

(2) Any amendment so withdrawn may be moved without previous notice by any other member of the Conference.

9. Any member may at any time draw attention to the fact that the Standing Orders are not being observed, and the President shall give an immediate ruling on any question so raised.

Article 16

Closure

1. Any delegate may move the closure of the discussion either on a particular resolution or amendment or on the general question.

2. The President shall put a motion for the closure of the discussion if it is supported by at least 30 delegates. Before putting it to the vote, however, the President shall call out the names of those delegates who had signified their wish to speak before the closure had been moved.

3. If application is made for permission to speak against the closure, it shall be accorded subject to the condition that no speaker shall be allowed to speak for more than five minutes.

4. The President shall permit each group which makes a request to that effect through its Chairperson to be heard on the question under discussion through one speaker appointed by the group, whether there has been a previous speaker or not representing the group.

5. Subject to the foregoing paragraphs no one shall be allowed to speak on a question after the closure has been voted.

Article 17

Resolutions relating to matters not included in an item placed on the agenda

1. (1) Subject to paragraph 2 below, no resolution relating to a matter not included in an item placed on the agenda by the Conference or the Governing Body shall be moved at the session of the Conference preceding the beginning

7. (1) Les amendements sont mis aux voix avant la résolution à laquelle ils se rapportent.

(2) Si une motion ou une résolution fait l'objet de plusieurs amendements, le Président détermine l'ordre dans lequel ils seront mis en discussion et mis aux voix sous réserve des dispositions suivantes:

- a) toutes motions ou résolutions ou tous amendements doivent être mis aux voix;
- b) les amendements peuvent être mis aux voix soit isolément, soit en opposition à d'autres amendements, selon la décision du Président, mais si des amendements sont mis aux voix en opposition à d'autres amendements, la motion ou la résolution ne sera considérée comme amendée qu'après que l'amendement ayant recueilli le plus grand nombre de votes affirmatifs aura été mis aux voix isolément et adopté;
- c) si une motion ou résolution est amendée à la suite d'un vote, la motion ou résolution ainsi amendée sera soumise à la Conférence pour vote final.

8. (1) Tout amendement peut être retiré par la personne qui l'a présenté, à moins qu'un amendement à cet amendement ne soit en discussion ou n'ait été adopté.

(2) Tout amendement ainsi retiré peut être présenté à nouveau sans préavis par tout autre membre de la Conférence.

9. Tout membre peut à tout moment attirer l'attention sur le fait que le Règlement n'est pas observé, et dans ce cas le Président fait connaître immédiatement sa décision.

Article 16

Clôture des discussions

1. Tout délégué peut proposer la clôture de la discussion, soit sur la résolution particulière ou l'amendement en discussion, soit sur la question générale.

2. Le Président doit donner suite à cette proposition de clôture si elle est appuyée par trente délégués au moins. Toutefois, avant de la mettre aux voix, il appelle les noms des orateurs qui ont demandé la parole avant la proposition de clôture.

3. Si la parole est demandée contre la clôture, elle est accordée, sous réserve toutefois qu'aucun orateur ne soit autorisé à parler plus de cinq minutes.

4. Le Président fournit au groupe qui en fait la demande par l'entremise de son président l'occasion de faire entendre sur la question en discussion un orateur désigné par ce groupe, qu'il y ait eu ou non un précédent orateur appartenant au même groupe.

5. Sous réserve des paragraphes précédents, aucun orateur ne peut parler sur la question après que la clôture a été votée.

Article 17

Résolutions se rapportant à des questions qui n'ont pas été inscrites à l'ordre du jour

1. (1) Sous réserve du paragraphe 2, aucune résolution relative à une question qui ne se rapporte pas à un point inscrit à l'ordre du jour par la Conférence ou par le Conseil d'administration ne peut être présentée à une session de

Conference

Art. 17

38

of a biennial financial period. Such resolutions may be moved at other sessions of the Conference provided that a copy of the resolution has been deposited with the Director-General of the International Labour Office at least 15 days before the opening of the session of the Conference, by a delegate to the Conference.

(2) Copies of all resolutions shall be available to delegates at the International Labour Office not more than 48 hours after the expiry of the time-limit laid down in the preceding subparagraph: Provided that the Director-General may decide to withhold circulation of the text of a particular resolution pending consultation of the Officers of the Governing Body.

(3) When circulation of a particular resolution has been withheld pending consultation of the Officers of the Governing Body, that resolution shall, unless the Officers decide unanimously to the contrary, be available to delegates not later than the date fixed for the opening of the session of the Conference.

2. The President may, with the approval of the three Vice-Presidents, permit a resolution relating to a matter not included in an item placed on the agenda by the Conference or the Governing Body to be moved, although it would not be otherwise receivable under paragraph 1(1), if it relates either to urgent matters or to matters of an entirely formal nature. If permission is given, the Officers shall also make a recommendation to the Conference as to the manner in which the said resolution is to be considered before submission to the Conference.

3. Subject to paragraph 2 above, all resolutions relating to matters not included in an item placed on the agenda by the Conference or the Governing Body shall be referred by the Conference for report to a Resolutions Committee unless the Conference, on the recommendation of the Selection Committee, decides that a particular resolution relates to a matter for which another committee is competent and refers it to that other committee.

4. The Resolutions Committee shall consider in respect of each resolution whether it satisfies the conditions of receivability set forth in paragraph 1.

5. The Resolutions Committee shall determine the order in which resolutions which have been declared receivable shall be examined, as follows:

(a) After having given the author, or one of the authors, of each resolution the possibility of moving it in a speech which shall not exceed ten minutes, the Committee shall, without discussion, determine by ballot the first five resolutions to be considered, in the following manner:

(i) each member of the Committee shall receive a ballot paper on which the titles of all the resolutions to be considered appear, and shall indicate thereon the five resolutions which the member wishes to be discussed first, the first preference being marked "1", the second "2", and so forth; a ballot paper which does not indicate preferences for five resolutions shall be void;

(ii) whenever a resolution is indicated as a first preference, it shall be allotted five points, whenever it is indicated as a second preference, four points, and so forth; resolutions for which no preference has been indicated will receive no points;

la Conférence précédant le début d'un exercice biennal. De telles résolutions peuvent être présentées aux autres sessions à condition que le texte en ait été remis au Directeur général du Bureau international du Travail quinze jours au moins avant l'ouverture de la session de la Conférence, par un délégué à la Conférence.

(2) Des exemplaires du texte de toutes les résolutions seront tenus à la disposition des délégués, au Bureau international du Travail, quarante-huit heures au plus après la date limite fixée à l'alinéa précédent, étant entendu que le Directeur général peut décider de suspendre la distribution du texte d'une résolution particulière en attendant que le bureau du Conseil ait été consulté.

(3) Lorsque la distribution d'une résolution particulière a été suspendue en attendant que le bureau du Conseil ait été consulté, le texte de cette résolution sera, à moins que le bureau du Conseil, à l'unanimité, n'en décide autrement, tenu à la disposition des délégués au plus tard le jour de l'ouverture de la session de la Conférence.

2. Le Président peut, avec l'approbation des trois Vice-présidents, autoriser la présentation d'une résolution se rapportant à un sujet qui n'est pas compris dans un point inscrit à l'ordre du jour par la Conférence ou par le Conseil d'administration, alors même qu'elle ne serait pas recevable aux termes du paragraphe 1(1), si elle se rapporte soit à des questions urgentes, soit à des questions de pure forme. Si sa présentation est autorisée, le bureau fera aussi une recommandation à la Conférence concernant la façon dont ladite résolution sera examinée avant d'être soumise à la Conférence.

3. Sous réserve du paragraphe 2, toutes résolutions relatives à des questions qui ne se rapportent pas à un point inscrit à l'ordre du jour par la Conférence ou par le Conseil d'administration seront renvoyées par la Conférence, pour rapport, à une commission des résolutions, à moins que la Conférence ne décide, sur recommandation de la Commission de proposition, qu'une résolution a trait à une question relevant d'une autre commission et qu'elle ne la renvoie à cette autre commission.

4. La Commission des résolutions examine, à l'égard de chacune de ces résolutions, si elle remplit les conditions de recevabilité énoncées au paragraphe 1.

5. La Commission des résolutions détermine, de la manière suivante, l'ordre dans lequel les résolutions qui ont été déclarées recevables seront examinées:

- a) après avoir donné la possibilité à l'auteur ou à l'un des auteurs de chaque résolution de la présenter en une intervention qui ne pourra dépasser dix minutes, la commission détermine par un vote sans débat, de la manière suivante, les cinq résolutions qui seront examinées les premières:
 - i) chaque membre de la commission reçoit un bulletin de vote sur lequel figurent les titres de toutes les résolutions à examiner et indique sur ce bulletin les cinq résolutions qu'il désire voir discuter en premier lieu; il marque du chiffre 1 celle qui, selon ses préférences, devrait être discutée en premier lieu; la résolution placée au premier rang doit être marquée du chiffre 1, celle placée au deuxième rang du chiffre 2, et ainsi de suite; tout bulletin qui n'indique pas un ordre de préférence pour cinq résolutions est nul;
 - ii) chaque fois qu'une résolution est placée au premier rang sur un bulletin, il lui est attribué cinq points; chaque fois qu'elle est placée au deuxième rang, il lui est attribué quatre points, et ainsi de suite. Aucun point n'est attribué aux résolutions pour lesquelles aucune préférence n'a été indiquée;

Conference

Art. 17 bis

39

- (iii) where the Government, Employers' or Workers' members of the Committee are entitled to cast more than one vote, to take account of the unequal representation of the group on the Committee, the total number of points secured by each resolution shall be calculated separately for each group and multiplied by the multiplier applicable to the votes of members of the group;
 - (iv) the resolution obtaining the largest number of points, as determined in accordance with clauses (ii) and (iii), shall be discussed first, the resolution obtaining the second largest number of points shall be discussed second, and so forth for five resolutions; if the voting results in an equal number of points for each of two or more of the first five resolutions, priority shall be decided by lot in one or more castings, as appropriate.
- (b) The Committee shall, at the beginning of its proceedings, set up a Working Party composed of three Government members, three Employers' members and three Workers' members to make recommendations as to the order in which the resolutions which were not included in the first five as a result of the procedure set forth in subparagraph (a) should be examined.

6. The Resolutions Committee shall begin its work as soon as possible after the opening of the session of the Conference, in order to enable it to complete its agenda, and shall terminate its work not later than at 6 p.m. on the last Saturday of the session. If, nevertheless, any resolution has not been considered by the Committee by the date on which it terminates its work, the Conference shall not discuss or act upon that resolution.

7. (1) If members of the Resolutions Committee having not less than one-quarter of the voting power of the Committee move that the Committee should take the view that a resolution is not within the competence of the Conference, or that its adoption is inexpedient, this preliminary question shall be determined by the Committee after hearing the author, or, where there are several, one of the authors of the resolution, not more than one speaker for and against the motion from each group, and the reply of the author or one of the authors.

(2) A recommendation by the Resolutions Committee that a resolution is not within the competence of the Conference, or that its adoption is inexpedient, shall be accompanied by a report of the discussion in the Committee and shall be put to the vote in the Conference without debate.

8. The Resolutions Committee may, after hearing the author or authors of a resolution, amend it in form or substance in such manner as it may consider desirable.

9. It shall be the special duty of the Resolutions Committee to distinguish, by appropriate drafting, resolutions the adoption of which by the Conference would involve exact legal consequences from resolutions intended for consideration by the Governing Body, governments or any other body, but not creating any legal obligation.

10. The Resolutions Committee shall submit a report to the Conference.

Article 17 bis

Prior consultation in respect of proposals for new activities relating to matters of direct concern to the United Nations or other specialized agencies

1. Where a proposal submitted to the Conference involves new activities to be undertaken by the International Labour Organization relating to matters

- iii) lorsque les membres gouvernementaux, employeurs ou travailleurs ont droit à plus d'une voix, pour tenir compte de la représentation inégale des groupes au sein de la commission, le nombre total des points obtenus par chaque résolution est calculé séparément pour chaque groupe et multiplié par le coefficient applicable aux votes des membres du groupe;
 - iv) la résolution ayant obtenu le plus grand nombre de points, selon les dispositions des sous-alinéas ii) et iii), est examinée en premier lieu; la résolution ayant obtenu le nombre de points immédiatement inférieur est examinée en deuxième lieu, et ainsi de suite pour cinq résolutions. Si les résultats du vote donnent un nombre égal de points pour deux ou plusieurs des cinq premières résolutions, l'ordre de priorité est déterminé par un ou plusieurs tirages au sort, selon le cas;
- b) la commission instituée, dès le début de ses travaux, un groupe de travail composé de trois membres gouvernementaux, trois membres employeurs et trois membres travailleurs pour présenter des recommandations quant à l'ordre dans lequel les résolutions qui ne sont pas classées dans les cinq premières à la suite de la procédure établie à l'alinéa a) devraient être examinées.

6. La Commission des résolutions commence ses travaux aussitôt que possible après l'ouverture de la session de la Conférence en vue de permettre à la commission d'épuiser son ordre du jour et les termine à 18 heures le dernier samedi de la session. Si, néanmoins, une résolution n'a pas été examinée par la commission à la date à laquelle elle termine ses travaux, la Conférence ne la discute pas et ne prend aucune mesure à son égard.

7. (1) Si des membres de la Commission des résolutions disposant d'un quart au moins des voix de la Commission proposent que la Commission considère que la résolution n'entre pas dans la compétence de la Conférence ou que son adoption est inopportune, cette question préliminaire sera tranchée par la commission après qu'elle aura entendu l'auteur, ou l'un des auteurs, de la résolution, un orateur pour et un orateur contre la proposition, au plus, dans chaque groupe, et la réponse de l'auteur ou de l'un des auteurs.

(2) Toute recommandation de la Commission des résolutions selon laquelle une résolution n'entre pas dans la compétence de la Conférence ou selon laquelle son adoption est inopportune sera accompagnée d'un rapport sur les discussions en commission et sera mise aux voix à la Conférence sans débat.

8. La Commission des résolutions peut, après avoir entendu l'auteur ou les auteurs de la résolution, l'amender, quant à la forme et quant au fond, de telle manière qu'elle juge utile.

9. La Commission des résolutions doit notamment veiller à distinguer, par une rédaction appropriée, les résolutions dont l'adoption par la Conférence comporterait des conséquences juridiques précises et les résolutions destinées à être examinées soit par le Conseil d'administration, soit par les gouvernements, soit par tout autre organisme, sans entraîner d'obligations juridiques.

10. La Commission des résolutions soumet un rapport à la Conférence.

Article 17 bis

Consultations préalables sur des propositions d'activités nouvelles relatives à des problèmes intéressant directement les Nations Unies ou d'autres institutions spécialisées

1. Lorsqu'une proposition soumise à la Conférence implique, pour l'Organisation internationale du Travail, de nouvelles activités relatives à des pro-

which are of direct concern to the United Nations or one or more specialized agencies other than the International Labour Organization, the Director-General shall enter into consultation with the organizations concerned and report to the Conference on the means of achieving coordinated use of the resources of the respective organizations. Where a proposal put forward in the course of a meeting for new activities to be undertaken by the International Labour Organization relates to matters which are of direct concern to the United Nations or one or more specialized agencies other than the International Labour Organization, the Director-General shall, after such consultation with the representatives of the other organization or organizations concerned attending the meeting as may be possible, draw the attention of the meeting to these implications of the proposal.

2. Before deciding on proposals referred to in the preceding paragraph, the Conference shall satisfy itself that adequate consultations have taken place with the organizations concerned.

Article 17 *ter*

Time-limit for the submission of proposals for new activities

1. Except as provided in paragraph 2 of the present article, no proposals for new activities to be undertaken by the International Labour Organization shall be placed before a session of the Conference unless such proposal has been deposited with the Director-General of the International Labour Office at least six weeks before the opening of the Conference.

2. The requirements of paragraph 1 do not apply to:

- (a) any proposal that a matter should be referred to the Governing Body or the Joint Maritime Commission for examination with a view to deciding whether action by the International Labour Organization in regard to the matter is desirable, or
- (b) matters of urgency in regard to which paragraph 2 of article 17 applies.

Article 18

Proposals involving expenditure

1. Any motion or resolution involving expenditure shall in the first instance, or in the case of resolutions referred to the Resolutions Committee as soon as that Committee is satisfied that the resolution is receivable and within the competence of the Conference, be referred to the Governing Body which shall communicate its opinion to the Conference.

2. The opinion of the Governing Body shall be circulated to the delegates at least 24 hours before the motion or resolution is discussed by the Conference.

3. The Governing Body may delegate to its Officers the authority to carry out its responsibilities under this article. When such responsibilities are exercised by the Officers, the Chairperson of the Governing Body shall ensure that consultations take place with the Government group of the Governing Body.

blèmes intéressant directement les Nations Unies ou une ou plusieurs institutions spécialisées autres que l'Organisation internationale du Travail, le Directeur général consultera les organisations intéressées et fera rapport à la Conférence sur les mesures qui permettront d'utiliser au mieux les ressources conjuguées des diverses organisations dont il s'agit. Lorsqu'une proposition présentée au cours d'une réunion et tendant à ce que l'Organisation internationale du Travail entreprenne de nouvelles activités porte sur des problèmes intéressant directement les Nations Unies ou une ou plusieurs institutions spécialisées autres que l'Organisation internationale du Travail, le Directeur général devra, après consultation, dans la mesure du possible, avec les représentants de l'autre ou des autres organisations à ladite réunion, attirer l'attention sur les conséquences de cette proposition.

2. Avant de se prononcer sur la proposition dont il s'agit au paragraphe précédent, la Conférence s'assurera qu'il aura été procédé à des consultations appropriées avec les organisations intéressées.

Article 17^{ter}

Délai pour la présentation de propositions relatives à des activités nouvelles

1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 du présent article, la Conférence ne pourra être saisie à une session de la Conférence d'une proposition tendant à ce que l'Organisation internationale du Travail entreprenne des activités nouvelles que si ladite proposition a été reçue par le Directeur général au moins six semaines avant la date d'ouverture de la Conférence.

2. Les dispositions du paragraphe 1 ne s'appliquent pas:

- a) aux propositions tendant à ce qu'une question soit renvoyée au Conseil d'administration ou à la Commission paritaire maritime pour examen en vue de décider s'il est désirable que l'Organisation internationale du Travail s'en occupe;
- b) aux questions urgentes auxquelles s'applique le paragraphe 2 de l'article 17.

Article 18

Propositions entraînant des dépenses

1. Toute motion ou résolution entraînant des dépenses est, dès l'abord, ou, s'il s'agit de résolutions renvoyées à la Commission des résolutions, aussitôt que cette commission s'est assurée que la résolution est recevable et relève de la compétence de la Conférence, renvoyée au Conseil d'administration, lequel fait connaître son avis à la Conférence.

2. L'avis du Conseil d'administration est communiqué aux délégués au plus tard vingt-quatre heures avant que la Conférence procède à la discussion de la motion ou résolution.

3. Le Conseil d'administration peut déléguer à son bureau le pouvoir d'exercer les responsabilités lui incombant au titre du présent article. Quand ces responsabilités sont exercées par le bureau, le Président du Conseil d'administration assure que des consultations sont effectuées avec le groupe gouvernemental du Conseil d'administration.

Article 19

Methods of voting

1. The Conference shall vote by a show of hands, by a record vote or by secret ballot.
2. Voting shall be by a show of hands except as hereinafter provided.
3. Votes by a show of hands shall be counted by the Secretariat and the result announced by the President.
4. In case of doubt as to the result, the President may cause a record vote to be taken.
5. A record vote shall be taken in all cases in which a majority of two-thirds of the votes is required by the Constitution of the Organization, except when the Conference is voting on the inclusion in the agenda of the following session of an item already on the agenda of the session at which the decision is taken.
6. A record vote shall be taken on any question if the request is made by show of hands of not less than 90 delegates present at the sitting, or by the Chairperson of a group, or by a representative of the Chairperson duly appointed by notice in writing addressed to the President, whether such a request be made before or immediately after the vote by show of hands.
7. Record votes shall be taken by calling upon each delegation voting in turn in the French alphabetical order of the names of the Members of the International Labour Organization. A further and final call shall immediately be made, in the same alphabetical order, of delegates who did not respond to the first call.
8. The vote shall be recorded by the Secretariat and announced by the President.
9. The names of the delegates voting in a record vote shall be inserted in the verbatim report of the sitting.
10. Any vote on the election of the President shall be by secret ballot.
11. A vote by secret ballot shall also be taken on any question not covered by paragraph 5, if the request is made by show of hands of not less than 90 delegates present at the sitting or by the Chairperson of a group acting on behalf of that group.
12. Votes by secret ballot shall be counted by the Secretariat under the direction of three returning officers nominated respectively by the Government, Employers' and Workers' groups.
13. If, on the same question, requests are made both for a record vote in pursuance of paragraph 6 of this article and for a vote by secret ballot in pursuance of paragraph 11 of this article, the vote shall be taken by secret ballot if the Conference so decides by a simple majority vote by secret ballot.
14. The President shall permit any delegates who so request to explain their votes briefly immediately after the voting except where the vote is taken by secret ballot. The President may limit the time allowed for such explanations.
15. Unless the Officers otherwise decide in special circumstances, the Conference shall vote by electronic means.

Article 19

Votes

1. La Conférence vote à main levée, par appel nominal ou au scrutin secret.
2. Le vote à main levée est de droit, sauf dans les cas prévus ci-après.
3. Le vote à main levée est constaté par le secrétariat et proclamé par le Président.
4. En cas d'incertitude sur le résultat, le Président a le droit de faire procéder à un vote par appel nominal.
5. Le vote par appel nominal est de droit dans tous les cas déterminés par la Constitution de l'Organisation où la majorité des deux tiers des suffrages est requise, sauf lorsque la Conférence procède au vote pour inscrire à l'ordre du jour de la session suivante une question déjà inscrite à l'ordre du jour de la session au cours de laquelle la décision est prise.
6. Le vote par appel nominal doit également avoir lieu en toute matière si la demande en est présentée à main levée par au moins quatre-vingt-dix délégués présents à la séance, ou par le président d'un groupe ou son représentant dûment mandaté à cet effet par un avis écrit adressé au Président, qu'une telle demande soit émise avant ou immédiatement après un vote à main levée.
7. Il est procédé au vote par appel nominal des délégués, par délégation et dans l'ordre alphabétique français des noms des Membres de l'Organisation internationale du Travail. Il est immédiatement procédé à un nouvel et dernier appel, dans le même ordre alphabétique, des délégués n'ayant pas répondu au premier appel.
8. Le vote est constaté par le secrétariat et proclamé par le Président.
9. Les noms des votants par appel nominal sont insérés au compte rendu sténographique de la séance.
10. Tout vote pour l'élection du Président se fait au scrutin secret.
11. Le vote au scrutin secret doit également avoir lieu en toute matière qui n'est pas couverte par le paragraphe 5 si la demande en est présentée à main levée par au moins quatre-vingt-dix délégués présents à la séance ou par le président d'un groupe agissant au nom de son groupe.
12. Le vote au scrutin secret est décompté par le secrétariat sous la direction de trois scrutateurs désignés respectivement par le groupe gouvernemental, le groupe des employeurs et le groupe des travailleurs.
13. Si, sur une même question, il est présenté des demandes tant de vote par appel nominal en application du paragraphe 6 du présent article que de vote au scrutin secret en application du paragraphe 11 du présent article, le vote se fera au scrutin secret si la Conférence en décide ainsi à la majorité simple par un vote au scrutin secret.
14. Le Président permet aux délégués qui en auront fait la demande d'expliquer brièvement leur vote immédiatement après le vote, sauf lorsque celui-ci a lieu au scrutin secret. Le Président peut limiter la durée de ces explications.
15. A moins que le bureau n'en décide autrement en cas de circonstances spéciales, la Conférence vote par des moyens électroniques.

Conference

Arts. 20, 21

42

16. When the Conference votes by electronic means, paragraphs 7 and 12 above shall not apply. In the case of a vote by show of hands, the individual votes cast by the delegates shall be accessible during the sitting at which the vote is taken, but only the final result of the vote shall be announced and recorded. In the case of a record vote, the individual votes cast by the delegates shall be recorded and published and the final result of the vote shall be announced and recorded. In the case of a vote by secret ballot, the individual votes cast by the delegates shall in no case be recorded or accessible and only the final result of the vote shall be announced and recorded.

Article 20

Quorum

Const. 1. (1) In accordance with article 17 of the Constitution of the Organization
17, 3 a vote is not valid if the number of votes cast for and against is less than half the number of delegates attending the Conference and entitled to vote.

(2) The number shall be provisionally fixed after the presentation of the brief report referred to in paragraph 2 of the rules of procedure concerning credentials set forth in article 26. It shall then be determined by the Credentials Committee.

(3) Any delegate who finally leaves the Conference before its termination and who gives formal notice of departure to the Secretariat without authorizing an adviser to act as a substitute shall be regarded as no longer attending the Conference for the purpose of calculating the quorum.

(4) If any delegate is not finally admitted, the number constituting the quorum shall be modified accordingly for the subsequent sittings.

2. (1) Where a quorum has not been obtained in a vote by a show of hands, the President may immediately take a record vote.

(2) The President shall do so if a record vote is called for by 20 members present.

3. (1) Where a quorum has not been obtained in a vote by a show of hands or in a record vote, the President may take a record vote on the same question at one of the two next following sittings.

(2) The preceding subparagraph does not apply to a final vote for the adoption of a Convention or Recommendation.

Article 21

Majority

Const. In order to determine the majorities by record vote all votes cast, for and
17, 2; against, shall be counted, so that, in order to be adopted, it is necessary that the
19, 1, 2 proposal submitted to the Conference shall obtain more than one-half or two-thirds of the votes cast in accordance with the requirements of the Constitution, or of the Convention or other instrument conferring the powers which the Conference is exercising, or of the financial and budgetary arrangements adopted in virtue of article 13 of the Constitution.

16. Dans ce cas, les paragraphes 7 et 12 ci-dessus ne s'appliquent pas. En cas de vote à main levée, il est possible de prendre connaissance du vote des différents délégués durant la séance à laquelle il a eu lieu, mais seul le résultat définitif du scrutin est annoncé et enregistré. En cas de vote par appel nominal, le vote des différents délégués est enregistré et publié ainsi que le résultat définitif du scrutin. En cas de vote secret, le vote des différents délégués n'est jamais communiqué ni enregistré; seul le résultat définitif du scrutin est annoncé et enregistré.

Article 20

Quorum

1. (1) Conformément à l'article 17 de la Constitution de l'Organisation, aucun vote n'est acquis si le nombre des suffrages exprimés, affirmatifs et négatifs, est inférieur à la moitié du nombre des délégués présents à la session de la Conférence et possédant le droit de vote. *Const. 17, 3*

(2) Ce nombre est provisoirement fixé après le dépôt du rapport sommaire prévu au paragraphe 2 des règles de procédure concernant la vérification des pouvoirs énoncées à l'article 26. Il appartient ensuite à la Commission de vérification des pouvoirs de le déterminer.

(3) Tout délégué qui quitte définitivement la Conférence avant la clôture de la session et qui notifie expressément son départ au secrétariat sans avoir désigné de conseiller technique pour le remplacer ne sera plus, pour le calcul du quorum, considéré comme présent à la session de la Conférence.

(4) Si un délégué n'est pas définitivement admis, le nombre déterminant le quorum des délégués sera modifié en conséquence pour les séances suivantes.

2. (1) Lorsque le quorum n'aura pas été atteint dans un vote à main levée, le Président pourra procéder immédiatement à un vote par appel nominal.

(2) Le Président le fera lorsque ce scrutin sera demandé par vingt membres présents.

3. (1) Lorsque le quorum n'aura pas été atteint, dans un vote à main levée ou dans un vote par appel nominal, le Président pourra procéder à un vote par appel nominal sur la même question au cours de l'une des deux prochaines séances.

(2) La disposition de l'alinéa précédent ne s'applique pas lorsqu'il s'agit d'un vote final portant sur l'adoption d'une convention ou d'une recommandation.

Article 21

Majorités

Pour la détermination des majorités à l'appel nominal, on compte tous les suffrages exprimés, affirmatifs et négatifs, en sorte que, pour être adoptée, il faut que la proposition soumise à la Conférence obtienne plus de la moitié ou les deux tiers des suffrages exprimés selon des dispositions, soit de la Constitution, soit d'une convention ou d'un autre instrument conférant à la Conférence les pouvoirs qu'elle exerce, ou d'un arrangement financier ou budgétaire adopté en vertu de l'article 13 de la Constitution. *Const. 17, 2; 19, 1, 2*

Conference

Arts. 22-24

43

Article 22

Secretariat of the Conference

- Const.*
10, 3
1. The Director-General of the International Labour Office shall be the Secretary-General of the Conference and shall be responsible for the appointment and control of the Secretariat.
 2. The Secretariat of the Conference shall be responsible for:
 - (a) the receiving, printing, circulating and translation of documents, reports and resolutions;
 - (b) the interpretation of speeches at the sittings;
 - (c) the taking of shorthand notes;
 - (d) the printing and distribution of the reports of the proceedings;
 - (e) the custody of the records of the Conference; and
 - (f) generally, for all other work which the Conference may think fit to entrust to it.

Article 23

Verbatim reports

1. A verbatim report shall be printed at the conclusion of each sitting by the Secretariat. There shall be included in the report any texts adopted and the results of any votes taken.
2. Any delegate who has made a speech may demand the right to revise any part of the report containing that speech. Speeches or parts of speeches that have not been delivered during the sitting shall not be published in the report.
3. In order that any proposed corrections may be published, they should be communicated to the Secretariat, in writing, not later than ten days after the close of the Conference.
4. The verbatim reports shall be signed by the President of the Conference and the Secretary-General.

Article 24

Languages

1. The French and English languages shall be the official languages of the Conference.
2. Speeches made in French shall be summarized in English, and vice versa, by an interpreter belonging to the Secretariat of the Conference.
3. Speeches made in Spanish shall be summarized by the official interpreters, who shall also give a summary in Spanish of speeches made in English or French.
4. A delegate may speak in another non-official language, but the relevant delegation must provide for a summarized translation of the speech into one of the two official languages by an interpreter attached to the delegation, unless an interpreter of the Conference for the official languages can be placed at its disposal by the Secretariat of the Conference. This summarized translation shall then be rendered in the other official language by an interpreter belonging to the Secretariat.
5. The translation and circulation of documents shall be in the hands of the Secretariat and all such documents shall appear in English, French and Spanish.

Article 22

Secrétariat de la Conférence

1. Le Directeur général du Bureau international du Travail remplit les fonctions de Secrétaire général de la Conférence et est chargé de la constitution et du contrôle du secrétariat. *Const.*
10, 3

2. Le secrétariat de la Conférence est chargé:

- a) de la réception, de l'impression, de la distribution et de la traduction des documents, rapports et résolutions;
- b) de l'interprétation des discours en séance;
- c) de la sténographie des délibérations;
- d) de l'impression et de la distribution des comptes rendus sténographiques des séances;
- e) de la tenue des archives de la Conférence;
- f) d'une manière générale, de tous autres travaux que la Conférence juge à propos de lui confier.

Article 23

Compte rendu sténographique

1. Un compte rendu sténographique est imprimé à l'issue de chaque séance par les soins du secrétariat. Les textes adoptés et les résultats des votes sont insérés dans le compte rendu.

2. Chaque délégué peut demander à revoir la partie du compte rendu reproduisant son discours. Les discours ou parties de discours qui n'ont pas été prononcés en séance ne sont pas publiés.

3. Afin que toutes les corrections proposées puissent être publiées, elles doivent être communiquées par écrit au secrétariat au plus tard dix jours après la clôture de la Conférence.

4. Les comptes rendus sténographiques sont revêtus des signatures du Président de la Conférence et du Secrétaire général.

Article 24

Langues

1. La langue française et la langue anglaise sont les langues officielles de la Conférence.

2. Les discours prononcés en français sont résumés en anglais, et réciproquement, par un interprète appartenant au secrétariat de la Conférence.

3. Les discours prononcés en espagnol sont résumés par les interprètes officiels, qui donnent également un résumé en espagnol des discours prononcés en français ou en anglais.

4. Chaque délégué peut parler une autre langue non officielle, mais sa délégation doit pourvoir à la traduction résumée de son discours dans l'une des deux langues officielles par un interprète attaché à la délégation, pour autant qu'un interprète de la Conférence pour les langues officielles ne peut être mis à sa disposition par le secrétariat de la Conférence. Cette traduction résumée est ensuite reproduite dans l'autre langue officielle par un interprète appartenant au secrétariat.

5. La traduction et la distribution des documents sont confiées au secrétariat, et tous les documents sont publiés en français, anglais et espagnol.

PART II

Standing Orders concerning special subjects

SECTION A

Order of business at the opening of each session

Article 25

1. The Conference shall be opened by the Chairperson of the Governing Body of the International Labour Office, assisted by the other Officers of the Governing Body. These provisional Officers shall continue to act until the President of the Conference has assumed office.

2. The first business of the Conference shall be the election of the President. The Conference shall then receive the nominations made by the groups and shall proceed to elect the three Vice-Presidents and to set up the various committees and appoint their members on the basis of proposals from the groups.

3. (1) In order to facilitate the choice of Officers of the Conference who are all of different nationalities as required by article 3, paragraph 1, of the Standing Orders, the three groups share priority of nomination for the designation of Vice-Presidents of the Conference in the rotation indicated in the following table:

Session	1st priority group	2nd priority group
98th	Employers'	Workers'
99th	Workers'	Government
100th	Government	Employers'
101st	Employers'	Workers'
102nd	Workers'	Government
103rd	Government	Employers'
and so forth.		

(2) If a group nominates a Vice-President of the same nationality as the Vice-President nominated by a group possessing priority of nomination, such nomination shall be void.

4. In accordance with article 4, paragraph 1, of the Standing Orders, the Government group shall nominate twenty-eight members for the Selection Committee and the Employers' and Workers' groups shall each nominate fourteen members. In none of these groups shall any Member of the Organization have more than one member.

5. At the opening of the discussion on the Report of the Director-General, the Chairperson of the Governing Body shall report to the Conference on the work of the Governing Body during the preceding year.

SECTION B

Verification of credentials

Article 26

Examination of credentials

Const. 1. The credentials of delegates and their advisers and of all other accredited
3, 8, 9 members of the delegation of a member State shall be deposited with the

PARTIE II

Règlements concernant des sujets particuliers

SECTION A

Ordre des travaux lors de l'ouverture de chaque session

Article 25

1. La Conférence est ouverte par le Président du Conseil d'administration du Bureau international du Travail, assisté des autres membres du bureau du Conseil. Ce bureau provisoire reste en fonctions jusqu'à l'installation du Président de la Conférence.

2. La première tâche de la Conférence est l'élection du Président. La Conférence prend alors connaissance des désignations faites par les groupes et procède à l'élection des trois Vice-présidents, à l'institution de diverses commissions et à la désignation de leurs membres sur la base des propositions émanant des groupes.

3. (1) En vue de faciliter le choix de membres du bureau de la Conférence qui soient tous de nationalité différente comme il est prévu par l'article 3, paragraphe 1, du Règlement, les trois groupes ont pour le choix de candidats aux postes de Vice-présidents de la Conférence la priorité dans l'ordre indiqué ci-après:

Session	1 ^{re} priorité Groupe	2 ^e priorité Groupe
98 ^e	Employeurs	Travailleurs
99 ^e	Travailleurs	Gouvernemental
100 ^e	Gouvernemental	Employeurs
101 ^e	Employeurs	Travailleurs
102 ^e	Travailleurs	Gouvernemental
103 ^e	Gouvernemental	Employeurs
etc.		

(2) Au cas où l'un des groupes désignerait un Vice-président de même nationalité que le Vice-président choisi par l'un des groupes ayant priorité sur lui, cette désignation resterait sans effet.

4. En application de l'article 4, paragraphe 1, du présent Règlement, le groupe gouvernemental désigne vingt-huit membres pour la constitution de la Commission de proposition; le groupe des employeurs et le groupe des travailleurs en désignent chacun quatorze. Dans aucun de ces groupes, un Membre de l'Organisation ne peut compter plus d'un ressortissant.

5. A l'ouverture de la discussion sur le rapport du Directeur général, le Président du Conseil d'administration fait rapport à la Conférence sur les travaux du Conseil d'administration au cours de l'année précédente.

SECTION B

Vérification des pouvoirs

Article 26

Examen des pouvoirs

1. Les pouvoirs des délégués et conseillers techniques et de toute autre personne accréditée dans la délégation d'un Etat Membre sont déposés au Bureau *Const.* 3, 8, 9

Conference

Art. 26 bis

45

International Labour Office at least 15 days before the date fixed for the opening of the session of the Conference.

2. A brief report upon these credentials shall be drawn up by the Chairperson of the Governing Body. It shall, with the credentials, be made available for inspection on the day before the opening of the session of the Conference and shall be published on the day of the opening of the session.

3. The Credentials Committee appointed by the Conference in pursuance of article 5 of the Standing Orders of the Conference shall consider the credentials, as well as any objection, complaint or report concerning them.

Article 26 bis

Objections

1. An objection in pursuance of article 5, paragraph 2(a), shall not be receivable in the following cases:

- (a) if the objection is not lodged with the Secretary-General within 72 hours from 10 a.m. of the first day of the Conference, the date of publication in the *Provisional Record* of the official list of delegations, on the basis of the presence of a person's name or functions on this list, or its absence. If the objection is based on a revised list, the time limit shall be reduced to 48 hours;
- (b) if the authors of the objection remain anonymous;
- (c) if the author of the objection is serving as adviser to the delegate to whose nomination objection is taken;
- (d) if the objection is based upon facts or allegations which the Conference, by a debate and a decision referring to identical facts or allegations, has already discussed and recognized to be irrelevant or devoid of substance.

2. The procedure for the determination of whether an objection is receivable shall be as follows:

- (a) the Credentials Committee shall consider in respect of each objection whether on any of the grounds set forth in paragraph 1 the objection is irreceivable;
- (b) if the Committee reaches a unanimous conclusion concerning the receivability of the objection, its decision shall be final;
- (c) if the Credentials Committee does not reach a unanimous conclusion concerning the receivability of the objection, it shall refer the matter to the Conference which shall, on being furnished with a record of the Committee's discussions and with a report setting forth the opinion of the majority and minority of its members, decide without further discussion whether the objection is receivable.

3. The Credentials Committee shall consider whether every objection deemed to be receivable is well founded and shall as a matter of urgency submit a report thereon to the Conference.

4. If the Credentials Committee or any member thereof submits a report advising that the Conference should refuse to admit any delegate or adviser, the President shall submit this proposal to the Conference for decision, and the Conference, if it deems that the delegate or adviser has not been nominated in conformity with the requirements of the Constitution, may, in accordance with paragraph 9 of article 3 thereof, refuse by two-thirds of the votes cast by the delegates present to admit the delegate or adviser. Delegates who are in favour

international du Travail quinze (15) jours au plus tard avant la date fixée pour l'ouverture de la session de la Conférence.

2. Un rapport sommaire sur les pouvoirs est rédigé par le Président du Conseil d'administration. Il est disponible, en même temps que les pouvoirs, la veille de la séance d'ouverture et est publié le jour de l'ouverture de la Conférence.

3. La Commission de vérification des pouvoirs constituée par la Conférence en vertu de l'article 5 du Règlement examine les pouvoirs, ainsi que toute protestation, plainte ou rapport y relatifs.

Article 26 bis

Protestations

1. Une protestation en vertu de l'article 5, paragraphe 2 a), n'est pas recevable dans les cas suivants:

- a) si la protestation n'est pas communiquée au Secrétaire général dans un délai de soixante-douze (72) heures à partir de 10 heures du matin du premier jour de la Conférence, date de la publication, dans le *Compte rendu provisoire* des travaux, de la liste officielle des délégations sur la base de laquelle la protestation est présentée au motif que le nom et les fonctions d'une personne y figurent ou n'y figurent pas. Si la protestation est présentée sur la base d'une liste révisée, ce délai est réduit à quarante-huit (48) heures;
- b) si les auteurs de la protestation restent anonymes;
- c) si l'auteur de la protestation est conseiller technique du délégué contre la désignation duquel la protestation est élevée;
- d) si la protestation est motivée par des faits ou allégations que la Conférence a précédemment discutés et reconnus non pertinents ou non fondés par un débat et une décision portant sur des faits ou allégations identiques.

2. Pour statuer sur la recevabilité d'une protestation, la procédure est la suivante:

- a) la Commission de vérification des pouvoirs examine, à l'égard de chaque protestation, si elle est irrecevable pour l'un quelconque des motifs énumérés au paragraphe 1;
- b) si l'appréciation de la commission quant à la recevabilité d'une protestation est unanime, sa décision est définitive;
- c) si son appréciation quant à la recevabilité d'une protestation n'est pas unanime, la commission renvoie la question à la Conférence qui, sur le vu du compte rendu des délibérations de la commission, ainsi que d'un rapport relatant l'opinion de la majorité et de la minorité de ses membres, statue sans nouvelle discussion sur la recevabilité de la protestation.

3. La Commission de vérification des pouvoirs examine le bien-fondé de toute protestation recevable et présente un rapport d'urgence sur cette protestation à la Conférence.

4. Si la Commission de vérification des pouvoirs ou l'un des membres de celle-ci présente un rapport recommandant le refus par la Conférence d'admettre un délégué ou un conseiller technique, le Président soumettra cette proposition à la Conférence en vue d'une décision, et la Conférence pourra, au cas où elle jugerait que ledit délégué ou ledit conseiller technique n'a pas été nommé en conformité avec les dispositions de la Constitution, refuser par une majorité des deux tiers des suffrages exprimés par les délégués présents d'admettre ce

Conference

Art. 26 *ter*

46

of refusing to admit the delegate or adviser shall vote “Yes”; delegates who are opposed to refusing to admit the delegate or adviser shall vote “No”.

5. Pending final decision of the question of their admission, any delegate or adviser to whose nomination objection has been taken shall have the same rights as other delegates and advisers.

6. If the Credentials Committee considers unanimously that the issues raised by an objection relate to a violation of the principles of freedom of association which has not already been examined by the Governing Body’s Committee on Freedom of Association, it may propose referral of the question to that Committee. The Conference shall decide, without discussion, on such proposals for referral.

7. When, in the light of the examination of an objection, the Credentials Committee unanimously considers that it is necessary to monitor the situation, it may propose this to the Conference, which shall decide, without discussion, on the proposal. If it is so decided, the Government concerned shall report on such questions that the Credentials Committee judges necessary, to the subsequent session of the Conference when it submits the delegation’s credentials.

Article 26 *ter*

Complaints

1. The Credentials Committee may consider complaints that a Member has failed to comply with paragraph 2(a) of article 13 of the Constitution where:

- (a) the Member is alleged to have failed to pay the travelling and subsistence expenses of one or more of the delegates that it has nominated in accordance with article 3, paragraph 1, of the Constitution; or
- (b) the complaint alleges a serious and manifest imbalance as between the number of Employer or Worker advisers whose expenses have been covered in the delegation concerned and the number of advisers appointed for the Government delegates.

2. The Credentials Committee may also consider complaints alleging that an accredited delegate or adviser has been prevented from attending the session of the Conference due to an act or omission of a government.

3. A complaint shall be receivable if:

- (a) it is lodged with the Secretary-General of the Conference before 10 a.m. on the seventh day following the opening of the Conference or, thereafter, in the case of a complaint referred to in paragraph 2, it is lodged within 48 hours of the alleged act or omission preventing attendance of the delegate or adviser concerned, and if the Committee considers that there is sufficient time to deal with it properly; and
- (b) it is lodged by an accredited delegate or adviser alleging the non-payment of travel and subsistence expenses in the circumstances set out under (a) or (b) of paragraph 1, or alleging the act or omission of a government as referred to in paragraph 2, or it is lodged by an organization or person acting on behalf of such delegate or adviser.

délégué ou ce conseiller technique, conformément au paragraphe 9 de l'article 3 de la Constitution. Les délégués qui sont en faveur du refus d'admettre le délégué ou le conseiller technique voteront «oui»; les délégués opposés au refus d'admettre le délégué ou le conseiller technique voteront «non».

5. Le délégué ou le conseiller technique dont la désignation a fait l'objet d'une protestation conserve les mêmes droits que les autres délégués et conseillers techniques jusqu'à ce qu'il soit définitivement statué sur son admission.

6. Si la Commission de vérification des pouvoirs estime à l'unanimité que les questions soulevées dans une protestation relèvent d'une violation des principes de la liberté syndicale qui n'a pas été examinée par le Comité de la liberté syndicale du Conseil d'administration du Bureau international du Travail, elle pourra proposer le renvoi de la question audit comité. La Conférence statue, sans débat, sur de telles propositions de renvoi.

7. Si la Commission de vérification des pouvoirs, au vu de l'examen d'une protestation, estime à l'unanimité qu'il est nécessaire d'assurer un suivi, elle pourra le proposer à la Conférence qui statuera sans débat sur la proposition. S'il en est ainsi décidé, le gouvernement concerné devra faire rapport sur telles questions dont le suivi aura été jugé nécessaire par la Commission de vérification des pouvoirs, à la session subséquente de la Conférence, en même temps que la présentation des pouvoirs de la délégation.

Article 26 ter

Plaintes

1. La Commission de vérification des pouvoirs peut connaître des plaintes alléguant l'inexécution par un Membre du paragraphe 2 a) de l'article 13 de la Constitution dans les cas suivants:

- a) s'il est allégué que le Membre n'a pas pris en charge les frais de voyage et de séjour d'un ou de plusieurs délégués qu'il a désignés conformément à l'article 3, paragraphe 1, de la Constitution; ou
- b) si la plainte allègue un déséquilibre grave et manifeste entre le nombre de conseillers techniques des employeurs et des travailleurs dont les frais ont été pris en charge dans la délégation en question et le nombre de conseillers techniques nommés auprès des délégués gouvernementaux.

2. La Commission de vérification des pouvoirs peut également connaître des plaintes alléguant qu'un délégué ou un conseiller technique accrédité a été empêché de participer à la session de la Conférence en raison d'un acte ou d'une omission de la part d'un gouvernement.

3. Une plainte est recevable:

- a) si elle a été déposée auprès du Secrétaire général de la Conférence avant 10 heures du matin, le septième jour à compter de l'ouverture de la Conférence ou, passé ce délai, si la plainte visée au paragraphe 2 a été déposée dans un délai de 48 heures à compter de l'acte ou de l'omission allégués empêchant la participation du délégué ou du conseiller technique, et si la commission estime qu'elle dispose du temps nécessaire pour l'examiner correctement;
- b) si elle émane d'un délégué ou d'un conseiller technique accrédité alléguant le non-paiement de ses frais de voyage et de séjour dans les circonstances visées aux alinéas a) ou b) du paragraphe 1, ou alléguant un acte ou une omission de la part d'un gouvernement au sens du paragraphe 2, ou si elle émane d'une organisation ou d'une personne agissant pour le compte de ce délégué ou de ce conseiller technique.

4. The Credentials Committee shall, in its report, present to the Conference any conclusions that it has unanimously reached on each complaint considered by it.

5. In the case of a complaint referred to in paragraph 2, if the Credentials Committee has been unable to resolve the matter, the Committee may refer the matter to the Officers of the Conference. The Officers of the Conference, soliciting the collaboration of the government concerned, may take any action they deem necessary and appropriate with a view to facilitating the attendance at the Conference of the delegate or adviser concerned. The Officers will inform the Credentials Committee of the outcome of any such action.

6. When, in the light of the examination of a complaint, the Credentials Committee unanimously considers that it is necessary to monitor the situation, it may propose this to the Conference, which shall decide, without discussion, on the proposal. If it is so decided, the government concerned shall report on such questions that the Credentials Committee judges necessary, to the subsequent session of the Conference when it submits the delegation's credentials.

Article 26 *quater*

Monitoring

The Credentials Committee also monitors any situation relating to respect by a member State for the provisions of articles 3 or 13, paragraph 2(a), of the Constitution with regard to which the Conference has requested the government concerned to report. With this objective, the Committee shall report to the Conference on the evolution of the situation. It may unanimously propose any one of the measures contained in paragraphs 4 to 7 of article 26 *bis* or paragraphs 3 and 4 of article 26 *ter*.^{*} The Conference shall decide, without discussion, on such proposals.

SECTION C

Admission of new Members

Article 27

Const. 1. The acceptance of membership of the International Labour Organization
1, 3 in pursuance of paragraph 3 of article 1 of the Constitution of the Organization by a Member of the United Nations shall take effect on receipt by the Director-General of the International Labour Office of a formal and unconditional acceptance of the obligations of the Constitution of the Organization.

2. The Director-General shall inform the Members of the Organization and the International Labour Conference of the acceptance of membership of the International Labour Organization by a Member of the United Nations.

Article 28

Const. 1. The admission of new Members to the International Labour Organization
1, 4 by the General Conference, in accordance with article 1, paragraph 4, of the Constitution of the Organization, shall be governed by the provisions of the present article.

^{*} Ed. note: Paragraphs 3 and 4 of article 26 *ter* have become paragraphs 4 and 6 as a consequence of the amendments adopted at the 99th Session of the International Labour Conference in 2010.

4. La Commission de vérification des pouvoirs présentera dans son rapport à la Conférence toutes les conclusions auxquelles elle sera parvenue à l'unanimité sur chaque plainte qu'elle aura examinée.

5. Dans le cas d'une plainte visée au paragraphe 2, si la Commission de vérification des pouvoirs n'a pas pu résoudre la question, elle peut la renvoyer devant le bureau de la Conférence. Le bureau de la Conférence peut, en sollicitant la collaboration du gouvernement concerné, entreprendre toute démarche qu'il juge nécessaire et appropriée afin de faciliter la participation du délégué ou du conseiller technique concerné à la Conférence. Le bureau de la Conférence informera la Commission de vérification des pouvoirs du résultat de son action.

6. Si la Commission de vérification des pouvoirs, au vu de l'examen d'une plainte, estime à l'unanimité qu'il est nécessaire d'assurer un suivi, elle pourra le proposer à la Conférence qui statuera sans débat sur la proposition. S'il en est ainsi décidé, le gouvernement concerné devra faire rapport sur telles questions dont le suivi aura été jugé nécessaire par la Commission de vérification des pouvoirs à la session subséquente de la Conférence en même temps que la présentation des pouvoirs de la délégation.

Article 26 quater

Suivi

La Commission de vérification des pouvoirs assure également le suivi de toute situation relative au respect par un Etat Membre des dispositions des articles 3 et 13, paragraphe 2 a), de la Constitution à l'égard de laquelle la Conférence a demandé au gouvernement concerné de lui faire rapport. A cette fin, la commission informera la Conférence de l'évolution de la situation. Elle pourra proposer à l'unanimité l'une quelconque des mesures indiquées aux paragraphes 4 à 7 de l'article 26 bis ou aux paragraphes 3 et 4 de l'article 26 ter*. La Conférence statue sans débat sur de telles propositions.

SECTION C

Admission de nouveaux Membres

Article 27

1. L'acceptation, par un Membre des Nations Unies, de la qualité de Membre de l'Organisation internationale du Travail, en vertu du paragraphe 3 de l'article 1 de la Constitution de l'Organisation, prendra effet au moment de la réception par le Directeur général du Bureau international du Travail d'une acceptation formelle et sans condition des obligations découlant de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail. *Const.*
1, 3

2. Le Directeur général notifiera aux Membres de l'Organisation et à la Conférence internationale du Travail toute acceptation de la qualité de Membre de l'Organisation internationale du Travail de la part d'un Membre des Nations Unies.

Article 28

1. L'admission de nouveaux Membres par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail, conformément au paragraphe 4 de l'article 1 de la Constitution de l'Organisation, sera soumise aux dispositions du présent article. *Const.*
1, 4

* Note de l'éditeur: Les paragraphes 3 et 4 de l'article 26 ter sont devenus les paragraphes 4 et 6 comme conséquence des amendements adoptés lors de la 99^e session (2010) de la Conférence internationale du Travail.

Conference

Art. 29

48

2. Each application for admission made to the Conference shall be referred in the first instance to the Selection Committee.

3. Unless the Selection Committee is of the opinion that no immediate action should be taken on the application, it shall refer the application to a subcommittee for examination.

4. Before submitting its report to the Selection Committee the subcommittee may consult any representative accredited to the Conference by the applicant.

Const. 5. The Selection Committee, after considering the report of the
1, 4 subcommittee, shall report on the question to the Conference.

6. In accordance with article 1, paragraph 4, of the Constitution of the Organization:

(a) a vote concurred in by two-thirds of the delegates attending the session, including two-thirds of the Government delegates present and voting, shall be necessary for the admission of a new Member by the Conference;

(b) the admission shall take effect on the communication to the Director-General of the International Labour Office by the Government of the new Member of its formal acceptance of the obligations of the Constitution of the Organization.

7. The readmission of former Members by the General Conference of the International Labour Organization shall be governed by the provisions of the preceding paragraphs of the present article. When the subcommittee provided for by paragraph 3 above has before it an application for readmission by a former Member which had ratified international labour Conventions before its withdrawal from the Organization, the subcommittee shall state in its report whether the applicant recognizes that the obligations resulting from those Conventions continue to be binding.

SECTION D

Disqualification from voting of Members which are in arrears in the payment of their contributions to the Organization

Article 29

Notification to Member in arrears

1. If the Director-General finds that the amount of the arrears due from a Member of the Organization which is in arrears in the payment of its contribution to the Organization will, in the event of no payment being received from the Member during the succeeding three months, increase so as to equal or exceed the amount of the contribution due from that Member for the two full years preceding the expiration of the said period of three months, the Director-General shall send to the Member in question a communication calling its attention to the terms of article 13, paragraph 4, of the Constitution.

Const. 2. When the amount of the arrears due to the International Labour Organ-
13, 4 ization from a Member which is in arrears in the payment of its contribution to the Organization equals or exceeds the contribution due from that Member for the preceding two full years, the Director-General shall notify the Member in question of this fact and call its attention to the terms of article 13, paragraph 4, of the Constitution.

3. Contributions are due on 1 January of the year to which they relate, but the year in respect of which they are due shall be regarded as a period of grace

2. Toute demande d'admission qui aura été présentée à la Conférence sera examinée en premier lieu par la Commission de proposition.

3. A moins que la Commission de proposition n'estime qu'aucune suite immédiate ne doit être donnée à la demande d'admission, elle enverra celle-ci devant une sous-commission chargée d'examiner la demande et de lui présenter un rapport.

4. Avant de présenter son rapport à la Commission de proposition, la sous-commission pourra consulter tout représentant accrédité auprès de la Conférence par le candidat à l'admission.

5. La Commission de proposition, après avoir examiné ce rapport, présentera à son tour un rapport à la Conférence. *Const.*
1, 4

6. Conformément au paragraphe 4 de l'article 1 de la Constitution:

- a) une majorité des deux tiers des délégués présents à la session, y compris les deux tiers des délégués gouvernementaux présents et votants, est nécessaire pour l'admission d'un nouveau Membre par la Conférence;
- b) l'admission deviendra effective lorsque le gouvernement aura communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail son acceptation formelle des obligations découlant de la Constitution de l'Organisation.

7. La réadmission d'anciens Membres par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail sera soumise aux dispositions contenues dans les paragraphes précédents du présent article. Lorsque la sous-commission prévue au paragraphe 3 ci-dessus est saisie d'une demande de réadmission d'un ancien Membre ayant ratifié des conventions internationales du travail antérieurement à son retrait de l'Organisation, elle doit indiquer dans son rapport si le candidat reconnaît que les obligations découlant de ces conventions conservent toute leur force.

SECTION D

Suspension du droit de vote des Membres en retard dans le paiement de leurs contributions à l'Organisation

Article 29

Notification au Membre en retard

1. Si le Directeur général constate que le montant des arriérés dus par un Membre de l'Organisation en retard dans le paiement de sa contribution aux dépenses de l'Organisation va augmenter, au cas où aucun versement ne serait effectué par le Membre dans les trois mois qui suivent, de manière à être égal ou supérieur au montant de la contribution due par ce Membre pour les deux années complètes qui seront écoulées à l'expiration de ladite période de trois mois, il adresse au Membre intéressé une communication lui rappelant les termes du paragraphe 4 de l'article 13 de la Constitution.

2. Lorsque le montant des arriérés dus à l'Organisation internationale du Travail par un Membre en retard dans le paiement de sa contribution aux dépenses de l'Organisation est égal ou supérieur à la contribution due par lui pour les deux années complètes écoulées, le Directeur général informe ce Membre de ce fait et lui rappelle les termes du paragraphe 4 de l'article 13 de la Constitution. *Const.*
13, 4

3. Les contributions sont dues au 1^{er} janvier de l'année à laquelle elles se rapportent, mais l'année pour laquelle elles sont dues doit être considérée

Conference

Arts. 30-32

49

and a contribution shall be regarded as being in arrears for the purpose of this article only if it has not been paid by 31 December of the year in respect of which it is due.

Article 30

Notification to Conference and Governing Body that Member is in arrears

The notification provided for in paragraph 2 of article 29 shall be brought by the Director-General to the attention of the next sessions of the International Labour Conference, the Governing Body, and any other committee of the International Labour Organization in which the question of the right to vote of the Member concerned may arise, and to the attention of the electoral colleges provided for in Articles 49 and 50 of the Standing Orders of the Conference.

Article 31

Procedure where proposal is made to permit Member in arrears to vote

1. Any request or proposal that the Conference should nevertheless permit a Member which is in arrears in the payment of its contributions to vote in accordance with article 13, paragraph 4, of the Constitution shall be referred in the first instance to the Finance Committee of the Conference, which shall report thereon as a matter of urgency.

2. Pending a decision on the request or proposal by the Conference, the Member shall not be entitled to vote.

3. The Finance Committee shall submit to the Conference a report giving its opinion on the request or proposal.

4. If the Finance Committee, having found that the failure to pay is due to conditions beyond the control of the Member, thinks fit to propose to the Conference that the Member should nevertheless be permitted to vote in accordance with article 13, paragraph 4, of the Constitution, it shall in its report:

- (a) explain the nature of the conditions beyond the Member's control;
- (b) give an analysis of the financial relations between the Member and the Organization during the preceding ten years; and
- (c) indicate the measures which should be taken in order to settle the arrears.

5. Any decision which may be taken by the Conference to permit a Member which is in arrears in the payment of its contribution to vote notwithstanding such arrears may be made conditional upon the Member complying with any recommendations for settling the arrears which may be made by the Conference.

Article 32

Period of validity of a decision to permit Member in arrears to vote

1. Any decision by the Conference permitting a Member which is in arrears in the payment of its contributions to vote shall be valid for the session of the Conference at which the decision is taken. Any such decision shall be operative

comme un délai accordé au Membre intéressé, et une contribution ne sera considérée comme arriérée aux termes du présent article que si elle n'a pas été payée le 31 décembre de l'année pour laquelle elle est due.

Article 30

Communication de la notification à la Conférence et au Conseil d'administration

La notification prévue au paragraphe 2 de l'article 29 ci-dessus est portée par le Directeur général, lors de leur session la plus proche, à la connaissance de la Conférence internationale du Travail, du Conseil d'administration, de toute commission de l'Organisation où le Membre visé aurait pu être appelé à voter, et des collèges électoraux prévus aux articles 49 et 50 du Règlement de la Conférence.

Article 31

Procédure à suivre s'il est proposé de permettre au Membre en retard de voter

1. Toute requête ou proposition invitant la Conférence à autoriser néanmoins le Membre en retard dans le paiement de ses contributions à participer au vote, conformément au paragraphe 4 de l'article 13 de la Constitution, doit être soumise pour préavis à la Commission des finances de la Conférence, qui présentera un rapport d'urgence.

2. Jusqu'à ce que la Conférence ait pris une décision sur une telle requête ou proposition, le Membre n'a pas le droit de voter.

3. La Commission des finances présente à la Conférence un rapport donnant son avis sur la requête ou la proposition déposée.

4. Si la Commission des finances, ayant constaté que le manquement est dû à des circonstances indépendantes de la volonté du Membre, croit devoir proposer à la Conférence d'autoriser le Membre en retard à participer au vote, conformément au paragraphe 4 de l'article 13 de la Constitution, elle établira dans son rapport:

- a) la nature des circonstances indépendantes de la volonté du Membre;
- b) une analyse des rapports financiers entre le Membre et l'Organisation pendant les dix dernières années;
- c) les mesures qu'il y a lieu de prendre en vue du règlement des arriérés.

5. L'autorisation éventuellement accordée par la Conférence à un Membre en retard dans le paiement de ses contributions de participer néanmoins au vote pourra être subordonnée à la condition que le Membre se conformera aux recommandations élaborées par la Conférence pour le règlement des arriérés.

Article 32

Durée de validité de la décision permettant au Membre en retard de voter

1. Toute décision de la Conférence autorisant un Membre en retard dans le paiement de sa contribution à participer néanmoins au vote sera valable pour la session de la Conférence à laquelle elle aura été prise. Une telle décision portera

in regard to the Governing Body and committees until the opening of the general session of the Conference next following that at which it was taken.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this article, after the Conference has approved an arrangement under which the arrears of a Member are consolidated and are payable in annual instalments over a period of years, the Member shall be permitted to vote provided that, at the time of the vote concerned, the Member has fully paid all instalments under the arrangement, as well as all financial contributions under article 13 of the Constitution that were due before the end of the previous year. For any Member which, at the close of the session of the Conference, has not fully paid all such instalments and contributions due before the end of the previous year, the permission to vote shall lapse.

Article 33

Cessation of disqualification from voting

When, as a result of the receipt by the Director-General of the International Labour Office of payments made by a Member, article 13, paragraph 4, of the Constitution ceases to be applicable to that Member:

- (a) the Director-General shall notify the Member that its right to vote is no longer suspended;
- (b) if the International Labour Conference, the Governing Body, the electoral colleges provided for in articles 49 and 50 of the Standing Orders of the Conference, or any committee concerned, has received the notification provided for in article 30 of the present section, the Director-General shall inform it that the right to vote of the Member is no longer suspended.

SECTION E

Convention and Recommendation procedure

Article 34*

General provisions

1. *When a proposal to place an item on the agenda of the Conference is discussed for the first time by the Governing Body, the Governing Body cannot, without the unanimous consent of the members present, take a decision until the following session.*

2. *When it is proposed to place on the agenda of the International Labour Conference an item which implies a knowledge of the laws in force in the various countries, the Office shall place before the Governing Body a concise statement of the existing laws and practice in the various countries relative to that item. This statement shall be submitted to the Governing Body before it takes its decision.*

3. *When considering the desirability of placing a question on the agenda of the International Labour Conference, the Governing Body may, if there are*

* Ed. note: This article and the two following articles consist of provisions of the Standing Orders of the Governing Body which are included here for convenience of reference but are not part of the Standing Orders of the Conference.

ses effets à l'égard du Conseil d'administration et des commissions jusqu'à l'ouverture de la session générale de la Conférence suivant immédiatement celle où la décision a été prise.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 du présent article, lorsque la Conférence a approuvé un arrangement en vertu duquel les arriérés d'un Membre sont consolidés et sont amortissables par annuité sur une période de plusieurs années, ledit Membre sera autorisé à participer au vote à condition qu'il se soit acquitté, au moment du vote, de toutes les annuités d'amortissement prévues par l'arrangement et de toutes les contributions financières prévues à l'article 13 de la Constitution dues avant la fin de l'année précédente. Pour tout Membre qui, à la clôture d'une session de la Conférence, ne s'est toujours pas acquitté des annuités d'amortissement et contributions dues avant la fin de l'année précédente, l'autorisation de voter deviendra caduque.

Article 33

Fin de la suspension du droit de vote

Lorsque, à la suite de la réception, par le Directeur général du Bureau international du Travail, de versements effectués par un Membre, le paragraphe 4 de l'article 13 de la Constitution n'est plus applicable:

- a) le Directeur général notifiera à ce Membre que son droit de vote n'est plus suspendu;
- b) si la Conférence internationale du Travail, le Conseil d'administration, les collèges électoraux prévus aux articles 49 et 50 du Règlement de la Conférence ou toute commission intéressée ont reçu la notification prévue à l'article 30 de la présente section, le Directeur général les informera que le droit de vote du Membre considéré n'est plus suspendu.

SECTION E

Procédure concernant les conventions et recommandations

Article 34*

Dispositions générales

1. *Lorsque le Conseil d'administration est appelé à discuter, pour la première fois, une proposition d'inscrire une question à l'ordre du jour de la Conférence, il ne peut, sauf assentiment unanime des membres présents, prendre de décision qu'à la session suivante.*

2. *Quand une question à inscrire à l'ordre du jour de la Conférence implique la connaissance des législations des différents pays, le Bureau saisira le Conseil d'un exposé succinct des lois en vigueur et des principales modalités de leur application en ce qui concerne la question proposée. Cet exposé doit être soumis au Conseil avant qu'il prenne une décision.*

3. *Lorsqu'il examine l'éventualité d'inscrire une question à l'ordre du jour de la Conférence internationale du Travail, le Conseil d'administration peut,*

* Note de l'éditeur: Cet article et les deux articles suivants reproduisent les dispositions du Règlement du Conseil d'administration, qui figurent ici pour que l'on puisse s'y référer plus facilement, mais qui ne font pas partie du Règlement de la Conférence.

special circumstances which make this desirable, decide to refer the question to a preparatory technical conference with a view to such a conference making a report to the Governing Body before the question is placed on the agenda. The Governing Body may, in similar circumstances, decide to convene a preparatory technical conference when placing a question on the agenda of the Conference.

4. Unless the Governing Body has otherwise decided, a question placed on the agenda of the Conference shall be regarded as having been referred to the Conference with a view to a double discussion.

5. In cases of special urgency or where other special circumstances exist, the Governing Body may, by a majority of three-fifths of the votes cast, decide to refer a question to the Conference with a view to a single discussion.

Article 35

Method of voting for placing items on the agenda

1. When agreement on the agenda of the Conference has not been reached without vote, the Governing Body shall decide by a first vote whether it will place all the questions proposed on the agenda. If it decides to insert all the questions proposed, the agenda of the Conference is considered as fixed. If it does not so decide, the procedure shall be as follows:

2. Each member of the Governing Body entitled to vote shall receive a voting paper on which a list of all the questions proposed is given, and shall indicate the order in which he wishes them to be considered for inclusion in the agenda by marking his first preference "1", his second "2" and so forth; a voting paper which does not indicate the order of preference for all the questions proposed shall be void. Each member shall place his voting paper in the ballot box as his name is called on the roll.

3. Whenever a question is indicated as a first preference, it shall be allotted one point, whenever it is indicated as a second preference, two points and so forth. The questions shall then be listed on the basis of the total points obtained, the question with the lowest total being regarded as the first in order of preference. If the voting results in an equal number of points for each of two or more questions, a vote by show of hands shall be taken as between them. If the voting is still equal, the order of preference shall be decided by lot.

4. The Governing Body shall then decide the number of questions to be placed on the agenda, in the order of priority established in accordance with paragraphs 2 and 3. For that purpose, it shall vote first on the total number of questions proposed minus one, second on the total number of questions proposed minus two, and so forth, until a majority is obtained.

Article 36

Preparatory conferences

1. When the Governing Body decides that a question shall be referred to a preparatory technical conference it shall determine the date, composition and terms of reference of the said preparatory conference.

2. The Governing Body shall be represented at such technical conferences which, as a general rule, shall be of a tripartite character.

s'il y a des circonstances spéciales qui le justifient, décider de soumettre cette question à une conférence technique préparatoire chargée de lui faire rapport sur cette question préalablement à son inscription à l'ordre du jour. Le Conseil d'administration peut également décider, dans les mêmes conditions, de convoquer une conférence technique préparatoire au moment où il inscrit une question à l'ordre du jour de la Conférence.

4. A moins que le Conseil d'administration n'en décide autrement, une question inscrite à l'ordre du jour de la Conférence est considérée comme soumise à la Conférence pour faire l'objet d'une double discussion.

5. En cas d'urgence spéciale ou si d'autres circonstances particulières le justifient, le Conseil d'administration peut, à la majorité des trois cinquièmes des votes exprimés, décider de soumettre une question à la Conférence pour faire l'objet d'une simple discussion.

Article 35

Méthode de vote pour l'inscription de questions à l'ordre du jour

1. Lorsque le Conseil n'a pas pu se mettre d'accord sur l'ordre du jour de la Conférence, il décide par un premier vote s'il inscrit à l'ordre du jour toutes les questions proposées. S'il décide d'inscrire toutes les questions proposées, l'ordre du jour de la Conférence se trouve établi. S'il en décide autrement, il procède comme il est dit ci-après.

2. Chaque membre du Conseil ayant le droit de vote reçoit un bulletin de vote sur lequel sont énumérées toutes les questions proposées et indique, sur ce bulletin, l'ordre dans lequel il désire qu'elles soient considérées pour inscription à l'ordre du jour; il marque du chiffre 1 celle qu'il place au premier rang, du chiffre 2 celle qu'il place au deuxième, et ainsi de suite; tout bulletin qui n'indique pas un ordre de préférence pour toutes les questions proposées est nul. Chaque membre dépose son bulletin dans l'urne à l'appel de son nom.

3. Chaque fois qu'une question est placée au premier rang sur un bulletin, il lui est attribué un point; chaque fois qu'elle est placée au deuxième rang, il lui est attribué deux points, et ainsi de suite. Une liste des questions est alors établie sur la base du total des points attribués, la question qui obtient le total le plus bas étant considérée comme la première dans l'ordre de préférence. Si, à la suite du vote, deux ou plusieurs questions se trouvent à égalité de points, il est procédé à un vote à main levée pour les départager. En cas d'égalité persistante, l'ordre de préférence est déterminé par tirage au sort.

4. Le Conseil d'administration décide alors du nombre de questions à inscrire à l'ordre du jour, dans l'ordre de priorité fixé conformément aux paragraphes 2 et 3. A cette fin, il vote en premier lieu sur le nombre total de questions proposées moins une, en second lieu sur le nombre total de questions proposées moins deux, et ainsi de suite, jusqu'à ce qu'une majorité se soit dégagée.

Article 36

Conférences préparatoires

1. Lorsque le Conseil d'administration décide qu'une question doit faire l'objet d'une conférence technique préparatoire, il doit déterminer la date, la composition et le champ des travaux de cette conférence préparatoire.

2. Le Conseil d'administration doit être représenté à ces conférences techniques, qui, en principe, doivent être de caractère tripartite.

Conference

Arts. 37, 38

52

3. *Each delegate to such conferences may be accompanied by one or more advisers.*

4. *For each preparatory conference convened by the Governing Body, the Office shall prepare a report adequate to facilitate an exchange of views on all the issues referred to it and, in particular, setting out the law and practice in the different countries.*

Article 37

Objections to items on the agenda

Const. 16, 2 If an objection has been lodged against any item on the agenda by the government of any of the Members, the Conference, after hearing any report upon the subject which the Governing Body may have presented, shall, in accordance with article 16 of the Constitution of the Organization, decide whether such item is to be retained on the agenda or not.

Article 38

Preparatory stages of single-discussion procedure

1. When a question is governed by the single-discussion procedure the International Labour Office shall communicate to the governments, so as to reach them not less than 18 months before the opening of the session of the Conference at which the question is to be discussed, a summary report upon the question containing a statement of the law and practice in the different countries and accompanied by a questionnaire drawn up with a view to the preparation of Conventions or Recommendations. This questionnaire shall request governments to consult the most representative organizations of employers and workers before finalizing their replies and to give reasons for their replies. Such replies should reach the Office as soon as possible and not less than 11 months before the opening of the session of the Conference at which the question is to be discussed. In the case of federal countries and countries where it is necessary to translate questionnaires into the national language the period of seven months allowed for the preparation of replies shall be extended to eight months if the government concerned so requests.

2. On the basis of the replies received the Office shall draw up a final report which may contain one or more Conventions or Recommendations. This report shall be communicated by the Office to the governments as soon as possible and every effort shall be made to secure that the report shall reach them not less than four months before the opening of the session of the Conference at which the question is to be discussed.

3. These arrangements shall apply only in cases in which the question has been included in the agenda of the Conference not less than 26 months before the opening of the session of the Conference at which it is to be discussed. If the question has been included in the agenda less than 26 months before the opening of the session of the Conference at which it is to be discussed, a programme of reduced intervals shall be approved by the Governing Body; if the Officers of the Governing Body do not consider it practicable for the Governing Body to approve a detailed programme it shall be in their discretion to agree on a programme of reduced intervals with the Director-General.

3. Chaque délégué à ces conférences pourra se faire accompagner d'un ou de plusieurs conseillers techniques.

4. Pour chaque conférence préparatoire convoquée par le Conseil d'administration, le Bureau préparera un rapport destiné à faciliter un échange de vues sur toutes les questions soumises à la conférence; ce rapport contiendra notamment un exposé de la législation et de la pratique existant dans les différents pays.

Article 37

Contestations au sujet de l'ordre du jour

En cas d'opposition de la part du gouvernement d'un Membre de l'Organisation internationale du Travail sur le maintien à l'ordre du jour d'un sujet qui y était inscrit, la Conférence, après avoir entendu tout rapport que le Conseil d'administration pourrait avoir présenté à ce sujet, statue dans les conditions prévues à l'article 16 de la Constitution de l'Organisation.

Const.
16, 2

Article 38

Stades préparatoires de la procédure de simple discussion

1. Lorsqu'une question est régie par la procédure de simple discussion, le Bureau international du Travail communique à tous les gouvernements, de telle manière qu'il leur parvienne dix-huit mois au moins avant l'ouverture de la session de la Conférence à laquelle la question doit être discutée, un rapport sommaire sur cette question contenant un exposé de la législation et de la pratique dans les différents pays et accompagné d'un questionnaire établi en vue de l'élaboration de conventions ou de recommandations. Ce questionnaire demande aux gouvernements de consulter les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives avant d'arrêter définitivement leurs réponses et de donner des réponses motivées. Ces réponses devraient parvenir au Bureau aussitôt que possible et en tout cas onze mois au moins avant l'ouverture de la session de la Conférence à laquelle la question doit être discutée. Dans le cas où il s'agit de pays fédératifs ou de pays dans lesquels il est nécessaire de traduire les questionnaires dans la langue nationale, le délai de sept mois prévu pour la préparation des réponses sera porté à huit mois si le gouvernement intéressé demande qu'il en soit ainsi.

2. Sur la base des réponses reçues, le Bureau rédige un rapport définitif contenant éventuellement une ou plusieurs conventions ou recommandations. Ce rapport est communiqué aussitôt que possible aux gouvernements par le Bureau, lequel fera tous ses efforts pour que ce rapport parvienne aux gouvernements quatre mois au moins avant l'ouverture de la session de la Conférence à laquelle la question doit être discutée.

3. Ces dispositions ne s'appliquent que dans les cas où la question a été inscrite à l'ordre du jour de la Conférence vingt-six mois au moins avant l'ouverture de la session de la Conférence à laquelle elle doit être discutée. Si la question a été inscrite à l'ordre du jour moins de vingt-six mois avant l'ouverture de la session de la Conférence à laquelle elle doit être discutée, il appartiendra au Conseil d'administration d'approuver un programme comportant des délais réduits; si le bureau du Conseil d'administration considère qu'il n'est pratiquement pas possible que le Conseil d'administration approuve un programme détaillé, il appartiendra au bureau du Conseil d'arrêter, d'accord avec le Directeur général, un tel programme comportant des délais réduits.

4. If a question on the agenda has been considered at a preparatory technical conference the Office, according to the decision taken by the Governing Body in this connection, may either:

- (a) communicate to the governments a summary report and a questionnaire as provided for in paragraph 1 above; or
- (b) itself draw up on the basis of the work of the preparatory technical conference the final report provided for in paragraph 2 above.

Article 39

Preparatory stages of double-discussion procedure

1. When a question is governed by the double-discussion procedure, the International Labour Office shall prepare as soon as possible a preliminary report setting out the law and practice in the different countries and any other useful information, together with a questionnaire. The report and the questionnaire requesting the governments to consult the most representative organizations of employers and workers before finalizing their replies and to give reasons for their replies shall be communicated by the Office to the governments so as to reach them not less than 18 months before the opening of the session of the Conference at which the question is to be discussed.

2. The replies should reach the Office as soon as possible and not less than 11 months before the opening of the session of the Conference at which the question is to be discussed. In the case of federal countries and countries where it is necessary to translate questionnaires into the national language, the period of seven months allowed for the preparation of replies shall be extended to eight months if the government concerned so requests.

3. The Office shall prepare a further report on the basis of the replies received indicating the principal questions which require consideration by the Conference. This report shall be communicated by the Office to the governments as soon as possible and every effort shall be made to secure that the report shall reach them not less than four months before the opening of the session of the Conference at which the question is to be discussed.

4. These reports shall be submitted to a discussion by the Conference either in full sitting or in committee, and if the Conference decides that the matter is suitable to form the subject of Conventions or Recommendations it shall adopt such conclusions as it sees fit and may either:

- (a) decide that the question shall be included in the agenda of the following session in accordance with article 16, paragraph 3, of the Constitution; or
- (b) ask the Governing Body to include the question in the agenda of a later session.

5. The arrangements referred to in paragraphs 1 to 4 shall apply only in cases in which the question has been included in the agenda of the Conference not less than 18 months before the opening of the session of the Conference at which the first discussion is to take place. If the question has been included in the agenda less than 18 months before the opening of the session of the Conference at which the first discussion is to take place, a programme of reduced intervals shall be approved by the Governing Body; if the Officers of the Governing Body do not consider it practicable for the Governing Body to approve a detailed programme it shall be in their discretion to agree on a programme of reduced intervals with the Director-General.

4. Si une question à l'ordre du jour fait l'objet d'une conférence technique préparatoire, le Bureau peut, suivant la décision prise à cet égard par le Conseil d'administration:

- a) soit communiquer aux gouvernements un rapport sommaire et un questionnaire comme il est prévu au paragraphe 1 ci-dessus;
- b) soit rédiger directement, sur la base des travaux de la conférence technique préparatoire, le rapport définitif prévu au paragraphe 2 ci-dessus.

Article 39

Stades préparatoires de la procédure de double discussion

1. Lorsqu'une question est régie par la procédure de double discussion, le Bureau international du Travail prépare, aussitôt que possible, un rapport préliminaire exposant la législation et la pratique dans les différents pays, ainsi que tous les autres éléments d'information utiles, en même temps qu'un questionnaire. Ce rapport et ce questionnaire, demandant aux gouvernements de consulter les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives avant d'arrêter définitivement leurs réponses et de donner des réponses motivées, sont adressés par le Bureau aux gouvernements de telle manière qu'ils leur parviennent dix-huit mois au moins avant l'ouverture de la session de la Conférence à laquelle la question doit être discutée.

2. Les réponses devraient parvenir au Bureau aussitôt que possible et en tout cas onze mois au moins avant l'ouverture de la session de la Conférence à laquelle la question doit être discutée. Dans le cas où il s'agit de pays fédératifs ou de pays dans lesquels il est nécessaire de traduire les questionnaires dans la langue nationale, le délai de sept mois prévu pour la préparation des réponses sera porté à huit mois si le gouvernement intéressé demande qu'il en soit ainsi.

3. Le Bureau rédige, sur la base des réponses reçues, un nouveau rapport indiquant les principales questions à considérer par la Conférence. Ce rapport est communiqué aussitôt que possible aux gouvernements par le Bureau, lequel fera tous ses efforts pour que ce rapport leur parvienne quatre mois au moins avant l'ouverture de la session de la Conférence à laquelle la question doit être discutée.

4. Ces rapports sont soumis à une discussion de la Conférence, soit en séance plénière, soit en commission. Si la Conférence décide que la question est susceptible de faire l'objet de conventions ou de recommandations, elle doit adopter des conclusions appropriées et peut décider:

- a) soit d'inscrire la question à l'ordre du jour de la session suivante, conformément à l'article 16, paragraphe 3, de la Constitution;
- b) soit de demander au Conseil d'administration d'inscrire la question à l'ordre du jour d'une session ultérieure.

5. Les dispositions énoncées aux paragraphes 1 à 4 ci-dessus ne s'appliquent que dans le cas où la question a été inscrite à l'ordre du jour de la Conférence dix-huit mois au moins avant l'ouverture de la session de la Conférence à laquelle la première discussion doit avoir lieu. Si la question a été inscrite à l'ordre du jour moins de dix-huit mois avant l'ouverture de la session de la Conférence à laquelle la première discussion doit avoir lieu, il appartiendra au Conseil d'administration d'approuver un programme comportant des délais réduits; si le bureau du Conseil d'administration considère qu'il n'est pratiquement pas possible que le Conseil d'administration approuve un programme détaillé, il appartiendra au bureau du Conseil d'arrêter, d'accord avec le Directeur général, un tel programme comportant des délais réduits.

6. On the basis of the replies received to the questionnaire referred to in paragraph 1 and on the basis of the first discussion by the Conference, the Office may prepare one or more Conventions or Recommendations and communicate them to the governments so as to reach them not later than two months from the closing of the session of the Conference, asking them to state within three months, after consulting the most representative organizations of employers and workers, whether they have any amendments to suggest or comments to make.

7. On the basis of the replies received, the Office shall draw up a final report containing the text of Conventions or Recommendations with any necessary amendments. This report shall be communicated by the Office to the governments so as to reach them not less than three months before the opening of the session of the Conference at which the question is to be discussed.

8. The arrangements referred to in paragraphs 6 and 7 shall apply only in cases in which there exists a period of 11 months between the closing of the session of the Conference at which the first discussion took place and the opening of the next session of the Conference. If the period between the two sessions of the Conference is less than 11 months, a programme of reduced intervals shall be approved by the Governing Body; if the Officers of the Governing Body do not consider it practicable for the Governing Body to approve a detailed programme it shall be in their discretion to agree on a programme of reduced intervals with the Director-General.

Article 39 bis

Consultation of the United Nations and other specialized agencies

Where items are placed on the agenda of the Conference with a view to the adoption of a Convention or a Recommendation, the International Labour Office shall, at the same time as it is requesting governments for their comments on the proposed Convention or Recommendation, consult the United Nations and other specialized agencies in respect of any provision of the proposed Convention or Recommendation which affects the activities of such organization or organizations, and the comments of such organization or organizations shall be brought before the Conference, together with the comments received from governments.

Article 40

Procedure for the consideration of texts

1. The Conference shall decide whether it will take as the basis of discussion the Conventions or Recommendations prepared by the International Labour Office, and shall decide whether such Conventions or Recommendations shall be considered in full Conference or referred to a committee for report. These decisions may be preceded by a debate in full Conference on the general principles of the suggested Convention or Recommendation.

2. When the Conference has referred to a committee the text of a Recommendation only, a decision by the committee to propose a Convention to the Conference for adoption (in place of or in addition to the Recommendation) shall require a two-thirds majority of the votes cast.

3. If the Convention or Recommendation is considered in full Conference, each clause shall be placed before the Conference for adoption. During the debate and until all the clauses have been disposed of, no motion other than a

6. Sur la base des réponses reçues au questionnaire visé au paragraphe 1 et en tenant compte de la première discussion par la Conférence, le Bureau prépare un ou plusieurs textes de conventions ou de recommandations et les communique aux gouvernements de telle manière qu'ils leur parviennent au plus tard deux mois à partir de la clôture de la session de la Conférence, en leur demandant de faire connaître, dans un délai de trois mois, après consultation des organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, les amendements ou observations éventuels qu'ils ont à présenter.

7. Sur la base des réponses reçues, le Bureau prépare un rapport final contenant les textes, amendés s'il y a lieu, des conventions ou des recommandations. Ce rapport est transmis par le Bureau aux gouvernements de manière qu'il leur parvienne trois mois au moins avant l'ouverture de la session de la Conférence à laquelle la question doit être discutée.

8. Les dispositions énoncées aux paragraphes 6 et 7 ci-dessus ne s'appliquent que dans le cas où un intervalle de onze mois s'écoule entre la date de clôture de la session de la Conférence à laquelle la première discussion a eu lieu et la date d'ouverture de la session suivante de la Conférence. Si cet intervalle est inférieur à onze mois, il appartiendra au Conseil d'administration d'approuver un programme comportant des délais réduits; si le bureau du Conseil d'administration considère qu'il n'est pratiquement pas possible que le Conseil d'administration approuve un programme détaillé, il appartiendra au bureau du Conseil d'arrêter, d'accord avec le Directeur général, un tel programme comportant des délais réduits.

Article 39 bis

Consultation des Nations Unies et d'autres institutions spécialisées

Lorsque des questions figurent à l'ordre du jour de la Conférence en vue de l'adoption d'une convention ou d'une recommandation, le Bureau international du Travail devra, au moment où il demandera aux gouvernements leurs commentaires sur le projet de convention ou de recommandation dont il s'agit, consulter les Nations Unies et les autres institutions spécialisées au sujet de toute disposition dudit projet de convention ou recommandation qui a trait à leurs activités. Les commentaires de ces organisations devront être soumis à la Conférence en même temps que les commentaires reçus des gouvernements.

Article 40

Procédure à suivre pour l'examen des textes

1. La Conférence décide si elle veut prendre comme base de discussion le texte des conventions ou des recommandations préparé par le Bureau international du Travail, et si ces conventions ou recommandations seront examinées en séance plénière de la Conférence ou renvoyées à une commission pour rapport. Ces décisions peuvent être précédées, en séance plénière de la Conférence, d'un débat sur les principes généraux contenus dans les conventions ou recommandations envisagées.

2. Lorsque la Conférence a renvoyé à une commission le texte d'une seule recommandation, la décision de la commission de proposer une convention à la Conférence pour adoption (en lieu et place ou en plus de la recommandation) exige la majorité des deux tiers des suffrages exprimés.

3. Si la convention ou la recommandation est discutée en séance plénière, chaque disposition de ladite convention ou de ladite recommandation est soumise pour adoption à la Conférence. Pendant la discussion et jusqu'à ce qu'il

Conference

Arts. 41, 42

55

motion to amend a clause of such Convention or Recommendation or a motion as to procedure shall be considered by the Conference.

4. If the Convention or Recommendation be referred to a committee, the Conference shall, after receiving the report of the committee, proceed to discuss the Convention or Recommendation in accordance with the rules laid down in paragraph 3. The discussions shall not take place before the day following that on which copies of the report have been circulated to the delegates.

5. During the discussion of the Articles of a Convention or Recommendation, the Conference may refer one or more Articles to a committee.

6. If a Convention contained in the report of a committee is rejected by the Conference, any delegate may ask the Conference to decide forthwith whether the Convention shall be referred back to the committee to consider the transformation of the Convention into a Recommendation. If the Conference decides to refer the matter back, the report of the committee shall be submitted to the approval of the Conference before the end of the session.

7. The provisions of a Convention or Recommendation as adopted by the Conference shall be referred to the Drafting Committee for the preparation of a final text. This text shall be circulated to the delegates.

8. No amendment shall be allowed to this text, but notwithstanding this provision the President, after consultation with the three Vice-Presidents, may submit to the Conference amendments which have been handed to the Secretariat before the final vote is taken.

Const. 19 9. On receipt of the text prepared by the Drafting Committee and after discussion of amendments, if any, submitted in accordance with the preceding paragraph, the Conference shall proceed to take a final vote on the adoption of the Convention or Recommendation in accordance with article 19 of the Constitution of the Organization.

Article 41

Procedure if a Convention fails to obtain a two-thirds majority

If a Convention on a final vote fails to obtain the necessary two-thirds majority, but obtains a simple majority, the Conference shall decide forthwith whether the Convention shall be referred to the Drafting Committee to be drafted in the form of a Recommendation. If the Conference approves the reference to the Drafting Committee, the proposals contained in the Convention shall be submitted for the approval of the Conference in the form of a Recommendation before the end of the session.

Article 42

Official translations

After the adoption of the French and English authentic texts, official translations of the Conventions and Recommendations may, at the request of interested governments, be drawn up by the Director-General of the International Labour Office. It will be open to the Governments concerned to consider such translations as authoritative in their respective countries for the application of the Conventions and Recommendations.

ait été statué sur chacune des dispositions de la convention ou de la recommandation, la Conférence ne peut examiner aucune motion autre qu'une motion tendant à l'amendement d'une de ces dispositions ou une motion d'ordre.

4. Si la convention ou la recommandation a été renvoyée à une commission, la Conférence, après avoir pris connaissance du rapport de la commission, discute ladite convention ou ladite recommandation conformément aux règles énoncées dans le paragraphe précédent. Cette discussion aura lieu au plus tôt le lendemain du jour où le texte du rapport aura été distribué aux délégués.

5. Au cours de la discussion des articles d'une convention ou d'une recommandation, la Conférence peut renvoyer à une commission un ou plusieurs articles.

6. Si une convention contenue dans le rapport d'une commission est repoussée par la Conférence, chaque délégué peut inviter la Conférence à décider immédiatement si la convention doit être renvoyée à la commission, en vue d'examiner la possibilité de la transformer en recommandation. Si la Conférence se prononce en faveur du renvoi à la commission, celle-ci présente un nouveau rapport à l'approbation de la Conférence avant la fin de la session.

7. Les dispositions de la convention ou de la recommandation, telles qu'elles ont été adoptées par la Conférence, sont soumises au Comité de rédaction pour la préparation d'un texte définitif de convention ou de recommandation, et ce texte ainsi préparé est distribué aux délégués.

8. Aucun amendement à ce texte ne pourra plus être admis. Toutefois, le Président, après avoir consulté les trois Vice-présidents, pourra soumettre à la Conférence les amendements qui auraient été déposés au secrétariat avant qu'il soit procédé au vote final.

9. Au reçu du texte présenté par le Comité de rédaction et, le cas échéant, après discussion des amendements prévus au paragraphe précédent, la Conférence procède à un vote final sur l'adoption de la convention ou de la recommandation, dans les conditions prévues à l'article 19 de la Constitution de l'Organisation. Const. 19

Article 41

Procédure à suivre lorsqu'une convention n'obtient pas la majorité des deux tiers

Si une convention n'obtient pas, au vote final, la majorité des deux tiers des voix requise pour son adoption, mais seulement la majorité simple, la Conférence décide immédiatement si la convention doit être renvoyée au Comité de rédaction, pour être transformée en recommandation. Dans le cas où la Conférence se prononce en faveur du renvoi au Comité de rédaction, les propositions contenues dans la convention sont soumises à l'approbation de la Conférence, sous forme d'une recommandation, avant la fin de la session.

Article 42

Traductions officielles

Après le vote des textes authentiques anglais et français, les conventions ou recommandations pourront, à la demande des gouvernements intéressés, faire l'objet de traductions officielles établies par le Directeur général du Bureau international du Travail. Il appartiendra aux gouvernements intéressés de considérer ces traductions comme faisant foi dans leurs pays respectifs pour l'application des conventions et des recommandations.

Article 43 *

Procedure for placing on the agenda of the Conference the question of revising a Convention in whole or in part

1. *When the Governing Body, in accordance with the provisions of a Convention, considers it necessary to present to the Conference a report on the working of the said Convention and to examine if it is desirable to place the question of its revision in whole or in part on the agenda of the Conference, the Office shall submit to the Governing Body all the information which it possesses, particularly on the legislation and practice relating to the said Convention in those countries which have ratified it and on the legislation relating to the subject of the Convention and its application in those which have not ratified it. The draft report of the Office shall be communicated to all Members of the Organisation for their observations.*

2. *After a lapse of six months from the date of circulation to members of the Governing Body and to Governments of the draft report the Office referred to in paragraph 1, the Governing Body shall fix the terms of the report and shall consider the question of placing the revision in whole or in part of the Convention on the agenda of the Conference.*

3. *If the Governing Body takes the view that it is not desirable to place the revision in whole or in part of the Convention on the agenda, the Office shall communicate the above-mentioned report to the Conference.*

4. *If the Governing Body takes the view that it is desirable that the question of placing the revision in whole or in part of the Convention on the agenda of the Conference should be further pursued, the Office shall send the report to the governments of the Members and shall ask them for their observations, drawing attention to the points which the Governing Body has considered specially worthy of attention.*

5. *The Governing Body shall, on the expiry of four months from the date of the despatch of the report to the governments, taking into account the replies of the governments, adopt the final report and define exactly the question or questions which it places on the agenda of the Conference.*

6. *If at any time other than a time at which the Governing Body, in accordance with the provisions of a Convention, considers it necessary to present to the Conference a report on the working of the said Convention, the Governing Body should decide that it is desirable to consider placing upon the agenda of the Conference the revision in whole or in part of any Convention, the Office shall notify this decision to the Governments of the Members and shall ask them for their observations, drawing attention to the points which the Governing Body has considered specially worthy of attention.*

7. *The Governing Body shall, on the expiry of four months from the date of the despatch of this notification to the governments, taking into account the replies of the governments, define exactly the question or questions which it places on the agenda of the Conference.*

* Ed. note: This article consists of provisions of the Standing Orders of the Governing Body which are included here for convenience of reference, but are not part of the Standing Orders of the Conference.

Article 43*

Procédure concernant l'inscription à l'ordre du jour de la Conférence de la révision totale ou partielle d'une convention

1. Lorsque le Conseil d'administration, conformément aux dispositions d'une convention, juge nécessaire de présenter à la Conférence un rapport sur l'application de ladite convention et d'examiner s'il convient d'inscrire la question de sa révision totale ou partielle à l'ordre du jour de la Conférence, le Bureau soumet au Conseil toutes les informations dont il dispose, notamment sur la législation et l'application de ladite convention dans les Etats qui l'ont ratifiée, comme sur la législation et son application relativement à l'objet de la convention dans ceux qui ne l'ont pas ratifiée. Ce projet de rapport du Bureau est communiqué pour observations à tous les Membres de l'Organisation.

2. Après un délai de six mois à partir de l'envoi aux gouvernements et aux membres du Conseil d'administration du rapport du Bureau mentionné au paragraphe 1, le Conseil arrête les termes de ce rapport et examine si oui ou non il y a lieu d'envisager l'inscription de la révision totale ou partielle de la convention à l'ordre du jour de la Conférence.

3. Si le Conseil considère qu'il n'y a pas lieu d'inscrire la révision totale ou partielle de la convention à l'ordre du jour de la Conférence, le Bureau international du Travail communique à la Conférence ledit rapport.

4. Si le Conseil considère qu'il y a lieu d'envisager l'inscription de la révision totale ou partielle de la convention, le Bureau international du Travail envoie ledit rapport aux divers gouvernements des Etats Membres et leur demande leur avis, en signalant les points qui ont spécialement retenu l'attention du Conseil.

5. Ensuite le Conseil, à l'expiration d'un délai de quatre mois à dater de l'envoi du rapport aux gouvernements et en tenant compte des réponses des gouvernements, adopte le rapport final et définit exactement la ou les questions qu'il inscrit à l'ordre du jour de la Conférence.

6. Si le Conseil, hors le cas où il juge nécessaire de présenter à la Conférence un rapport sur l'application d'une convention conformément aux dispositions de ladite convention, décide qu'il convient d'envisager l'inscription à l'ordre du jour de la Conférence d'une révision totale ou partielle d'une convention, le Bureau notifie cette décision aux gouvernements des Etats Membres et leur demande leur avis, en signalant les points qui ont spécialement retenu l'attention du Conseil.

7. Ensuite le Conseil, à l'expiration d'un délai de quatre mois à dater de l'envoi de cette notification aux gouvernements, et en tenant compte des réponses des gouvernements, définit exactement la ou les questions qu'il inscrit à l'ordre du jour de la Conférence.

* Note de l'éditeur: Cet article reproduit des dispositions du Règlement du Conseil d'administration, qui figurent ici pour que l'on puisse s'y référer plus facilement, mais qui ne font pas partie du Règlement de la Conférence.

Article 44*Procedure in case of revision of a Convention*

1. When the revision in whole or in part of a Convention which has been previously adopted by the Conference is included in the agenda, the Conference shall proceed in accordance with the following provisions:

2. The International Labour Office shall submit to the Conference draft amendments drawn up in accordance with the conclusions of the report of the Governing Body recommending the revision in whole or in part of the Convention previously adopted and corresponding to the question or questions in respect of which a proposal for revision has been placed on the agenda.

3. The Conference shall decide whether it will take as the basis of discussion the draft amendments prepared by the International Labour Office, and shall decide whether they shall be considered in full Conference or referred to a committee for report. These decisions may be preceded by a debate in full Conference on the general principles of the proposed revision in whole or in part within the limits permitted by the agenda.

4. If the draft amendments are considered in full Conference, each of them shall be placed successively before the Conference for adoption. During the debate, and until all the draft amendments have been disposed of, no motion other than a motion to amend the text of one of them or a motion as to procedure shall be considered by the Conference.

5. If the draft amendments be referred to a committee, the Conference shall, after receiving the report of the committee, proceed to discuss the text of each draft amendment in succession, in accordance with the rules laid down in the last preceding paragraph. The discussion shall not take place before the day following that on which copies of the report have been circulated to the delegates.

6. During the discussion of the draft amendments the Conference may refer one or more of them to a committee.

7. The amendments together with consequential amendments of the unamended provisions of the Convention under revision, as adopted by the Conference, shall be referred to the Conference Drafting Committee, which shall combine with them the unamended provisions of the Convention under revision, so as to establish the final text of the Convention in the revised form. This text shall be circulated to the delegates.

8. No amendment shall be allowed to this text but, notwithstanding this provision, the President, after consultation with the three Vice-Presidents, may submit to the Conference amendments which have been handed to the Secretariat before the final vote is taken.

9. On receipt of the text prepared by the Drafting Committee and after discussion of the amendments, if any, submitted in accordance with the preceding paragraph, the Conference shall proceed to take a final vote on the adoption of the Convention in accordance with article 19 of the Constitution of the Organization.

10. In accordance with article 14 of the Constitution of the Organization and subject in the provisions of article 16, paragraph 3, of the said Constitution, the Conference shall not at any stage of the procedure of revision revise in whole or in part a Convention which has previously been adopted by it, save in respect of a question or questions placed by the Governing Body on the agenda of the session.

Article 44

Procédure à suivre en cas de révision d'une convention

1. Lorsque l'ordre du jour de la Conférence comporte la révision totale ou partielle d'une convention adoptée antérieurement par elle, la Conférence applique les règles suivantes:

2. Le Bureau international du Travail soumet à la Conférence des projets d'amendement établis sur la base du rapport du Conseil d'administration qui conclut à la révision totale ou partielle de la convention antérieurement adoptée et correspondant à la ou aux questions dont la révision figure à l'ordre du jour.

3. La Conférence décide si elle veut prendre comme base de discussion les projets d'amendement préparés par le Bureau international du Travail et si ces projets seront examinés en séance plénière de la Conférence ou renvoyés à une commission pour rapport. Ces décisions peuvent être précédées, en séance plénière de la Conférence, d'un débat sur les principes généraux de la révision totale ou partielle envisagée, dans la limite où ladite révision totale ou partielle est autorisée par l'ordre du jour.

4. Si les projets d'amendement sont discutés en séance plénière, chacun d'eux est soumis successivement pour adoption à la Conférence. Pendant la discussion et jusqu'à ce qu'il ait été statué sur chacun des projets d'amendement, la Conférence ne peut examiner aucune motion autre qu'une motion tendant à l'amendement d'un de ces projets ou une motion d'ordre.

5. Si les projets d'amendement ont été renvoyés à une commission, la Conférence, après avoir pris connaissance du rapport de la commission, discute successivement chaque projet d'amendement, conformément aux règles énoncées dans le paragraphe précédent. Cette discussion aura lieu au plus tôt le lendemain du jour où le rapport aura été distribué aux délégués.

6. Au cours de la discussion des projets d'amendement, la Conférence peut renvoyer l'un ou plusieurs d'entre eux à une commission.

7. Les amendements ainsi que les modifications que ces amendements comportent nécessairement pour les dispositions non révisées de la convention faisant l'objet de la révision, tels qu'ils ont été adoptés par la Conférence, sont soumis au Comité de rédaction de la Conférence qui les combine avec les dispositions non modifiées de la convention faisant l'objet de la révision en vue d'établir le texte définitif de la convention issue de la révision. Ce texte ainsi préparé est distribué aux délégués.

8. Aucun amendement à ce texte ne pourra plus être admis. Toutefois, le Président, après avoir consulté les trois Vice-présidents, pourra soumettre à la Conférence les amendements qui auraient été déposés au secrétariat avant qu'il soit procédé au vote final.

9. Au reçu du texte présenté par le Comité de rédaction et, le cas échéant, après discussion des amendements prévus au paragraphe précédent, la Conférence procède à un vote final sur l'adoption de la convention dans les conditions prévues à l'article 19 de la Constitution de l'Organisation.

10. Conformément à l'article 14 de la Constitution de l'Organisation et sous réserve des dispositions de l'article 16, paragraphe 3, de ladite Constitution, la Conférence ne peut, à aucun moment lors de la procédure de révision, réviser totalement ou partiellement une convention adoptée antérieurement par elle que sur la ou les questions portées par le Conseil d'administration à l'ordre du jour de la session.

Article 45

Procedure in case of revision of a Recommendation

Const.
14; 16, 3

1. When the revision in whole or in part of a Recommendation which has been previously adopted by the Conference is included in the agenda, the International Labour Office shall submit to the Conference draft amendments corresponding to the question or questions in respect of which a proposal for revision has been placed on the agenda.

2. The Conference shall decide whether it will take as the basis of discussion the draft amendments prepared by the International Labour Office, and shall decide whether they shall be considered in full Conference or referred to a committee for report. These decisions may be preceded by a debate in full Conference on the general principles of the proposed revision in whole or in part within the limits permitted by the agenda.

3. If the draft amendments are considered in full Conference, each of them shall be placed successively before the Conference for adoption. During the debate, and until all the draft amendments have been disposed of, no motion other than a motion to amend the text of one of them or a motion as to procedure shall be considered by the Conference.

4. If the draft amendments be referred to a committee, the Conference shall, after receiving the report of the committee, proceed to discuss the text of each draft amendment in succession, in accordance with the rules laid down in the last preceding paragraph. The discussion shall not take place before the day following that on which copies of the report have been circulated to the delegates.

5. During the discussion of the draft amendments the Conference may refer one or more of them to a committee.

6. The amendments, together with the consequential amendments of the unamended provisions of the Recommendation under revision, as adopted by the Conference, shall be referred to the Conference Drafting Committee, which shall combine with them the unamended provisions of the Recommendation under revision so as to establish the final text of the Recommendation in the revised form. This text shall be circulated to the delegates.

7. No amendment shall be allowed to this text but, notwithstanding this provision, the President, after consultation with the three Vice-Presidents, may submit to the Conference amendments which have been handed to the Secretariat before the final vote is taken.

8. On receipt of the text prepared by the Drafting Committee and after discussion of the amendments, if any, submitted in accordance with the preceding paragraph, the Conference shall proceed to take a final vote on the adoption of the Recommendation in accordance with article 19 of the Constitution of the Organization.

9. In accordance with article 14 of the Constitution of the Organization, and subject to the provisions of article 16, paragraph 3, of the said Constitution, the Conference shall not revise in whole or in part a Recommendation which has previously been adopted by it, save in respect of a question or questions placed by the Governing Body on the agenda of the session.

Article 45

Procédure à suivre en cas de révision d'une recommandation

1. Lorsque l'ordre du jour de la Conférence comporte la révision totale ou partielle d'une recommandation adoptée antérieurement par elle, le Bureau international du Travail soumet à la Conférence des projets d'amendement correspondant à la ou aux questions dont la révision figure à l'ordre du jour. *Const.*
14, 16, 3

2. La Conférence décide si elle veut prendre comme base de discussion les projets d'amendement préparés par le Bureau international du Travail et si ces projets seront examinés en séance plénière de la Conférence ou renvoyés à une commission pour rapport. Ces décisions peuvent être précédées, en séance plénière de la Conférence, d'un débat sur les principes généraux de la révision totale ou partielle envisagée, dans la limite où ladite révision totale ou partielle est autorisée par l'ordre du jour.

3. Si les projets d'amendement sont discutés en séance plénière, chacun d'eux est soumis successivement pour adoption à la Conférence. Pendant la discussion et jusqu'à ce qu'il ait été statué sur chacun des projets d'amendement, la Conférence ne peut examiner aucune motion autre qu'une motion tendant à l'amendement d'un de ces projets ou une motion d'ordre.

4. Si les projets d'amendement ont été renvoyés à une commission, la Conférence, après avoir pris connaissance du rapport de la commission, discute successivement chaque projet d'amendement, conformément aux règles énoncées dans le paragraphe précédent. Cette discussion aura lieu au plus tôt le lendemain du jour où le rapport aura été distribué aux délégués.

5. Au cours de la discussion des projets d'amendement, la Conférence peut renvoyer l'un ou plusieurs d'entre eux à une commission.

6. Les amendements, ainsi que les modifications que ces amendements comportent nécessairement pour les dispositions non révisées de la recommandation faisant l'objet de la révision, tels qu'ils ont été adoptés par la Conférence, sont soumis au Comité de rédaction de la Conférence, qui les combine avec les dispositions non modifiées de la recommandation faisant l'objet de la révision, en vue d'établir le texte définitif du projet de recommandation issu de la révision. Ce texte ainsi préparé est distribué aux délégués.

7. Aucun amendement à ce texte ne pourra plus être admis. Toutefois, le Président, après avoir consulté les trois Vice-présidents, pourra soumettre à la Conférence les amendements qui auraient été déposés au secrétariat avant qu'il soit procédé au vote final.

8. Au reçu du texte présenté par le Comité de rédaction et, le cas échéant, après discussion des amendements prévus au paragraphe précédent, la Conférence procède à un vote final sur l'adoption de la recommandation dans les conditions prévues à l'article 19 de la Constitution de l'Organisation.

9. Conformément à l'article 14 de la Constitution de l'Organisation et sous réserve des dispositions de l'article 16, paragraphe 3, de ladite Constitution, la Conférence ne peut réviser totalement ou partiellement une recommandation adoptée antérieurement par elle que sur la ou les questions portées par le Conseil d'administration à l'ordre du jour de la session.

Article 45 bis*Procedure to be followed in the event of the abrogation* or withdrawal of Conventions and Recommendations*

1. When an item to be placed on the agenda of the Conference concerns the abrogation of a Convention in force or the withdrawal of a Convention that is not in force or of a Recommendation, the Office shall place before the Governing Body a report containing all relevant information which the Office possesses on this subject.

2. When an item on abrogation or withdrawal is placed on the agenda of the Conference, the Office shall communicate to the governments, so as to reach them not less than 18 months before the opening of the session of the Conference at which the item is to be discussed, a short report and questionnaire requesting them to indicate within a period of 12 months their position, along with the reasons therefor, on the subject of the said abrogation or withdrawal, along with the relevant information. This questionnaire shall request governments to consult the most representative organizations of employers and workers before finalizing their replies. On the basis of the replies received, the Office shall draw up a report containing a final proposal which shall be distributed to governments four months before the session of the Conference.

3. The Conference may decide to examine this report and the proposal which it contains directly in a plenary sitting or send it to the Selection Committee. At the end of this examination in the plenary or in the light of the report of the Selection Committee, as appropriate, the Conference shall decide by consensus or, failing that, by a preliminary vote by a two-thirds majority to submit the formal proposal for the abrogation or withdrawal to a final vote. This record vote shall take place no earlier than the day following the preliminary decision.

SECTION F**Procedure for the consideration by the Conference of proposed amendments to the Constitution of the Organization******Article 46***Inclusion of proposals for the amendment of the Constitution in the agenda*

1. Any proposal for the amendment of the Constitution of the Organization shall only be considered by the Conference if it has been included in the agenda of the Conference by the Governing Body at least four months before the opening of the session at which it is to be considered in accordance with article 14 of the Constitution, or has been included in the agenda of the Conference by the preceding session of the Conference in accordance with paragraph 3 of article 16 of the Constitution.

2. When including any proposal for the amendment of the Constitution in the agenda the Governing Body or the Conference, as the case may be, shall define exactly the question or questions which it includes in the agenda of the Conference.

* Ed. note: Only applicable upon the entry into force of the Constitution of the International Labour Organisation Instrument of Amendment, 1997.

** Ed. note: The entry into force of amendments is governed by article 36 of the Constitution.

Article 45 bis

Procédure à suivre en cas d'abrogation ou de retrait
de conventions et recommandations*

1. Lorsqu'il est envisagé d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence une question qui implique soit l'abrogation d'une convention en vigueur, soit le retrait d'une convention qui n'est pas en vigueur ou celui d'une recommandation, le Bureau saisit le Conseil d'administration d'un rapport contenant toutes les informations pertinentes dont il dispose à ce sujet.

2. Lorsqu'une question d'abrogation ou de retrait est inscrite à l'ordre du jour de la Conférence, le Bureau communique à tous les gouvernements, de telle manière qu'il leur parvienne dix-huit mois au moins avant l'ouverture de la session de la Conférence à laquelle la question doit être discutée, un bref rapport ainsi qu'un questionnaire leur demandant d'indiquer, dans un délai de douze mois, leur position motivée au sujet de ladite abrogation ou dudit retrait, en fournissant tous les éléments d'information pertinents. Ce questionnaire demande aux gouvernements de consulter les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives avant d'arrêter définitivement leurs réponses. Sur la base des réponses reçues, le Bureau rédige un rapport contenant une proposition définitive qui sera distribué aux gouvernements quatre mois avant la session de la Conférence.

3. La Conférence peut décider d'examiner ce rapport et la proposition qu'il contient directement en séance plénière ou le renvoyer à la Commission de proposition. Au terme de cet examen en plénière ou au vu du rapport de la commission, la Conférence décide par consensus ou, à défaut, par un vote préliminaire à la majorité des deux tiers, de soumettre à un vote final la proposition formelle tendant à l'abrogation ou au retrait. Ce vote final par appel nominal aura lieu au plus tôt le lendemain de la décision préliminaire.

SECTION F

**Procédure d'examen par la Conférence des propositions
d'amendement à la Constitution de l'Organisation****

Article 46

*Inscription à l'ordre du jour de propositions d'amendement
à la Constitution*

1. Toute proposition d'amendement à la Constitution de l'Organisation ne sera examinée par la Conférence que lorsque le Conseil d'administration aura, conformément à l'article 14 de la Constitution, inscrit la question à l'ordre du jour de la Conférence au moins quatre mois avant l'ouverture de la session à laquelle la Conférence sera appelée à l'examiner, ou lorsque la question aura été inscrite à l'ordre du jour par la Conférence à sa précédente session, conformément à l'article 16, paragraphe 3, de la Constitution.

2. En inscrivant à l'ordre du jour de la Conférence des propositions d'amendement à la Constitution, le Conseil d'administration ou la Conférence, selon le cas, définit exactement la ou les questions ainsi inscrites à l'ordre du jour de la Conférence.

* Note de l'éditeur: Applicable seulement à compter de l'entrée en vigueur de l'Instrument d'amendement à la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, 1997.

** Note de l'éditeur: L'entrée en vigueur de ces amendements est régie par l'article 36 de la Constitution.

Article 47*Procedure for the consideration of proposed amendments to the Constitution by the Conference*

1. The International Labour Office shall submit to the Conference draft amendments corresponding to the question or questions in respect of which a proposal for amendment has been included in the agenda.

2. The Conference shall decide whether it will take as the basis of discussion the draft amendments prepared by the International Labour Office and shall decide whether they shall be considered in full Conference or referred to a committee for report. These decisions may be preceded by a general debate in full Conference on the question or questions in respect of which a proposal for amendment has been included in the agenda.

3. If the draft amendments are considered in full Conference, each of them shall be placed successively before the Conference for preliminary adoption by a two-thirds majority of the delegates present. During the debate, and until the draft amendments have been disposed of, no motion other than a motion to amend the text of one of them or a motion as to procedure shall be considered by the Conference.

4. If the draft amendments be referred to a committee, the Conference shall, after receiving the report of the committee, proceed to discuss the text of each draft amendment in succession, in accordance with the rules laid down in the last preceding paragraph. The discussion shall not take place before the day following that on which copies of the report have been circulated to the delegates.

5. During the discussion of the draft amendments the Conference may refer one or more of them to a committee.

6. The amendments as adopted by the Conference shall be referred to the Conference Drafting Committee which shall embody them, together with any necessary consequential amendments of the unamended provisions of the Constitution, in a draft instrument of amendment the text of which shall be circulated to the delegates.

7. No amendment shall be allowed to this text, but notwithstanding this provision the President, after consultation with the three Vice-Presidents, may submit to the Conference amendments which have been handed in to the Secretariat the day after the circulation of the text as revised by the Drafting Committee.

8. On receipt of the text prepared by the Drafting Committee and after discussion of the amendments, if any, submitted in accordance with the preceding paragraph, the Conference shall proceed to take a final vote on the adoption of the draft instrument of amendment in accordance with article 36 of the Constitution of the Organization.

SECTION G**Governing Body elections****Article 48***Periodicity of elections*

In accordance with article 7 of the Constitution of the Organization the period of office of the members of the Governing Body shall be three years and

Article 47

*Procédure d'examen des propositions d'amendement à la Constitution
par la Conférence*

1. Le Bureau international du Travail soumet à la Conférence des projets d'amendement correspondant à la question ou aux questions au sujet desquelles une proposition d'amendement figure à l'ordre du jour.

2. La Conférence décide si elle veut prendre comme base de discussion les projets d'amendement préparés par le Bureau international du Travail et si ces projets seront examinés en séance plénière de la Conférence ou renvoyés à une commission pour rapport. Ces décisions peuvent être précédées, en séance plénière de la Conférence, d'un débat général sur la question ou les questions au sujet desquelles une proposition d'amendement figure à l'ordre du jour.

3. Si les projets d'amendement sont discutés en séance plénière, chacun d'eux est soumis successivement pour adoption préliminaire à la Conférence, qui se prononcera à la majorité des deux tiers des délégués présents. Pendant la discussion et jusqu'à ce qu'il ait été statué sur les projets d'amendement, la Conférence ne peut examiner aucune motion autre qu'une motion tendant à l'amendement d'un de ces projets ou une motion d'ordre.

4. Si les projets d'amendement ont été renvoyés à une commission, la Conférence, après avoir pris connaissance du rapport de la commission, discute successivement chaque projet d'amendement, conformément aux règles énoncées dans le paragraphe précédent. Cette discussion aura lieu au plus tôt le lendemain du jour où le rapport aura été distribué aux délégués.

5. Au cours de la discussion des projets d'amendement, la Conférence peut renvoyer l'un ou plusieurs d'entre eux à une commission.

6. Les amendements, tels qu'ils ont été adoptés par la Conférence, sont renvoyés au Comité de rédaction de la Conférence, qui les fait figurer, en même temps que les modifications à apporter par voie de conséquence à des dispositions de la Constitution autres que celles qui ont fait l'objet de propositions d'amendement, dans un projet d'instrument d'amendement dont le texte est distribué aux délégués.

7. Aucun amendement à ce texte ne peut plus être admis. Toutefois, le Président, après avoir consulté les trois Vice-présidents, peut soumettre à la Conférence les amendements qui auraient été déposés au secrétariat le lendemain de la distribution du texte revu par le Comité de rédaction.

8. Au reçu du texte présenté par le Comité de rédaction et, le cas échéant, après discussion des amendements prévus au paragraphe précédent, la Conférence procède à un vote final sur l'adoption du projet d'instrument d'amendement, conformément aux dispositions de l'article 36 de la Constitution de l'Organisation.

SECTION G**Elections au Conseil d'administration**

Article 48

Périodicité des élections

Conformément à l'article 7 de la Constitution de l'Organisation, la durée du mandat des membres du Conseil d'administration est de trois ans. Des réunions

Conference

Arts. 49-52

61

meetings of the electoral colleges for the selection of 18 States for representation on the Governing Body and for the election of the Employer and Worker members of the Governing Body shall be held every third year in the course of the Conference. The period of office of the Governing Body shall commence at the close of the session of the Conference in the course of which elections were held.

Article 49

Government electoral college

1. Subject to the provisions of article 13, paragraph 4, of the Constitution and of Section D of the Standing Orders of the Conference, the Government electoral college shall consist of the government delegates of all Members of the Organization excepting those of the ten Members of chief industrial importance.
2. Each member of the electoral college shall be entitled to cast one vote.
3. The Government electoral college shall select 18 Members of the Organization, the governments of which shall be entitled to appoint Government members of the Governing Body.
4. The Government electoral college shall also select 28 other Members of the Organization, the governments of which shall be entitled to appoint deputy Government members of the Governing Body.

Article 50

Employers' and Workers' electoral colleges

1. The Employers' and Workers' electoral colleges shall consist of the Employers' and Workers' delegates to the Conference respectively, excluding the Employers' and Workers' delegates of States disqualified from voting in pursuance of the provisions of article 13, paragraph 4, of the Constitution and of Section D of the Standing Orders of the Conference.
2. The Employers' and Workers' electoral colleges shall each elect by name 14 persons as regular members of the Governing Body and 19 persons as deputy members of the Governing Body.

Article 51

Notice of elections

At least 24 hours' notice shall be given of meetings for election of members of the Governing Body.

Article 52

Procedure of voting

1. Each electoral college shall vote by secret ballot.
2. The Chairperson of each electoral college shall ask the representative of the President of the Conference to read the list of delegates who have the right to vote. Each delegate shall come forward as their names are called and place their voting papers in the ballot box.
3. The counting of the votes shall be carried out under the direction of the representative of the President of the Conference assisted by two returning

des collèges électoraux appelés à désigner dix-huit Etats qui seront représentés au Conseil d'administration et à élire les membres employeurs et travailleurs du Conseil sont tenues tous les trois ans au cours de la Conférence. Le mandat du Conseil d'administration prend effet à la clôture de la session de la Conférence au cours de laquelle les élections ont eu lieu.

Article 49

Collège électoral gouvernemental

1. Le collège électoral gouvernemental comprend les délégués gouvernementaux de tous les Membres de l'Organisation, à l'exception de ceux des dix Membres dont l'importance industrielle est la plus considérable, sous réserve des dispositions du paragraphe 4 de l'article 13 de la Constitution et de la section D du Règlement de la Conférence.

2. Chaque membre du collège électoral a droit à une seule voix.

3. Le collège électoral gouvernemental désigne dix-huit Membres de l'Organisation dont les gouvernements ont chacun le droit de nommer un membre gouvernemental du Conseil d'administration.

4. Le collège électoral gouvernemental désigne en outre vingt-huit Membres de l'Organisation dont les gouvernements ont chacun le droit de nommer un membre gouvernemental adjoint du Conseil d'administration.

Article 50

Collèges électoraux des employeurs et des travailleurs

1. Les collèges électoraux des employeurs et des travailleurs sont composés respectivement des délégués employeurs et travailleurs à la Conférence, à l'exception des délégués employeurs et travailleurs des Membres dont le droit de vote a été suspendu conformément aux dispositions du paragraphe 4 de l'article 13 de la Constitution et de la section D du Règlement de la Conférence.

2. Les collèges électoraux des employeurs et des travailleurs élisent chacun nominativement quatorze personnes en qualité de membres titulaires du Conseil d'administration et dix-neuf personnes en qualité de membres adjoints.

Article 51

Préavis pour les opérations électorales

Pour les élections des membres du Conseil d'administration, la convocation doit être envoyée aux membres au moins vingt-quatre heures à l'avance.

Article 52

Procédure de vote

1. Les collèges électoraux votent au scrutin secret.

2. Le président de chaque collège électoral demande au représentant du Président de la Conférence de donner lecture de la liste des délégués ayant le droit de vote. Chaque délégué se présente à l'appel de son nom et dépose son bulletin dans l'urne.

3. Le dépouillement du scrutin se fait par les soins du représentant du Président de la Conférence, avec l'assistance de deux scrutateurs désignés par

Conference

Arts. 53, 54

62

officers appointed by the electoral college from among its members. However, if an electoral college requests to vote by electronic means, the provisions of article 19, paragraph 16, concerning a vote by secret ballot shall apply.

4. No State or person shall be considered to be elected without having obtained more than half of the votes cast by the members of the electoral college present at the meeting. If after the first vote one or more seats remain to be filled, one or more further votes shall be taken as may be necessary, each member of the electoral college being entitled to vote for a number of candidates equal to the number of seats which still remain to be filled.

5. On the conclusion of the voting the Chairperson of the electoral college shall announce the result of the meeting and a report shall be drawn up for communication to the Conference and deposited in the archives of the International Labour Office. This report shall be signed by the Chairperson of the electoral college and countersigned by the representative of the President of the Conference.

Article 53

[Deleted]

Article 54

Vacancies

1. If a State ceases, at a time when the Conference is meeting in ordinary session, to occupy one of the seats on the Governing Body reserved for the 18 States selected by the Government electoral college, the Government electoral college shall meet during the course of the session to appoint, in accordance with the procedure laid down in this section, another State to take its place.

2. If a State ceases, during an interval between sessions of the Conference, to occupy one of the seats on the Governing Body reserved for the 18 States selected by the Government electoral college, the Government group of the Governing Body shall proceed to replace it. The appointment thus made must be confirmed by the Government electoral college and communicated by it to the Conference. If such an appointment is not confirmed by the electoral college in question, a new election shall immediately be held in accordance with the relevant provisions of this section.

3. If a vacancy occurs, at any time whatsoever, owing to the decease or resignation of a Government representative, but the State concerned retains its seat on the Governing Body, the seat in question shall be occupied by the person whom the Government appoints to replace that representative.

4. If a vacancy occurs among the Employer or Worker members of the Governing Body at a time when the Conference is meeting in ordinary session, the electoral college concerned shall assemble during the course of the session to fill the vacancy, in accordance with the procedure laid down in this section.

5. If a vacancy occurs among the Employer or Worker members of the Governing Body during an interval between sessions of the Conference, the Governing Body group concerned shall proceed freely to fill the vacancy, without being required to appoint the new member from among the deputy members of the Governing Body. The appointment thus made must be confirmed by the

chaque collège électoral parmi ses membres. Toutefois, si un collège électoral demande à voter par des moyens électroniques, les dispositions de l'article 19, paragraphe 16, concernant le vote au scrutin secret s'appliquent.

4. Aucun Etat ou personne n'est considéré comme élu s'il n'a obtenu plus de la moitié des suffrages exprimés par les membres du collège électoral présents à la réunion. Si, après le premier scrutin, un ou plusieurs des sièges restent à pourvoir, il sera procédé à un ou plusieurs autres scrutins de ballottage, chaque membre du collège électoral ayant le droit de voter pour autant de candidats qu'il reste de sièges à pourvoir.

5. Le vote terminé, le président du collège électoral annonce le résultat de la réunion. Un rapport est établi pour être communiqué à la Conférence et déposé dans les archives du Bureau international du Travail. Ce rapport est signé par le président du collège électoral et contresigné par le représentant du Président de la Conférence.

Article 53

[Supprimé]

Article 54

Vacances

1. Lorsqu'un Etat cesse d'occuper un des sièges du Conseil d'administration réservés aux dix-huit Etats désignés par le collège électoral gouvernemental et que ce changement se produit en un moment où la Conférence est réunie en session ordinaire, le collège électoral gouvernemental se réunit au cours de la session pour désigner, selon la procédure prévue à la présente section, un autre Etat en remplacement.

2. Lorsqu'un Etat cesse d'occuper un des sièges du Conseil d'administration réservés aux dix-huit Etats désignés par le collège électoral gouvernemental et que ce changement se produit au cours de l'intervalle séparant les sessions de la Conférence, le groupe gouvernemental du Conseil d'administration procède au remplacement. La désignation ainsi effectuée devra être confirmée par le collège électoral gouvernemental et notifiée par lui à la Conférence. Si une telle désignation n'est pas confirmée par le collège électoral en question, il est procédé immédiatement à une nouvelle élection dans les conditions prévues par les dispositions de la présente section.

3. Si une vacance se produit, en quelque moment que ce soit, par suite du décès ou de la démission d'un représentant d'un gouvernement, mais que l'Etat intéressé conserve son siège au Conseil d'administration, le siège en question sera occupé par la personne que le gouvernement aura désignée en remplacement.

4. Lorsque des sièges sont devenus vacants parmi les membres employeurs ou travailleurs du Conseil au moment où la Conférence se réunit en session ordinaire, le collège électoral intéressé se réunit au cours de la session pour pourvoir les sièges vacants, selon la procédure prévue à la présente section.

5. Lorsque des sièges sont devenus vacants parmi les membres employeurs ou travailleurs du Conseil au cours de l'intervalle séparant les sessions de la Conférence, le groupe intéressé du Conseil procède librement au remplacement, sans être tenu de désigner le remplaçant parmi les membres adjoints du Conseil. La désignation ainsi effectuée devra être confirmée par le collège

electoral college concerned at the next session of the Conference and communicated by it to the Conference. If such an appointment is not confirmed by the electoral college in question, a new election shall immediately be held in accordance with the provisions of this section.

SECTION H**Committees of the Conference**

Article 55

Scope

1. These Standing Orders apply to all committees appointed by the Conference except the Credentials Committee and the Drafting Committee.

2. The following provisions do not apply to the Selection Committee:

(a) article 56, paragraphs 6, 8, 9 and 10;

(b) the words “in agreement with the Selection Committee” in article 60;

(c) article 63;

(d) paragraphs 3 and 4 of article 65.

3. These Standing Orders apply to the Finance Committee of Government Representatives, except in so far as they are inapplicable because that Committee is not tripartite in character and consists solely of Government representatives. In addition, the following provisions do not apply to the Finance Committee:

(a) Article 56, paragraphs 6 and 10;

(b) Article 57, paragraph 2;

(c) the words “from each group” in the first sentence of article 64, paragraph 3; and the second sentence in that paragraph;

(d) Article 65, paragraph 1.

4. These Standing Orders apply to the Resolutions Committee subject to the special provisions contained in articles 62, paragraph 4, and 64, paragraph 4.

Article 56

Composition of committees and right to participate in their work

1. The Conference shall designate the Governments to be represented on each committee by Government members and shall appoint the delegates or advisers to be Employers’ and Workers’ members of the said committee.

2. Each Government designated in accordance with the preceding paragraph shall communicate to the secretariat of the committee the name of its regular representative and that of any substitute appointed.

3. The Employers’ group and the Workers’ group shall decide whether, and if so on what conditions, those of their members appointed to committees may be replaced by personal substitutes; the said groups shall inform the secretariat of the committee of their decisions.

électoral intéressé à la session la plus proche de la Conférence et notifiée par lui à la Conférence. Si une telle désignation n'est pas confirmée par le collège électoral en question, il est procédé immédiatement à une nouvelle élection dans les conditions prévues par les dispositions de la présente section.

SECTION H

Commissions de la Conférence

Article 55

Champ d'application

1. Le présent Règlement s'applique à toutes les commissions constituées par la Conférence, à l'exception de la Commission de vérification des pouvoirs et du Comité de rédaction.

2. Les dispositions suivantes ne s'appliquent pas à la Commission de proposition:

- a) l'article 56, paragraphes 6, 8, 9 et 10;
- b) les mots «et d'accord avec la Commission de proposition» à l'article 60;
- c) l'article 63;
- d) les paragraphes 3 et 4 de l'article 65.

3. Le présent Règlement s'applique à la Commission des finances des représentants gouvernementaux, hors les cas où il est inapplicable du fait que la commission est composée exclusivement de représentants gouvernementaux et n'a pas un caractère tripartite. En outre, les dispositions ci-après ne s'appliquent pas à la Commission des finances:

- a) article 56, paragraphes 6 et 10;
- b) article 57, paragraphe 2;
- c) article 64, paragraphe 3: les mots «raison de» et «par groupe» dans la première phrase; la deuxième phrase du paragraphe;
- d) article 65, paragraphe 1.

4. Le présent Règlement s'applique à la Commission des résolutions, sous réserve des dispositions particulières figurant aux articles 62, paragraphe 4, et 64, paragraphe 4.

Article 56

Composition des commissions et droit de participer à leurs travaux

1. La Conférence désigne les gouvernements représentés à chaque commission par des membres gouvernementaux et nomme les délégués ou conseillers techniques qui seront membres employeurs et travailleurs de ladite commission.

2. Chaque gouvernement désigné conformément au paragraphe précédent communique au secrétariat de la commission le nom de son représentant titulaire ainsi que celui de tout suppléant éventuel.

3. Le groupe des employeurs et le groupe des travailleurs déterminent si et dans quelles conditions ceux de leurs membres faisant partie de commissions pourront être remplacés par des suppléants personnels; lesdits groupes notifient au secrétariat de la commission leurs décisions à cet égard.

Conference

Art. 56

64

4. When the need to maintain a balance between the groups represented on a committee does not permit the Conference to meet all requests for membership of the said committee, the Conference may designate governments who will be represented on the committee by Government deputy members nominated by them and may appoint Employers' and Workers' delegates or advisers to be Employers' and Workers' deputy members of the committee.

5. These deputy members shall have the same rights as the members of the committee except that they may vote only on the following conditions:

- (a) Government deputy members may vote when they are so authorized by a written notification to the secretariat of the committee from a Government regular member of the committee who is not voting and has not been replaced by a substitute;
- (b) Employers' and Workers' deputy members may vote in place of a regular Employers' or Workers' member on the conditions defined by their respective groups; the groups shall inform the secretariat of the committee of all decisions taken in this connection.

6. In addition to the members of the committee, any delegate or any adviser who has received a written authorization for the purpose from the delegate to whom the adviser is attached shall be entitled to be present at the meetings and shall have the full rights of the members of the committee except the right to vote.

7. Representatives of official international organizations which have been invited to be represented at the Conference shall be entitled to be present at the meetings of the committee and may participate, without vote, in the discussion.

8. The following persons shall be entitled to be present at the meetings of the committee and may participate in the discussions with the permission of the Chairperson:

- (a) persons appointed as observers by a State invited to attend the Conference;
- (b) technical experts appointed to the committee by the Conference as assessors in accordance with article 18 of the Constitution of the Organization.

9. Representatives of non-governmental international organizations with which the International Labour Organization has established consultative relationships and with which standing arrangements for representation at the Conference have been made, and representatives of other non-governmental international organizations which the Conference, or the Selection Committee within the limits set out in article 4, paragraph 2, has invited to be represented at the committee, may be present at the meetings of the committee. The Chairperson may, in agreement with the Vice-Chairpersons, permit such representatives to make or circulate statements for the information of the committee upon matters included in its agenda. If agreement cannot be reached the matter shall be referred to the meeting for decision without discussion. This paragraph does not apply to meetings dealing with administrative or financial matters.

10. Representatives of liberation movements which have been invited to attend the Conference and which the Conference has invited to be represented at the committee may participate, without vote, in the discussions.

4. Lorsque la nécessité de maintenir l'équilibre entre les groupes représentés au sein d'une commission n'a pas permis à la Conférence de satisfaire à toutes les demandes de siéger à ladite commission, la Conférence peut désigner des gouvernements qui seront représentés à cette commission par des membres adjoints gouvernementaux nommés par eux et nommer les délégués ou conseillers techniques employeurs et travailleurs qui seront membres adjoints employeurs et travailleurs.

5. Ces membres adjoints auront tous les droits des membres de la commission sous réserve qu'ils ne pourront participer au vote que dans les conditions suivantes:

- a) les membres adjoints gouvernementaux pourront participer au vote lorsqu'ils y seront autorisés par une notification écrite adressée au secrétariat de la commission par un membre titulaire gouvernemental de ladite commission qui ne participe pas au vote et qui ne s'est pas fait remplacer par un suppléant;
- b) les membres adjoints employeurs et travailleurs pourront participer au vote en remplacement d'un membre titulaire employeur ou travailleur dans les conditions déterminées par leurs groupes respectifs; les groupes notifieront au secrétariat de la commission toutes décisions prises à cet égard.

6. Outre les membres de la commission, tout délégué ou tout conseiller technique autorisé par écrit à cet effet par le délégué auquel il est adjoint a le droit d'assister aux séances et jouira de tous les droits des membres de la commission, à l'exception du droit de vote.

7. Les représentants des organisations internationales officielles qui ont été invitées à se faire représenter à la Conférence pourront assister aux séances des commissions et pourront participer, sans droit de vote, aux débats.

8. Les personnes suivantes ont le droit d'assister aux séances des commissions et peuvent participer à leurs débats avec la permission du président:

- a) les personnes désignées en qualité d'observateurs par un Etat invité à assister à la Conférence;
- b) les conseillers techniques adjoints à la commission par la Conférence en qualité d'assesseurs, conformément à l'article 18 de la Constitution de l'Organisation.

9. Des représentants des organisations internationales non gouvernementales avec lesquelles l'Organisation internationale du Travail a établi des relations consultatives et à l'égard desquelles des dispositions permanentes en vue d'une représentation à la Conférence ont été prises, ainsi que des représentants d'autres organisations internationales non gouvernementales que la Conférence ou la Commission de proposition, dans les limites fixées à l'article 4, paragraphe 2, a invitées à se faire représenter à une commission ont le droit d'assister aux séances de ladite commission. Le président de cette commission, d'accord avec les vice-présidents, pourra permettre à de tels représentants de faire des déclarations ou d'en communiquer par écrit, pour l'information de la commission, sur des questions inscrites à son ordre du jour. Si un tel accord ne peut être atteint, la question sera soumise pour décision à la réunion, sans discussion au sein de celle-ci. Le présent paragraphe ne s'applique pas aux réunions où sont discutées des questions d'ordre administratif et budgétaire.

10. Les représentants des mouvements de libération qui ont été invités à assister à la Conférence et que la Conférence a invités à se faire représenter à la commission peuvent participer, sans droit de vote, aux débats.

Article 57

Officers of committees

1. The first sitting of each committee shall be opened by an official of the Secretariat of the Conference appointed for the purpose by the Secretary-General. This official shall conduct the business until the Chairperson or a Vice-Chairperson has been elected.
2. Each committee shall elect a Chairperson and two Vice-Chairpersons, chosen one from each of the three groups.
3. Each committee shall then elect from among its members one or more Reporters to present the result of its deliberations to the Conference on its behalf. Before presenting a report to the committee for its approval, the Reporter or Reporters shall submit it to the Officers of the committee.
4. The Chairperson, Vice-Chairpersons and Reporters may be either delegates or advisers.

Article 58

Languages of committees

1. The French and English languages shall be the official languages of the committees.
2. Speeches in French shall be summarized in English and vice versa by an interpreter belonging to the Secretariat of the Conference.
3. Speeches made in Spanish shall be summarized by the official interpreters, who shall also give a summary in Spanish of speeches made in English and French.
4. A delegate may speak in another non-official language, but the relevant delegation must provide for a summarized translation of the speech into one of the two official languages by an interpreter attached to the delegation, unless an interpreter of the Conference for the official languages can be placed at its disposal by the Secretariat of the Conference. This summarized translation shall then be rendered in the other official language by an interpreter of the Secretariat.
5. In cases where at least one-fifth of the members of a committee taking an actual part in its work either as regular members or as substitutes declare individually and in writing that it is difficult for them to take part in the proceedings of the committee in either of the official languages or in Spanish and ask for an additional interpretation into another language with which they are conversant, the committee shall accede to that request, provided that the Secretariat of the Conference is able to supply the necessary interpreters.
6. In cases where the number of members of a committee who ask for an additional interpretation into a non-official language in the conditions laid down in the above paragraph is less than one-fifth of the number of members, the committee shall decide whether it shall accede to the request as an exceptional measure, and provided that the Secretariat of the Conference is able to furnish the necessary interpreters.

Article 59

Committee drafting committees; subcommittees

1. Each committee to which the Conference, in accordance with article 40 of the rules of procedure for Conventions and Recommendations, refers as a

Article 57

Bureau des commissions

1. La première séance d'une commission est ouverte par un fonctionnaire du secrétariat de la Conférence désigné à cet effet par le Secrétaire général. Ce fonctionnaire dirige les travaux de la commission jusqu'à l'installation du président ou d'un vice-président.

2. Chaque commission élit un président et deux vice-présidents choisis respectivement dans chacun des trois groupes.

3. Chaque commission élit ensuite un ou plusieurs rapporteurs parmi ses membres pour présenter à la Conférence, au nom de la commission, le résultat de ses délibérations. Le ou les rapporteurs soumettront ce rapport au bureau de la commission avant d'en saisir, pour approbation, la commission elle-même.

4. Peuvent être nommés président, vice-présidents et rapporteurs, soit des délégués, soit des conseillers techniques.

Article 58

Langues dans les commissions

1. La langue française et la langue anglaise sont les langues officielles des commissions.

2. Les discours prononcés en français sont résumés en anglais et réciproquement, par un interprète appartenant au secrétariat de la Conférence.

3. Les discours prononcés en espagnol sont résumés par les interprètes officiels, qui donnent également un résumé en espagnol des discours prononcés en français ou en anglais.

4. Chaque délégué peut parler dans une autre langue non officielle, mais sa délégation doit pourvoir à la traduction résumée de son discours dans l'une des deux langues officielles par un interprète attaché à la délégation, pour autant qu'un interprète de la Conférence pour les langues officielles ne pourrait être mis à sa disposition par le secrétariat de la Conférence. Cette traduction résumée est ensuite reproduite dans l'autre langue officielle par un interprète du secrétariat.

5. Lorsque au moins un cinquième des membres d'une commission participant effectivement à ses travaux, soit comme membres titulaires, soit comme membres suppléants, déclarent individuellement et par écrit qu'il leur est difficile de participer aux travaux de la commission dans les langues officielles ou dans la langue espagnole et demandent une traduction supplémentaire en une autre langue qui leur est familière, la commission doit faire droit à cette demande, à la condition que le secrétariat de la Conférence soit en mesure de fournir les interprètes nécessaires.

6. Lorsque le nombre des membres d'une commission qui demandent une traduction supplémentaire en une langue non officielle, dans les conditions prévues au paragraphe précédent, est inférieur au cinquième des membres, il appartient à ladite commission de décider s'il convient de donner suite à cette demande à titre exceptionnel et à la condition que le secrétariat de la Conférence soit en mesure de fournir les interprètes nécessaires.

Article 59

Comités de rédaction de commissions, sous-commissions

1. Chaque commission à laquelle la Conférence, conformément à l'article 40 des règles de procédure concernant les conventions et recommanda-

basis of discussion texts of proposed Conventions or Recommendations shall set up at an early sitting a committee drafting committee consisting of one Government delegate, one Employers' delegate and one Workers' delegate together with the Reporter or Reporters of the committee and the Legal Adviser of the Conference. In so far as may be possible the committee drafting committee shall comprise members conversant with both official languages. The committee drafting committee may be assisted by the officials of the Secretariat of the Conference attached to each committee as experts on the particular item of the agenda concerned. The committee drafting committee shall form part of the Conference Drafting Committee when any Convention or Recommendation is submitted to the Conference by the committee concerned.

2. Each committee shall have power to set up subcommittees after due notice has been given to the three groups in the committee.

3. The Chairperson of a committee shall be entitled to attend the meetings of the committee drafting committee and of the subcommittees set up by the committee.

Article 60

Sittings

The Chairperson of the committee shall fix the date and time of the sittings after consulting the Vice-Chairpersons and in agreement with the Selection Committee.

Article 61

Duties of the Chairperson

1. The Chairperson shall declare the opening and close of the sittings. Before proceeding to the agenda, the Chairperson shall bring before the committee any communications which may concern it.

2. The Chairperson shall direct the debates, maintain order, ensure the observance of the Standing Orders, accord or withdraw the right to address the committee in accordance with the provisions of the Standing Orders, put questions to the vote and announce the result of the vote.

3. The Chairperson shall have the right to take part in the discussions and to vote except when replaced on the committee by a substitute but shall not have a casting vote.

4. In the absence of a Chairperson during a sitting or any part thereof, the Vice-Chairpersons shall preside alternately.

5. A Vice-Chairperson acting as Chairperson shall have the same rights and duties as the Chairperson.

Article 62

Right to address the committee

1. No one shall be entitled to address a committee without having sought and obtained permission of the Chairperson, who shall call upon speakers in the order in which they have signified their desire to speak.

2. The Chairperson may withdraw the right to speak from any speaker whose remarks are not relevant to the subject under discussion.

tions, renvoie comme base de discussion des textes de projets de convention ou de recommandation, constitue dans son sein, à l'une de ses premières séances, un comité de rédaction de commission composé d'un délégué gouvernemental, d'un délégué des employeurs et d'un délégué des travailleurs, ainsi que du ou des rapporteurs de la commission et du Conseiller juridique de la Conférence. Dans la mesure du possible, le comité de rédaction de commission devra comprendre des membres connaissant les deux langues officielles. Le comité de rédaction de commission peut être assisté par les fonctionnaires du secrétariat de la Conférence attachés à chaque commission comme experts pour le point de l'ordre du jour dont il s'agit. Ce comité de rédaction de commission sera adjoint au Comité de rédaction de la Conférence pour chaque projet de convention ou de recommandation présenté à la Conférence par la commission dont il s'agit.

2. Chaque commission peut constituer dans son sein des sous-commissions, après avoir dûment avisé chacun des trois groupes de la commission.

3. Le président de la commission assiste de droit aux séances du comité de rédaction de commission et des sous-commissions constituées par la commission.

Article 60

Séances

Le président de la commission fixe la date et l'heure des séances après consultation des vice-présidents et d'accord avec la Commission de proposition.

Article 61

Fonctions du président

1. Le président ouvre et lève la séance. Avant de passer à l'ordre du jour, il donne connaissance à la commission des communications qui la concernent.

2. Le président dirige les discussions, veille au maintien de l'ordre et à l'observation des dispositions du Règlement, accorde ou retire le droit de parole conformément aux dispositions du Règlement, met les propositions aux voix et proclame le résultat des scrutins.

3. Le président peut prendre part aux discussions et aux votes, sauf dans le cas où sa place dans la commission est occupée par un suppléant. Le président n'a pas voix prépondérante.

4. En l'absence de président au cours d'une séance ou fraction de séance, les vice-présidents président à tour de rôle.

5. Les vice-présidents ont les mêmes droits et devoirs que le président lorsqu'ils en exercent les fonctions.

Article 62

Droit de parole

1. Nul ne peut prendre la parole devant une commission sans l'avoir demandée au président, qui l'accorde dans l'ordre des demandes.

2. La parole peut être retirée par le président si l'orateur s'écarte du sujet en discussion.

3. Except with the special consent of the committee, no speech may exceed ten minutes, exclusive of the time for the translation.

4. In the case of the Resolutions Committee the Chairperson may, after consultation with the two Vice-Chairpersons, submit to the Committee for decision without debate a proposal to reduce the time-limit for speeches on a specific topic to five minutes.

Article 63

Motions, resolutions and amendments

1. No motion, resolution or amendment shall be discussed unless it has been seconded.

2. (1) Motions as to procedure may be moved verbally and without previous notice. They may be moved at any time except after the Chairperson has called upon a speaker and before the speaker has finished speaking.

(2) Motions as to procedure include the following:

- (a) a motion to refer the matter back;
- (b) a motion to postpone consideration of the question;
- (c) a motion to adjourn the sitting;
- (d) a motion to adjourn the debate on a particular question;
- (e) a motion that the committee proceed with the next item on the agenda for the sitting;
- (f) a motion to ask for the opinion of the Chairperson, the Secretariat or the Legal Adviser of the Conference;
- (g) a motion for the closure of the discussion.

3. All resolutions and amendments other than motions as to procedure must be submitted in writing in one of the official languages or Spanish.

4. Resolutions and amendments must be handed in to the secretariat of the committee before 5 p.m. to enable the resolution or amendment to be discussed at a meeting to be held on the following morning, or before 11 a.m. to enable the resolution or amendment to be discussed at the meeting to be held in the afternoon of the same day.

5. The texts of resolutions and amendments shall be translated and distributed before the discussion to all members of the committee present at the sitting.

6. Only amendments to amendments already submitted under the conditions referred to above may be submitted during a sitting of a committee for discussion at that sitting. Such amendments shall be submitted in writing in one of the official languages or in Spanish.

7. (1) Amendments shall be voted on before the resolution to which they refer.

(2) If there are several amendments to a motion or resolution the Chairperson shall determine the order in which they shall be discussed and put to the vote, subject to the following provisions:

- (a) every motion, resolution or amendment shall be put to the vote;
- (b) amendments may be voted on either individually or against other amendments according as the Chairperson may decide, but if amendments are

3. Aucun discours ne peut excéder dix minutes, non compris le temps de la traduction, si ce n'est avec l'assentiment exprès de la commission.

4. Dans la Commission des résolutions, le président peut, après avoir consulté les deux vice-présidents, soumettre à la commission, pour décision sans débat, une proposition tendant à réduire à cinq minutes le temps de parole sur un sujet donné.

Article 63

Motions, résolutions, amendements

1. Aucune motion ou résolution et aucun amendement ne sont mis en discussion s'ils n'ont été appuyés.

2. (1) Les motions d'ordre peuvent être présentées oralement et sans préavis. Elles peuvent être présentées à tout moment sauf depuis l'instant où le président désigne un orateur jusqu'à l'instant où l'orateur a terminé son intervention.

(2) Les motions d'ordre comprennent les motions suivantes:

- a) motion tendant au renvoi de la question;
- b) motion tendant à remettre l'examen de la question à une date ultérieure;
- c) motion tendant à lever la séance;
- d) motion tendant à remettre la discussion d'une question particulière;
- e) motion tendant à passer à l'examen de la question suivante inscrite à l'ordre du jour de la séance;
- f) motion tendant à demander l'avis du président, du secrétariat ou du Conseiller juridique de la Conférence;
- g) motion tendant à la clôture de la discussion.

3. Toutes résolutions et tous amendements autres que des motions d'ordre doivent être présentés par écrit dans l'une des langues officielles ou en langue espagnole.

4. Les résolutions et amendements doivent être remis au secrétariat de la commission avant 17 heures pour que la résolution ou l'amendement puisse être mis en discussion à la séance du lendemain matin, ou avant 11 heures pour que la résolution ou l'amendement puisse être mis en discussion à la séance de l'après-midi du jour même.

5. Les textes des résolutions et des amendements doivent être traduits et distribués avant la discussion à tous les membres de la commission présents à la séance.

6. Seuls les amendements aux amendements déjà présentés dans les conditions mentionnées ci-dessus peuvent être présentés à une séance de commission en vue d'être discutés à cette séance même. Ces amendements doivent être présentés par écrit dans l'une des langues officielles ou en langue espagnole.

7. (1) Les amendements sont mis aux voix avant la résolution à laquelle ils se rapportent.

(2) Si une motion ou une résolution fait l'objet de plusieurs amendements, le président détermine l'ordre dans lequel ils seront mis en discussion et mis aux voix sous réserve des dispositions suivantes:

- a) toutes motions ou résolutions ou tous amendements doivent être mis aux voix;
- b) les amendements peuvent être mis aux voix, soit isolément, soit en opposition à d'autres amendements, selon la décision du président, mais si des

Conference

Arts. 64, 65

68

voted on against other amendments, the motion or resolution shall be deemed to be amended only after the amendment receiving the largest number of affirmative votes has been voted on individually and adopted;

(c) if a motion or resolution is amended as the result of a vote, that motion or resolution as amended shall be put to the meeting for a final vote.

8. (1) Any amendment may be withdrawn by the person who submitted it unless an amendment to it is under discussion or has been adopted.

(2) Any amendment so withdrawn may be moved without previous notice by any other person entitled to take part in the discussions of the committee.

9. Any member may at any time draw attention to the fact that the Standing Orders are not being observed, and the Chairperson shall give an immediate ruling on any question so raised.

Article 64

Closure

1. Any member of a committee may move the closure either on a particular amendment or on the general question.

2. The Chairperson shall put a motion for the closure if it is supported by at least one-fifth of the members of the committee present at the sitting. Before putting it to the vote, however, the Chairperson shall read out the names of those persons who have already signified their wish to speak and they shall still have the right to speak after the closure has been voted.

3. If application is made for permission to speak against the closure, it shall be accorded to one speaker from each group. If the closure is voted, one member from each group, no member of which has already signified the wish to speak under the conditions provided for in the preceding paragraph, may speak on the question under discussion.

4. In the case of the Resolutions Committee only the sponsor of the motion, resolution or amendment under discussion, or one of the sponsors if there were several, shall have the right to speak on the question under discussion after the closure has been voted.

Article 65

Method of voting

1. Subject to article 40, paragraph 2, of these Standing Orders, decisions shall be taken by a simple majority of the votes cast by the members of the committee present at the sitting.

2. Each member of the committee shall, except in the cases provided for in paragraphs 3 and 4 of this article, be entitled to cast one vote.

3. If the Conference has appointed to a committee twice as many Government members as Employers' or Workers' members,* each Government member shall be entitled to cast one vote and each Employers' or Workers' member shall be entitled to cast two votes.

* Ed. note: In committees dealing with the items on the agenda, it is the practice of the Conference to give equal representation to the three groups in the Conference: Governments, Employers and Workers. As it not infrequently happens that governments desire representation on a committee in numbers which it is impossible for one or both of the other groups to equal,

amendements sont mis aux voix en opposition à d'autres amendements, la motion ou la résolution ne sera considérée comme amendée qu'après que l'amendement ayant recueilli le plus grand nombre de votes affirmatifs aura été mis aux voix isolément et adopté;

c) si une motion ou résolution est amendée à la suite d'un vote, la motion ou résolution ainsi amendée sera soumise à la commission pour un vote final.

8. (1) Tout amendement peut être retiré par la personne qui l'a présenté, à moins qu'un amendement à cet amendement ne soit en discussion ou n'ait été adopté.

(2) Tout amendement ainsi retiré peut être présenté à nouveau, sans préavis par toute autre personne qualifiée pour prendre part aux discussions de la commission.

9. Tout membre peut à tout moment attirer l'attention sur le fait que le Règlement n'est pas observé, et dans ce cas le président fait connaître immédiatement sa décision.

Article 64

Clôture des discussions

1. Tout membre d'une commission peut proposer la clôture de la discussion, soit sur un amendement particulier, soit sur la question principale.

2. Le président doit donner suite à une proposition de clôture si elle est appuyée par le cinquième au moins des membres de la commission présents à la séance, mais avant de la mettre aux voix il lira la liste des orateurs inscrits et qui auront encore le droit de parler après l'approbation de la clôture.

3. Si la parole est demandée contre la clôture, elle sera accordée à raison d'un orateur par groupe. Si la clôture est votée, tout groupe dont aucun membre ne serait inscrit dans les conditions prévues au paragraphe précédent pourra faire entendre un orateur sur le fond de la question.

4. Dans la Commission des résolutions, seul l'auteur de la motion, de la résolution ou de l'amendement en discussion, ou l'un des auteurs s'ils sont plusieurs, a le droit de parler sur la question en discussion, une fois que la clôture a été votée.

Article 65

Votes

1. Sous réserve de l'article 40, paragraphe 2, du présent Règlement, les décisions sont prises à la majorité simple des voix des membres de la commission présents à la séance.

2. Sauf dans les cas prévus aux paragraphes 3 et 4 du présent article, chacun des membres de la commission dispose d'une seule voix.

3. Si la Conférence a désigné comme membre d'une commission un nombre de membres gouvernementaux double de celui de chacun des autres groupes*, les membres du groupe gouvernemental disposent chacun d'une voix et les membres des deux autres groupes disposent chacun de deux voix.

* Note de l'éditeur: Dans les commissions qui traitent les questions à l'ordre du jour, la pratique de la Conférence est d'accorder une égale représentation aux trois groupes composant la Conférence: groupe gouvernemental, groupe des employeurs et groupe des travailleurs. Comme il arrive parfois que le groupe gouvernemental demande à être représenté au sein d'une commis-

Conference

Art. 66

69

4. If the Conference has appointed to a committee one-and-a-half times as many Government members as Employers' or Workers' members, each Government member shall be entitled to cast two votes and each Employers' or Workers' member shall be entitled to cast three votes.

5. Any vote on the election of the Chairperson shall be by secret ballot.

6. Committees shall vote by a show of hands or by a record vote.

7. If the result of a vote by a show of hands is challenged, the Chairperson shall cause a record vote to be taken.

8. A record vote shall also be taken if requested by show of hands by at least one-fifth of the members present at the sitting, whether such request be made before or immediately after the vote by show of hands.

9. The vote shall be recorded by the secretariat and announced by the Chairperson.

10. No resolution, amendment or motion shall be adopted if an equal number of votes are cast for and against.

11. The Chairperson shall permit any members of the committee who so request to explain their vote briefly immediately after the voting. The Chairperson may limit the time allowed for such explanations.

Article 66

Quorum

1. A vote is not valid if the number of votes cast for and against is less than two-fifths of the total voting power.

2. Where a quorum has not been obtained in a vote by show of hands, the Chairperson may immediately take a record vote. The Chairperson shall be obliged to do so if a record vote is called for by not less than one-fifth of the members of the committee present at the sitting.

(continued from page 68)

the principle of equality between the three groups on the committee can be maintained only by the adoption of special systems of voting. Two systems are employed.

Under the first of these systems, the committee is constituted in the same proportions as the Conference, with twice as many Government members as there are Employers' or Workers' members, but each Government member casts one vote and each member of the other two groups casts two votes.

Under the second system, the Government members are one-and-a-half times as numerous as the Employers' or Workers' members, but each Government member casts two votes and each member of the other two groups casts three votes.

The composition of each committee is the subject of a proposal to the Conference by the Selection Committee, and the normal system of voting or one of two special systems is applied as the case may require.

4. Si la Conférence a désigné comme membres d'une commission un nombre de membres gouvernementaux égal à une fois et demie celui des membres de chacun des deux autres groupes, les membres du groupe gouvernemental disposent chacun de deux voix et les membres du groupe des employeurs ou du groupe des travailleurs disposent chacun de trois voix.

5. Tout vote pour l'élection du président se fait au scrutin secret.

6. La commission vote à main levée ou par appel nominal.

7. Si le résultat d'un vote à main levée est contesté, le président doit faire procéder à un vote par appel nominal.

8. Le vote par appel nominal doit aussi avoir lieu si le cinquième au moins des membres présents à la séance le demandent à main levée, qu'une telle demande soit émise avant ou immédiatement après un vote à main levée.

9. Le vote est constaté par le secrétariat et proclamé par le président.

10. En cas d'égalité des voix, la résolution, l'amendement ou la motion ne sont pas adoptés.

11. Le président permet aux membres de la commission qui en auront fait la demande d'expliquer brièvement leur vote immédiatement après le vote. Le président peut limiter la durée de ces explications.

Article 66

Quorum

1. Aucun vote n'est acquis si le nombre des suffrages exprimés, affirmatifs et négatifs, est inférieur aux deux cinquièmes du nombre total des suffrages possibles.

2. Lorsque le quorum n'aura pas été atteint dans un vote à main levée, le président pourra procéder immédiatement à un vote par appel nominal. Il y sera tenu lorsque l'appel nominal sera demandé par le cinquième au moins du nombre des membres de la commission présents à la séance.

(suite de la page 68)

sion par un nombre de représentants qu'il est impossible à l'un des autres groupes ou aux deux autres groupes d'égal, le principe de l'égalité entre les trois groupes au sein de la commission ne peut être sauvegardé que par l'adoption des systèmes spéciaux de vote. Deux systèmes sont employés.

Selon le premier de ces systèmes, la commission est constituée de la même manière que la Conférence, en comprenant deux fois autant de membres du groupe gouvernemental que de membres employeurs ou travailleurs, mais chaque membre du groupe gouvernemental dispose d'une voix et chaque membre des deux autres groupes dispose de deux voix.

Selon le deuxième système, la commission comprend une fois et demie autant de membres du groupe gouvernemental que de membres employeurs ou travailleurs, mais chaque membre du groupe gouvernemental dispose de deux voix et chaque membre des deux autres groupes dispose de trois voix.

La composition de chaque commission fait l'objet d'une proposition soumise à la Conférence par la Commission de proposition et, selon le cas, le système de vote normal, ou l'un des deux systèmes spéciaux, est appliqué au cours de ses travaux.

Conference

Arts. 67-72

70

Article 67

Amendments to text submitted by committee drafting committee

Amendments to a text submitted to a committee by its drafting committee may be admitted by the Chairperson after consultation with the Vice-Chairpersons.

Article 68

Secretariat

1. The Secretary-General of the Conference or a representative of the Secretary-General may, with the permission of the Chairperson, address committees, subcommittees or committee drafting committees.

2. The Secretary-General shall appoint an official of the Secretariat of the Conference to act as Secretary to each committee. This official will be required to undertake such additional duties as may be decided upon by the committee or the Chairperson.

Article 69

[Deleted]

SECTION I

Conference groups

Article 70

Autonomy of groups

Subject to the Standing Orders each group shall control its own procedure.

Article 71

Officers of groups

1. At its first meeting each group shall elect a Chairperson, at least one Vice-Chairperson and a Secretary.

2. The Chairperson and the Vice-Chairperson or Vice-Chairpersons shall be selected from among the delegates and advisers constituting the group; the Secretary may be elected from among persons outside the group.

Article 72

Official meetings

1. Each group shall hold official meetings for the transaction of the following business, in accordance with the Conference Standing Orders:

- (a) the nomination of a Vice-President of the Conference;
- (b) the nomination of members of the Selection Committee;
- (c) the nomination of members for other committees;

Article 67*Amendements au texte présenté par le comité de rédaction de commission*

Des amendements à un texte présenté à une commission par son comité de rédaction peuvent être reçus par le président après consultation des vice-présidents.

Article 68*Secrétariat*

1. Le Secrétaire général de la Conférence ou ses représentants peuvent prendre la parole devant la commission, ses sous-commissions ou son comité de rédaction de commission, avec l'autorisation du président.

2. Le Secrétaire général désigne un fonctionnaire du secrétariat de la Conférence pour remplir les fonctions de secrétaire de chaque commission. Ce secrétaire est chargé de toutes autres fonctions qui peuvent lui être confiées par la commission ou par le président.

Article 69*[Supprimé]***SECTION I****Groupes de la Conférence****Article 70***Autonomie des groupes*

Sous réserve des dispositions du Règlement, chaque groupe est maître de sa propre procédure.

Article 71*Bureaux des groupes*

1. Chaque groupe élit au cours de sa première séance un président, au moins un vice-président et un secrétaire.

2. Le président et le ou les vice-présidents doivent être choisis parmi les délégués ou conseillers techniques qui constituent le groupe; le secrétaire peut être choisi en dehors du groupe.

Article 72*Séances officielles*

1. Chaque groupe se réunit en séance officielle pour procéder aux travaux suivants, conformément au Règlement de la Conférence:

- a) nomination d'un Vice-président de la Conférence;
- b) nomination des membres de la Commission de proposition;
- c) nomination des membres des autres commissions;

Conference

Arts. 73-76

71

(d) elections for the Governing Body;

(e) any other matters referred to groups by the Selection Committee or by the Conference.

2. At the first official meeting of each group, a representative of the Secretariat shall be present, if the group so desires, to inform the group as to procedure.

3. At official meetings only delegates shall vote, provided always that a delegate may, by notice in writing to the President, appoint an accompanying adviser to act as substitute, if the delegate is unable to be present, in accordance with the provisions concerning the meetings of the Conference contained in article 1, paragraph 3, of these Standing Orders.

4. The Secretary of each group shall report forthwith to the Officers of the Conference the results of all official meetings.

Article 73

Procedure of voting at elections

The President of the Conference or a person nominated by the President shall direct the actual procedure of voting in elections required for the appointment of Vice-Presidents of the Conference, members of committees, and members of the Governing Body; the President shall convoke in due time the delegates who have a right to vote, shall see that the votes are regularly counted and shall communicate to the Conference the results of the election.

Article 74

Non-official meetings

Groups may at any time hold non-official meetings for discussion or the transaction of non-official business.

Article 75

[Deleted]

SECTION J

Suspension of a provision of the Standing Orders

Article 76

Subject to the provisions of the Constitution, the Conference, on the unanimous recommendation of the President and three Vice-Presidents, may exceptionally decide to suspend any provision of the Standing Orders, for the purpose of dealing with a specific non-controversial question before it when this will contribute to the orderly and expeditious functioning of the Conference. A decision may not be taken until the sitting following that at which a proposal to suspend the Standing Orders has been submitted to the Conference.

- d) élection du Conseil d'administration;
- e) toutes autres questions renvoyées aux groupes par la Commission de proposition ou par la Conférence.

2. A la première séance officielle de chaque groupe, un représentant du secrétariat est présent, si le groupe le désire, pour l'informer de la procédure à suivre.

3. Seuls les délégués peuvent voter au cours des séances officielles. Toutefois, un délégué ne pouvant assister à une séance peut désigner comme suppléant un de ses conseillers techniques, en avisant par écrit le président de cette désignation, dans les conditions déjà mentionnées à l'article 1, paragraphe 3, du Règlement.

4. Le secrétaire de chaque groupe communique, dans le plus bref délai, au bureau de la Conférence, les décisions prises au cours de toutes les séances officielles.

Article 73

Procédure de vote à l'occasion des élections

Les opérations électorales nécessaires pour la désignation des Vice-présidents de la Conférence, des membres des commissions et du Conseil d'administration seront dirigées par le Président de la Conférence ou son délégué, qui convoque en temps voulu les délégués ayant le droit de vote, veille à la régularité du scrutin, fait rapport à la Conférence et lui communique les résultats de l'élection.

Article 74

Séances non officielles

Un groupe peut se réunir à tout moment en séance non officielle pour discuter ou pour régler les questions non officielles.

Article 75

[Supprimé]

SECTION J

Suspension d'une disposition du Règlement

Article 76

Sous réserve des dispositions de la Constitution, la Conférence peut, sur la recommandation unanime du Président et des trois Vice-présidents, décider à titre exceptionnel et dans l'intérêt de son bon et prompt fonctionnement de suspendre toute disposition du présent Règlement pour aborder une question spécifique qui ne prête pas à controverse. Une décision ne peut être prise avant la séance suivant celle à laquelle une proposition de suspendre une disposition du Règlement a été soumise à la Conférence.

**NOTE FOR MARITIME SESSIONS
OF THE INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE**

The above Standing Orders apply to all sessions of the International Labour Conference. However, their application to maritime sessions of the Conference is subject to the adjustments set out below:

Articles 7, 7 bis and 11 bis of the Standing Orders are not applicable.

Article 12, paragraph 2: The Report of the Director-General deals with the activities of the Organization in the maritime sector and recent developments affecting that sector.

Article 17, paragraph 1(1): The first sentence of this paragraph does not apply to maritime sessions.

Article 17, paragraph 6: The time for completion of the work of the Resolutions Committee may have to be fixed by the Conference on the recommendation of the Selection Committee, having regard to the date fixed for the closing of the session.

Article 25, paragraph 5: The Chairperson of the Governing Body reports to the Conference on work in the maritime sector since the last maritime session of the Conference.

Articles 27–28 (Admission of new Members) are not applicable.

Article 31 is not applicable.

Articles 48–54 (Governing Body elections) are not applicable.

**NOTE CONCERNANT LES SESSIONS MARITIMES
DE LA CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL**

Le Règlement qui précède s'applique à toutes les sessions de la Conférence internationale du Travail. Cependant, son application aux sessions maritimes de la Conférence fait l'objet des ajustements figurant ci-après.

Les articles 7, 7 bis et 11bis du Règlement ne sont pas applicables.

Article 12, paragraphe 2: Le rapport du Directeur général traite des activités de l'Organisation dans le secteur maritime et des évolutions récentes affectant ce secteur.

Article 17, paragraphe 1 (1): La première phrase de ce paragraphe ne s'applique pas aux sessions maritimes.

Article 17, paragraphe 6: Il pourra être nécessaire que la date de la fin des travaux de la Commission des résolutions soit fixée par la Conférence sur la recommandation de la Commission de proposition, compte tenu de la date fixée pour la clôture de la session.

Article 25, paragraphe 5: Le Président du Conseil d'administration fait rapport à la Conférence sur les travaux relatifs au secteur maritime depuis la dernière session maritime de la Conférence.

Les articles 27 et 28 (Admission de nouveaux Membres) ne sont pas applicables.

L'article 31 n'est pas applicable.

Les articles 48 à 54 (Elections au Conseil d'administration) ne sont pas applicables.

**AGREEMENT BETWEEN THE UNITED NATIONS
AND THE
INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION**

**ACCORD ENTRE LES NATIONS UNIES
ET L'ORGANISATION
INTERNATIONALE DU TRAVAIL**

Agreement between the United Nations and the International Labour Organisation

Article 57 of the Charter of the United Nations provides that specialised agencies established by intergovernmental agreement and having wide international responsibilities as defined in their basic instruments in economic, social, cultural, educational, health and related fields shall be brought into relationship with the United Nations.

The International Labour Conference, meeting in its 27th Session in Paris on 3 November 1945, adopted a resolution confirming the desire of the International Labour Organisation to enter into relationship with the United Nations on terms to be determined by agreement.

Therefore, the United Nations and the International Labour Organisation agree as follows:

Article I

The United Nations recognises the International Labour Organisation as a specialised agency responsible for taking such action as may be appropriate under its basic instrument for the accomplishment of the purposes set forth therein.

Article II

Reciprocal representation

1. Representatives of the United Nations shall be invited to attend the meetings of the International Labour Conference (hereinafter called the Conference) and its committees, the Governing Body and its committees, and such general, regional or other special meetings as the International Labour Organisation may convene, and to participate, without vote, in the deliberations of these bodies.

2. Representatives of the International Labour Organisation shall be invited to attend meetings of the Economic and Social Council of the United Nations (hereinafter called the Council) and of its commissions and committees and to participate, without vote, in the deliberations of these bodies with respect to items on their agenda in which the International Labour Organisation has indicated that it has an interest.

3. Representatives of the International Labour Organisation shall be invited to attend, in a consultative capacity, meetings of the General Assembly and shall be afforded full opportunity for presenting to the General Assembly the views of the International Labour Organisation on questions within the scope of its activities.

4. Representatives of the International Labour Organisation shall be invited to attend meetings of the main committees of the General Assembly in which the International Labour Organisation has an interest and to participate, without vote, in the deliberations thereof.

5. Representatives of the International Labour Organisation shall be invited to attend the meetings of the Trusteeship Council and to participate, without vote, in the deliberations thereof with respect to items on the agenda in which the International Labour Organisation has indicated that it has an interest.

Accord entre les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail

L'article 57 de la Charte des Nations Unies prévoit que les diverses institutions spécialisées créées par accords intergouvernementaux et pourvues, aux termes de leurs statuts, d'attributions internationales étendues dans les domaines économique, social, de la culture intellectuelle et de l'éducation, de la santé publique et autres domaines connexes, seront reliées aux Nations Unies.

La Conférence internationale du Travail, en sa vingt-septième session, tenue à Paris, a adopté, le 3 novembre 1945, une résolution exprimant le désir de l'Organisation internationale du Travail d'entrer en relation avec les Nations Unies conformément à des dispositions à déterminer par accord mutuel.

En conséquence, les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail conviennent de ce qui suit:

Article I

L'Organisation internationale du Travail est reconnue par les Nations Unies comme étant une institution spécialisée investie de la responsabilité de prendre des mesures appropriées, aux termes de son instrument fondamental, pour l'accomplissement des objectifs prévus à cet instrument.

Article II

Représentation réciproque

1. Des représentants des Nations Unies seront invités à assister aux réunions de la Conférence internationale du Travail (désignée ci-dessous par le terme «Conférence») et de ses commissions; du Conseil d'administration et de ses commissions; et des autres conférences générales, régionales ou spéciales, convoquées par l'Organisation internationale du Travail, et à participer, sans droit de vote, aux délibérations de ces organes.

2. Des représentants de l'Organisation internationale du Travail seront invités à assister aux réunions du Conseil économique et social des Nations Unies (désigné ci-dessous par le terme «Conseil») et de ses commissions et comités et à participer, sans droit de vote, aux délibérations de ces organes en ce qui concerne les questions figurant à leur ordre du jour et pour lesquelles l'Organisation internationale du Travail aura indiqué avoir un intérêt.

3. Des représentants de l'Organisation internationale du Travail seront invités à assister, à titre consultatif, aux réunions de l'Assemblée générale. Il leur sera donné l'occasion de présenter pleinement à l'Assemblée générale les vues de l'Organisation internationale du Travail sur les questions entrant dans le domaine de ses activités.

4. Des représentants de l'Organisation internationale du Travail seront invités à assister aux réunions des commissions principales de l'Assemblée générale pour lesquelles l'Organisation internationale du Travail a un intérêt et à participer, sans droit de vote, aux délibérations de ces commissions.

5. Des représentants de l'Organisation internationale du Travail seront invités à assister aux réunions du Conseil de tutelle et à participer, sans droit de vote, à ses délibérations en ce qui concerne les questions figurant à son ordre du jour et pour lesquelles l'Organisation aura indiqué avoir un intérêt.

6. Written statements of the Organisation shall be distributed by the Secretariat of the United Nations to all Members of the General Assembly, the Council and its commissions and the Trusteeship Council as appropriate.

Article III

Proposal of agenda items

Subject to such preliminary consultation as may be necessary, the International Labour Organisation shall include in the agenda of the Governing Body items proposed to it by the United Nations. Similarly, the Council and its commissions and the Trusteeship Council shall include in their agenda items proposed by the International Labour Organisation.

Article IV

Recommendations of the General Assembly and of the Council

1. The International Labour Organisation, having regard to the obligation of the United Nations to promote the objectives set forth in article 55 of the Charter and the function and power of the Council, under article 62 of the Charter, to make or initiate studies and reports with respect to international economic, social, cultural, educational, health and related matters and to make recommendations concerning these matters to the specialised agencies concerned, and having regard also to the responsibility of the United Nations, under articles 58 and 63 of the Charter, to make recommendations for the coordination of the policies and activities of such specialised agencies, agrees to arrange for the submission, as soon as possible, to the Governing Body, the Conference or such other organ of the International Labour Organisation, as may be appropriate, of all formal recommendations which the General Assembly or the Council may make to it.

2. The International Labour Organisation agrees to enter into consultation with the United Nations upon request, with respect to such recommendations, and in due course to report to the United Nations on the action taken, by the Organisation or by its Members, to give effect to such recommendations, or on the other results of their consideration.

3. The International Labour Organisation affirms its intention of cooperating in whatever further measures may be necessary to make coordination of the activities of specialised agencies and those of the United Nations fully effective. In particular, it agrees to participate in, and to cooperate with, any body or bodies which the Council may establish for the purpose of facilitating such coordination, and to furnish such information as may be required for the carrying out of this purpose.

Article V

Exchange of information and documents

1. Subject to such arrangements as may be necessary for the safeguarding of confidential material, the fullest and promptest exchange of information and documents shall be made between the United Nations and the International Labour Organisation.

6. Le Secrétariat des Nations Unies assurera la distribution de toute communication écrite de l'Organisation aux membres de l'Assemblée générale, du Conseil et de ses commissions, ainsi que du Conseil de tutelle, selon le cas.

Article III

Insertion des questions dans l'ordre du jour

Sous réserve des consultations préliminaires qui pourraient être nécessaires, l'Organisation internationale du Travail insérera dans l'ordre du jour du Conseil d'administration les questions proposées par les Nations Unies. Réciproquement, le Conseil et ses commissions, ainsi que le Conseil de tutelle inséreront dans leur ordre du jour les questions proposées par l'Organisation internationale du Travail.

Article IV

Recommandations de l'Assemblée générale et du Conseil

1. L'Organisation internationale du Travail, tenant compte de l'obligation des Nations Unies de favoriser les objectifs prévus à l'article 55 de la Charte et des fonctions et pouvoirs du Conseil aux termes de l'article 62 de la Charte de faire ou de provoquer des études et des rapports sur des questions internationales dans les domaines économique, social, de la culture, de l'éducation et de la santé publique et autres domaines connexes et d'adresser des recommandations sur ces questions aux institutions spécialisées; et tenant compte également de la responsabilité des Nations Unies, aux termes des articles 58 à 63 de la Charte, de faire des recommandations en vue de coordonner les programmes et activités des institutions spécialisées, convient de prendre des mesures en vue de soumettre, aussitôt que possible, au Conseil d'administration, à la Conférence ou à tout autre organe de l'Organisation internationale du Travail qui pourrait être approprié, toutes les recommandations formelles que l'Assemblée générale ou le Conseil pourra lui adresser.

2. L'Organisation internationale du Travail convient de procéder à des échanges de vues avec les Nations Unies, à leur demande, au sujet de ces recommandations et de faire rapport en temps opportun aux Nations Unies sur les mesures prises par l'Organisation ou par ses Membres en vue de donner effet à ces recommandations, ou sur tous autres résultats dont aurait été suivie la prise en considération de ces recommandations.

3. L'Organisation internationale du Travail affirme son intention de coopérer dans toutes autres mesures qui pourront être nécessaires en vue d'assurer la coordination effective des activités des institutions spécialisées et de celles des Nations Unies. Notamment, elle convient de participer dans tout organisme ou tous organismes que le Conseil pourrait créer en vue de faciliter cette coordination, de coopérer avec ces organismes et de fournir les informations qui pourraient être nécessaires dans l'accomplissement de cette tâche.

Article V

Echange d'informations et de documents

1. Sous réserve de mesures qui pourraient être nécessaires pour sauvegarder le caractère confidentiel de certains documents, les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail procéderont à l'échange le plus complet et le plus rapide d'informations et de documents.

2. Without prejudice to the generality of the provisions of paragraph 1:
- (a) the International Labour Organisation agrees to transmit to the United Nations regular reports on the activities of the International Labour Organisation;
 - (b) the International Labour Organisation agrees to comply to the fullest extent practicable with any request which the United Nations may make for the furnishing of special reports, studies or information, subject to the conditions set forth in article XV; and
 - (c) the Secretary-General shall, upon request, consult with the Director regarding the provision to the International Labour Organisation of such information as may be of special interest to the Organisation.

Article VI

Assistance to the Security Council

The International Labour Organisation agrees to cooperate with the Economic and Social Council in furnishing such information and rendering such assistance to the Security Council as that Council may request including assistance in carrying out decisions of the Security Council for the maintenance or restoration of international peace and security.

Article VII

Assistance to the Trusteeship Council

The International Labour Organisation agrees to cooperate with the Trusteeship Council in the carrying out of its functions and in particular agrees that it will, to the greatest extent possible, render such assistance as the Trusteeship Council may request, in regard to matters with which the Organisation is concerned.

Article VIII

Non-self-governing territories

The International Labour Organisation agrees to cooperate with the United Nations in giving effect to the principles and obligations set forth in Chapter XI of the Charter with regard to matters affecting the well-being and development of the peoples of non-self-governing territories.

Article IX

Relations with the International Court of Justice

1. The International Labour Organisation agrees to furnish any information which may be requested by the International Court of Justice in pursuance of article 34 of the Statute of the Court.

2. The General Assembly authorises the International Labour Organisation to request advisory opinions of the International Court of Justice on legal questions arising within the scope of its activities other than questions concerning the mutual relationships of the Organisation and the United Nations or other specialised agencies.

2. Sans porter préjudice au caractère général des dispositions du paragraphe 1:

- a) l'Organisation internationale du Travail convient de fournir aux Nations Unies des rapports réguliers sur les activités de l'Organisation internationale du Travail;
- b) l'Organisation internationale du Travail convient de donner suite, dans toute la mesure possible, à toute demande de rapports spéciaux, d'études ou d'informations, présentée par les Nations Unies, sous réserve des dispositions de l'article XV;
- c) le Secrétaire général, à la demande du Directeur, procédera à des échanges de vues avec lui en vue de fournir les informations pour lesquelles l'Organisation internationale du Travail aurait un intérêt spécial.

Article VI

Assistance au Conseil de sécurité

L'Organisation internationale du Travail convient de coopérer avec le Conseil économique et social en fournissant telles informations et telle assistance que le Conseil de sécurité pourrait demander, y compris l'assistance destinée à permettre l'application des décisions du Conseil de sécurité pour le maintien ou le rétablissement de la paix et de la sécurité internationales.

Article VII

Assistance au Conseil de tutelle

L'Organisation internationale du Travail convient de coopérer avec le Conseil de tutelle des Nations Unies dans l'accomplissement de ses fonctions et, en particulier, de fournir au Conseil de tutelle, dans toute la mesure possible, telle assistance que le Conseil pourrait lui demander au sujet des questions intéressant l'Organisation.

Article VIII

Territoires non autonomes

L'Organisation internationale du Travail convient de coopérer avec les Nations Unies à la mise en œuvre des principes et obligations prévus au chapitre XI de la Charte en ce qui concerne les questions affectant le bien-être et le développement des peuples des territoires non autonomes.

Article IX

Relations avec la Cour internationale de Justice

1. L'Organisation internationale du Travail convient de fournir toutes informations qui lui seraient demandées par la Cour internationale de Justice, conformément à l'article 34 du Statut de la Cour.

2. L'Assemblée générale autorise l'Organisation internationale du Travail à demander des avis consultatifs à la Cour internationale de Justice sur des questions juridiques qui se poseraient dans le cadre de son activité, à l'exception de celles concernant les relations réciproques entre l'Organisation internationale du Travail et les Nations Unies ou d'autres institutions spécialisées.

UN-ILO Agreement

Arts. X, XI

77

3. Such request may be addressed to the Court by the Conference, or by the Governing Body acting in pursuance of an authorisation by the Conference.

4. When requesting the International Court of Justice to give an advisory opinion, the International Labour Organisation shall inform the Economic and Social Council of the request.

Article X

Headquarters and regional offices

1. The International Labour Organisation, having regard to the desirability of the headquarters of specialised agencies being situated at the permanent seat of the United Nations, and to the advantages that flow from such centralisation, agrees to consult the United Nations before making any decision concerning the location of its permanent headquarters.

2. Any regional or branch offices which the International Labour Organisation may establish shall, so far as practicable, be closely associated with such regional or branch offices as the United Nations may establish.

Article XI

Personnel arrangements

1. The United Nations and the International Labour Organisation recognise that the eventual development of a single unified international civil service is desirable from the standpoint of effective administrative coordination, and, with this end in view, agree to develop common personnel standards, methods and arrangements designed to avoid serious discrepancies in terms and conditions of employment, to avoid competition in recruitment of personnel, and to facilitate interchange of personnel in order to obtain the maximum benefit from their services.

2. The United Nations and the International Labour Organisation agree to cooperate to the fullest extent possible in achieving these ends and in particular they agree to:

- (a) consult together concerning the establishment of an International Civil Service Commission to advise on the means by which common standards of recruitment in the secretariats of the United Nations and of the specialised agencies may be ensured;
- (b) consult together concerning other matters relating to the employment of their officers and staff, including conditions of service, duration of appointments, classification, salary scales and allowances, retirement and pension rights and staff regulations and rules with a view to securing as much uniformity in these matters as shall be found practicable;
- (c) cooperate in the interchange of personnel, when desirable, on a temporary or permanent basis, making due provision for the retention of seniority and pension rights;
- (d) cooperate in the establishment and operation of suitable machinery for the settlement of disputes arising in connection with the employment of personnel and related matters.

3. La demande peut être adressée à la Cour par la Conférence, ou par le Conseil d'administration autorisé par la Conférence.

4. Au moment de présenter à la Cour internationale de Justice une demande d'avis consultatif, l'Organisation internationale du Travail informera le Conseil économique et social de la demande.

Article X

Siège et bureaux régionaux

1. L'Organisation internationale du Travail, tenant compte de l'intérêt qu'il y a à ce que le siège des institutions spécialisées soit situé au siège permanent des Nations Unies, et des avantages présentés par cette centralisation, convient de procéder à des échanges de vues avec les Nations Unies avant de décider de la situation de son siège permanent.

2. Dans la mesure du possible, les bureaux régionaux ou les branches que l'Organisation internationale du Travail pourrait établir seront en rapports étroits avec les bureaux régionaux ou les branches que les Nations Unies pourraient établir.

Article XI

Arrangements concernant le personnel

1. Les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail reconnaissent que le développement futur d'un service civil international unifié est souhaitable du point de vue d'une coordination administrative effective et, à cette fin, conviennent de favoriser les règles communes concernant le personnel, les méthodes et arrangements destinés à éviter de graves inégalités dans les termes et les conditions d'emploi, ainsi qu'à éviter une concurrence dans le recrutement du personnel et à faciliter l'échange du personnel en vue d'obtenir le maximum d'avantages de leurs services.

2. Les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail conviennent de coopérer, dans la plus large mesure possible, en vue d'atteindre ce but et, notamment, elles conviennent:

- a) de procéder à des échanges de vues au sujet de l'établissement d'une commission de service civil international, chargée de donner des conseils sur les moyens permettant d'assurer des règles communes pour le recrutement du personnel des secrétariats des Nations Unies et des institutions spécialisées;
- b) de procéder à des échanges de vues au sujet des questions relatives à l'emploi des fonctionnaires et du personnel, y compris les conditions de service, la durée des nominations, les catégories du personnel, l'échelle des traitements et des indemnités, la retraite et les droits de pension, ainsi que les règles et les règlements du personnel afin d'assurer autant d'uniformité qu'il sera possible dans ce domaine;
- c) de coopérer dans l'échange de personnel, lorsque cela sera souhaitable, sur une base soit temporaire, soit permanente, en prenant soin de garantir l'ancienneté et les droits à pension;
- d) de coopérer à l'établissement et à la mise en œuvre d'un mécanisme approprié pour le règlement des litiges concernant l'emploi du personnel et les questions s'y rattachant.

Article XII*Statistical services*

1. The United Nations and the International Labour Organisation agree to strive for maximum cooperation, the elimination of all undesirable duplication between them, and the most efficient use of their technical personnel in their respective collection, analysis, publication and dissemination of statistical information. They agree to combine their efforts to secure the greatest possible usefulness and utilisation of statistical information and to minimise the burdens placed upon national governments and other organisations from which such information may be collected.

2. The International Labour Organisation recognises the United Nations as the central agency for the collection, analysis publication, standardisation and improvement of statistics serving the general purposes of international organisations.

3. The United Nations recognises the International Labour Organisation as the appropriate agency for the collection, analysis, publication, standardisation and improvement of statistics within its special sphere, without prejudice to the right of the United Nations to concern itself with such statistics so far as they may be essential for its own purposes or for the improvement of statistics throughout the world.

4. The United Nations shall develop administrative instruments and procedures through which effective statistical cooperation may be secured between the United Nations and the agencies brought into relationship with it.

5. It is recognised as desirable that the collection of statistical information should not be duplicated by the United Nations or any of the specialised agencies whenever it is practicable for any of them to utilise information or materials which another may have available.

6. In order to build up a central collection of statistical information for general use, it is agreed that data supplied to the International Labour Organisation for incorporation in its basic statistical series or special reports should, so far as practicable, be made available to the United Nations.

Article XIII*Administrative and technical services*

1. The United Nations and the International Labour Organisation recognise the desirability, in the interest of administrative and technical uniformity and of the most efficient use of personnel and resources, of avoiding, whenever possible, the establishment and operation of competitive or overlapping facilities and services among the United Nations and the specialised agencies.

2. Accordingly, the United Nations and the International Labour Organisation agree to consult together concerning the establishment and use of common administrative and technical services and facilities in addition to those referred to in articles XI, XII and XIV, in so far as the establishment and use of such services may from time to time be found practicable and appropriate.

Article XII

Services de statistiques

1. Les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail conviennent de réaliser une coopération aussi complète que possible, d'éviter le double emploi superflu et d'utiliser avec la plus grande efficacité leur personnel technique dans leurs activités respectives concernant le rassemblement, l'analyse, la publication et la diffusion des informations statistiques. Les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail conviennent de mettre leurs efforts en commun en vue d'assurer la plus grande utilité et le plus grand usage possibles de leurs informations statistiques et de réduire au minimum les charges des gouvernements nationaux et de toutes autres organisations auprès desquels ces informations seront recueillies.

2. L'Organisation internationale du Travail reconnaît que les Nations Unies constituent l'organisme central chargé de recueillir, analyser, publier, standardiser et faire progresser les statistiques servant aux buts généraux des organisations internationales.

3. L'Organisation internationale du Travail est reconnue par les Nations Unies comme étant l'organisme approprié chargé de recueillir, analyser, publier, standardiser et faire progresser les statistiques dans son propre domaine, sans qu'il soit porté préjudice au droit des Nations Unies de s'intéresser à de telles statistiques pour autant qu'elles soient essentielles à la poursuite de leurs propres buts et au développement des statistiques à travers le monde.

4. Les Nations Unies établiront les instruments administratifs et la procédure au moyen desquels une coopération effective concernant les statistiques entre les Nations Unies et les institutions reliées à elles pourra être assurée.

5. Il est reconnu souhaitable que le rassemblement des informations statistiques ne soit pas répété par les Nations Unies ou par toute autre institution spécialisée chaque fois qu'il est possible d'utiliser les informations ou la documentation qu'une autre institution peut fournir.

6. Afin d'établir un centre de rassemblement des informations statistiques destinées à un usage général, il est convenu que les données fournies à l'Organisation internationale du Travail pour insertions dans des séries statistiques de base et ses rapports spéciaux seront, dans la mesure du possible, mises à la disposition des Nations Unies.

Article XIII

Services administratifs et techniques

1. Les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail reconnaissent que, afin d'unifier les méthodes administratives et techniques et de faire le meilleur usage possible du personnel et des ressources, il est souhaitable d'éviter, dans toute la mesure possible, au sein des Nations Unies et des institutions spécialisées, la création de services qui se fassent concurrence ou qui fassent double emploi.

2. En conséquence, les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail conviennent de procéder à des échanges de vues concernant l'établissement des services administratifs et techniques communs, en plus de ceux qui sont mentionnés aux articles XI, XII et XIV, dans la mesure où, de temps à autre, l'organisation et l'usage de tels services sembleront possibles et appropriés.

3. Arrangements shall be made between the United Nations and the International Labour Organisation in regard to the registration and deposit of official documents.

Article XIV

Budgetary and financial arrangements

1. The International Labour Organisation recognises the desirability of establishing close budgetary and financial relationships with the United Nations in order that the administrative operations of the United Nations and of the specialised agencies shall be carried out in the most efficient and economical manner possible, and that the maximum measure of coordination and uniformity with respect to these operations shall be secured.

2. The United Nations and the International Labour Organisation agree to cooperate to the fullest extent possible in achieving these ends and, in particular, shall consult together concerning the desirability of making appropriate arrangements for the inclusion of the budget of the Organisation within a general budget of the United Nations. Any such arrangements which may be made shall be defined in a supplementary agreement between the two organisations.

3. In the preparation of the budget of the International Labour Organisation the Organisation shall consult with the United Nations.

4. The International Labour Organisation agrees to transmit its proposed budget to the United Nations annually at the same time as such budget is transmitted to its Members. The General Assembly shall examine the budget or proposed budget of the Organisation and may make recommendations to it concerning any item or items contained therein.

5. Representatives of the International Labour Organisation shall be entitled to participate, without vote, in the deliberations of the General Assembly or any committee thereof at all times when the budget of the Organisation or general administrative or financial questions affecting the Organisation are under consideration.

6. The United Nations may undertake the collection of contributions from those Members of the International Labour Organisation which are also Members of the United Nations in accordance with such arrangements as may be defined by a later agreement between the United Nations and the International Labour Organisation.

7. The United Nations shall, upon its own initiative or upon the request of the International Labour Organisation, arrange for studies to be undertaken concerning other financial and fiscal questions of interest to the Organisation and to other specialised agencies with a view to the provision of common services and the securing of uniformity in such matters.

8. The International Labour Organisation agrees to conform as far as may be practicable to standard practices and forms recommended by the United Nations.

Article XV

Financing of special services

1. In the event of the International Labour Organisation being faced with the necessity of incurring substantial extra expense as a result of any request

3. Les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail prendront des dispositions concernant l'enregistrement et le dépôt des documents officiels.

Article XIV

Arrangements budgétaires et financiers

1. L'Organisation internationale du Travail reconnaît qu'il serait souhaitable que d'étroites relations budgétaires et financières s'établissent avec les Nations Unies afin que les travaux administratifs des Nations Unies et des institutions spécialisées soient menés à bien de la manière la plus efficace et la plus économique et que le maximum de coordination et d'uniformité dans ces travaux soit assuré.

2. Les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail conviennent de coopérer, dans toute la mesure possible, dans la poursuite de ces objectifs et notamment de procéder à des échanges de vues pour déterminer s'il serait souhaitable de faire des arrangements appropriés pour l'insertion du budget de l'Organisation dans un budget général des Nations Unies. Tout arrangement qui pourrait être conclu à cette fin sera défini dans un accord supplémentaire entre les deux organisations.

3. Au cours de la préparation du budget de l'Organisation internationale du Travail, celle-ci procédera à des échanges de vues avec les Nations Unies.

4. L'Organisation internationale du Travail convient de communiquer annuellement aux Nations Unies son projet de budget en même temps qu'elle le communique à ses Membres. L'Assemblée générale examinera le budget ou le projet de budget de l'Organisation et pourra faire des recommandations à l'Organisation au sujet d'un ou de plusieurs postes dudit budget.

5. Les représentants de l'Organisation internationale du Travail ont le droit de participer, sans droit de vote, aux délibérations de l'Assemblée générale ou de toute commission de celle-ci, en tout temps où sont examinés le budget de l'Organisation ou des questions générales administratives ou financières intéressant l'Organisation.

6. Les Nations Unies pourront entreprendre le recouvrement des contributions des Membres de l'Organisation internationale du Travail qui sont également des membres des Nations Unies, conformément aux arrangements qui, le cas échéant, seraient définis dans un accord ultérieur entre les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail.

7. Les Nations Unies prendront, de leur propre initiative ou sur demande de l'Organisation internationale du Travail, des dispositions pour faire des études sur les questions financières et fiscales intéressant l'Organisation et les autres institutions spécialisées, en vue d'établir des services communs et d'assurer l'uniformité dans ces domaines.

8. L'Organisation internationale du Travail convient de se conformer, dans la mesure du possible, aux pratiques et aux règles uniformes recommandées par les Nations Unies.

Article XV

Financement des services spéciaux

1. Dans le cas où l'Organisation internationale du Travail aurait à faire face à des dépenses supplémentaires importantes rendues nécessaires par suite d'une

which the United Nations may make for special reports, studies or assistance in accordance with articles V, VI or VII or with other provisions of this Agreement, consultation shall take place with a view to determining the most equitable manner in which such expense shall be borne.

2. Consultation between the United Nations and the International Labour Organisation shall similarly take place with a view to making such arrangements as may be found equitable for covering the costs of central administrative, technical or fiscal services or facilities or other special assistance provided by the United Nations.

Article XVI

Interagency agreements

The International Labour Organisation agrees to inform the Council of the nature and scope of any formal agreement between the International Labour Organisation and any other specialised agency or intergovernmental organisation and in particular agrees to inform the Council before any such agreement is concluded.

Article XVII

Liaison

1. The United Nations and the International Labour Organisation agree to the foregoing provisions in the belief that they will contribute to the maintenance of effective liaison between the two organisations. They affirm their intention of taking whatever further measures may be necessary to make this liaison fully effective.

2. The liaison arrangements provided for in the foregoing articles of this Agreement shall apply as far as appropriate to the relations between such branch or regional offices as may be established by the two organisations as well as between their central machinery.

Article XVIII

Implementation of the Agreement

The Secretary-General and the Director may enter into such supplementary arrangements for the implementation of this Agreement as may be found desirable in the light of the operating experience of the two organisations.

Article XIX

Revision

This Agreement shall be subject to revision by agreement between the United Nations and the International Labour Organisation.

Article XX

Entry into force

This Agreement shall come into force on its approval by the General Assembly of the United Nations and the General Conference of the International Labour Organisation.

demande de rapports, d'études ou d'assistance spéciale présentée par les Nations Unies, aux termes des articles V, VI, VII, ou de toute autre disposition du présent Accord, l'Organisation internationale du Travail et les Nations Unies procéderont à des échanges de vues afin de déterminer la façon la plus équitable de faire face à ces dépenses.

2. De même, les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail procéderont à des échanges de vues afin de prendre les dispositions équitables pour couvrir les frais des services centraux administratifs, techniques ou fiscaux ou de toute autre assistance fournie par les Nations Unies.

Article XVI

Accords entre institutions

L'Organisation internationale du Travail convient d'informer le Conseil sur la nature et la portée de tout accord formel entre l'Organisation internationale du Travail et toute autre institution spécialisée ou organisation intergouvernementale, et notamment convient d'informer le Conseil avant de conclure de tels accords.

Article XVII

Liaison

1. Les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail conviennent des dispositions précédentes dans l'espoir qu'elles contribueront à assurer une liaison effective entre les deux organisations. Elles affirment leur intention de prendre toutes les mesures supplémentaires qui pourront être nécessaires pour rendre cette liaison vraiment effective.

2. Les dispositions relatives aux liaisons prévues aux articles précédents du présent Accord s'appliqueront, dans la mesure du possible, autant aux relations entre les branches et les bureaux régionaux que les deux organisations pourront établir qu'à leurs organismes centraux.

Article XVIII

Exécution de l'Accord

Le Secrétaire général et le Directeur peuvent conclure tous arrangements supplémentaires en vue de l'application du présent Accord qui peuvent paraître souhaitables à la lumière de l'expérience des deux organisations.

Article XIX

Révision

Le présent Accord sera sujet à révision par accord entre les Nations Unies et l'Organisation internationale du Travail.

Article XX

Entrée en vigueur

Le présent Accord entrera en vigueur dès qu'il sera approuvé par l'Assemblée générale des Nations Unies et la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail.

**PRIVILEGES AND IMMUNITIES
OF THE INTERNATIONAL LABOUR ORGANIZATION**



**LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS
DE L'ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL**

CONTENTS

	Page
Resolution concerning the privileges and immunities of the International Labour Organisation, with the Standard Clauses of the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies and the Annex to the Convention Relating to the International Labour Organisation	83
Resolution concerning interim arrangements in regard to the privileges and immunities of the International Labour Organisation	97

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Résolution concernant les privilèges et immunités de l'Organisation internationale du Travail, avec les Clauses standard de la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées et l'Annexe de la Convention relative à l'Organisation internationale du Travail	83
Résolution concernant les arrangements transitoires relatifs aux privilèges et immunités de l'Organisation internationale du Travail	97

**RESOLUTION CONCERNING
THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES
OF THE INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION**

**Adopted on 10 July 1948 by the International Labour Conference
at its Thirty-First Session**

Whereas the Constitution of the International Labour Organisation, as amended by the 1946 Instrument of Amendment, provides that the International Labour Organisation shall enjoy in the territory of each of its Members such privileges and immunities as are necessary for the fulfilment of its purposes and that delegates to the Conference, members of the Governing Body and the Director-General and officials of the Office shall likewise enjoy such privileges and immunities as are necessary for the independent exercise of their functions in connection with the Organisation; and

Whereas the General Assembly of the United Nations adopted on 13 February 1946 a resolution contemplating the unification as far as possible of the privileges and immunities enjoyed by the United Nations and the various specialised agencies; and

Whereas consultations concerning the implementation of the aforesaid resolution have taken place between the United Nations and the specialised agencies, including the International Labour Organisation; and

Whereas by a resolution adopted on 21 November 1947 the General Assembly of the United Nations approved a Convention on the privileges and immunities of the specialised agencies which is submitted to the specialised agencies for acceptance and to every Member of the United Nations and every other State Member of one or more of the specialised agencies for accession; and

Whereas the Convention on the privileges and immunities of the specialised agencies approved by the General Assembly of the United Nations consists of standard clauses applicable to all specialised agencies and of draft annexes relating to each of the agencies; and

Whereas this Convention becomes applicable to each specialised agency only when the final text of the annex relating to that agency has been adopted by it and transmitted to the Secretary-General of the United Nations; and

Whereas this Convention in no way limits or prejudices the privileges and immunities which have been or may hereafter be accorded by any State to any specialised agency by reason of the location in the territory of that State of its headquarters or regional offices:

The General Conference of the International Labour Organisation,

Desiring to define the privileges and immunities of the International Labour Organisation within the meaning of paragraph 3 of article 40 of the Constitution of the Organisation,

Accepts on behalf of the International Labour Organisation the standard clauses of the Convention on the privileges and immunities of the specialised agencies as modified by the annex relating to the International Labour Organisation attached to the present Resolution;

Authorises the Director-General of the International Labour Office to transmit to the Secretary-General of the United Nations the said annex and to inform him that the International Labour Organisation accepts the standard clauses as modified by the said annex and undertakes to give effect to the provisions indicated in section 37 of the standard clauses in accordance with the terms thereof;

**RÉSOLUTION CONCERNANT
LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS
DE L'ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL**
**adoptée le 10 juillet 1948 par la Conférence internationale du Travail
à sa trente et unième session**

Attendu que la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, telle qu'elle a été amendée par l'Instrument d'amendement de 1946, stipule que l'Organisation internationale du Travail jouit, sur le territoire de chacun de ses Membres, des privilèges et immunités qui lui sont nécessaires pour atteindre ses buts, et que les délégués à la Conférence, les membres du Conseil d'administration, ainsi que le Directeur général et les fonctionnaires du Bureau, jouissent également des privilèges et immunités qui leur sont nécessaires pour exercer, en toute indépendance, leurs fonctions en rapport avec l'Organisation;

Considérant que l'Assemblée générale des Nations Unies a adopté, le 13 février 1946, une résolution tendant à l'unification, dans la mesure du possible, des privilèges et immunités dont jouissent les Nations Unies et les différentes institutions spécialisées;

Considérant que des consultations ont eu lieu entre les Nations Unies et les institutions spécialisées, y compris l'Organisation internationale du Travail, en vue de donner effet à ladite résolution;

Attendu que, par une résolution adoptée le 21 novembre 1947, l'Assemblée générale des Nations Unies a approuvé une convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées, qui est soumise pour acceptation aux institutions spécialisées, et pour adhésion à tout Membre des Nations Unies, ainsi qu'à tout autre Etat Membre d'une ou de plusieurs institutions spécialisées;

Attendu que la convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies comprend, d'une part, des clauses standard et, d'autre part, des projets d'annexes relatives respectivement à chacune des institutions spécialisées;

Attendu que cette convention deviendra applicable à une institution spécialisée seulement lorsque le texte final de l'annexe relative à cette institution spécialisée aura été adopté par elle et que cette annexe aura été transmise au Secrétaire général des Nations Unies;

Attendu que la convention ne porte en rien préjudice aux privilèges et immunités qui ont été déjà ou qui pourraient être accordés par un Etat à une institution spécialisée, en raison de l'établissement de son siège ou de ses bureaux régionaux sur le territoire de cet Etat;

La Conférence internationale du Travail,

Désirant préciser les privilèges et immunités du paragraphe 3 de l'article 40 de la Constitution de l'Organisation:

Accepte, au nom de l'Organisation internationale du Travail, les clauses standard de la convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées, telles qu'elles sont modifiées par l'annexe relative à l'Organisation internationale du Travail qui est jointe à la présente résolution;

Autorise le Directeur général du Bureau international du Travail à transmettre au Secrétaire général des Nations Unies ladite annexe et à lui notifier l'acceptation par l'Organisation internationale du Travail des clauses standard telles qu'elles sont modifiées par cette annexe, et l'engagement de l'Organisation à donner effet aux dispositions indiquées à la section 37 des clauses standard, conformément aux termes de ladite section;

Privileges and immunities

84

Invites the States Members of the International Labour Organisation to accede to the Convention on the privileges and immunities of the specialised agencies and to undertake to apply the provisions thereof to the International Labour Organisation; and

Authorises the Director-General to communicate the text of the Convention on the privileges and immunities of the specialised agencies, including the annex relating to the International Labour Organisation, to those of the Members of the International Labour Organisation which are not Members of the United Nations and to invite them to accede thereto in accordance with the terms of Article 42 of the Convention.

Invite les Etats Membres de l'Organisation internationale du Travail à adhérer à la convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées, en prenant l'engagement d'appliquer ses dispositions à l'Organisation internationale du Travail;

Autorise le Directeur général à communiquer le texte de la convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées, y compris l'annexe relative à l'Organisation internationale du Travail, à ceux des Membres de l'Organisation internationale du Travail qui ne sont pas Membres des Nations Unies, en les invitant à y adhérer, conformément aux termes de la section 42 de la convention.

STANDARD CLAUSES OF THE CONVENTION ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE SPECIALIZED AGENCIES*

Whereas the General Assembly of the United Nations adopted on 13 February 1946 a resolution contemplating the unification as far as possible of the privileges and immunities enjoyed by the United Nations and by the various specialized agencies; and

Whereas consultations concerning the implementation of the aforesaid resolution have taken place between the United Nations and the specialized agencies;

Consequently by resolution 179 (II) adopted on 21 November 1947, the General Assembly has approved the following Convention, which is submitted to the specialized agencies for acceptance and to every Member of the United Nations and to every other State member of one or more of the specialized agencies for accession.

Article I

Definitions and scope

Section I

In this Convention:

- (i) The words “standard clauses” refer to the provisions of articles II to IX.
- (ii) The words “specialized agencies” mean:
 - (a) The International Labour Organisation;
 - (b) The Food and Agriculture Organization of the United Nations;
 - (c) The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization;
 - (d) The International Civil Aviation Organization;
 - (e) The International Monetary Fund;
 - (f) The International Bank for Reconstruction and Development;
 - (g) The World Health Organization;
 - (h) The Universal Postal Union;
 - (i) The International Telecommunication Union; and
 - (j) Any other agency in relationship with the United Nations in accordance with Articles 57 and 63 of the Charter.
- (iii) The word “Convention” means, in relation to any particular specialized agency, the standard clauses as modified by the final (or revised) text of the annex transmitted by that agency in accordance with sections 36 and 38.
- (iv) For the purposes of article III, the words “property and assets” shall also include property and funds administered by a specialized agency in furtherance of its constitutional functions.

* Ed. note: The Standard Clauses originally published by the ILO are replaced in this edition by the official text found in the 1947 Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies published by the United Nations.

CLAUSES STANDARD DE LA CONVENTION SUR LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS DES INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES*

Considérant que l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies a adopté le 13 février 1946 une résolution tendant à l'unification, dans la mesure du possible, des privilèges et immunités dont jouissent l'Organisation des Nations Unies et les différentes institutions spécialisées;

Considérant que des consultations ont eu lieu entre l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées en vue de donner effet à ladite résolution;

En conséquence, par la résolution 179 (II) adoptée le 21 novembre 1947, l'Assemblée générale a approuvé la Convention ci-après, qui est soumise pour acceptation aux institutions spécialisées, et pour adhésion à tout Membre de l'Organisation des Nations Unies ainsi qu'à tout autre Etat membre d'une ou de plusieurs institutions spécialisées.

Article premier

Définitions et champ d'application

Section I

Aux fins de la présente Convention:

- i) Les mots «clauses standard» visent les dispositions des articles II à IX.
- ii) Les mots «institutions spécialisées» visent:
 - a) L'Organisation internationale du Travail;
 - b) L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture;
 - c) L'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture;
 - d) L'Organisation de l'aviation civile internationale;
 - e) Le fonds monétaire et international**;
 - f) La Banque internationale pour la reconstruction et la mise en valeur***;
 - g) L'Organisation mondiale de la santé;
 - h) L'Union postale universelle;
 - i) L'Union internationale des télécommunications;
 - j) Toute autre institution reliée à l'Organisation des Nations Unies conformément aux Articles 57 et 63 de la Charte.
- iii) Le mot «Convention», en tant qu'il s'applique à une institution spécialisée déterminée, vise les clauses standard modifiées par le texte final (ou révisé) de l'annexe transmise par ladite institution conformément aux sections 36 et 38.
- iv) Aux fins de l'article III, les mots «biens et avoirs» s'appliquent également aux biens et fonds administrés par une institution spécialisée dans l'exercice de ses attributions organiques.

* Note de l'éditeur: Les Clauses standard publiées à l'origine par l'OIT sont remplacées dans cette édition par le texte officiel qui se trouve dans la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées de 1947 publiée par les Nations Unies.

** Note de l'éditeur: Ainsi dans le texte. Cette institution est généralement désignée comme le «Fonds monétaire international».

*** Note de l'éditeur: Ainsi dans le texte. Cette institution est généralement désignée comme la «banque internationale pour la reconstruction et le développement».

Privileges and immunities

Sections 2-7

86

- (v) For the purposes of articles V and VII, the expression “representatives of members” shall be deemed to include all representatives, alternates, advisers, technical experts and secretaries of delegations.
- (vi) In sections 13, 14, 15 and 25, the expression “meetings convened by a specialized agency” means meetings: (1) of its assembly and of its executive body (however designated), and (2) of any commission provided for in its constitution; (3) of any international conference convened by it; and (4) of any committee of any of these bodies.
- (vii) The term “executive head” means the principal executive official of the specialized agency in question, whether designated “Director-General” or otherwise.

Section 2

Each State party to this Convention in respect of any specialized agency to which this Convention has become applicable in accordance with section 37 shall accord to, or in connexion with, that agency the privileges and immunities set forth in the standard clauses on the conditions specified therein, subject to any modification of those clauses contained in the provisions of the final (or revised) annex relating to that agency and transmitted in accordance with sections 36 or 38.

Article II

Juridical personality

Section 3

The specialized agencies shall possess juridical personality. They shall have the capacity (a) to contract, (b) to acquire and dispose of immovable and movable property, (c) to institute legal proceedings.

Article III

Property, funds and assets

Section 4

The specialized agencies, their property and assets, wherever located and by whomsoever held, shall enjoy immunity from every form of legal process except in so far as in any particular case they have expressly waived their immunity. It is, however, understood that no waiver of immunity shall extend to any measure of execution.

Section 5

The premises of the specialized agencies shall be inviolable. The property and assets of the specialized agencies, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation and any other form of interference, whether by executive, administrative, judicial or legislative action.

Section 6

The archives of the specialized agencies, and in general all documents belonging to them or held by them, shall be inviolable, wherever located.

Section 7

Without being restricted by financial controls, regulations or moratoria of any kind:

- v) Aux fins des articles V et VII, l'expression «représentants des membres» est considérée comme comprenant tous les représentants, représentants suppléants, conseillers, experts techniques et secrétaires de délégations.
- vi) Aux fins des sections 13, 14, 15 et 25, l'expression «réunions convoquées par une institution spécialisée» vise les réunions: 1) de son assemblée ou de son conseil de direction (quel que soit le terme utilisé pour les désigner); 2) de toute commission prévue par son acte organique; 3) de toute conférence internationale convoquée par elle; 4) de toute commission de l'un quelconque des organes précédents.
- vii) Le terme «directeur général» désigne le fonctionnaire principal de l'institution spécialisée en question, que son titre soit celui de directeur général ou tout autre.

Section 2

Tout Etat partie à la présente Convention accordera, en ce qui concerne toute institution spécialisée couverte par son adhésion et à laquelle la présente Convention est devenue applicable en vertu de la section 37, les privilèges et immunités prévus par les clauses standard aux conditions qui y sont spécifiées, sous réserve de toutes modifications apportées auxdites clauses par les dispositions du texte final (ou révisé) de l'annexe relative à cette institution, dûment transmise conformément aux sections 36 ou 38.

Article II

Personnalité juridique

Section 3

Les institutions spécialisées possèdent la personnalité juridique. Elles ont la capacité: *a)* de contracter, *b)* d'acquérir et de disposer des biens immobiliers et mobiliers, *c)* d'ester en justice.

Article III

Biens, fonds et avoirs

Section 4

Les institutions spécialisées, leurs biens et avoirs, en quelque endroit qu'ils se trouvent et quel qu'en soit le détenteur, jouissent de l'immunité de juridiction, sauf dans la mesure où elles y ont expressément renoncé dans un cas particulier. Il est entendu toutefois que la renonciation ne peut s'étendre à des mesures d'exécution.

Section 5

Les locaux des institutions spécialisées sont inviolables. Leurs biens et avoirs, en quelque endroit qu'ils se trouvent et quel qu'en soit le détenteur, sont exempts de perquisition, réquisition, confiscation, expropriation ou de toute autre forme de contrainte exécutive, administrative, judiciaire ou législative.

Section 6

Les archives des institutions spécialisées et, d'une manière générale, tous les documents leur appartenant ou détenus par elles sont inviolables en quelque endroit qu'ils se trouvent.

Section 7

Sans être astreintes à aucun contrôle, réglementation ou moratoire financiers:

Privileges and immunities

Sections 8-12

87

- (a) The specialized agencies may hold funds, gold or currency of any kind and operate accounts in any currency;
- (b) The specialized agencies may freely transfer their funds, gold or currency from one country to another or within any country and convert any currency held by them into any other currency.

Section 8

Each specialized agency shall, in exercising its rights under section 7 above, pay due regard to any representations made by the Government of any State party to this Convention in so far as it is considered that effect can be given to such representations without detriment to the interests of the agency.

Section 9

The specialized agencies, their assets, income and other property shall be:

- (a) Exempt from all direct taxes; it is understood, however, that the specialized agencies will not claim exemption from taxes which are, in fact, no more than charges for public utility services;
- (b) Exempt from customs duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported by the specialized agencies for their official use; it is understood, however, that articles imported under such exemption will not be sold in the country into which they were imported except under conditions agreed to with the Government of that country;
- (c) Exempt from duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of their publications.

Section 10

While the specialized agencies will not, as a general rule, claim exemption from excise duties and from taxes on the sale of movable and immovable property which form part of the price to be paid, nevertheless when the specialized agencies are making important purchases for official use of property on which such duties and taxes have been charged or are chargeable, States parties to this Convention will, whenever possible, make appropriate administrative arrangements for the remission or return of the amount of duty or tax.

Article IV

Facilities in respect of communications

Section 11

Each specialized agency shall enjoy, in the territory of each State party to this Convention in respect of that agency, for its official communications, treatment not less favourable than that accorded by the Government of such State to any other Government, including the latter's diplomatic mission, in the matter of priorities, rates and taxes on mails, cables, telegrams, radiograms, telephotos, telephone and other communications, and press rates for information to the press and radio.

Section 12

No censorship shall be applied to the official correspondence and other official communications of the specialized agencies.

- a) Les institutions spécialisées peuvent détenir des fonds, de l'or ou des devises de toute nature et avoir des comptes en n'importe quelle monnaie.
- b) Les institutions spécialisées peuvent transférer librement leurs fonds, leur or ou leurs devises d'un pays dans un autre ou à l'intérieur d'un pays quelconque et convertir toutes devises détenues par elles en toute autre monnaie.

Section 8

Dans l'exercice des droits qui lui sont accordés en vertu de la section 7 ci-dessus, chacune des institutions spécialisées tiendra compte de toutes représentations qui lui seraient faites par le gouvernement de tout Etat partie à la présente Convention dans la mesure où elle estimera pouvoir y donner suite sans porter préjudice à ses propres intérêts.

Section 9

Les institutions spécialisées, leurs avoirs, revenus et autres biens sont:

- a) Exonérés de tout impôt direct; il est entendu, toutefois, que les institutions spécialisées ne demanderont pas l'exonération d'impôts qui ne seraient pas en excès de la simple rémunération de services d'utilité publique.
- b) Exonérés de tout droit de douane et de toutes prohibitions et restrictions d'importation ou d'exportation à l'égard d'objets importés ou exportés par les institutions spécialisées pour leur usage officiel; il est entendu, toutefois, que les articles ainsi importés en franchise ne seront pas vendus sur le territoire du pays dans lequel ils auront été introduits, à moins que ce ne soit à des conditions agréées par le gouvernement de ce pays.
- c) Exonérés de tout droit de douane et de toutes prohibitions et restrictions d'importation ou d'exportation à l'égard de leurs publications.

Section 10

Bien que les institutions spécialisées ne revendent pas, en règle générale, l'exonération des droits d'accise et des taxes à la vente entrant dans le prix des biens mobiliers ou immobiliers, cependant, quand elles effectuent pour leur usage officiel des achats importants dont le prix comprend des droits et taxes de cette nature, les Etats parties à la présente Convention prendront, chaque fois qu'il leur sera possible, les arrangements administratifs appropriés en vue de la remise ou du remboursement du montant de ces droits et taxes.

Article IV

Facilités de communications

Section 11

Chacune des institutions spécialisées jouira, pour ses communications officielles, sur le territoire de tout Etat partie à la présente Convention en ce qui concerne cette institution, d'un traitement non moins favorable que le traitement accordé par le gouvernement de cet Etat à tout autre gouvernement, y compris à sa mission diplomatique, en matière de priorités, tarifs et taxes sur le courrier, les câblogrammes, télégrammes, radiotélégrammes, téléphotos, communications téléphoniques et autres communications, ainsi qu'en matière de tarifs de presse pour les informations à la presse et à la radio.

Section 12

La correspondance officielle et les autres communications officielles des institutions spécialisées ne pourront être censurées.

Privileges and immunities

Sections 13-16

88

The specialized agencies shall have the right to use codes and to dispatch and receive correspondence by courier or in sealed bags, which shall have the same immunities and privileges as diplomatic couriers and bags.

Nothing in this section shall be construed to preclude the adoption of appropriate security precautions to be determined by agreement between a State party to this Convention and a specialized agency.

Article V

Representatives of members

Section 13

Representatives of members at meetings convened by a specialized agency shall, while exercising their functions and during their journeys to and from the place of meeting, enjoy the following privileges and immunities:

- (a) Immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage, and in respect of words spoken or written and all acts done by them in their official capacity, immunity from legal process of every kind;
- (b) Inviolability for all papers and documents;
- (c) The right to use codes and to receive papers or correspondence by courier or in sealed bags;
- (d) Exemption in respect of themselves and their spouses from immigration restrictions, aliens' registration or national service obligations in the State which they are visiting or through which they are passing in the exercise of their functions;
- (e) The same facilities in respect of currency or exchange restrictions as are accorded to representatives of foreign Governments on temporary official missions;
- (f) The same immunities and facilities in respect of their personal baggage as are accorded to members of comparable rank of diplomatic missions.

Section 14

In order to secure for the representatives of members of the specialized agencies at meetings convened by them complete freedom of speech and complete independence in the discharge of their duties, the immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts done by them in discharging their duties shall continue to be accorded, notwithstanding that the persons concerned are no longer engaged in the discharge of such duties.

Section 15

Where the incidence of any form of taxation depends upon residence, periods during which the representatives of members of the specialized agencies at meetings convened by them are present in a member State for the discharge of their duties shall not be considered as periods of residence.

Section 16

Privileges and immunities are accorded to the representatives of members, not for the personal benefit of the individuals themselves, but in order to safe-

Les institutions spécialisées auront le droit d'employer des codes ainsi que d'expédier et de recevoir leur correspondance par des courriers ou valises scellées qui jouiront des mêmes privilèges et immunités que les courriers et valises diplomatiques.

La présente section ne pourra en aucune manière être interprétée comme interdisant l'adoption de mesures de sécurité appropriées à déterminer suivant accord entre l'Etat partie à la présente Convention et une institution spécialisée.

*Article V***Représentants des membres***Section 13*

Les représentants des membres aux réunions convoquées par une institution spécialisée jouissent, pendant l'exercice de leurs fonctions et au cours de leurs voyages à destination ou en provenance du lieu de la réunion, des privilèges et immunités suivants:

- a) Immunité d'arrestation ou de détention et de saisie de leurs bagages personnels et, en ce qui concerne les actes accomplis par eux en leur qualité officielle (y compris leurs paroles et écrits), immunité de toute juridiction;
- b) Inviolabilité de tous papiers et documents;
- c) Droit de faire usage de codes et de recevoir des documents ou de la correspondance par courriers ou par valises scellées;
- d) Exemption pour eux-mêmes et pour leurs conjoints à l'égard de toutes mesures restrictives relatives à l'immigration, de toutes formalités d'enregistrement des étrangers, et de toutes obligations de service national dans les pays visités ou traversés par eux dans l'exercice de leurs fonctions;
- e) Mêmes facilités en ce qui concerne les restrictions monétaires ou de change que celles qui sont accordées aux représentants de gouvernements étrangers en mission officielle temporaire;
- f) Mêmes immunités et facilités en ce qui concerne leurs bagages personnels que celles qui sont accordées aux membres des missions diplomatiques d'un rang comparable.

Section 14

En vue d'assurer aux représentants des membres des institutions spécialisées aux réunions convoquées par elles une complète liberté de parole et une complète indépendance dans l'accomplissement de leurs fonctions, l'immunité de juridiction en ce qui concerne les paroles ou les écrits ou les actes émanant d'eux dans l'accomplissement de leurs fonctions continuera à leur être accordée même après que le mandat de ces personnes aura pris fin.

Section 15

Dans le cas où l'incidence d'un impôt quelconque est subordonnée à la résidence de l'assujéti, les périodes pendant lesquelles les représentants des membres des institutions spécialisées aux réunions convoquées par celles-ci se trouveront sur le territoire d'un membre pour l'exercice de leurs fonctions ne seront pas considérées comme des périodes de résidence.

Section 16

Les privilèges et immunités sont accordés aux représentants des membres, non pour leur bénéfice personnel, mais dans le but d'assurer en toute indépen-

guard the independent exercise of their functions in connexion with the specialized agencies. Consequently, a member not only has the right but is under a duty to waive the immunity of its representatives in any case where, in the opinion of the member, the immunity would impede the course of justice, and where it can be waived without prejudice to the purpose for which the immunity is accorded.

Section 17

The provisions of sections 13, 14 and 15 are not applicable in relation to the authorities of a State of which the person is a national or of which he is or has been a representative.

Article VI

Officials

Section 18

Each specialized agency will specify the categories of officials to which the provisions of this article and of article VIII shall apply. It shall communicate them to the Governments of all States parties to this Convention in respect of that agency and to the Secretary-General of the United Nations. The names of the officials included in these categories shall from time to time be made known to the above-mentioned Governments.

Section 19

Officials of the specialized agencies shall:

- (a) Be immune from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity;
- (b) Enjoy the same exemptions from taxation in respect of the salaries and emoluments paid to them by the specialized agencies and on the same conditions as are enjoyed by officials of the United Nations;
- (c) Be immune, together with their spouses and relatives dependent on them, from immigration restrictions and alien registration;
- (d) Be accorded the same privileges in respect of exchange facilities as are accorded to officials of comparable rank of diplomatic missions;
- (e) Be given, together with their spouses and relatives dependent on them, the same repatriation facilities in time of international crises as officials of comparable rank of diplomatic missions;
- (f) Have the right to import free of duty their furniture and effects at the time of first taking up their post in the country in question.

Section 20

The officials of the specialized agencies shall be exempt from national service obligations, provided that in relation to the States of which they are nationals, such exemption shall be confined to officials of the specialized agencies whose names have, by reason of their duties, been placed upon a list compiled by the executive head of the specialized agency and approved by the State concerned.

Should other officials of specialized agencies be called up for national service, the State concerned shall, at the request of the specialized agency concerned, grant such temporary deferments in the call-up of such officials as may be necessary to avoid interruption in the continuation of essential work.

dance l'exercice de leurs fonctions en ce qui concerne les institutions spécialisées. Par conséquent, un membre a non seulement le droit, mais le devoir de lever l'immunité de son représentant dans tous les cas où, à son avis, l'immunité empêcherait que justice ne soit faite et où l'immunité peut être levée sans nuire au but pour lequel elle est accordée.

Section 17

Les dispositions des sections 13, 14 et 15 ne sont pas opposables aux autorités de l'Etat dont la personne est ressortissante ou dont elle est ou a été le représentant.

Article VI

Fonctionnaires

Section 18

Chaque institution spécialisée déterminera les catégories de fonctionnaires auxquelles s'appliquent les dispositions du présent article ainsi que celles de l'article VIII. Elle en donnera communication aux gouvernements de tous les Etats parties à la présente Convention en ce qui concerne ladite institution ainsi qu'au Secrétaire général des Nations Unies. Les noms des fonctionnaires compris dans ces catégories seront communiqués de temps à autre aux gouvernements précités.

Section 19

Les fonctionnaires des institutions spécialisées:

- a) jouiront de l'immunité de juridiction pour les actes accomplis par eux en leur qualité officielle (y compris leurs paroles et écrits);
- b) jouiront, en ce qui concerne les traitements et émoluments qui leur sont versés par les institutions spécialisées, des mêmes exonérations d'impôt que celles dont jouissent les fonctionnaires de l'Organisation des Nations Unies et dans les mêmes conditions;
- c) ne seront pas soumis, non plus que leurs conjoints et les membres de leur famille vivant à leur charge, aux mesures restrictives relatives à l'immigration, ni aux formalités d'enregistrement des étrangers;
- d) jouiront, en ce qui concerne les facilités de change, des mêmes privilèges que les membres des missions diplomatiques d'un rang comparable;
- e) jouiront, en période de crise internationale, ainsi que leurs conjoints et les membres de leur famille vivant à leur charge, des mêmes facilités de rapatriement que les membres des missions diplomatiques de rang comparable;
- f) jouiront du droit d'importer en franchise leur mobilier et leurs effets à l'occasion de leur première prise de fonctions dans le pays intéressé.

Section 20

Les fonctionnaires des institutions spécialisées seront exempts de toute obligation relative au service national. Toutefois, cette exemption sera, par rapport aux Etats dont ils sont les ressortissants, limitée à ceux des fonctionnaires des institutions spécialisées qui, en raison de leurs fonctions, auront été nommément désignés sur une liste établie par le directeur général de l'institution spécialisée et approuvée par l'Etat dont ils sont les ressortissants.

En cas d'appel au service national d'autres fonctionnaires des institutions spécialisées, l'Etat intéressé accordera, à la demande de l'institution spécialisée, les sursis d'appel qui pourraient être nécessaires en vue d'éviter l'interruption d'un service essentiel.

Privileges and immunities

Sections 21-25

90

Section 21

In addition to the immunities and privileges specified in sections 19 and 20, the executive head of each specialized agency, including any official acting on his behalf during his absence from duty, shall be accorded in respect of himself, his spouse and minor children, the privileges and immunities, exemptions and facilities accorded to diplomatic envoys, in accordance with international law.

Section 22

Privileges and immunities are granted to officials in the interests of the specialized agencies only and not for personal benefit of the individuals themselves. Each specialized agency shall have the right and the duty to waive the immunity of any official in any case where, in its opinion, the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the specialized agency.

Section 23

Each specialized agency shall co-operate at all times with the appropriate authorities of member States to facilitate the proper administration of justice, secure the observance of police regulations and prevent the occurrence of any abuses in connexion with the privileges, immunities and facilities mentioned in this article.

Article VII

Abuses of privilege

Section 24

If any State party to this Convention considers that there has been an abuse of a privilege or immunity conferred by this Convention, consultations shall be held between that State and the specialized agency concerned to determine whether any such abuse has occurred and, if so, to attempt to ensure that no repetition occurs. If such consultations fail to achieve a result satisfactory to the State and the specialized agency concerned, the question whether an abuse of a privilege or immunity has occurred shall be submitted to the International Court of Justice in accordance with section 32. If the International Court of Justice finds that such an abuse has occurred, the State party to this Convention affected by such abuse shall have the right, after notification to the specialized agency in question, to withhold from the specialized agency concerned the benefits of the privilege or immunity so abused.

Section 25

1. Representatives of members at meetings convened by specialized agencies, while exercising their functions and during their journeys to and from the place of meeting, and officials within the meaning of section 18, shall not be required by the territorial authorities to leave the country in which they are performing their functions on account of any activities by them in their official capacity. In the case, however, of abuse of privileges of residence committed by any such person in activities in that country outside his official functions, he may be required to leave by the Government of that country provided that:

2. (I) Representatives of members, or persons who are entitled to diplomatic immunity under section 21, shall not be required to leave the country otherwise than in accordance with the diplomatic procedure applicable to diplomatic envoys accredited to that country.

Section 21

Outre les privilèges et immunités prévus aux sections 19 et 20, le directeur général de chaque institution spécialisée, ainsi que tout fonctionnaire agissant en son nom pendant son absence, tant en ce qui le concerne qu'en ce qui concerne ses conjoints et enfants mineurs, jouira des privilèges, immunités, exemptions et facilités accordés, conformément au droit international, aux envoyés diplomatiques.

Section 22

Les privilèges et immunités sont accordés aux fonctionnaires uniquement dans l'intérêt des institutions spécialisées et non pour leur bénéfice personnel. Chaque institution spécialisée pourra et devra lever l'immunité accordée à un fonctionnaire dans tous les cas où, à son avis, cette immunité empêcherait que justice ne soit faite et où l'immunité peut être levée sans porter préjudice aux intérêts de l'institution spécialisée.

Section 23

Chaque institution spécialisée collaborera en tout temps avec les autorités compétentes des Etats membres en vue de faciliter la bonne administration de la justice, d'assurer l'observation des règlements de police et d'éviter tout abus auquel pourraient donner lieu les privilèges, immunités et facilités énumérés au présent article.

*Article VII***Abus des privilèges***Section 24*

Si un Etat partie à la présente Convention estime qu'il y a eu abus d'un privilège ou d'une immunité accordés par la présente Convention, des consultations auront lieu entre cet Etat et l'institution spécialisée intéressée en vue de déterminer si un tel abus s'est produit et, dans l'affirmative, d'essayer d'en prévenir la répétition. Si de telles consultations n'aboutissent pas à un résultat satisfaisant pour l'Etat et l'institution spécialisée intéressée, la question de savoir s'il y a eu abus d'un privilège ou d'une immunité sera portée devant la Cour internationale de Justice, conformément à la section 32. Si la Cour internationale de Justice constate qu'un tel abus s'est produit, l'Etat partie à la présente Convention et affecté par ledit abus aura le droit, après notification à l'institution spécialisée intéressée, de cesser d'accorder, dans ses rapports avec cette institution, le bénéfice du privilège ou de l'immunité dont il aurait été fait abus.

Section 25

1. Les représentants des membres aux réunions convoquées par les institutions spécialisées, pendant l'exercice de leurs fonctions et au cours de leurs voyages à destination ou en provenance du lieu de réunion, ainsi que les fonctionnaires visés à la section 18, ne seront pas contraints par les autorités territoriales de quitter le pays dans lequel ils exercent leurs fonctions en raison d'activités exercées par eux en leur qualité officielle. Toutefois, dans le cas où une telle personne abuserait du privilège de résidence en exerçant dans ce pays des activités sans rapport avec ses fonctions officielles, elle pourra être contrainte de quitter le pays par le gouvernement de celui-ci, sous réserve des dispositions ci-après.

2. i) Les représentants des membres ou les personnes jouissant de l'immunité diplomatique aux termes de la section 21 ne seront pas contraints de quitter le pays si ce n'est conformément à la procédure diplomatique applicable aux envoyés diplomatiques accrédités dans ce pays.

Privileges and immunities

Sections 26-31

91

(II) In the case of an official to whom section 21 is not applicable, no order to leave the country shall be issued other than with the approval of the Foreign Minister of the country in question, and such approval shall be given only after consultation with the executive head of the specialized agency concerned; and, if expulsion proceedings are taken against an official, the executive head of the specialized agency shall have the right to appear in such proceedings on behalf of the person against whom they are instituted.

Article VIII

Laissez-passer

Section 26

Officials of the specialized agencies shall be entitled to use the United Nations *laissez-passer* in conformity with administrative arrangements to be concluded between the Secretary-General of the United Nations and the competent authorities of the specialized agencies, to which agencies special powers to issue *laissez-passer* may be delegated. The Secretary-General of the United Nations shall notify each State party to this Convention of each administrative arrangement so concluded.

Section 27

States parties to this Convention shall recognize and accept the United Nations *laissez-passer* issued to officials of the specialized agencies as valid travel documents.

Section 28

Applications for visas, where required, from officials of specialized agencies holding United Nations *laissez-passer*, when accompanied by a certificate that they are travelling on the business of a specialized agency, shall be dealt with as speedily as possible. In addition, such persons shall be granted facilities for speedy travel.

Section 29

Similar facilities to those specified in section 28 shall be accorded to experts and other persons who, though not the holders of United Nations *laissez-passer*, have a certificate that they are travelling on the business of a specialized agency.

Section 30

The executive heads, assistant executive heads, heads of departments and other officials of a rank not lower than head of department of the specialized agencies, travelling on United Nations *laissez-passer* on the business of the specialized agencies, shall be granted the same facilities for travel as are accorded to officials of comparable rank in diplomatic missions.

Article IX

Settlement of disputes

Section 31

Each specialized agency shall make provision for appropriate modes of settlement of:

ii) Dans le cas d'un fonctionnaire auquel ne s'applique pas la section 21, aucune décision d'expulsion ne sera prise sans l'approbation du ministre des Affaires étrangères du pays en question, approbation qui ne sera donnée qu'après consultation avec le directeur général de l'institution spécialisée intéressée; et, si une procédure d'expulsion est engagée contre un fonctionnaire, le directeur général de l'institution spécialisée aura le droit d'intervenir dans cette procédure pour la personne contre laquelle la procédure est intentée.

Article VIII

Laissez-passer

Section 26

Les fonctionnaires des institutions spécialisées auront le droit d'utiliser les laissez-passer des Nations Unies, et ce conformément à des arrangements administratifs qui seront négociés entre le Secrétaire général des Nations Unies et les autorités compétentes des institutions spécialisées auxquelles seront délégués les pouvoirs spéciaux de délivrer les laissez-passer. Le Secrétaire général des Nations Unies notifiera à chacun des Etats parties à la présente Convention les arrangements administratifs qui auront été conclus.

Section 27

Les laissez-passer des Nations Unies délivrés aux fonctionnaires des institutions spécialisées seront reconnus et acceptés comme titre valable de voyager par les Etats parties à la présente Convention.

Section 28

Les demandes de visas (lorsque des visas sont nécessaires) émanant de fonctionnaires des institutions spécialisées titulaires de laissez-passer des Nations Unies et accompagnées d'un certificat attestant que ces fonctionnaires voyagent pour le compte d'une institution spécialisée devront être examinées dans le plus bref délai possible. En outre, des facilités de voyage rapide seront accordées aux titulaires de ces laissez-passer.

Section 29

Des facilités analogues à celles qui sont mentionnées à la section 28 seront accordées aux experts et autres personnes qui, sans être munis d'un laissez-passer des Nations Unies, seront porteurs d'un certificat attestant qu'ils voyagent pour le compte d'une institution spécialisée.

Section 30

Les directeurs généraux des institutions spécialisées, directeurs généraux adjoints, directeurs de départements et autres fonctionnaires d'un rang au moins égal à celui de directeur de département des institutions spécialisées, voyageant pour le compte des institutions spécialisées et munis d'un laissez-passer des Nations Unies, jouiront des mêmes facilités de voyage que les membres des missions diplomatiques d'un rang comparable.

Article IX

Règlement des différends

Section 31

Chaque institution spécialisée devra prévoir des modes de règlement appropriés pour:

Privileges and immunities

Sections 32-37

92

- (a) Disputes arising out of contracts or other disputes of private character to which the specialized agency is a party;
- (b) Disputes involving any official of a specialized agency who by reason of his official position enjoys immunity, if immunity has not been waived in accordance with the provisions of section 22.

Section 32

All differences arising out of the interpretation or application of the present Convention shall be referred to the International Court of Justice unless in any case it is agreed by the parties to have recourse to another mode of settlement. If a difference arises between one of the specialized agencies on the one hand, and a member on the other hand, a request shall be made for an advisory opinion on any legal question involved in accordance with Article 96 of the Charter and Article 65 of the Statute of the Court and the relevant provisions of the agreements concluded between the United Nations and the specialized agency concerned. The opinion given by the Court shall be accepted as decisive by the parties.

Article X

Annexes and application to individual specialized agencies

Section 33

In their application to each specialized agency, the standard clauses shall operate subject to any modifications set forth in the final (or revised) text of the annex relating to that agency, as provided in sections 36 and 38.

Section 34

The provisions of the Convention in relation to any specialized agency must be interpreted in the light of the functions with which that agency is entrusted by its constitutional instrument.

Section 35

Draft annexes I to IX* are recommended to the specialized agencies named therein. In the case of any specialized agency not mentioned by name in section 1, the Secretary-General of the United Nations shall transmit to the agency a draft annex recommended by the Economic and Social Council.

Section 36

The final text of each annex shall be that approved by the specialized agency in question in accordance with its constitutional procedure. A copy of the annex as approved by each specialized agency shall be transmitted by the agency in question to the Secretary-General of the United Nations and shall thereupon replace the draft referred to in section 35.

Section 37

The present Convention becomes applicable to each specialized agency when it has transmitted to the Secretary-General of the United Nations the final text of the relevant annex and has informed him that it accepts the standard clauses, as modified by this annex, and undertakes to give effect to sec-

* Ed. note: For the text of the abovementioned draft annexes, see *Official Records of the General Assembly, Second Session, Resolutions*, page 124 *et seq.*

- a) les différends en matière de contrats ou autres différends de droit privé dans lesquels l'institution spécialisée serait partie;
- b) les différends dans lesquels serait impliqué un fonctionnaire d'une institution spécialisée qui, du fait de sa situation officielle, jouit de l'immunité, si cette immunité n'a pas été levée conformément aux dispositions de la section 22.

Section 32

Toute contestation portant sur l'interprétation ou l'application de la présente Convention sera portée devant la Cour internationale de Justice, à moins que, dans un cas donné, les parties ne conviennent d'avoir recours à un autre mode de règlement. Si un différend surgit entre une des institutions spécialisées d'une part, et un Etat membre d'autre part, un avis consultatif sur tout point de droit soulevé sera demandé en conformité de l'Article 96 de la Charte et de l'Article 65 du Statut de la Cour, ainsi que des dispositions correspondantes des accords conclus entre les Nations Unies et l'institution spécialisée intéressée. L'avis de la Cour sera accepté par les parties comme décisif.

Article X

Annexes et application de la Convention à chaque institution spécialisée

Section 33

Les clauses standard s'appliqueront à chaque institution spécialisée, sous réserve de toute modification résultant du texte final (ou révisé) de l'annexe relative à cette institution, ainsi qu'il est prévu aux sections 36 et 38.

Section 34

Les dispositions de la Convention doivent être interprétées à l'égard de chacune des institutions spécialisées en tenant compte des attributions qui lui sont assignées par son acte organique.

Section 35

Les projets d'annexes I à IX* constituent des recommandations aux institutions spécialisées qui y sont nommément désignées. Dans le cas d'une institution spécialisée qui n'est pas désignée à la section 1, le Secrétaire général des Nations Unies transmettra à cette institution un projet d'annexe recommandé par le Conseil économique et social.

Section 36

Le texte final de chaque annexe sera celui qui aura été approuvé par l'institution spécialisée intéressée, conformément à sa procédure constitutionnelle. Chacune des institutions spécialisées transmettra au Secrétaire général des Nations Unies une copie de l'annexe approuvée par elle, qui remplacera le projet visé à la section 35.

Section 37

La présente Convention deviendra applicable à une institution spécialisée lorsque celle-ci aura transmis au Secrétaire général des Nations Unies le texte final de l'annexe qui la concerne et lui aura notifié son acceptation des clauses standard modifiées par l'annexe et son engagement de donner effet aux sec-

* Note de l'éditeur: Pour le texte de ces projets d'annexes, voir les *Documents officiels de l'Assemblée générale, deuxième session, Résolutions*, pp. 124 et suiv.

Privileges and immunities

Sections 38-42

93

tions 8, 18, 22, 23, 24, 31, 32, 42 and 45 (subject to any modification of section 32 which may be found necessary in order to make the final text of the annex consonant with the constitutional instrument of the agency) and any provisions of the annex placing obligations on the agency. The Secretary-General shall communicate to all Members of the United Nations and to other States members of the specialized agencies certified copies of all annexes transmitted to him under this section and of revised annexes transmitted under section 38.

Section 38

If, after the transmission of a final annex under section 36, any specialized agency approves any amendments thereto in accordance with its constitutional procedure, a revised annex shall be transmitted by it to the Secretary-General of the United Nations.

Section 39

The provisions of this Convention shall in no way limit or prejudice the privileges and immunities which have been, or may hereafter be, accorded by any State to any specialized agency by reason of the location in the territory of that State of its headquarters or regional offices. This Convention shall not be deemed to prevent the conclusion between any State party thereto and any specialized agency of supplemental agreements adjusting the provisions of this Convention or extending or curtailing the privileges and immunities thereby granted.

Section 40

It is understood that the standard clauses, as modified by the final text of an annex sent by a specialized agency to the Secretary-General of the United Nations under section 36 (or any revised annex sent under section 38), will be consistent with the provisions of the constitutional instrument then in force of the agency in question, and that if any amendment to that instrument is necessary for the purpose of making the constitutional instrument so consistent, such amendment will have been brought into force in accordance with the constitutional procedure of that agency before the final (or revised) annex is transmitted.

The Convention shall not itself operate so as to abrogate, or derogate from, any provisions of the constitutional instrument of any specialized agency or any rights or obligations which the agency may otherwise have, acquire, or assume.

Article XI

Final provisions

Section 41

Accession to this Convention by a Member of the United Nations and (subject to section 42) by any State member of a specialized agency shall be effected by deposit with the Secretary-General of the United Nations of an instrument of accession which shall take effect on the date of its deposit.

Section 42

Each specialized agency concerned shall communicate the text of this Convention together with the relevant annexes to those of its members which are

tions 8, 18, 22, 23, 24, 31, 32, 42 et 45 (sous réserve de toutes modifications de la section 32 qu'il pourrait être nécessaire d'apporter au texte final de l'annexe pour que celui-ci soit conforme à l'acte organique de l'institution) ainsi qu'à toutes dispositions de l'annexe qui imposent des obligations à l'institution. Le Secrétaire général communiquera à tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies ainsi qu'à tous autres Etats membres des institutions spécialisées des copies certifiées conformes de toutes les annexes qui lui auraient été transmises en vertu de la présente section, ainsi que des annexes révisées transmises en vertu de la section 38.

Section 38

Si une institution spécialisée, après avoir transmis le texte final d'une annexe conformément à la section 36, adopte conformément à sa procédure constitutionnelle certains amendements à cette annexe, elle transmettra le texte révisé de l'annexe au Secrétaire général des Nations Unies.

Section 39

Les dispositions de la présente Convention ne comporteront aucune limitation et ne porteront en rien préjudice aux privilèges et immunités qui ont été déjà ou qui pourraient être accordés par un Etat à une institution spécialisée en raison de l'établissement de son siège ou de ses bureaux régionaux sur le territoire de cet Etat. La présente Convention ne saurait être interprétée comme interdisant la conclusion entre un Etat partie et une institution spécialisée d'accords additionnels tendant à l'aménagement des dispositions de la présente Convention, à l'extension ou à la limitation des privilèges et immunités qu'elle accorde.

Section 40

Il est entendu que les clauses standard modifiées par le texte final d'une annexe transmise par une institution spécialisée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies en vertu de la section 36 (ou d'une annexe révisée transmise en vertu de la section 38) devront être en harmonie avec les dispositions de l'acte organique de l'institution alors en vigueur, et que s'il est nécessaire d'apporter à cet effet un amendement à cet acte un tel amendement devra avoir été mis en vigueur conformément à la procédure constitutionnelle de l'institution avant la transmission du texte final (ou révisé) de l'annexe.

Aucune disposition de l'acte organique d'une institution spécialisée, ni aucun droit ou obligation que cette institution peut par ailleurs posséder, acquérir ou assumer, ne sauraient être abrogés par le seul effet de la présente Convention, qui ne pourra pas davantage y apporter de dérogation.

Article XI

Dispositions finales

Section 41

L'adhésion à la présente Convention par un Membre de l'Organisation des Nations Unies et (sous réserve de la section 42) par tout Etat membre d'une institution spécialisée s'effectuera par le dépôt auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies d'un instrument d'adhésion qui prendra effet à la date de son dépôt.

Section 42

Chaque institution spécialisée intéressée communiquera le texte de la présente Convention ainsi que des annexes qui la concernent à ceux de ses

Privileges and immunities

Sections 43-47

94

not Members of the United Nations and shall invite them to accede thereto in respect of that agency by depositing an instrument of accession to this Convention in respect thereof either with the Secretary-General of the United Nations or with the executive head of the specialized agency.

Section 43

Each State party to this Convention shall indicate in its instrument of accession the specialized agency or agencies in respect of which it undertakes to apply the provisions of this Convention. Each State party to this Convention may by subsequent written notification to the Secretary-General of the United Nations undertake to apply the provisions of this Convention to one or more further specialized agencies. This notification shall take effect on the date of its receipt by the Secretary-General.

Section 44

This Convention shall enter into force for each State party to this Convention in respect of a specialized agency when it has become applicable to that agency in accordance with section 37 and the State party has undertaken to apply the provisions of the Convention to that agency in accordance with section 43.

Section 45

The Secretary-General of the United Nations shall inform all Members of the United Nations, as well as all members of the specialized agencies, and executive heads of the specialized agencies, of the deposit of each instrument of accession received under section 41 and of subsequent notifications received under section 43. The executive head of a specialized agency shall inform the Secretary-General of the United Nations and the members of the agency concerned of the deposit of any instrument of accession deposited with him under section 42.

Section 46

It is understood that, when an instrument of accession or a subsequent notification is deposited on behalf of any State, this State will be in a position under its own law to give effect to the terms of this Convention, as modified by the final texts of any annexes relating to the agencies covered by such accessions or notifications.

Section 47

1. Subject to the provisions of paragraphs 2 and 3 of this section, each State party to this Convention undertakes to apply this Convention in respect of each specialized agency covered by its accession or subsequent notification, until such time as a revised convention or annex shall have become applicable to that agency and the said State shall have accepted the revised convention or annex. In the case of a revised annex, the acceptance of States shall be by a notification addressed to the Secretary-General of the United Nations, which shall take effect on the date of its receipt by the Secretary-General.

2. Each State party to this Convention, however, which is not, or has ceased to be, a member of a specialized agency, may address a written notification to the Secretary-General of the United Nations and the executive head of the agency concerned to the effect that it intends to withhold from that agency

membres qui ne sont pas membres de l'Organisation des Nations Unies; elle les invitera à adhérer à la Convention à son égard par le dépôt auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies ou du directeur général de ladite institution de l'instrument d'adhésion requis.

Section 43

Tout Etat partie à la présente Convention désignera dans son instrument d'adhésion l'institution spécialisée ou les institutions spécialisées à laquelle ou auxquelles il s'engage à appliquer les dispositions de la présente Convention. Tout Etat partie à la présente Convention pourra, par une notification ultérieure écrite au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, s'engager à appliquer les dispositions de la présente Convention à une ou plusieurs autres institutions spécialisées. Ladite notification prendra effet à la date de sa réception par le Secrétaire général.

Section 44

La présente Convention entrera en vigueur entre tout Etat partie à ladite Convention et une institution spécialisée quand elle sera devenue applicable à cette institution conformément à la section 37 et que l'Etat partie aura pris l'engagement d'appliquer les dispositions de la présente Convention à cette institution conformément à la section 43.

Section 45

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies informera tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies, de même que tous les Etats membres des institutions spécialisées et les directeurs généraux des institutions spécialisées, du dépôt de chaque instrument d'adhésion reçu en vertu de la section 41, et de toutes notifications ultérieures reçues en vertu de la section 43. Le directeur général de chaque institution spécialisée informera le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies et les membres de l'institution spécialisée du dépôt de tout instrument d'adhésion déposé auprès de lui en vertu de la section 42.

Section 46

Il est entendu que, lorsqu'un instrument d'adhésion ou une notification ultérieure sont déposés au nom d'un Etat quelconque, celui-ci doit être en mesure d'appliquer, en vertu de son propre droit, les dispositions de la présente Convention telles que modifiées par les textes finals de toutes annexes relatives aux institutions visées par les adhésions ou notifications susmentionnées.

Section 47

1. Sous réserve des dispositions des paragraphes 2 et 3 de la présente section, tout Etat partie à la présente Convention s'engage à appliquer ladite Convention à chacune des institutions spécialisées visées par cet Etat dans son instrument d'adhésion ou dans une notification ultérieure, jusqu'à ce qu'une convention ou annexe révisée soit devenue applicable à cette institution et que ledit Etat ait accepté la convention ou l'annexe ainsi révisée. Dans le cas d'une annexe révisée, l'acceptation des Etats s'effectuera par une notification adressée au Secrétaire général des Nations Unies, qui prendra effet au jour de sa réception par le Secrétaire général.

2. Cependant, tout Etat partie à la présente Convention qui n'est pas ou qui a cessé d'être membre d'une institution spécialisée peut adresser une notification écrite au Secrétaire général des Nations Unies et au directeur général de l'institution intéressée pour l'informer qu'il entend cesser de lui accorder le

Privileges and immunities

Sections 48-49

95

the benefits of this Convention as from a specified date, which shall not be earlier than three months from the date of receipt of the notification.

3. Each State party to this Convention may withhold the benefit of this Convention from any specialized agency which ceases to be in relationship with the United Nations.

4. The Secretary-General of the United Nations shall inform all member States parties to this Convention of any notification transmitted to him under the provisions of this section.

Section 48

At the request of one third of the States parties to this Convention, the Secretary-General of the United Nations will convene a conference with a view to its revision.

Section 49

The Secretary-General of the United Nations shall transmit copies of this Convention to each specialized agency and to the Government of each Member of the United Nations.

bénéfice de la présente Convention à partir d'une date déterminée qui ne pourra précéder de moins de trois mois celle de la réception de cette notification.

3. Tout Etat partie à la présente Convention peut refuser d'accorder le bénéfice de ladite Convention à une institution spécialisée qui cesse d'être reliée à l'Organisation des Nations Unies.

4. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies informera tous les Etats membres parties à la présente Convention de toute notification qui lui sera transmise conformément aux dispositions de la présente section.

Section 48

A la demande du tiers des Etats parties à la présente Convention, le Secrétaire général des Nations Unies convoquera une conférence en vue de la révision de la Convention.

Section 49

Le Secrétaire général transmettra copie de la présente Convention à chacune des institutions spécialisées et aux gouvernements de chacun des Membres des Nations Unies.

ANNEX TO THE CONVENTION RELATING TO THE INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION*

In their application to the International Labour Organisation the standard clauses shall operate subject to the following provisions:

1. Article V (other than paragraph *(c)* of section 13) and section 25, paragraphs 1 and 2 (I), of article VII shall extend to the employers' and workers' members and deputy members of the Governing Body of the International Labour Organisation and their substitutes, except that any waiver of the immunity of any such person member under section 16 shall be by the Governing Body.

2. The privileges, immunities, exemptions and facilities referred to in section 21 of the standard clauses shall also be accorded to any Deputy Director-General of the International Labour Office and any Assistant Director-General of the International Labour Office.

3. (i) Experts (other than officials coming within the scope of article VI) serving on committees of, or performing missions for, the Organisation shall be accorded the following privileges and immunities so far as is necessary for the effective exercise of their functions, including the time spent on journeys in connexion with service on such committees or missions:

- (a) Immunity from personal arrest or seizure of their personal baggage;
- (b) In respect of words spoken or written or acts done by them in the performance of their official functions, immunity from legal process of every kind, such immunity to continue notwithstanding that the persons concerned are no longer serving on committees of, or employed on missions for, the Organisation;
- (c) The same facilities in respect of currency and exchange restrictions and in respect of their personal baggage as are accorded to officials of foreign Government on temporary official missions;
- (d) Inviolability of their papers and documents relating to the work on which they are engaged for the Organisation.

(ii) In connexion with *(d)* of 3 (i) above, the principle contained in the last sentence of section 12 of the standard clauses shall be applicable.

(iii) Privileges and immunities are granted to the experts of the Organisation in the interests of the Organisation and not for the personal benefit of the individuals themselves. The Organisation shall have the right and the duty to waive the immunity of any expert in any case where in its opinion the immunity would impede the course of justice, and it can be waived without prejudice to the interests of the Organisation.

* Ed. note: The Annex originally published by the ILO is replaced in this edition by the official text of Annex I found in the 1947 Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies published by the United Nations.

ANNEXE DE LA CONVENTION RELATIVE À L'ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL*

Les clauses standard s'appliqueront à l'Organisation internationale du Travail sous réserve des dispositions suivantes.

1. Les membres et membres adjoints employeurs et travailleurs du Conseil d'administration de l'Organisation internationale du Travail, ainsi que leurs suppléants, bénéficieront des dispositions de l'article V (autres que celles du paragraphe *c*) de la section 13), et de la section 25, paragraphes 1 et 2, I, de l'article VII, à cette exception près que toute levée de l'immunité, en vertu de la section 16, d'une telle personne sera prononcée par le Conseil.

2. Le bénéfice de privilèges, immunités, exemptions et avantages mentionnés à la section 21 des clauses standard sera également accordé à tout directeur général adjoint et à tout sous-directeur général du Bureau international du Travail.

3. i) Les experts (autres que les fonctionnaires visés à l'article VI), lorsqu'ils exerceront des fonctions auprès des commissions de l'Organisation ou lorsqu'ils accompliront des missions pour cette dernière, jouiront des privilèges et des immunités ci-après dans la mesure où ils leur seront nécessaires pour l'exercice effectif de leurs fonctions, y compris durant les voyages effectués à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions auprès de ces commissions ou au cours de ces missions:

- a) immunité d'arrestation personnelle ou de saisie de leurs bagages personnels;
- b) immunité de toute poursuite judiciaire en ce qui concerne les actes accomplis par eux dans l'exercice de leurs fonctions officielles (y compris leurs paroles et écrits); les intéressés continueront à bénéficier de ladite immunité alors même qu'ils n'exerceraient plus de fonction auprès des commissions de l'Organisation ou qu'ils ne seraient plus chargés de mission pour le compte de cette dernière;
- c) mêmes facilités, en ce qui concerne les réglementations monétaires et de change et en ce qui concerne leurs bagages personnels, que celles accordées aux fonctionnaires des gouvernements étrangers en mission officielle temporaire;
- d) inviolabilité de tous leurs papiers et documents relatifs aux travaux qu'ils effectuent pour le compte de l'Organisation.

ii) Le principe énoncé dans la dernière phrase de la section 12 des clauses standard sera applicable en ce qui concerne les dispositions de l'alinéa *d*) du paragraphe 3 ci-dessus.

iii) Les privilèges et immunités sont accordés aux experts dans l'intérêt de l'Organisation et non en vue de leur avantage personnel. L'Organisation pourra et devra lever l'immunité accordée à un expert dans tous les cas où elle estimera que cette immunité gênerait l'action de la justice et qu'elle peut être levée sans nuire aux intérêts de l'Organisation.

* Note de l'éditeur: L'annexe publiée à l'origine par l'OIT est remplacée dans cette édition par le texte officiel de l'Annexe I qui se trouve dans la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées de 1947 publiée par les Nations Unies.

**RESOLUTION CONCERNING INTERIM ARRANGEMENTS
IN REGARD TO THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES
OF THE INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION**

**Adopted on 10 July 1948 by the International Labour Conference
at its Thirty-First Session**

Whereas the General Assembly of the United Nations has recognised that it is necessary that the specialised agencies should enjoy, at the earliest possible date, the privileges and immunities essential for an efficient exercise of their respective functions, and has pointed out that a considerable delay will necessarily ensue before the Convention on privileges and immunities of the specialised agencies becomes operative in the case of the various agencies; and

Whereas the General Assembly has therefore recommended that the States Members of the United Nations, pending their formal accession to the general Convention concerning the privileges and immunities of specialised agencies, including the annexes relating to each agency, should immediately accord as far as possible to or in connection with the specialised agencies, the benefit of the privileges and immunities provided in the said general Convention and its annexes, it being understood that the specialised agencies may take any necessary parallel action in regard to those of their Members which are not Members of the United Nations:

The General Conference of the International Labour Organisation

Recommends that the States Members of the International Labour Organisation, whether or not they are Members of the United Nations, should, pending their formal accession to the general Convention concerning the privileges and immunities of the specialised agencies as modified by the annex relating to the International Labour Organisation, immediately accord as far as possible to and in connection with the International Labour Organisation the benefit of the privileges and immunities provided for in the said general Convention as modified by the annex relating to the International Labour Organisation.

**RÉSOLUTION CONCERNANT LES ARRANGEMENTS
TRANSITOIRES RELATIFS AUX PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS
DE L'ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL**

**adoptée le 10 juillet 1948 par la Conférence internationale du Travail
à sa trente et unième session**

Considérant que l'Assemblée générale des Nations Unies a reconnu qu'il est nécessaire de faire bénéficier aussi rapidement que possible les institutions spécialisées des privilèges et immunités indispensables pour leur permettre de s'acquitter efficacement de leurs fonctions et considérant que ladite assemblée a souligné qu'un délai considérable s'écoulera forcément avant que la convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées n'entre en vigueur à l'égard des diverses institutions;

Considérant que l'Assemblée générale a recommandé en conséquence qu'en attendant d'adhérer formellement à la convention générale sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées, et aux annexes relatives à chacune des institutions, les Etats Membres des Nations Unies accordent immédiatement, dans toute la mesure possible, le bénéfice des privilèges et immunités qui y sont prévus à ces institutions ou aux personnes qui y ont droit par rapport à ces institutions, étant bien entendu que les institutions spécialisées prendront elles-mêmes toutes mesures parallèles nécessaires pour obtenir de ceux de leurs Membres qui ne seraient pas Membres de l'Organisation des Nations Unies un traitement analogue;

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail recommande qu'en attendant d'adhérer formellement à la Convention générale sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées telle que modifiée par l'annexe relative à l'Organisation internationale du Travail les Etats Membres de l'Organisation internationale du Travail, qu'ils soient ou non Membres des Nations Unies, accordent immédiatement dans toute la mesure possible le bénéfice des privilèges et immunités prévus dans ladite Convention générale telle que modifiée par ladite annexe à l'Organisation internationale du Travail ou aux personnes qui y ont droit par rapport à ladite Organisation.

**GENDER EQUALITY AND THE USE OF LANGUAGE
IN LEGAL TEXTS OF THE ILO**

**L'ÉGALITÉ ENTRE LES HOMMES ET LES FEMMES
ET LES FORMULATIONS À EMPLOYER
DANS LES TEXTES JURIDIQUES DE L'OIT**

RESOLUTION CONCERNING GENDER EQUALITY AND THE USE OF LANGUAGE IN LEGAL TEXTS OF THE ILO

**Adopted on 9 June 2011 by the International Labour Conference
at its Hundredth Session**

The General Conference of the International Labour Organization, meeting at its 100th Session, 2011,

Considering that equality for women and men in the world of work is a core value of the International Labour Organization, which is committed to giving it effect in its own functioning under its Constitution and through its constitutional means of action which include international labour standards,

Noting that the principle of gender equality has been repeatedly affirmed by the International Labour Conference, including in the Declaration on Equality of Opportunity and Treatment for Women Workers and the accompanying resolution concerning a plan of action with a view to promoting equality of opportunity and treatment for women workers, both adopted by the 60th Session (1975), the resolution concerning the participation of women in ILO meetings, adopted by the 67th Session (1981), the resolution on equal opportunities and equal treatment for men and women in employment, adopted by the 71st Session (1985), the resolution concerning ILO action for women workers, adopted by the 78th Session (1991), the resolution concerning the promotion of gender equality, pay equity and maternity protection adopted by the 92nd Session (2004), and the resolution concerning gender equality at the heart of decent work, adopted by the 98th Session (2009),

Affirming the importance of language in promoting gender equality, including by ensuring the equal visibility of women and men,

1. Resolves that gender equality should be reflected through the use of appropriate language in official legal texts of the Organization. This can be achieved among others through the use of the principle applied in paragraph 2.
2. Further resolves that in the ILO Constitution and other legal texts of the Organization, in accordance with applicable rules of interpretation, the use of one gender includes in its meaning a reference to the other gender unless the context otherwise requires.
3. Requests the Director-General to reproduce the text of this resolution in the *Official Bulletin*, as well as in the Office publications *Constitution of the International Labour Organisation and selected texts*, the *Manual for drafting ILO instruments* and where appropriate in any subsequent compilation of legal texts of the ILO.”

**RÉSOLUTION CONCERNANT L'ÉGALITÉ ENTRE
LES HOMMES ET LES FEMMES ET LES FORMULATIONS
À EMPLOYER DANS LES TEXTES JURIDIQUES DE L'OIT**

**adoptée le 9 juin 2011 par la Conférence internationale du Travail
à sa centième session**

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail, réunie en sa 100^e session, 2011,

Considérant que l'égalité entre les hommes et les femmes dans le monde du travail est une valeur fondamentale de l'Organisation internationale du Travail, qui s'engage à lui donner effet dans son propre fonctionnement en vertu de sa Constitution et avec ses moyens d'action constitutionnels, notamment l'adoption de normes internationales du travail;

Rappelant que la Conférence internationale du Travail n'a eu de cesse d'affirmer le principe de l'égalité entre les sexes, notamment dans la Déclaration concernant l'égalité de chances et de traitement pour les travailleuses et la résolution qui l'accompagne concernant un plan d'action en vue de promouvoir l'égalité de chances et de traitement pour les travailleuses, qu'elle a adoptées à sa 60^e session (1975); dans la résolution concernant la participation des femmes aux réunions de l'OIT, adoptée à sa 67^e session (1981); dans la résolution sur l'égalité de chances et de traitement entre les travailleurs et les travailleuses en matière d'emploi, adoptée à sa 71^e session (1985); dans la résolution concernant l'action de l'Organisation internationale du Travail en faveur des travailleuses, adoptée à sa 78^e session (1991); dans la résolution concernant la promotion de l'égalité entre hommes et femmes, l'égalité de rémunération et la protection de la maternité, adoptée à sa 92^e session (2004); et dans la résolution concernant l'égalité entre hommes et femmes au cœur du travail décent, adoptée à sa 98^e session (2009);

Affirmant que le choix des formulations est important pour la promotion de l'égalité entre les hommes et les femmes et permet notamment d'assurer aux deux sexes une égale visibilité,

1. Décide que le principe de l'égalité entre les sexes doit être consacré par l'emploi de formulations appropriées dans les textes juridiques officiels de l'Organisation. Cet objectif peut être atteint notamment en appliquant le principe énoncé au paragraphe 2.

2. Décide en outre que, tant dans la Constitution que dans les autres textes juridiques de l'Organisation, et conformément aux règles d'interprétation pertinentes, l'utilisation d'un seul genre implique une référence à l'autre genre, à moins que le contexte ne s'y oppose de manière évidente

3. Invite le Directeur général à faire figurer le texte de la présente résolution dans le *Bulletin officiel* ainsi que dans la *Constitution de l'Organisation internationale du Travail et textes sélectionnés*, le *Manuel de rédaction des instruments de l'OIT* et, le cas échéant, dans toute compilation ultérieure de textes juridiques de l'OIT.»

Index

(References are preceded (in bold) by **C** for the Constitution, **SO** for the Standing Orders, **UN** for the Agreement between the United Nations and the ILO, **PI** for the texts on privileges and immunities and **GE** for the resolution concerning gender equality and the use of language in legal texts of the ILO. References are to articles, with paragraph numbers in brackets, except where the number is preceded by 'p.', in which case the reference is to a page number.)

- abrogation of Conventions** **SO**: 11(1), 45 *bis*, *see also* withdrawal, of Conventions, Recommendations
- address**
committees, right to **SO**: 56(6–10), 62
Conference, right to **SO**: 12(3), 14
- administrative and technical services, collaboration with UN** **UN**: p. 78–9
- admission**
to Conference sittings **SO**: 2
of new Members, *see* membership
- advisers**
appointment **C**: 3(2,5); **SO**: 1(2)
credentials **C**: 3(8,9); **SO**: 5(2), 26
from non-metropolitan territories **C**: 3(3,4)
number **C**: 3(2); **SO**: 1(2)
participation in committees **SO**: 56(1,4, 6), 57(4)
persons appointed to fill vacancies **SO**: 2(3*i*)
right to speak **C**: 3(6,7)
right to vote **C**: 3(6,7)
seat assignment **SO**: 2(2)
status of **C**: 3(6,7); **SO**: 1(3)
as substitutes, *see* substitutes
women **C**: 3(2)
- agenda**
of Conference, adoption **C**: 14(1)
inclusion of new items **C**: 16(3); **SO**: 34, 35
objections to **C**: 16(1,2); **SO**: 37
reports on items **C**: 15(2)
transmission to Members **C**: 15(1)
- aims and purposes, ILO** **C**: Preamble, 1(1), Phil. Dec. (Preamble, II, III)
- alternates**, *see* deputy members; substitutes
- amendments**
in Conference committees **SO**: 63
in Conference plenary **SO**: 15
to Constitution **C**: 36; **SO**: 11(2), 46, 47
to Conventions, Recommendations
in committees **SO**: 63(1,3–8), 67
in plenary **SO**: 15(1,3,6–8), 40(3,4, 8, 9)
to resolutions **SO**: 15(6,7), 17(8)
- annual reports**, *see* reports
- arrears in payment of contributions**
C: 13(4); **SO**: 7 *bis* (2*c*), 29–33
- assistance to governments** **C**: 10(2*b*)
- Auditor's report** **SO**: 7 *bis* (2*b*)
- budget** **C**: 13; **SO**: 7 *bis*, 11 *bis*, *see also* expenses
approval by Conference Finance Committee **C**: 13(2*c*); **SO**: 7 *bis*
examination and adoption by Conference **C**: 13(2*c*); **SO**: 11 *bis*
financial arrangements with UN **C**: 13(1); **UN**: p. 79–80
financial responsibility of Director-General **C**: 13(5)
obligations of Members, *see* obligations of Members
proposals involving expenditure **SO**: 18
- Chairpersons**, *see also* President
Conference committees
duties **SO**: 59(3), 61
election **SO**: 57, 65(5)
Finance Committee **SO**: 7 *bis* (3)
Vice-Chairpersons
duties **SO**: 61(4, 5)
election **SO**: 57(2–4)
Finance Committee **SO**: 7 *bis* (3)
- child welfare** **C**: Phil. Dec. (III)
- closure of discussion, motions for** **SO**: 15(2*g*), 16, 63(2*g*), 64
- collective bargaining, right of** **C**: Phil. Dec. (III)
- Commissions of Inquiry**, *see also* complaints; International Court of Justice
appointment **C**: 26(3)
complaints of non-observance of Conventions **C**: 26(3, 4)
compliance with recommendations **C**: 34
cooperation of members with **C**: 27
failure to carry out recommendations **C**: 33
and governments **C**: 26(2), 29(2), 34

- referral to C: 26(2)
- report of, action on report C: 28–29
- Committee on the Application of Conventions and Recommendations** SO: 7
- committees**, *see* Conference committees
- communications facilities** PI: p. 87–8
- complaints**
 - of non-observance of Conventions, *see also* Commissions of Inquiry; International Court of Justice
 - filed by delegates to Conference C: 26(4)
 - filed by member States C: 26(1)
 - Governing Body action C: 26(2–5), 29, 33, 34
 - for non-payment of travelling and subsistence expenses SO: 26 *ter*, 26 *quater*, *see also* Credentials Committee
- comprehensive medical care** C: Phil. Dec. (III)
- conditions of freedom, dignity, economic security and equal opportunity** C: Phil. Dec. (II)
- conditions of labour** C: Preamble
- Conference**
 - address, right to SO: 12(3), 14
 - admission to sittings SO: 2
 - advisers, *see* advisers
 - Committee on the Application of Conventions and Recommendations SO: 7
 - committees, *see* Conference committees
 - composition C: 3(1); SO: 1
 - delegates, *see* delegates
 - documents
 - despatch C: 15(2); SO: 11 *ter*
 - preparation C: 10(2a); SO: 38, 39, 43(1–4), 45 *bis*
 - translation SO: 24(5)
 - Drafting Committee, *see* Drafting Committees, of Conference
 - employers' representatives C: 3(5)
 - Finance Committee, *see* Finance Committee
 - frequency of meetings C: 3(1)
 - general discussion, items on agenda for SO: 11 *ter*
 - languages SO: 24, 58
 - non-government delegates, *see* delegates, non-government
 - officers C: 17(1); SO: 3, 25(1)
 - opening SO: 25(1)
 - place of meetings C: 5
 - preparatory conferences C: 14(2); SO: 36
 - President
 - duties SO: 13, 73
 - election C: 17(1); SO: 3(1), 19(10), 25(2)
 - press SO: 2(5)
 - reports
 - Chairperson of Governing Body and Director-General SO: 12, 25(5)
 - on items on the agenda C: 10(2a); SO: 11 *ter*, 38, 39, 43
 - transmission to Members C: 15(2); SO: 11 *ter*, 38(1–3), 39(1,3,5–8)
 - Resolutions Committee, *see* Resolutions Committee
 - seat assignment SO: 2(2)
 - Secretariat SO: 22
 - Selection Committee, *see* Selection Committee
 - verbatim report of proceedings SO: 23
 - Vice-Presidents
 - duties SO: 13(4, 5)
 - election C: 17(1); SO: 3, 25(2,3), 73
 - workers' representatives C: 3(5)
- Conference committees** C: 17(1), 18; SO: 8, 9, 10, 11 *ter* (2), 55–68
 - address, right to SO: 56(6–10), 62
 - amendments in SO: 63, 67
 - appointment SO: 8, 9, 25(2)
 - Chairpersons
 - duties SO: 59(3), 61
 - election SO: 57, 65(5)
 - Committee on the Application of Conventions and Recommendations SO: 7
 - composition SO: 4, 9, 56
 - Credentials Committee, *see* Credentials Committee
 - deputy members SO: 56(4–5)
 - Drafting Committees (of Conference and committees), *see* Drafting Committees
 - Finance Committee, *see* Finance Committee
 - languages SO: 58
 - motions SO: 63
 - officers SO: 4(2), 57
 - participation, right of SO: 56
 - Reporters SO: 57(3,4)
 - resolutions SO: 63
 - Resolutions Committee, *see* Resolutions Committee
 - Secretariat SO: 68
 - Selection Committee, *see* Selection Committee
 - sittings SO: 60

- subcommittees **SO**: 59(2, 3)
- technical experts **SO**: 56(8*b*)
- Vice-Chairpersons
 - duties **SO**: 61(4, 5)
 - election **SO**: 57(2–4)
 - voting **SO**: 45, 66
- contributions of Members**, *see* expenses
- Conventions, general**
 - abrogation **SO**: 11(1), 45 *bis*
 - action taken by Members, information concerning **C**: 19(5*c*)
 - authentic texts **C**: 19(4)
 - communication to Members **C**: 19(5*a*)
 - complaints of non-observance **C**: 26–34
 - deposit **C**: 19(4)
 - duties of Office **C**: 10(2*c*)
 - effect on more favourable existing provisions **C**: 19(8)
 - federal States **C**: 19(7)
 - interpretation **C**: 37
 - non-adopted **C**: 21; **SO**: 41
 - non-metropolitan territories, application to **C**: 35
 - obligations of Members **C**: 19(5), 22, 23(2)
 - obligations of Members after withdrawal **C**: 1(5)
 - official translations **SO**: 42
 - ratification **C**: 19(5*d*)
 - registration with UN **C**: 20, 21(2)
 - reports
 - examination and communication **C**: 23
 - on ratified Conventions **C**: 22
 - on unratified Conventions **C**: 19(5*e*)
 - representations concerning non-observance **C**: 24, 25
 - revision **SO**: 43, 44
 - submission to competent authorities **C**: 19(5*b,c*)
 - failure to submit **C**: 30
 - trust territories **C**: 35(1)
 - withdrawal **SO**: 11(1), 45 *bis*
- Conventions, procedure for adoption**
 - adoption of, including voting requirements **C**: 19(1–2); **SO**: 40(9)
 - amendments
 - in committees **SO**: 63(1,3–8)
 - in plenary **SO**: 15(1,6–8), 40(3,8), 47(7)
 - change from Convention to Recommendation **SO**: 40(6), 41
 - change from Recommendation to Convention **SO**: 40(2)
 - consideration of text **C**: 14(2); **SO**: 40, 63
 - consultation of UN **SO**: 39 *bis*
 - double discussion **SO**: 34(4), 39
 - Drafting Committee of Conference **SO**: 6, 40(7–9), 41, 47(6)
 - Drafting Committees of Committees **SO**: 59, 67
 - failure to obtain two-thirds majority **SO**: 41
 - modifications for special local conditions **C**: 19(3)
 - objections to agenda items **C**: 16(1–2); **SO**: 37
 - placing of items on Conference agenda **C**: 14(1), 16(3); **SO**: 34, 35
 - preparatory conferences **C**: 14(2); **SO**: 36
 - revision **SO**: 43, 44
 - single discussion **SO**: 34(5), 38
- credentials** **C**: 3(8,9); **SO**: 5, 26, *see also* Credentials Committee
- Credentials Committee**, *see also* Conference committees
 - complaints **SO**: 26 *ter*
 - composition **SO**: 5(1)
 - deposit of credentials **SO**: 26(1)
 - determination of quorum **SO**: 20(2)
 - inapplicability of Standing Orders **SO**: 55(1)
 - mandate **SO**: 26
 - monitoring **SO**: 26 *quater*
 - objections to nomination of delegates **SO**: 5(2), 26(3), 26 *bis*
 - reports **SO**: 26(2), 26 *ter* (3)
- culture** **C**: Phil. Dec. (III)
- delegates**
 - appointment **C**: 3(1–5); **SO**: 1(1)
 - credentials **C**: 3(8, 9); **SO**: 5(2), 26
 - non-government, *see also* employers' representatives; workers' representatives
 - nomination **C**: 3(5)
 - nomination, consequences of failure to nominate **C**: 4(2)
 - number **C**: 3(1)
 - privileges and immunities **C**: 40(2); **PI**: p. 86, p. 88–9
 - refusal to admit and voting **C**: 4(3)
 - seat assignment **SO**: 2(2)
 - substitutes **C**: 3(7); **SO**: 1(3)
- deputy members**, *see also* substitutes
 - Conference committees **SO**: 56(4–5)
 - Governing Body **SO**: 49(4), 50(2)
 - privileges and immunities, *see* representatives of members
- dignity, conditions of** **C**: Phil. Dec. (II)
- Director-General**
 - appointment **C**: 8(1)

- attendance at Governing Body meetings
C: 8(2)
and Finance Committee **SO**: 7 *bis* (4)
financial responsibility C: 13(5)
functions C: 8(1), 9(1), 13(2*b*), 19(4), 20,
21(2), 23, 29
international character of responsibilities
C: 9(4,5)
participation in Conference **SO**: 2(3*f*)
privileges and immunities C: 40(2);
PI: p. 86, *see also* International Labour
Office, staff, privileges and immunities
relations with governments C: 11
Secretary-General of Conference
SO: 22(1), 68
- documents, see also reports**
despatch C: 15(2); **SO**: 11 *ter*
exchange with UN UN: p. 75–6
preparation C: 10(2*a*); **SO**: 38, 39,
43(1–4), 45 *bis*
translation **SO**: 24(5)
- double discussion of Conventions,
Recommendations SO**: 34(4), 39
- Drafting Committees**
of Committees **SO**: 6(2), 59, 67
of Conference **SO**: 6, 40(7–9), 41, 47(6),
55(1), *see also* Conference committees
- economic and financial factors, relevant**
C: Phil. Dec. (II)
- economic and financial policies and
measures, international C**: Phil.
Dec. (II)
- economic and social advancement**
C: Phil. Dec. (IV)
- Economic and Social Council (UN),
recommendations UN**: p. 75
- economic security, conditions of**
C: Phil. Dec. (II)
- educational and vocational opportunity,
equality of C**: Phil. Dec. (III)
- elections**
Governing Body
electoral colleges **SO**: 49, 50
notice of **SO**: 51
periodicity C: 7(5); **SO**: 48
group voting at **SO**: 73
- electoral colleges SO**: 49, 50, 52, 54
- electronic voting SO**: 19(15–16), 52(3)
- employers' representatives, see also**
non-governmental representatives
Conference C: 3(5)
Governing Body C: 7(1, 4)
- equal opportunity, conditions of**
C: Phil. Dec. (II)
- equality of educational and vocational
opportunity C**: Phil. Dec. (III)
- examination of credentials, see credentials**
- exchange of information and documents
with UN UN**: p. 75–6
- expenses, see also budget**
financial arrangements with UN
C: 13(1); UN: p. 79–80
financial responsibility of Director-
General C: 13(5)
obligations of Members
contribution payment arrears
C: 13(4); **SO**: 29–33
financial contributions C: 13(2*c*,3)
travelling and subsistence expenses of
delegates C: 13(2*a*); **SO**: 26 *ter*,
26 *quater*
proposals involving expenditure at
Conference **SO**: 18
withdrawal from membership C: 1(5)
- experts, see technical experts**
- federal States C**: 19(7)
participation of state or province
representatives in Conference
SO: 2(3*d*)
- finance, see budget; expenses**
- Finance Committee, see also Conference
committees**
applicability of Standing Orders
SO: 55(3)
approval of budget C: 13(2*c*); **SO**: 7 *bis*
Chairperson **SO**: 7 *bis* (3)
composition **SO**: 7 *bis* (1)
mandate **SO**: 7 *bis* (2)
reports **SO**: 7 *bis* (6)
right of Director-General to attend
meetings **SO**: 7 *bis* (4)
Vice-Chairperson **SO**: 7 *bis* (3)
- financial obligations, see obligations of
Members**
- freedom**
of association C: Preamble, Phil. Dec. (I)
conditions of C: Phil. Dec. (II)
of expression C: Phil. Dec. (I)
- full employment C**: Phil. Dec. (III)
- gender equality**
legal texts **GE**: p. 99, 1–2
- General Assembly and Economic and
Social Council recommendations**
UN: p. 75

General Conference, *see* Conference

Governing Body

agenda of Conference **C**: 14(1)
 appointment of Director-General **C**: 8(1)
 appointment of staff of Office,
 regulations for **C**: 9
 assignment of functions to Office **C**: 10
 and complaints of non-observance
 C: 26(2–5), 29, 33, 34
 composition **C**: 7(1–4)
 deputy members **SO**: 49(4), 50(2)
 elections
 electoral colleges **SO**: 49, 50
 notice of **SO**: 51
 periodicity **C**: 7(5); **SO**: 48
 employers' representatives **C**: 7(1, 4)
 SO: 50
 and failure to submit Conventions and
 Recommendations to competent
 authorities **C**: 30
 government representatives **C**: 7(1, 2);
 SO: 49
 officers **C**: 7(7)
 participation of members in Conference
 SO: 2(3c), 14(8)
 privileges and immunities **C**: 40(2)
 procedure **C**: 7(8)
 Programme, Financial and Administrative
 Committee **SO**: 18(1,3)
 proposal of agenda items by UN
 UN: p. 75
 reports on Conventions **C**: 19(5e),
 19(7b(iv)), 22
 reports on Recommendations **C**: 19(6d),
 19(7b(v))
 reports to Conference **SO**: 12
 and representations concerning non-
 observance **C**: 24, 25
 special meetings **C**: 7(8)
 States of chief industrial importance
 C: 7(2,3), 36; **SO**: 49(1)
 substitutes **C**: 7(6); **SO**: 54
 technical preparation of Conference
 C: 14(2)
 term of office **C**: 7(5)
 vacancies **C**: 7(6); **SO**: 54
 voting **SO**: 52
 workers' representatives **C**: 7(1,4);
 SO: 50

groups

at Conference, autonomy of **SO**: 70
 and Credentials Committee **SO**: 5(1)
 meetings
 non-official **SO**: 74
 official **SO**: 72

nominations for election **SO**: 3(2),
 25(3, 4)
 officers **SO**: 71
 and Selection Committee **SO**: 4(1)
 voting at elections **SO**: 73

health protection **C**: Phil. Dec. (III)

housing **C**: Phil. Dec. (III)

ICJ, *see* International Court of Justice

interagency agreements **UN**: p. 80

international character of responsibilities
C: 9(4, 5)

international civil service **UN**: p. 77

International Court of Justice

complaints of non-observance of
 Conventions **C**: 29(2), 31–34
 interpretation of Constitution and
 Conventions **C**: 37
 relations with **UN**: p. 76–7

International Labour Office

assistance to governments **C**: 10(2b)
 Director-General, *see* Director-General
 functions **C**: 10
 publications **C**: 10(2d)
 relations with governments **C**: 11
 relations with international organisations
 C: 12
 seat **C**: 6
 staff
 appointment **C**: 9(1)
 cooperation with UN on staff matters
 UN: p. 77
 geographical distribution **C**: 9(2)
 independence **C**: 9(5)
 international character of responsibilities
 C: 9(4)
 participation in Conference **SO**: 2(3f)
 privileges and immunities **C**: 40;
 PI: p. 89–90
 women **C**: 9(3)

International Labour Organisation

aims and purposes **C**: Preamble, 1(1),
 Phil. Dec. (Preamble, II, III)
 establishment **C**: 1(1)
 legal status **C**: 39
 organs **C**: 2
 privileges and immunities **C**: 40;
 PI: p. 96

international organisations

inter-governmental
 participation in Conference **SO**: 2(3b),
 14(9), 56(7)

- relations with Organisation C: 12(1,2)
- non-governmental participation in Conference SO: 2(3j,4), 14(10), 56(9)
- relations with Organisation C: 12(3)
- international trade** C: Phil. Dec. (IV)
- interpretation of Constitution and Conventions** C: 37
- interpreters** SO: 2(3g), 24(2–4), 58(2–6)
- juridical personality** PI: p. 86
- laissez-passer* PI: p. 91
- languages**
 - non-official languages SO: 24(4), 58(4)
 - official languages of Conference SO: 24, 58
 - publications C: 10(2d)
- less developed regions** C: Phil. Dec. (IV)
- liberation movements, participation in Conference** SO: 2(3k), 14(12), 56(10)
- life and health of workers, protection of** C: Phil. Dec. (III)
- local conditions, modifications for special local conditions** C: 19(3)
- majority required**
 - general rule C: 17(2); SO: 21
 - two-thirds majority C: 1(4), 6, 13(2c, 4), 16(2,3), 19(2), 36; SO: 7 bis (5), 26 bis (4), 40(2)
- Maritime sessions of Conference, application of Standing Orders** SO: Note on p. 72
- maternity protection** C: Phil. Dec. (III)
- membership**
 - admission of new Members C: 1(3, 4); SO: 27, 28
 - obligations of Members, *see* obligations of Members
 - original Members C: 1(2)
 - readmission C: 1(6); SO: 28(7)
 - withdrawal C: 1(5)
- migration for employment and settlement** C: Phil. Dec. (III)
- minimum living wage** C: Phil. Dec. (III)
- ministers, participation in Conference** SO: 2(3a), 12(3), 14(8), 56(8)
- more favourable existing provisions** C: 19(8)
- motions**
 - for closure of discussion SO: 15(2g), 16, 63(2g), 64
 - as to procedure SO: 15(2), 63(2)
- non-governmental representatives, *see* delegates, non-government**
- non-metropolitan territories**
 - advisers from C: 3(3, 4)
 - application of Conventions C: 35
 - representation at Conference C: 3(3)
- non-observance of Conventions** C: 26–34
 - complaints of, *see also* Commissions of Inquiry
 - filed by delegates to Conference C: 26(4)
 - filed by member States C: 26(1)
 - Governing Body action C: 26(2–5), 29, 33, 34
 - International Court of Justice C: 29(2), 31–34
 - representations concerning C: 24, 25
- non-self-governing territories** UN: p. 76
- nutrition** C: Phil. Dec. (III)
- obligations of Members**
 - Commissions of Inquiry C: 27, 29, 34
 - Conference representatives C: 3(1)
 - contribution payment arrears C: 13(4); SO: 29–33
 - Conventions C: 19(5), 22, 23(2)
 - federal States C: 19(7)
 - after withdrawal C: 1(5)
 - federal States C: 19(7)
 - financial obligations C: 13(2c, 3)
 - withdrawal from membership C: 1(5)
 - International Court of Justice C: 34
 - Recommendations C: 19(6)
 - federal States C: 19(7)
 - submission of Conventions and Recommendations to competent authorities C: 19(5b,6b), 30
 - travelling and subsistence expenses of delegates C: 13(2a); SO: 26 *ter*, 26 *quater*
- observance, *see* non-observance of Conventions**
- observers, participation in Conference** SO: 2(3e), 14(11), 56(8)
- Office, *see* International Labour Office**
- officers**
 - Conference C: 17(1); SO: 3, 25(1)
 - Conference committees SO: 4(2), 57

- Governing Body C: 7(7)
groups SO: 71
- officials**, *see* International Labour Office, staff
- personnel arrangements, UN-ILO**
UN: p. 77
- points of order**
in committees SO: 63(9)
in plenary SO: 14(5), 15(9)
- policies and measures, economic and financial** C: Phil. Dec. (II)
- poverty** C: Phil. Dec. (I)
- preparatory conferences** C: 14(2); SO: 36
- President**, *see also* Chairpersons
absence SO: 13(4)
duties SO: 13, 73
election C: 17(1); SO: 3(1), 19(10), 25(2)
substitute SO: 13(3)
Vice-Presidents
duties SO: 13(4, 5)
election C: 17(1); SO: 3, 25(2,3), 73
- press** SO: 2(5)
- privileges and immunities** PI: p. 83–96
abuses of privilege PI: p. 90–1
accession by Members PI: p. 84, 97
communications facilities PI: p. 87–8
delegates PI: p. 86
delegates, at Conference C: 40(2)
Director-General C: 40(2); PI: p. 86
dispute settlement PI: p. 91–2
Governing Body C: 40(2)
interim arrangements PI: p. 97
International Labour Organisation C: 40;
PI: p. 83–4, 96–7
juridical personality PI: p. 86
laissez-passer PI: p. 91
and Members PI: p. 83–4, 97
officials PI: p. 89–90
property and assets PI: p. 86–7
definition PI: p. 85
representatives of members PI: p. 88–9
definition PI: p. 86
Resolution PI: p. 83–4
specialized agencies
definition PI: p. 85
individual annexes PI: p. 92–3
staff C: 40; PI: p. 89–90
standard clauses PI: p. 85–95
application to individual specialized agencies PI: p. 92–3
application to International Labour Organisation PI: p. 96
technical experts PI: p. 86
waiver PI: p. 88–90
- property and assets**
definition PI: p. 85
privileges and immunities PI: p. 86–7
- proposals for new activities**
time limit for submission SO: 17 *ter*
United Nations consultation SO: 17 *bis*
- proposals involving expenditure** SO: 18
- protection, life and health of workers**
C: Phil. Dec. (III)
- publications** C: 10(2*d*)
- purposes and aims, ILO** C: Preamble, 1(1), Phil. Dec. (Preamble, II, III)
- quorum** C: 17(3); SO: 20, 66
- ratification of Conventions** C: 19(5*d*)
- readmission** C: 1(6); SO: 28(7)
- reciprocal representation, UN-ILO**
UN: p. 74–5
- Recommendations, general**
action taken by Members, information concerning C: 19(6*c*)
authentic texts C: 19(4)
communication to Members C: 19(6*a*)
effect on more favourable existing provisions C: 19(8)
federal States C: 19(7)
obligations of Members C: 19(6)
official translations SO: 42
reports on C: 19(6*d*), 19(7*b(v)*)
revision SO: 45
submission to competent authorities C: 19(6*b*)
failure to submit C: 30
withdrawal SO: 11(1), 45 *bis*
- Recommendations, procedure for adoption**
adoption of, including voting requirements C: 19(1–2); SO: 40(9)
amendments
in committees SO: 63(1,3–8)
in plenary SO: 15(1,6–8), 40(3, 8), 47(7)
change from Convention to Recommendation SO: 40(6), 41
change from Recommendation to Convention SO: 40(2)
consideration of text C: 14(2); SO: 40, 63
consultation of UN SO: 39 *bis*
Conventions failing to obtain two-thirds majority SO: 41

- double discussion **SO**: 34(4), 39
 Drafting Committee of Conference
SO: 6, 40(7–9), 41, 47(6)
 Drafting Committees of Committees
SO: 59, 67
 modifications for special local conditions
C: 19(3)
 objections to agenda items **C**: 16(1–2);
SO: 37
 placing of items on Conference agenda
C: 14(1), 16(3); **SO**: 34, 35
 preparatory conferences **C**: 14(2); **SO**: 36
 revision **SO**: 45
 single discussion **SO**: 34(5), 38
- record votes** **SO**: 19(1,4–9,16), 20(2,3),
 65(6–9)
- recreation** **C**: Phil. Dec. (III)
- regional agencies** **C**: 38(1) and UN
 UN: p. 77
- regional conferences** **C**: 38
- Reporters** **SO**: 57(3,4)
- reports**
 Auditor **SO**: 7 *bis* (2*b*)
 Chairman of Governing Body and
 Director-General **SO**: 12, 25(5)
 Commissions of Inquiry **C**: 28–29
 Committee on the Application of
 Conventions and Recommendations
SO: 7
 on Conference agenda items **C**: 10(2*a*);
SO: 11 *ter*
 on Conventions **C**: 19(5*e*), 19(7*b*(iv)), 22
 Credentials Committee **SO**: 26 *ter* (3)
 examination and communication **C**: 23
 Finance Committee **SO**: 7 *bis* (6)
 on Recommendations **C**: 19(6*d*),
 19(7*b*(v))
 transmission to Members **C**: 15(2);
SO: 11 *ter*
- representations concerning non-
 observance of Conventions** **C**: 24, 25
- representatives of members**
 definition **PI**: p. 86
 privileges and immunities **PI**: p. 88–9
- resolutions**
 not relating to agenda items **SO**: 17
 relating to agenda items **SO**: 15(3,4),
 63(3–8)
 urgent **SO**: 17(2)
- Resolutions Committee** **SO**: 17(3–10), 18,
 55(4), 62(4), 64(4)
- revision**
 Conventions **SO**: 43, 44
 Recommendations **SO**: 45
- right to speak**, *see* address, right to
- right to vote**, *see* voting rights
- secret ballots** **SO**: 19(1,10–13,16), 52(1),
 65(5)
- Secretariat of Conference** **SO**: 22
- secretaries**
 delegations, participation in Conference
SO: 2(3*g*)
 groups, participation in Conference
SO: 2(3*h*)
- Secretary-General of Conference**
SO: 22(1), 68
- Security Council (UN), assistance to**
 UN: p. 76
- Selection Committee**, *see also* Conference
 committees
 admission of new Members **SO**: 28
 composition **SO**: 4(1), 25(4)
 inapplicability of Standing Orders
SO: 55(2)
 mandate **SO**: 4(2)
- self-government** **C**: Phil. Dec. (V)
- show of hands** **SO**: 19(1–3,16), 65(1)
- single discussion of Conventions,
 Recommendations** **SO**: 34(5), 38
- social justice** **C**: Preamble, Phil. Dec. (II)
- social security measures** **C**: Phil. Dec. (III)
- specialized agencies, definition** **PI**: p. 85
- staff**, *see* International Labour Office, staff
- standard clauses, privileges and
 immunities** **PI**: p. 85–95
- standards of living** **C**: Phil. Dec. (III)
- States of chief industrial importance**
C: 7(2,3), 36; **SO**: 49(1)
- statistical services, collaboration with UN**
 UN: p. 78
- substitutes**, *see also* deputy members
 delegates, at Conference **C**: 3(7); **SO**: 1(3)
 Governing Body **C**: 7(6); **SO**: 54
 President of Conference **SO**: 13(3)
 privileges and immunities, *see*
 representatives of members
 voting rights **C**: 3(7); **SO**: 1(3), 56(2,3)
- suspension of Standing Orders provisions**
SO: 76
- technical experts**
 appointment of **C**: 18; **SO**: 9(*c*), 56(8*b*)
 privileges and immunities **PI**: p. 86
- trust territories, application of Conventions**
C: 35(1)

- Trusteeship Council (UN), assistance to**
UN: p. 76
- two-thirds majority** C: 1(4), 6, 13(2c,4), 16(2,3), 19(2), 36; SO: 7 *bis* (5), 26 *bis* (4), 40(2)
- United Nations** UN: p. 74–80
- administrative and technical services
UN: p. 78–9
 - assistance to Security Council UN: p. 76
 - assistance to Trusteeship Council
UN: p. 76
 - budgetary arrangements with C: 13(1, 3);
UN: p. 79–80
 - consultation on proposals SO: 17 *bis*,
39 *bis*
 - deposit of Conventions, Recommendations
C: 19(4)
 - exchange of information and documents
UN: p. 75–6
 - financial arrangements with C: 13(1,3);
UN: p. 79–80
 - General Assembly and Economic and
Social Council recommendations
UN: p. 75
 - headquarters and regional offices
UN: p. 77
 - interagency agreements UN: p. 80
 - International Court of Justice UN: p. 76–7
 - laissez-passer* PI: p. 91
 - liaison UN: p. 80
 - non-self-governing territories UN: p. 76
 - personnel arrangements with UN: p. 77
 - proposal of agenda items for Governing
Body UN: p. 75
 - reciprocal representation UN: p. 74–5
 - registration of Conventions C: 20, 21(2)
 - statistical services UN: p. 78
- urgent resolutions** SO: 17(2)
- verbatim report of proceedings** SO: 23
and record votes SO: 19(9)
- verification of credentials**, *see* credentials;
Credentials Committee
- Vice-Chairpersons**
duties SO: 61(4,5)
- election SO: 57(2–4)
 - Finance Committee SO: 7 *bis* (3)
- Vice-Presidents**
duties SO: 13(4, 5)
election C: 17(1); SO: 3, 25(2,3), 73
- voting**, *see* also voting rights
- electronic SO: 19(15–16), 52(3)
 - explanation SO: 19(14), 65(11)
 - Governing Body elections SO: 52
 - majority required
general rule C: 17(2); SO: 21
 - two-thirds majority C: 1(4), 6, 13(2c,4),
16(2,3), 19(2), 36; SO: 7 *bis* (5),
26 *bis* (4), 40(2)
 - quorum C: 17(3); SO: 20, 66
 - record votes SO: 19(1,4–9,16), 20(2,3),
65(6–9)
 - retaking of a vote SO: 20(2,3)
 - secret ballots SO: 19(1,10–13,16), 52(1),
65(5)
 - show of hands SO: 19(1–3,16), 65(1)
- voting rights**, *see* also voting
- advisers C: 3(6,7); SO: 1(3)
 - delegates C: 4
 - deputy members SO: 56(5)
 - incomplete delegations C: 4(2)
 - States in arrears C: 13(4); SO: 7 *bis* (2c),
29–33
 - substitutes C: 3(7); SO: 1(3), 56(2,3)
 - technical experts C: 18; SO: 9(c)
- war against want** C: Phil. Dec. (I)
- withdrawal**
of Conventions, Recommendations
SO: 11(1), 45 *bis*
from membership, *see* membership,
withdrawal
- women**
advisers C: 3(2)
International Labour Office staff C: 9(3)
- workers' representatives**
Conference C: 3(5)
Governing Body C: 7(1,4)
- workpeople**, *see* workers' representatives

Index

(Les entrées sont suivies de lettres imprimées en gras : **C** pour la Constitution, **RC** pour le règlement de la Conférence, **NU** pour l'Accord avec les Nations Unies, **PI** pour les textes concernant les privilèges et immunités et **RE** pour la résolution concernant l'égalité entre les hommes et les femmes et les formulations à employer dans les textes juridiques de l'OIT. Les chiffres entre parenthèses renvoient aux numéros de paragraphes de l'article correspondant et les chiffres précédés d'un «p.» au numéro de page.)

- abrogation de conventions** **RC**: 11(1), 45 *bis*, voir aussi retrait, de conventions, recommandations
- accords entre institutions** **NU**: p. 80
- admission**
aux séances de la Conférence **RC**: 2
de nouveaux Membres, voir Membres
- aide aux gouvernements** **C**: 10(2*b*)
- alimentation** **C**: Décl. Phil. (III)
- amendements**
à la Constitution **C**: 36; **RC**: 11(2), 46, 47
aux conventions, recommandations
en commission **RC**: 63(1,3-8), 67
en plénière **RC**: 15(1,3,6-8), 40(3,4,8,9)
aux résolutions **RC**: 15(6,7), 17(8)
en commission **RC**: 63
en plénière **RC**: 15
- appel nominal** **RC**: 19(1,4-9,16), 20(2,3), 65(6-9)
- application des conventions** **C**: 26-34
Cour internationale de Justice **C**: 29(2), 31-34
plaintes, voir aussi Commissions d'enquête
déposées par les délégués à la Conférence **C**: 26(4)
déposées par les Etats Membres **C**: 26(1)
mesures prises par le Conseil d'administration **C**: 26(2-3,5)
réclamations **C**: 24, 25
- arrangements concernant le personnel, ONU-OIT** **RC**: 65(5)
- Assemblée générale (ONU), recommandations** **NU**: p. 75
- avancement économique et social**
C: Décl. Phil. (IV)
- biens et avoirs**
définition **PI**: p. 85
privilèges et immunités **PI**: p. 86-87
- BIT**, voir Bureau international du Travail
- budget** **C**: 13; **RC**: 7 *bis*, 11 *bis*, voir aussi dépenses
approbation par la Commission des finances **C**: 13(2*c*); **RC**: 7 *bis*
- arrangements financiers avec les Nations Unies **C**: 13(1); **NU**: p. 79-80
examen et adoption par la Conférence **C**: 13(2*c*); **RC**: 11 *bis*
- obligations des Membres, voir obligations des Membres
- propositions entraînant des dépenses **RC**: 18
- responsabilité du Directeur général pour l'emploi des fonds **C**: 13(5)
- Bureau international du Travail**
aide aux gouvernements **C**: 10(2*b*)
Directeur général, voir Directeur général
fonctions **C**: 10
personnel
caractère international des fonctions **C**: 9(4)
coopération avec les Nations Unies en matière de personnel **NU**: p. 77
femmes **C**: 9(3)
indépendance **C**: 9(5)
participation à la Conférence **RC**: 2(3*f*)
privilèges et immunités **C**: 40; **PI**: p. 89-90
recrutement **C**: 9(1)
répartition géographique **C**: 9(2)
publications **C**: 10(2*d*)
relations avec les gouvernements **C**: 11
relations avec les organisations internationales **C**: 12
siège **C**: 6
- bureaux**
Commissions de la Conférence **RC**: 4(2), 57
Conférence **C**: 17(1); **RC**: 3, 25(1)
Conseil d'administration **C**: 7(7)
groupes **RC**: 71
- buts et objectifs, OIT** **C**: Préambule, 1(1), Décl. Phil. (Préambule, II, III)
- caractère international des fonctions**
C: 9(4,5)
- chances égales** **C**: Décl. Phil. (II)
dans le domaine éducatif et professionnel **C**: Décl. Phil. (III)

chances égales dans le domaine éducatif et professionnel C: Décl. Phil. (III)

clauses standard, privilèges et immunités
PI: p. 85-95

clôture des discussions, motions
RC: 15(2g), 16, 63(2g), 64

collèges électoraux RC: 49, 50, 52, 54

comités de rédaction

des commissions RC: 6(2), 59, 67
de la Conférence RC: 6, 40(7-9), 41, 47(6), 55(1), *voir aussi* Commissions de la Conférence

commerce international C: Décl. Phil. (IV)

Commissaire aux comptes, rapport
RC: 7 *bis* (1b)

Commission de l'application des conventions et recommandations RC: 7

Commission de proposition, voir aussi

Commissions de la Conférence
admission de Membres RC: 28
composition RC: 4(1), 25(4)
inapplicabilité du Règlement RC: 55(2)
mandat RC: 4(2)

Commission de vérification des pouvoirs, voir aussi Commissions de la Conférence

composition RC: 5(1)
dépôt des pouvoirs RC: 26(1)
inapplicabilité du Règlement RC: 55(1)
mandat RC: 26
plaintes RC: 26 *ter*
protestations concernant la désignation de délégués RC: 5(2), 26(3), 26 *bis*,
quorum RC: 20(2)
rapports RC: 26(2), 26 *ter* (3)
suivi RC: 26 *quater*

Commission des finances, voir aussi

Commissions de la Conférence
applicabilité du Règlement RC: 55(3)
approbation du budget C: 13(2c);
RC: 7 *bis*
composition RC: 7 *bis* (1)
droit du Directeur général d'assister aux séances RC: 7 *bis* (4)
mandat RC: 7 *bis* (2)
Président RC: 7 *bis* (3)
rapports RC: 7 *bis* (6)
Vice-président RC: 7 *bis* (3)

Commission des résolutions RC: 17(3-10), 18, 55(4), 62(4), 64(4)

Commissions de la Conférence C: 17(1), 18; RC: 8, 9, 10, 11 *ter* (2), 55-68
amendements en RC: 63, 67

bureau RC: 4(2), 57

comités de rédaction, *voir* comités de rédaction

Commission de l'application des conventions et recommandations
RC: 7

Commission de proposition, *voir*

Commission de proposition
Commission de vérification des pouvoirs, *voir* Commission de vérification des pouvoirs

Commission des finances, *voir*
Commission des finances

Commission des résolutions, *voir*
Commission des résolutions

composition RC: 4, 9, 56
droit de parole RC: 56(6-10), 62
droit de participer à leurs travaux
RC: 56

experts techniques RC: 56(8b)

institution des commissions RC: 8, 9, 25(2)

langues RC: 58

membres adjoints RC: 56(4-5)

motions RC: 63

Présidents

élection RC: 57, 65(5)

fonctions RC: 59(3), 61

rapporteurs RC: 57(3,4)

résolutions RC: 63

séances RC: 60

secrétariat RC: 68

sous-commissions RC: 59(2,3)

vice-présidents

élection RC: 57(2-4)

fonctions RC: 61(4,5)

vote RC: 45, 66

Commissions d'enquête, voir aussi

Cour internationale de Justice; plaintes
application des recommandations

C: 34

et gouvernements C: 26(2), 29(2), 34
formation C: 26(3)

informations à lui soumettre C: 27

non-application des recommandations
C: 33

plaintes au sujet de l'application d'une
convention C: 26(3,4)

rapport, suite à lui donner C: 28-29
saisie C: 26(2)

compte rendu sténographique RC: 23

et appel nominal RC: 19(9)

conditions de travail C: Préambule

conditions locales particulières,

modifications répondant à des

conditions locales particulières C: 19(3)

Conférence

admission aux séances **RC**: 2
 attribution des places **RC**: 2(2)
 bureau **C**: 17(1); **RC**: 3, 25(1)
 comité de rédaction, *voir* comités
 de rédaction, de la Conférence
 Commission de l'application des
 conventions et recommandations **RC**: 7
 Commission de proposition, *voir*
 Commission de proposition
 Commission des finances, *voir*
 Commission des finances
 Commission des résolutions, *voir*
 Commission des résolutions
 commissions, *voir* Commissions
 de la Conférence
 composition **C**: 3(1); **RC**: 1
 compte rendu sténographique **RC**: 23
 conférences préparatoires **C**: 14(2);
RC: 36
 conseillers techniques, *voir* conseillers
 techniques
 délégués, *voir* délégués
 délégués non gouvernementaux, *voir*
 délégués non gouvernementaux
 discussion générale, questions inscrites à
 l'ordre du jour pour **RC**: 11 *ter*
 documents
 préparation **C**: 10(2a); **RC**: 38, 39,
 43(1-4), 45 *bis*
 traduction **RC**: 24(5)
 transmission **C**: 15(2); **RC**: 11 *ter*
 droit de parole **RC**: 12(3), 14
 fréquence des sessions **C**: 3(1)
 langues **RC**: 24, 58
 lieu de réunion **C**: 5
 ouverture **RC**: 25(1)
 Président
 élection **C**: 17(1); **RC**: 3(1), 19(10),
 25(2)
 fonctions **RC**: 13, 73
 presse **RC**: 2(5)
 rapports
 du Président du Conseil
 d'administration et du Directeur
 général **RC**: 12, 25(5)
 sur les questions à l'ordre du jour
C: 10(2a); **RC**: 11 *ter*, 38, 39, 43
 transmission aux membres **C**: 15(2);
RC: 11 *ter*, 38(1-3), 39(1,3,5-8)
 représentants des employeurs **C**: 3(5)
 représentants des travailleurs **C**: 3(5)
 secrétariat **RC**: 22
 Vice-Présidents
 élection **C**: 17(1); **RC**: 3, 25(2,3), 73
 fonctions **RC**: 13(4,5)

Conférence générale, *voir* Conférence

conférences préparatoires **C**: 14(2);
RC: 36

conférences régionales **C**: 38

Conseil d'administration

bureau **C**: 7(7)
 Commission du programme, du budget et
 de l'administration **RC**: 18(1,3)
 composition **C**: 7(1-4)
 désignation du Directeur général **C**: 8(1)
 élections
 collèges électoraux **RC**: 49, 50
 périodicité **C**: 7(5); **RC**: 48
 préavis **RC**: 51
 procédure de vote **RC**: 52
 et réclamations au sujet de l'application
 d'une convention **C**: 24, 25
 fonctions assignées au Bureau
 international du Travail **C**: 10
 insertion dans l'ordre du jour des
 questions proposées par les Nations
 Unies **NU**: p. 75
 membres adjoints **RC**: 49(4), 50(2)
 ordre du jour de la Conférence **C**: 14(1)
 participation à la Conférence **RC**: 2(3c),
 14(8)
 préparation technique de la Conférence
C: 14(2)
 principales puissances industrielles
C: 7(2,3), 36; **RC**: 49(1)
 privilèges et immunités **C**: 40(2)
 rapports à la Conférence **RC**: 12
 rapports sur les conventions **C**: 19(5e),
 19(7b(iv)), 22
 rapports sur les recommandations
C: 19(6d), 19(7b(v))
 règlement **C**: 7(8)
 règles approuvées pour le recrutement
 du personnel du Bureau international
 du Travail **C**: 9
 renouvellement **C**: 7(5)
 représentants des employeurs **C**: 7(1,4);
RC: 50
 représentants des gouvernements
C: 7(1,2); **RC**: 49
 représentants des travailleurs **C**: 7(1,4);
RC: 50
 sessions spéciales **C**: 7(8)
 sièges vacants **C**: 7(6); **RC**: 54
 suppléants **C**: 7(6); **RC**: 54

Conseil de sécurité (ONU), assistance au
NU: p. 76

Conseil de tutelle (ONU), assistance au
NU: p. 76

Conseil économique et social (ONU), recommandations NU: p. 75**conseillers techniques**

- attribution des places **RC: 2(2)**
- comme suppléant, *voir* suppléants
- désignation **C: 3(2,5); RC: 1(2)**
- droit de parole **C: 3(6,7)**
- droit de vote **C: 3(6,7)**
- femmes **C: 3(2)**
- nombre **C: 3(2); RC: 1(2)**
- participation aux travaux des commissions **RC: 56(1,4,6), 57(4)**
- personnes désignées pour occuper les places vacantes **RC: 2(3i)**
- pouvoirs **C: 3(8,9); RC: 5(2), 26**
- privilèges et immunités, *voir* représentants des membres
- représentation des territoires non métropolitains **C: 3(3,4)**
- statut **C: 3(6,7); RC: 1(3)**

contributions arriérées C: 13(4); RC: 7 bis (1c), 29-33**contributions des Membres, voir dépenses****conventions, dispositions générales**

- abrogation **RC: 11(1), 45 bis**
- communication aux Membres **C: 19(5a)**
- dépôt **C: 19(4)**
- devoirs du Bureau **C: 10(2c)**
- effet sur des dispositions plus favorables **C: 19(8)**
- enregistrement auprès des Nations Unies **C: 20, 21(2)**
- Etats fédératifs **C: 19(7)**
- informations sur les mesures prises par les Membres **C: 19(5c)**
- interprétation **C: 37**
- obligations des Membres **C: 19(5), 22, 23(2)**
- obligations des Membres en cas de retrait **C: 1(5)**
- plaintes au sujet de leur non-application **C: 26-34**
- projets non adoptés **C: 21; RC: 41**
- rapports
 - sur les conventions non ratifiées **C: 19(5e)**
 - sur les conventions ratifiées **C: 22**
 - transmission et examen **C: 23**
- ratification **C: 19(5d)**
- réclamations au sujet de leur application **C: 24, 25**
- retrait **RC: 11(1), 45 bis**
- révision **RC: 43, 44**
- soumission aux autorités compétentes **C: 19(5b,c)**

- infraction à l'obligation de saisir les autorités compétentes **C: 30**
- territoires non métropolitains **C: 35**
- territoires sous tutelle **C: 35(1)**
- textes authentiques **C: 19(4)**
- traductions officielles **RC: 42**

conventions, procédure d'adoption

- adoption, y compris majorité requise **C: 19(1-2); RC: 40(9)**
- amendements
 - en commission **RC: 63(1,3-8)**
 - en plénière **RC: 15(1,6-8), 40(3,8), 47(7)**
- Comité de rédaction de la Conférence **RC: 6, 40(7-9), 41, 47(6)**
- comités de rédaction des commissions **RC: 59, 67**
- conférences préparatoires **C: 14(2); RC: 36**
- consultation des Nations Unies **RC: 39 bis**
- contestation de l'ordre du jour **C: 16(1-2); RC: 37**
- double discussion **RC: 34(4), 39**
- examen des textes **C: 14(2); RC: 40, 63**
- inscription de questions à l'ordre du jour **C: 14(1), 16(3); RC: 34, 35**
- modifications répondant à des conditions locales particulières **C: 19(3)**
- procédure en cas de non-obtention de la majorité des deux tiers **RC: 41**
- révision **RC: 43, 44**
- simple discussion **RC: 34(5), 38**
- transformation d'une convention en recommandation **RC: 40(6), 41**
- transformation d'une recommandation en convention **RC: 40(2)**

Cour internationale de Justice

- interprétation de la Constitution et des conventions **C: 37**
- plaintes au sujet de l'application des conventions **C: 29(2), 31-34**
- relations avec **NU: p. 76-77**

culture C: Décl. Phil. (III)**délégués**

- attribution des places **RC: 2(2)**
- désignation **C: 3(1-5); RC: 1(1)**
- nombre **C: 3(1)**
- pouvoirs **C: 3(8,9); RC: 5(2), 26**
- privilèges et immunités **C: 40(2); PI: p. 86, p. 88-89**
- refus d'admission et droit de vote **C: 4(3)**
- suppléants **C: 3(7); RC: 1(3)**

- délégués non gouvernementaux**, *voir aussi*
 représentants des employeurs;
 représentants des travailleurs
 désignation C: 3(5), 4(2)
- dépenses**, *voir aussi* budget
 arrangements financiers avec les Nations
 Unies C: 13(1); NU: p. 79-80
 obligations des Membres
 contributions arriérées C: 13(4);
 RC: 29-33
 contributions au budget C: 13(2c,3)
 frais de voyage et de séjour des
 délégués C: 13(2a); RC: 26 *ter*,
 26 *quater*
 propositions entraînant des dépenses à la
 Conférence RC: 18
 responsabilité du Directeur général pour
 l'emploi des fonds C: 13(5)
 retrait d'un Membre C: 1(5)
- deux tiers, majorité des** C: 1(4), 6,
 13(2c,4), 16(2,3), 19(2), 36; RC: 7 *bis* (5),
 26 *bis* (4), 40(2)
- dignité** C: Décl. Phil. (II)
- Directeur général**
 caractère international des fonctions
 C: 9(4,5)
 désignation C: 8(1)
 et la Commission des finances
 RC: 7 *bis* (4)
 fonctions C: 8(1), 9(1), 13(2b), 19(4),
 20, 21(2), 23, 29
 participation à la Conférence RC: 2(3f)
 participation aux séances du Conseil
 C: 8(2)
 privilèges et immunités C: 40(2);
 PI: p. 86, *voir aussi* Bureau international
 du Travail, personnel, privilèges et
 immunités
 relations avec les gouvernements C: 11
 responsabilité pour l'emploi des fonds
 C: 13(5)
 Secrétaire général de la Conférence
 RC: 22(1), 68
- dispositions plus favorables** C: 19(8)
- documents**, *voir aussi* rapports
 échange avec les Nations Unies
 NU: p. 75-6
 préparation C: 10(2a); RC: 38, 39,
 43(1-4), 45 *bis*
 traduction RC: 24(5)
 transmission C: 15(2); RC: 11 *ter*
- double discussion de conventions,**
recommandations RC: 34(4), 39
- droit de parole**
 au sein des commissions RC: 56(6-10), 62
 à la Conférence RC: 12(3), 14
- droit de vote**, *voir aussi* vote
 conseillers C: 3(6,7); RC: 1(3)
 délégations incomplètes C: 4(2)
 délégués C: 4
 membres adjoints RC: 56(5)
 Etats en retard dans le versement de leurs
 contributions C: 13(4); RC: 7 *bis* (1c),
 29-33
 experts techniques C: 18; RC: 9(c)
 suppléants C: 3(7); RC: 1(3), 56(2,3)
- échange d'informations et de documents**
avec les Nations Unies NU: p. 75-76
- égalité entre les hommes et les femmes**
 textes juridiques RE: p. 99, 1-2
- élections**
 Conseil d'administration
 collèges électoraux RC: 49, 50
 périodicité C: 7(5); RC: 48
 préavis RC: 51
 procédure de vote des groupes RC: 73
- Etats fédératifs** C: 19(7)
 participation des représentants d'un Etat
 ou d'une province à la Conférence
 RC: 2(3d)
- examen des pouvoirs**, *voir* pouvoirs
- experts techniques**
 désignation C: 18; RC: 9(c), 56(8b)
 privilèges et immunités PI: p. 86
- facilités de communications** PI: p. 87-88
- facteurs économiques et financiers**
pertinents C: Décl. Phil. (II)
- femmes**
 Bureau international du Travail
 personnel C: 9(3)
 conseillers C: 3(2)
- finances**, *voir* budget; dépenses
- fonctionnaires**, *voir* Bureau international du
 Travail, personnel
- groupes**
 autonomie des groupes à la Conférence
 RC: 70
 bureaux RC: 71
 élection des Vice-présidents de la
 Conférence RC: 3(2), 25(3,4)
 et la Commission de proposition
 RC: 4(1)
 et la Commission de vérification des
 pouvoirs RC: 5(1)

- procédure de vote à l'occasion des élections **RC**: 73
- séances
non officielles **RC**: 74
officielles **RC**: 72
- institutions régionales** **C**: 38(1); **NU**: p. 77
- institutions spécialisées, définition**
PI: p. 85
- interprétation de la Constitution et des conventions** **C**: 37
- interprètes** **RC**: 2(3g), 24(2-4), 58(2-6)
- justice sociale** **C**: Préambule, Décl. Phil. (II)
- laissez-passer* **PI**: p. 91
- langues**
langues non officielles **RC**: 24(4), 58(4)
langues officielles de la Conférence
RC: 24, 58
publications **C**: 10(2d)
- liberté** **C**: Décl. Phil. (II)
d'association **C**: Préambule, Décl. Phil. (I)
d'expression **C**: Décl. Phil. (I)
- logement** **C**: Décl. Phil. (III)
- lutte contre le besoin** **C**: Décl. Phil. (I)
- main levée** **RC**: 19(1-3,16), 65(1)
- majorité requise**
majorité des deux tiers **C**: 1(4), 6, 13(2c,4), 16(2,3), 19(2), 36;
RC: 7 *bis* (5), 26 *bis* (4), 40(2)
règles générales **C**: 17(2); **RC**: 21
- Membres**
admission **C**: 1(3,4); **RC**: 27, 28
Membres originaires **C**: 1(2)
obligations, *voir* obligations des Membres
réadmission **C**: 1(6); **RC**: 28(7)
retrait **C**: 1(5)
- membres adjoints, voir aussi** suppléants
Commissions de la Conférence
RC: 56(4-5)
Conseil d'administration **RC**: 49(4), 50(2)
privileges et immunités, *voir* représentants des membres
- migrations de main-d'œuvre** **C**: Décl. Phil. (III)
- ministres, participation à la Conférence**
RC: 2(3a), 12(3), 14(8), 56(8)
- motions**
d'ordre **RC**: 15(2), 63(2)
- tendant à la clôture de la discussion
RC: 15(2g), 16, 63(2g), 64
- mouvements de libération, participation à la Conférence** **RC**: 2(3k), 14(12), 56(10)
- Nations Unies** **NU**: p. 74-80
accords entre institutions **NU**: p. 80
arrangements concernant le personnel, ONU-OIT **NU**: p. 77
arrangements financiers et budgétaires avec l'Organisation **C**: 13(1,3); **NU**: p. 79-80
assistance au Conseil de sécurité **NU**: p. 76
assistance au Conseil de tutelle **NU**: p. 76
consultations sur des propositions **RC**: 17 *bis*, 39 *bis*
Cour internationale de Justice **NU**: p. 76-77
dépôt de conventions, recommandations **C**: 19(4)
échange d'informations et de documents **NU**: p. 75-76
enregistrement des conventions **C**: 20, 21(2)
insertion des questions dans l'ordre du jour **NU**: p. 75
laissez-passer **PI**: p. 91
liaison **NU**: p. 80
recommandations de l'Assemblée générale et du Conseil économique et social **NU**: p. 75
représentation réciproque **NU**: p. 74-75
services administratifs et techniques **NU**: p. 78-79
services de statistiques **NU**: p. 78
siège et bureaux régionaux **NU**: p. 77
territoires non autonomes **NU**: p. 76
- négociation collective, droit de** **C**: Décl. Phil. (III)
- niveaux de vie** **C**: Décl. Phil. (III)
- non-application des conventions, voir** application des conventions
- objectifs, buts, OIT** **C**: Préambule, 1(1), Décl. Phil. (Préambule, II, III)
- obligations des Membres**
Commissions d'enquête **C**: 27, 29, 34
contributions arriérées **C**: 13(4); **RC**: 29-33
contributions au budget **C**: 13(2c,3)
retrait **C**: 1(5)

- conventions C: 19(5), 22, 23(2)
 en cas de retrait C: 1(5)
 Etats fédératifs C: 19(7)
 Cour internationale de Justice C: 34
 Etats fédératifs C: 19(7)
 frais de voyage et de séjour des délégués
 C: 13(2a); RC: 26 *ter*, 26 *quater*
 recommandations C: 19(6)
 Etats fédératifs C: 19(7)
 représentants à la Conférence C: 3(1)
 saisie des autorités compétentes
 C: 19(5b,6b), 30
- observateurs, participation à la
 Conférence** RC: 2(3e), 14(11), 56(8)
- ONU, voir Nations Unies**
- ordre du jour**
 communication aux Membres C: 15(1)
 contestation C: 16(1,2); RC: 37
 de la Conférence, adoption C: 14(1)
 inscription d'une nouvelle question
 C: 16(3); RC: 34, 35
 rapports sur chacune des questions
 C: 15(2)
- Organisation internationale du Travail**
 buts et objectifs C: Préambule, 1(1),
 Décl. Phil. (Préambule, II, III)
 établissement C: 1(1)
 organes C: 2
 privilèges et immunités C: 40; PI: p. 96
 statut juridique C: 39
- organisations internationales**
 intergouvernementales
 participation à la Conférence
 RC: 2(3b), 14(9), 56(7)
 relations avec l'Organisation
 C: 12(1,2)
 non gouvernementales
 participation à la Conférence
 RC: 2(3j,4), 14(10), 56(9)
 relations avec l'Organisation C: 12(3)
- pauvreté** C: Décl. Phil. (I)
- personnalité juridique** PI: p. 86
- personnel, voir Bureau international du
 Travail, personnel**
- plaintes**
 au sujet de l'application des conventions,
voir aussi Commissions d'enquête; Cour
 internationale de Justice
 déposées par les délégués à la
 Conférence C: 26(4)
 déposées par les Etats Membres
 C: 26(1)
 mesures prises par le Conseil
 d'administration C: 26(2-3,5)
 relatives au non-paiement des frais de
 voyage et de séjour RC: 26 *ter*,
 26 *quater, voir aussi* Commission de
 vérification des pouvoirs
- plénitude de l'emploi** C: Décl. Phil. (III)
- pouvoirs** C: 3(8,9); RC: 5, 26, *voir aussi*
 Commission de vérification des pouvoirs
- Président de la Conférence**
 élection C: 17(1); RC: 3(1), 19(10), 25(2)
 fonctions RC: 13, 73
 impossibilité de présider RC: 13(4)
 suppléant RC: 13(3)
 vice-présidents
 élection C: 17(1); RC: 3, 25(2,3), 73
 fonctions RC: 13(4,5)
- Présidents de commissions**
 Commission des finances RC: 7 *bis* (3)
 Commissions de la Conférence
 élection RC: 57, 65(5)
 fonctions RC: 59(3), 61
 vice-présidents
 Commission des finances RC: 7 *bis* (3)
 élection RC: 57(2-4)
 fonctions RC: 61(4,5)
- presse** RC: 2(5)
- principales puissances industrielles**
 C: 7(2,3), 36; RC: 49(1)
- privilèges et immunités** PI: p. 83-96
 abus des privilèges PI: p. 90-91
 adhésion des Membres PI: p. 84, 97
 arrangements transitoires PI: p. 97
 biens et avoirs PI: p. 86-87
 définition PI: p. 85
 clauses standard PI: p. 85-95
 application à chaque institution
 spécialisée PI: p. 92-93
 application à l'Organisation
 internationale du Travail PI: p. 96
 Conseil d'administration C: 40(2)
 délégués C: 40(2); PI: p. 86
 Directeur général C: 40(2); PI: p. 86
 et Membres PI: p. 83-84, 97
 experts techniques PI: p. 86
 facilités de communications PI: p. 87-88
 fonctionnaires PI: p. 89-90
 institutions spécialisées
 annexes PI: p. 92-3
 définition PI: p. 85
laissez-passer PI: p. 91
 levée PI: p. 88-90
 Organisation internationale du Travail
 C: 40; PI: p. 83-84, 96-97
 personnalité juridique PI: p. 86
 personnel C: 40; PI: p. 89-90

- règlement des différends **PI**: p. 91-92
 représentants des membres **PI**: p. 88-89
 définition **PI**: p. 86
 Résolution **PI**: p. 83-84
- programmes d'action et mesures prises sur le plan international dans le domaine économique et financier**
C: Décl. Phil. (II)
- propositions d'activités nouvelles**
 consultation des Nations Unies **RC**: 17 *bis*
 délai pour la présentation **RC**: 17 *ter*
- propositions entraînant des dépenses**
RC: 18
- protection de la maternité** **C**: Décl. Phil. (III)
- protection de la vie et de la santé des travailleurs** **C**: Décl. Phil. (III)
- protection de l'enfance** **C**: Décl. Phil. (III)
- publications** **C**: 10(2*d*)
- questions d'ordre**
 en commission **RC**: 63(9)
 en plénière **RC**: 14(5), 15(9)
- quorum** **C**: 17(3); **RC**: 20, 66
- rapporteurs** **RC**: 57(3,4)
- rappports**
 Commissaire aux comptes **RC**: 7 *bis* (1*b*)
 Commission de l'application des conventions et recommandations **RC**: 7
 Commission de vérification des pouvoirs **RC**: 26 *ter* (3)
 Commission des finances **RC**: 7 *bis* (6)
 Commissions d'enquête **C**: 28-29
 Président du Conseil d'administration et Directeur général **RC**: 12, 25(5)
 sur les conventions **C**: 19(5*e*), 19(7*b*(iv)), 22
 sur les points à l'ordre du jour des sessions de la Conférence **C**: 10(2*a*); **RC**: 11 *ter*
 sur les recommandations **C**: 19(6*d*), 19(7*b*(v))
 transmission aux membres **C**: 15(2); **RC**: 11 *ter*
 transmission et examen **C**: 23
- ratification des conventions** **C**: 19(5*d*)
- réadmission** **C**: 1(6); **RC**: 28(7)
- réclamations au sujet de l'application d'une convention** **C**: 24, 25
- recommandations, dispositions générales**
 abrogation **RC**: 11(1), 45 *bis*
 communication aux Membres **C**: 19(6*a*)
 effet sur des dispositions plus favorables **C**: 19(8)
- Etats fédératifs **C**: 19(7)
 informations sur les mesures prises par les Membres **C**: 19(6*c*)
 obligations des Membres **C**: 19(6)
 rapports **C**: 19(6*d*), 19(7*b*(v))
 retrait **RC**: 11(1), 45 *bis*
 révision **RC**: 45
 soumission aux autorités compétentes **C**: 19(6*b*)
 infraction à l'obligation de saisir les autorités compétentes **C**: 30
 textes authentiques **C**: 19(4)
 traductions officielles **RC**: 42
- recommandations, procédure d'adoption**
 adoption, y compris majorité requise **C**: 19(1-2); **RC**: 40(9)
 amendements
 en commission **RC**: 63(1,3-8)
 en plénière **RC**: 15(1,6-8), 40(3,8), 47(7)
 Comité de rédaction de la Conférence **RC**: 6, 40(7-9), 41, 47(6)
 comités de rédaction des commissions **RC**: 59, 67
 conférences préparatoires **C**: 14(2); **RC**: 36
 consultation des Nations Unies **RC**: 39 *bis*
 contestation de l'ordre du jour **C**: 16(1-2); **RC**: 37
 double discussion **RC**: 34(4), 39
 examen des textes **C**: 14(2); **RC**: 40, 63
 inscription de questions à l'ordre du jour **C**: 14(1), 16(3); **RC**: 34, 35
 modifications répondant à des conditions locales particulières **C**: 19(3)
 projets de conventions qui n'obtiennent pas la majorité des deux tiers **RC**: 41
 révision **RC**: 45
 simple discussion **RC**: 34(5), 38
 transformation d'une convention en recommandation **RC**: 40(6), 41
 transformation d'une recommandation en convention **RC**: 40(2)
- recommandations de l'Assemblée générale et du Conseil économique et social (ONU)** **NU**: p. 75
- récréation** **C**: Décl. Phil. (III)
- régions dont la mise en valeur est peu avancée** **C**: Décl. Phil. (IV)
- représentants des employeurs, voir aussi**
 délégués non gouvernementaux
 Conférence **C**: 3(5)
 Conseil d'administration **C**: 7(1,4)

- représentants des membres**
 définition **PI**: p. 86
 privilèges et immunités **PI**: p. 88-89
- représentants des travailleurs**
 Conférence **C**: 3(5)
 Conseil d'administration **C**: 7(1,4)
- représentation des territoires non métropolitains** **C**: 3(3)
- représentation réciproque, ONU-OIT**
NU: p. 74-75
- résolutions**
 se rapportant à une question à l'ordre du jour **RC**: 15(3,4), 63(3-8)
 se rapportant à une question qui ne figure pas à l'ordre du jour **RC**: 17
 se rapportant à une question urgente **RC**: 17(2)
- retrait**
 de conventions, recommandations **RC**: 11(1), 45 *bis*
 de Membres, *voir* Membres
- révision**
 conventions **RC**: 43, 44
 Recommandations **RC**: 45
- saire minimum vital** **C**: Décl. Phil. (III)
- scrutin secret** **RC**: 19(1,10-13,16), 52(1), 65(5)
- Secrétaire général de la Conférence**
RC: 22(1), 68
- secrétaires**
 des délégations, participation à la Conférence **RC**: 2(3g)
 des groupes, participation à la Conférence **RC**: 2(3h)
- secrétariat de la Conférence** **RC**: 22
- sécurité économique** **C**: Décl. Phil. (II)
- sécurité sociale, mesures de** **C**: Décl. Phil. (III)
- service civil international** **NU**: p. 77
- services administratifs et techniques, coopération avec les Nations Unies**
NU: p. 78-79
- services de statistiques, coopération avec les Nations Unies** **NU**: p. 78
- sessions maritimes de la Conférence**
RC: Note, p. 72
- simple discussion de conventions, recommandations** **RC**: 34(5), 38
- soins médicaux complets** **C**: Décl. Phil. (III)
- suppléants, voir aussi** membres adjoints
 Conseil d'administration **C**: 7(6); **RC**: 54
 délégués **C**: 3(7); **RC**: 1(3)
 droit de vote **C**: 3(7); **RC**: 1(3), 56(2,3)
 Président de la Conférence **RC**: 13(3)
 privilèges et immunités, *voir* représentants des membres
- suspension de dispositions du Règlement**
RC: 76
- territoires non autonomes** **NU**: p. 76
- territoires non métropolitains**
 application des conventions **C**: 35
 conseillers techniques **C**: 3(3,4)
 représentation **C**: 3(3)
- territoires sous tutelle, application des conventions** **C**: 35(1)
- vice-présidents**
 Commission des finances **RC**: 7 *bis* (3)
 Conférence
 éléction **C**: 17(1); **RC**: 3, 25(2,3), 73
 fonctions **RC**: 13(4,5)
 éléction **C**: 17(1); **RC**: 3, 25(2,3), 57(2-4), 73
 fonctions **RC**: 13(4,5), 61(4,5)
- vie et santé des travailleurs, protection**
C: Décl. Phil. (III)
- vote, voir aussi** droit de vote
 appel nominal **RC**: 19(1,4-9,16), 20(2,3), 65(6-9)
 élections, Conseil d'administration **RC**: 52
 électronique **RC**: 19(15-16), 52(3)
 explication du vote **RC**: 19(14), 65(11)
 main levée **RC**: 19(1-3,16), 65(1)
 majorité requise
 majorité des deux tiers **C**: 1(4), 6, 13(2c,4), 16(2,3), 19(2), 36;
RC: 7 *bis* (5), 26 *bis* (4), 40(2)
 règles générales **C**: 17(2); **RC**: 21
 quorum **C**: 17(3); **RC**: 20, 66
 reprise du vote **RC**: 20(2,3)
 scrutin secret **RC**: 19(1,10-13,16), 52(1), 65(5)

